



Elagueuse-Concept Notice d'Utilisation

127635

127635

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

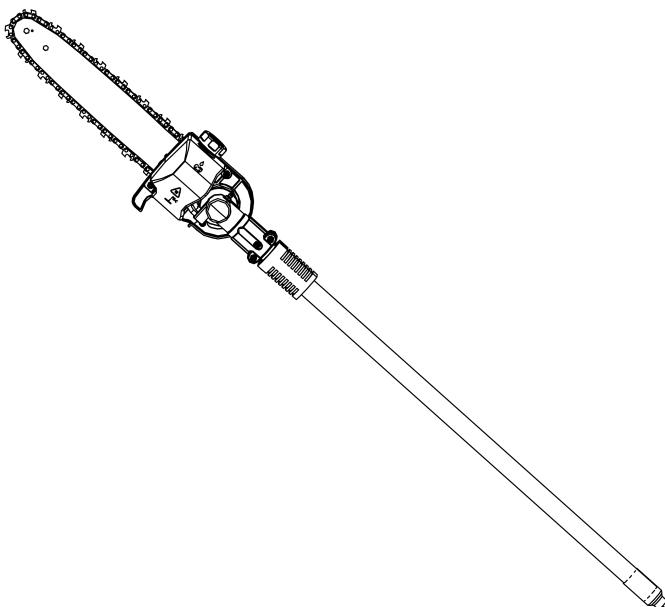
Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

BETRIEBSANLEITUNG MULTITOOL MT 130

Hochentasteraufsatz CSA 130 MT

130 MT-B; 130 MT + CSA 130 MT;
130 MT + CSA 130 MT + MTA 130 MT

DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
LT
LV
RU
UA



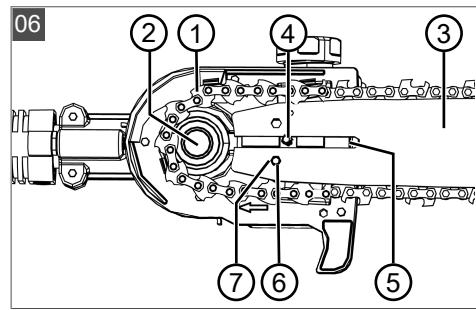
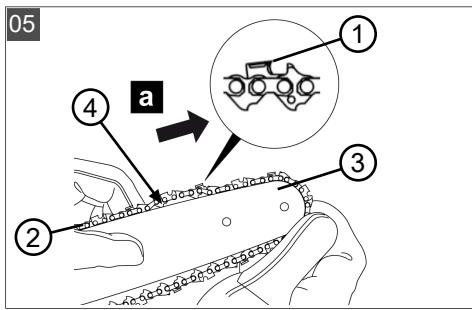
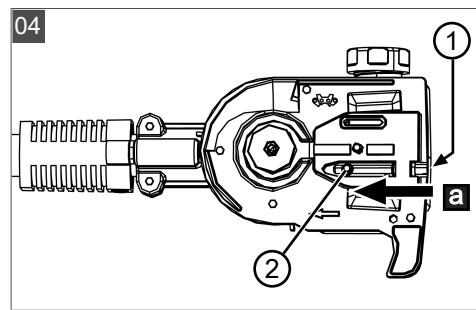
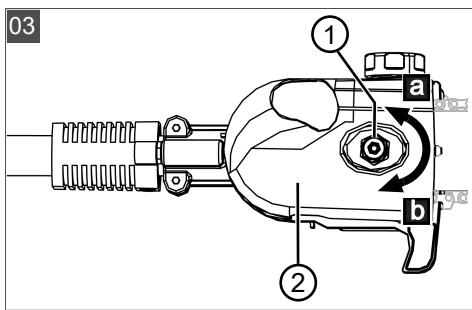
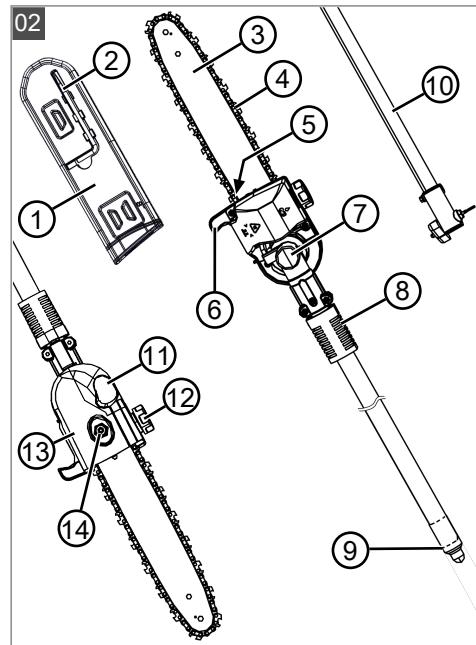
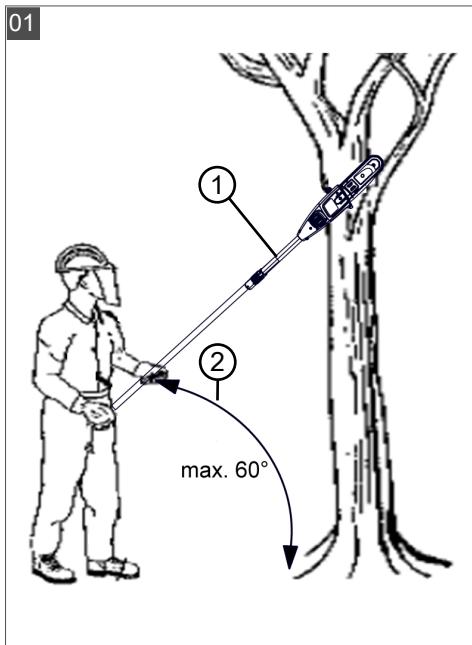
Inhaltsverzeichnis

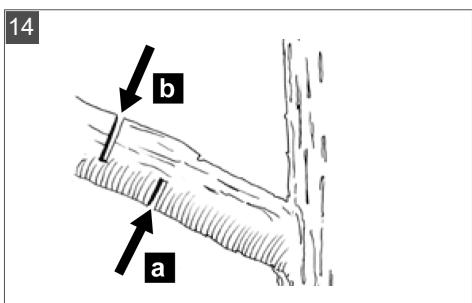
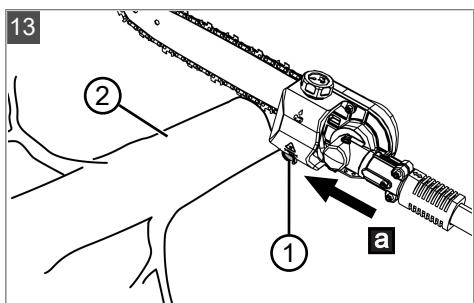
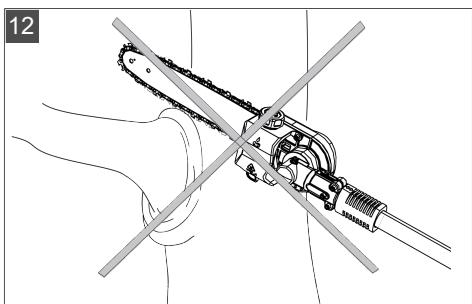
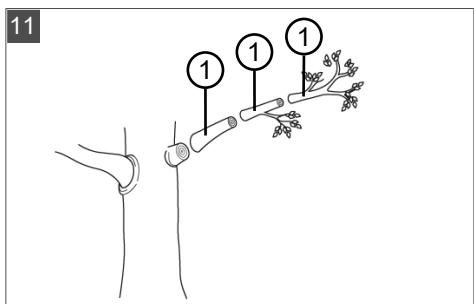
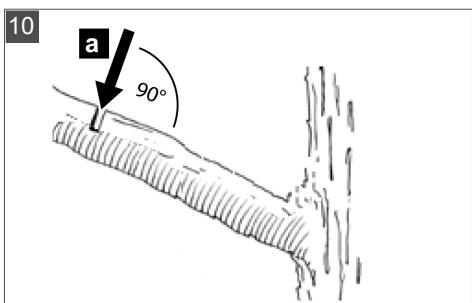
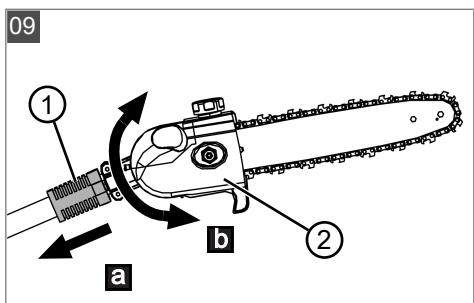
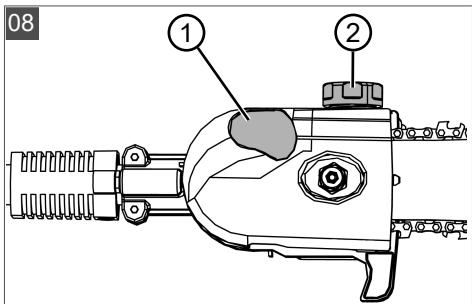
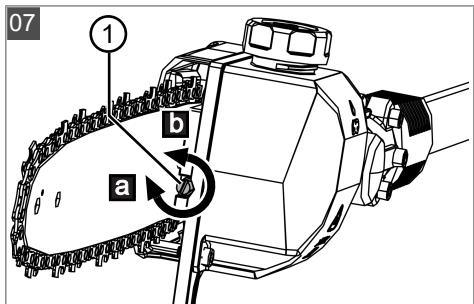
Deutsch	6
English.....	16
Nederlands	25
Français.....	35
Español	45
Italiano	55
Slovenščina	65
Hrvatski.....	74
Српски.....	83
Polski	93
Česky	103
Slovenská	112
Magyarul.....	121
Dansk	131
Svensk.....	140
Norsk	149
Suomi	158
Lietuvių	167
Latviešu	177
Русский	186
Україна.....	197

© 2021

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





	CSA 130 MT
	127635
	150 ml
	chain speed: 10500 min ⁻¹ (max.)
	CSA 130 MT only: 2 kg total mass: 6,6 kg
	25 cm / 10"
	Oregon 91VXL40X
	ES100SDEA318; Oregon 100SDEA318
	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB(A)}$ [equivalent value], $K = 3 \text{ dB(A)}$
	$L_{wA} = 108,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
	Front handle: 3,11 m/s ² Rear handle: 3,47 m/s ²

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Betriebsanleitung	6	7.1.4 Führungsschiene reinigen.....	13							
1.1 Symbole auf der Titelseite.....	6	7.2 Antriebskettenrad prüfen und reini-								
1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter	7	gen.....	13							
2 Produktbeschreibung	7	7.3 Leerlaufeinstellung	13							
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung (01).....	7	8 Hilfe bei Störungen.....	13							
2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlge- brauch	7	9 Transport.....	14							
2.3 Restgefahren.....	7	10 Lagerung	14							
2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	7	11 Entsorgung	14							
2.5 Symbole am Hochentasteraufsatz	7	12 Kundendienst/Service	14							
2.6 Produktübersicht (02).....	8	13 Garantie.....	15							
3 Sicherheitshinweise	8									
3.1 Sicherheitshinweise für Kettensägen ..	8	1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG								
3.2 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	9	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung. ■ Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen. ■ Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter. ■ Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung. 								
4 Montage und Inbetriebnahme	10									
4.1 Führungsschiene und Sägekette montieren (03 – 06).....	10	1.1 Symbole auf der Titelseite								
4.2 Sägekette spannen und entspan- nen (07).....	10	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbol</th> <th>Bedeutung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Betriebsanleitung</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.</td> </tr> </tbody> </table>	Symbol	Bedeutung		Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.		Betriebsanleitung		Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.
Symbol	Bedeutung									
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.									
	Betriebsanleitung									
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.									
5 Bedienung.....	11									
5.1 Sägekopf schwenken (09).....	11									
5.2 Gerät ein- und ausschalten	11									
5.3 Kettenspannung kontrollieren	11									
5.4 Kettenschmierung prüfen	11									
6 Arbeitsverhalten und Arbeitstechnik (10 – 14).....	12									
7 Wartung und Pflege	12									
7.1 Sägekette und Führungsschiene	12									
7.1.1 Sägekette und Führungsschiene austauschen	12									
7.1.2 Führungsschiene wenden	12									
7.1.3 Sägekette schärfen.....	12									

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Hochentaster erlaubt Ihnen, Bäume und anderes Gehölz komfortabel und sicher vom Boden aus zu entasten. Das mühevolle und gefährliche Arbeiten auf einer Leiter oder einem Baum entfällt.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung (01)

Der Hochentasteraufsatz darf ausschließlich nur im Zusammenwirken mit dem Basisgerät verwendet werden. Das Gesamtgerät ist dazu bestimmt, vom Boden aus fest stehende Bäume und anderes Gehölz zu entasten. Der Benutzer muss dabei fest auf dem Boden stehen (01).

Es darf nur biologisch abbaubares Sägekettenöl verwendet werden.

Das Basisgerät sowie die Anbaugeräte sind ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Verfall der Gewährleistung, sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Keine Äste absägen, die sich direkt oder in einem spitzen Winkel über dem Benutzer oder anderen Personen befinden.

- Das Gerät nicht auf einer Leiter stehend betreiben.
- Nur eine Schaftröhrlängerung verwenden, selbst wenn weitere Schaftröhrlängerungen zur Verfügung stehen.
- Kein Altöl oder mineralisches Öl verwenden.

2.3 Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Risiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Kontakt mit umherfliegenden Sägespänen und Ölstaub
- Einatmen von Sägespanpartikeln und Ölstaub
- Verletzungen durch umherfliegende Sägekettenenteile
- Schnittverletzungen an der Sägekette

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Schutzbdeckung der Führungsschiene

Die Schutzbdeckung muss vor dem Transport auf Führungsschiene und Sägekette gesteckt werden, um Verletzungen von Personen und Beschädigung von Gegenständen zu vermeiden.

2.5 Symbole am Hochentasteraufsatz

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Mindestabstand 10 m zu Stromleitungen und stromführenden Leitungen!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Schutzbrille, Gehörschutz und Helm tragen!

Symbol	Bedeutung
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Vor Regen und Nässe schützen!

2.6 Produktübersicht (02)

Nr.	Bauteil
1	Schutzabdeckung der Führungsschiene
2	Inbusschlüssel mit Schraubendreher
3	Führungsschiene
4	Sägekette
5	Kettenspannschraube
6	Baumanschlagkralle
7	Dreh-/Einrastgelenk
8	Arretierung für Dreh-/Einrastgelenk
9	Kupplung für Schaftrohrverlängerung bzw. Basisgerät
10	Schaftrohrverlängerung MTA 130 MT (Art.-Nr. 127637)*
11	Sichtfenster des Öltanks
12	Einfüllöffnung des Öltanks
13	Kettenradabdeckung
14	Befestigungsschraube

* Nicht im Lieferumfang enthalten, kann separat erworben werden.

3 SICHERHEITSHINWEISE

HINWEIS Sicherheitshinweise des Basisgeräts beachten! Siehe Betriebsanleitung "Multi-tool MT 130 – Basisgerät".

3.1 Sicherheitshinweise für Kettensägen

■ Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern

Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Ketten-

- säge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist.** Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

3.2 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann

durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschielen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschielen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

3.3 Sicherheitshinweise für Hochentasteraufsatz (01)

- Heben Sie beim Entasten den Hochentaster (01/1) maximal bis zu einem Winkel von 60° an (01/2). Bei einem steileren Winkel gelangen Sie zwangsläufig in den Bereich, in dem abgesägte Äste herunterfallen können. Stehen Sie immer außerhalb dieses Bereichs.
- Planen Sie vorab einen Fluchtweg für das Zurückweichen vor herabfallenden Ästen. Dieser Weg muss frei von Hindernissen, wie z. B. abgesägten Ästen, oder rutschigen Stellen sein, welche das Zurückweichen behindern könnten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen, Tieren, Gegenständen oder Gebäuden ein, der mindestens ca. das 2,5-fache der Länge des abzusägenden Astes beträgt. Falls das nicht möglich ist, sägen Sie den Ast stückweise ab.
- Versuchen Sie nicht, einen Ast zu sägen, dessen Durchmesser größer ist als die Schwertlänge.
- Vermeiden Sie, dass sich bewegende Äste oder Gegenstände in der Sägekette verfan-

- gen. Schalten Sie in diesem Fall den Hochentaster sofort aus.
- Schalten Sie das Basisgerät aus und schieben Sie die Schutzbdeckung über die Sägekette bei:
 - Prüf-, Einstell- und Reinigungsarbeiten
 - Arbeiten an Führungsschiene und Sägekette
 - Verlassen des Geräts
 - Transport
 - Aufbewahrung
 - Wartungs- und Reparaturarbeiten
 - Gefahr
 - Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen elektrischen Leitungen ein.

4 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

4.1 Führungsschiene und Sägekette montieren (03 – 06)

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr an der Sägekette. Die Schneidkanten der Sägekette sind sehr scharf, sodass es beim Hantieren mit der Sägekette zu Schnittverletzungen kommen kann. Beachten Sie vor allen Arbeiten mit der Sägekette:

- Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
1. Befestigungsmutter (03/1) der Kettenradabdeckung (03/2) lösen (03/a). Befestigungsmutter und Kettenradabdeckung abnehmen.
 2. Kettenspannschraube (04/1) mit dem Schraubendreher am Kombischlüssel lösen. Kettenspannschraube solange drehen, bis sich der Kettenspannzapfen (04/2) am hinteren Gewindeende befindet (04/a).
 3. Sägekette einlegen:
 - Die Schneidzähne (05/1) der Sägekette (05/2), die oben auf der Führungsschiene liegen sollen, zur Führungsschieneanspitze (05/3) ausrichten (05/a).
Hinweis: Auf richtig montierte Kette achten!
 - Sägekette (05/2) in die Nut (05/4) der Führungsschiene einlegen und vollständig um die Führungsschiene herumführen.

4. Führungsschiene samt aufgelegter Sägekette in das geöffnete Gehäuse legen:
 - Sägekette (06/1) um das Antriebskettenrad (06/2) herumlegen.
 - Führungsschiene (06/3) so ausrichten, dass der Führungszapfen (06/4) in das Langloch (06/5) der Führungsschiene eingreift.
 - Führungsschiene (06/3) so ausrichten, dass der Kettenspannzapfen (06/6) in eine der beiden Kettenspannbohrungen (06/7) eingreift.
 - Sägekette (06/1) so ausrichten, dass sie in der Nut der Führungsschiene (06/3) und am Antriebskettenrad (06/2) anliegt.
5. Kettenradabdeckung (03/2) auflegen und mit Befestigungsmutter (03/1) festziehen (03/b).
6. Sägekette spannen (siehe Kapitel 4.2 "Sägekette spannen und entspannen (07)", Seite 10).

4.2 Sägekette spannen und entspannen (07)

1. Befestigungsmutter der Abdeckung leicht lösen.
2. Sägekette spannen, dabei den Kombischlüssel benutzen:
 - Sägekette spannen: Kettenspannschraube (07/1) im Uhrzeigersinn drehen (07/a).
 - Sägekette entspannen: Kettenspannschraube (07/1) entgegen des Uhrzeigersinns drehen (07/b).
3. Kettenspannung kontrollieren (siehe Kapitel 5.3 "Kettenspannung kontrollieren", Seite 11). Ggf. vorhergehenden Schritt wiederholen.

4.3 Sägekettenöl einfüllen (08)

Im Gerät befindet sich bei Lieferung kein Sägekettenöl!

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Benutzung des Gerätes ohne Sägekettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und der Führungsschiene.

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Sägekettenöl.
- Füllen Sie vor Arbeitsbeginn Sägekettenöl in den Öltank ein und kontrollieren Sie den Ölstand während der Arbeit.
- Prüfen Sie mindestens vor jedem Arbeitsbeginn, ob die Kettenschmierung funktioniert.

Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängen von der optimalen Schmierung ab. Während des Betriebs wird die Sägekette automatisch mit Öl benetzt.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Verwendung von Altöl für die Kettenshmierung führt aufgrund des darin enthaltenen metallischen Abriebs zu vorzeitigem Verschleiß von Führungsschiene und Sägekette. Zudem entfällt die Gewährleistung des Herstellers.

- Verwenden Sie niemals Altöl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden. Die Verwendung von mineralischem Öl für die Kettenshmierung führt zu gravierenden Umweltschäden.

- Verwenden Sie niemals mineralisches Öl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und füllen Sie –falls nötig– Sägekettenöl nach:

1. Ölstand im Sichtfenster (08/1) des Öltanks kontrollieren. Es muss immer Öl zu sehen sein. Der minimale und der maximale Ölstand dürfen nicht überschritten werden.
2. Hochentaster waagerecht auf eine feste Unterlage stellen und halten.
3. Gerät um den Öltankverschluss (08/2) herum reinigen.
4. Öltankverschluss (08/2) abschrauben.
5. Öltank mit biologisch abbaubarem Sägekettenöl befüllen. Dabei im Sichtfenster (08/1) des Öltanks den Ölstand kontrollieren. Nicht überlaufen lassen!
 - Zum leichteren Befüllen einen Trichter verwenden.
 - Es darf kein Schmutz in den Öltank gelangen.
6. Öltankverschluss (08/2) wieder zuschrauben.

4.4 Aufsatz auf das Basisgerät stecken

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".

5 BEDIENUNG

VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Das Getriebegehäuse wird während des Betriebs heiß.

- Getriebegehäuse nicht berühren.

HINWEIS Verwenden Sie für diesen Aufsatz den einfachen Tragegurt.

5.1 Sägekopf schwenken (09)

Der schwenkbare Sägekopf ermöglicht für das Sägen eine komfortable und sichere Arbeitsposition.

1. Arretierung (09/1) nach hinten schieben (09/a).
2. Sägekopf (09/2) in die gewünschte Position schwenken (09/b).
3. Arretierung loslassen. Der Sägekopf rastet in der gewählten Position ein.

5.2 Gerät ein- und ausschalten

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".

5.3 Kettenspannung kontrollieren

Die Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen.

1. Sägekette von Hand etwas durchziehen und dabei kontrollieren:
 - Im kalten Zustand: Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich in der Mitte der Führungsschiene um ca. 3 – 4 mm anheben und von Hand leicht durchziehen lässt. Bei Betriebstemperatur längt sich die Sägekette und hängt durch.
 - Die Treibglieder der Sägekette dürfen nicht aus der Rille an der Unterseite der Führungsschiene heraustreten – die Sägekette könnte sonst abspringen.
2. Falls erforderlich, die Sägekette nachspannen (siehe Kapitel 4.2 "Sägekette spannen und entspannen (07)", Seite 10).

5.4 Kettenshmierung prüfen

Die Funktion der automatischen Kettenshmierung prüfen, indem Sie den Hochentaster einschalten und ihn mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Bodenberührung führt unweigerlich zum Abstumpfen der Sägekette.

- Berühren Sie mit der Kette nicht den Boden und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein!
- 1. Gerät einschalten.
- 2. Führungsschienenspitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

- Zeigt sich eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei.
- Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur: Die Öleintrittsbohrung im Gerät und die Nut der Führungsschiene reinigen.

Sollte dies nicht zum Erfolg führen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

6 ARBEITSVERHALTEN UND ARBEITSTECHNIK (10 – 14)

⚠️ WARNUNG! Erhöhte Sturzgefahr. Es besteht erhöhte Sturzgefahr, wenn die Arbeit von einer erhöhten Position aus (z. B. Leiter) vorgenommen wird.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät immer vom Boden aus und achten Sie dabei darauf, dass Sie sicher stehen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Stehen Sie so, dass der Schnitt möglichst im Winkel von 90° zum Ast ausgeführt werden kann (10/a).
- Dicke Äste in Abschnitten absägen, damit Sie eine bessere Kontrolle über den Aufschlagplatz haben (11/1).
- Niemals in den Wulst am Astansatz sägen, um die Wundheilung zu verbessern und Fäulnis zu vermeiden (12).
- Mit der Baumanschlagskralle (13/1) den Hochentaster beim Sägen gegen den Ast (13/2) drücken (13/a), um ihn am Ast zu stabilisieren.
- Einen Entlastungsschnitt (14/a) auf der Astunterseite machen, bevor der Ast abgesägt wird (14/b). So lassen sich das Abreißen der Rinde sowie schwer heilende Schäden am Baum verhindern. Der Entlastungsschnitt soll nicht tiefer als 1/3 der Astdicke sein, um ein Festklemmen des Hochentasters zu vermeiden.
- Den Hochentaster immer mit rotierender Sägekette aus dem Ast herausziehen, damit er nicht eingeklemmt wird.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Gerät keiner Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen und dabei keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden.
- Elektrische Kontakte auf Korrosion prüfen, ggf. mit einem feinen Drahtpinsel reinigen und dann mit einem Kontakt spray einsprühen.

7.1 Sägekette und Führungsschiene

7.1.1 Sägekette und Führungsschiene austauschen

Sägekette und Führungsschiene austauschen
Sägekette und Führungsschiene sind großem Verschleiß ausgesetzt. Wechseln Sie Sägekette und Führungsschiene umgehend aus, wenn die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet ist.

7.1.2 Führungsschiene wenden

Zur Vermeidung einer einseitigen Abnutzung der Führungsschiene, diese bei jedem Kettenwechsel wenden.

7.1.3 Sägekette schärfen

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Rückschlag. Beschädigte oder falsch geschärfte Sägeketten erhöhen die Rückschlaggefahr! Verletzungen können die Folge sein.

- Säubern Sie die Sägekette regelmäßig.
- Prüfen Sie die Sägekette regelmäßig auf Beschädigungen und tauschen Sie sie aus, wenn nötig.
- Wenn Sie mit dem Schärfen einer Sägekette nicht vertraut sind: Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Sägekette muss in folgenden Fällen geschräft werden:

- Es wird anstatt Sägespänen nur noch Holzstaub ausgeworfen.
- Der Hochentaster muss während des Entastens durch das Holz gedrückt werden.

HINWEIS Nehmen Sie beim Schärfen wenig Material ab! Zum Schärfen Ihrer Sägekette empfehlen wir ein Kettenschärfgerät.

Falls Sie die Sägekette selbst schärfen, beachten Sie die folgenden Werte. Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.

Kettentyp	Feilendurchmesser	Kopfwinkel	Unterschnittwinkel	Kopfnieungswinkel (55°)	Tiefenmaß
		Drehwinkel des Werkzeugs	Neigungswinkel des Werkzeugs	Seitenwinkel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					Feile

7.1.4 Führungsschiene reinigen

1. Führungsschiene und Nut der Führungsstange, sowie die Ölaustrittsöffnungen regelmäßig reinigen.
2. Den Grat, der sich durch die Sägekette an der Führungsschiene gebildet hat, mit einer Flachfeile entfernen.

7.2 Antriebskettenrad prüfen und reinigen

Die Beanspruchung des Antriebskettenrads (05/2) ist besonders groß. Führen Sie deshalb durch:

1. Zähne des Antriebskettenrads regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.
2. Antriebskettenrad und Führungsschienenbefestigung mit einer Bürste reinigen.

HINWEIS Ein abgenutztes oder beschädigtes Antriebskettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette und muss deswegen unverzüglich vom Kundendienst ausgetauscht werden.

7.3 Leerlaufeinstellung

Das Schneidwerkzeug darf sich bei leerlaufendem Motor nicht bewegen. Wenn sich das Schneidwerkzeug bei leerlaufendem Motor bewegt, konsultieren Sie unbedingt Ihren Händler damit der Motor korrekt eingestellt wird.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

VORSICHT! **Verletzungsgefahr.** Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Führungsschiene und Sägekette laufen heiß. Rauchentwicklung.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Öltank ist leer.	Sägekettenöl nachfüllen.
	Öleintrittsbohrung und/oder Nut der Führungsschiene sind verschmutzt.	Öleintrittsbohrung und Nut der Führungsschiene reinigen.
Motor läuft, aber Sägekette bewegt sich nicht.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Anstatt Sägespänen wird nur noch Holzstaub ausgeworfen. Hochentaster muss durch das Holz gedrückt werden.	Sägekette ist stumpf.	Sägekette schärfen oder Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Gerät vibriert ungewöhnlich.	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Weitere Störungen	Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".	

9 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Basisgerät, Schaftrohrverlängerung (falls vorhanden) und Aufsatz voneinander trennen.
3. Gerät aufrecht transportieren und sichern, damit kein Sägekettenöl ausläuft.

10 LAGERUNG

Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor Betriebspausen, die länger als 30 Tage dauern, folgende Arbeiten durchführen:

1. Öltank für das Sägekettenöl entleeren.
2. Sägekette und Führungsschiene abnehmen, reinigen und mit Rostschutzöl einsprühen.
3. Gerät gründlich reinigen und in einem trockenen Raum aufbewahren.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Ein getrocknetes/verklebtes Sägekettenöl schädigt bei längerer Lagerung ölführende Bauteile.

- Das Sägekettenöl vor längerer Lagerung aus dem Gerät entfernen.

11 ENTSORGUNG



■ Sägekettenöl gehört nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern ist einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Vor der Entsorgung des Geräts muss der Sägekettenöl-Tank geleert werden!
- Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse: www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIE

Etwaise Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **xxxxxx (x)** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	16	7.2	Checking and cleaning the drive sprocket	23
1.1	Symbols on the title page	16	7.3	Idling speed setting	23
1.2	Legends and signal words	17			
2	Product description	17	8	Help in case of malfunction	23
2.1	Designated use (01)	17	9	Transport	23
2.2	Possible foreseeable misuse	17	10	Storage	23
2.3	Residual dangers	17	11	Disposal	24
2.4	Safety and protective devices	17	12	After-Sales/Service	24
2.5	Symbols on the polemounted pruner	17	13	Guarantee	24
2.6	Product overview (02)	18			
3	Safety instructions	18	1	ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS	
3.1	Chain saw safety warnings	18		The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.	
3.2	Causes and operator prevention of kickback	19		Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.	
3.3	Safety instructions for pole-mounted pruner attachment (01)	19		Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.	
4	Installation and start-up	19		Comply with the safety and warning information in these operating instructions.	
4.1	Installing chain bar and saw chain (03 – 06)	19			
4.2	Tensioning and slackening the saw chain (07)	20			
4.3	Filling saw chain oil (08)	20			
4.4	Fitting the attachment to the basic appliance	20			
5	Operation	20			
5.1	Swivelling saw head (09)	21			
5.2	Switching the appliance on and off	21			
5.3	Checking the chain tension	21			
5.4	Checking the chain lubrication	21			
6	Working behaviour and working technique (10 – 14)	21			
7	Maintenance and care	21			
7.1	Saw chain and guide rail	22			
7.1.1	Replacing the saw chain and guide rail	22			
7.1.2	Turning the guide rail	22			
7.1.3	Sharpening the saw chain	22			
7.1.4	Cleaning the guide rail	22			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

The polemounted pruner allows you to prune , trees and other shrubs conveniently and safely from the ground. This eliminates the time-consuming and dangerous work on a ladder or a tree.

2.1 Designated use (01)

The polemounted pruner attachment may only be used in interaction with the basic appliance. The whole appliance is intended to prune established trees and other shrubs from the ground. The user must stand firmly on the ground (01).

Only biodegradable saw chain oil must be used.

The basic appliance and attachments are intended solely for use in non-commercial applications. Any other forms of use and unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Do not saw off branches that are directly above or at an oblique angle above the user or other persons.
- Do not operate the appliance standing on a ladder.
- Use only one shaft extension even if further shaft extensions are available.
- Do not use used oil or mineral oil.

2.3 Residual dangers

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be ex-

cluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Contact with wood chips and oil dust flying around
- Inhalation of wood chip particles and oil dust
- Injuries caused by saw chain parts flying around
- Cutting injuries on the saw chain

2.4 Safety and protective devices

Protective cover of the guide rail

Before transport, the protective cover must be pushed onto the guide rail and saw chain to avoid injuries to persons and damage to objects.

2.5 Symbols on the polemounted pruner

Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this appliance!
	Minimum distance of 10 m to electrical cables and live lines!
	Read the operating instructions before starting operation!
	Wear eye protection, ear defenders and a helmet!
	Wear safety boots!
	Wear protective gloves!
	Protect the appliance from rain and moisture!

2.6 Product overview (02)

No.	Component
1	Protective cover of the chain bar
2	Allen key with screwdriver
3	Chain bar
4	Saw chain
5	Chain tensioning screw
6	Tree grip
7	Swivel/locking joint
8	Detent for swivel/locking joint
9	Coupling for shaft extension or basic appliance
10	Shaft extension MTA 130 MT (Art. No. 127637)*
11	Sight glass of the oil tank
12	Filler opening of the oil tank
13	Sprocket cover
14	Mounting screw

* Not included in the scope of supply; can be purchased separately.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

NOTE Pay attention to the safety instructions of the basic appliance! See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

3.1 Chain saw safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating a chain saw may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with the hands reversed increases the risk of injury and should therefore be avoided.
- **Hold the chain saw only at the insulated handles as the saw chain may contact hidden wiring.** Contact between the saw chain and a live cable can result in electric current flowing through metal parts of the appliance, leading to an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce the risk of personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate the chain saw from a tree, ladder or roof or other unstable surface.** Operation in this way poses a serious risk of injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a branch that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the branch may strike the operator and/or knock the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch up in the saw chain and be whipped towards you or knock you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body.** When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and changing the chain bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only.** Do not use the chain saw for purposes for which it is not intended. For example: do not use the chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **The chain saw is not suitable for felling trees.** Use of the chain saw for other than the intended purpose can result in serious injuries to the user or other persons.

3.2 Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the chain bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact may in some cases cause a sudden reverse reaction, kicking the chain bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the chain bar may push the chain bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting work free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw, and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

3.3 Safety instructions for pole-mounted pruner attachment (01)

- During pruning, lift the pole-mounted pruner (01/1) to a maximum angle of 60° (01/2). At a steeper angle, you inevitably get into an area into which sawn branches can fall. Always stand outside this area.
- Plan an escape route to avoid falling branches in advance. This route must be free of obstacles, e.g. sawn off branches or slippery areas that could hinder your escape.

- Maintain a safe distance to other persons, animals, objects or buildings of at least 2.5 times the length of the branch to be sawn off. If that is not possible, saw off the branch in pieces.
- Do not try to saw off a branch with a diameter larger than the length of the chain bar.
- Prevent moving branches or objects becoming caught up in the saw blade. In this case, immediately switch off the pole-mounted pruner.
- Switch off the basic appliance and push the protective cover over the saw chain for:
 - Inspection, adjusting and cleaning work
 - Work on the chain bar and saw chain
 - Leaving the appliance
 - Transport
 - Storage
 - Maintenance and repair work
 - Danger
- Maintain a minimum distance of 10 m from overhead power cables.

4 INSTALLATION AND START-UP

4.1 Installing chain bar and saw chain (03 – 06)

⚠ CAUTION! Risk of injury from the saw chain. The cutting edges of the saw chain are very sharp so that there is a risk of cutting injuries when handling the saw chain. Before starting any work on the saw chain:

- Switch off the appliance.
 - Wear protective footwear.
1. Loosen (03/a) the fastening nut (03/1) of the chain sprocket cover (03/2). Remove the fastening nut and chain sprocket cover.
 2. Use the screwdriver on the combination spanner to loosen the chain tensioning screw (04/1). Turn the chain tensioning screw until chain tensioning pin (04/2) is at the rear end of the thread (04/a).
 3. Fitting the saw chain:
 - Align (05/a) the cutting teeth (05/1) of the saw chain (05/2) that are to lie on the top of the chain bar with the tip of the chain bar (05/3).
- Note:** Ensure that the chain is fitted correctly!

- Place saw chain (05/2) into groove (05/4) of the chain bar and guide completely around the chain bar.
4. Place the chain bar together with the fitted saw chain into the open housing:
- Place saw chain (06/1) around drive sprocket (06/2).
 - Align chain bar (06/3) in such a way that guide pin (06/4) engages in slot (06/5) of the chain bar.
 - Align chain bar (06/3) so that chain tensioning pin (06/6) engages in one of the two chain tensioning holes (06/7).
 - Align saw chain (06/1) so that it is in the groove of chain bar (06/3) and around drive sprocket (06/2).
5. Fit chain sprocket cover (03/2) and tighten (03/b) with fastening nut (03/1).
6. Tension the saw chain (see *chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 20*).

4.2 Tensioning and slackening the saw chain (07)

1. Slightly loosen the fastening nut of the cover.
2. Tension the saw chain; use the combination spanner:
 - Tensioning the saw chain: Turn chain tensioning screw (07/1) in clockwise direction (07/a).
 - Slackening the saw chain: Turn chain tensioning screw (07/1) in anti-clockwise direction (07/b).
3. Check the chain tension (see *chapter 5.3 "Checking the chain tension", page 21*). Repeat the previous step, if necessary.

4.3 Filling saw chain oil (08)

There is no saw chain oil in the appliance on delivery!

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Use of the appliance without saw chain oil leads to damage of the saw chain and the guide rail.

- Never operate the appliance without saw chain oil.
- Before starting work, fill the saw chain oil in the oil tank and check the oil level during the work.
- At least before starting work each time, check that the chain lubrication is working.

Service life and cutting performance of the saw chain are greatly dependent on optimum lubrication. The saw chain is automatically wetted with oil during operation.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Due to the metallic abrasion it contains, the use of used oil for lubricating the chain would lead to premature wear of the guide rail and saw chain. Also, the warranty of the manufacturer will become void.

- Never use used oil, only biologically degradable saw chain oil.

IMPORTANT! Danger of environmental damage. The use of mineral oil for the chain lubrication leads to serious environmental damage.

- Never use mineral oil, but only biologically degradable saw chain oil.

Always check the oil level before starting work and top up the saw chain oil tank, if necessary:

1. Check the oil level at sight glass (08/1) of the oil tank. Oil must always be visible. The minimum and maximum oil level must not be exceeded.
2. Place and hold the pole-mounted pruner horizontal on a firm surface.
3. Clean the appliance around the oil tank cap (08/2).
4. Unscrew oil tank cap (08/2).
5. Fill the oil tank with biodegradable saw chain oil. Observe the oil level in sight glass (08/1) of the oil tank while filling. Do not allow it to overflow!
 - Use a funnel for easier filling.
 - Do not allow any dirt to get into the oil tank.
6. Screw on oil tank cap (08/2) again securely.

4.4 Fitting the attachment to the basic appliance

See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

5 OPERATION

⚠ CAUTION! Danger of burns. The gearbox housing becomes hot during operation.

- Do not touch the gearbox housing.

NOTE Use the single carrying belt for this attachment.

5.1 Swivelling saw head (09)

The swivelling saw head allows you to saw from a comfortable and safe working position.

1. Push detent (09/1) backwards (09/a).
2. Swivel saw head (09/2) to the desired position (09/b).
3. Release the detent. The saw head engages in the selected position.

5.2 Switching the appliance on and off

See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

5.3 Checking the chain tension

Check the chain tension at frequent intervals, as new saw chains stretch.

1. Turn the saw chain slightly by hand and check the following:
 - When the chain is cold: The saw chain has been tensioned correctly when it can be lifted by approx. 3 – 4 mm in the middle of the chain bar and can be pulled though easily by hand. At operating temperature, the saw chain stretches and sags.
 - The drive links of the saw chain must not come out of the groove on the underside of the chain bar – otherwise the saw chain could jump off.
2. Retension the saw chain, if necessary (see chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 20).

5.4 Checking the chain lubrication

Check the function of the automatic chain lubrication by switching on the pole-mounted pruner and pointing its tip towards a piece of cardboard or paper placed on the ground.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Ground contact invariably leads to blunting of the saw chain.

- Do not make contact with the ground with the chain and maintain a safety distance of 20 cm.
1. Switch on the appliance.
 2. Hold the tip of the guide rail in the direction of a cardboard box or paper on the ground.
 - If the check produces a growing trace of oil, this indicates the automatic oiling function is operating correctly.
 - If there is no trace of oil even though the oil tank is full: Clean the oil entry hole in

the appliance and the groove of the guide rail.

If this is not successful, please contact our customer service.

6 WORKING BEHAVIOUR AND WORKING TECHNIQUE (10 – 14)

⚠ WARNING! Increased risk of falling.

There is a greater risk of falling if work is carried out from an elevated position (e.g. ladder).

- always work with the appliance from the ground and make sure that you are standing securely.
- Heed the safety instructions.
- Stand so that the cut can preferably be performed at an angle of 90° to the branch (10/a).
- Saw off thick branches in sections order to have better control over the point of impact (11/1).
- Never saw into the bulge at the base of the branch in order to improve wound healing and prevent rotting (12).
- Press (13/a) the pole-mounted pruner against the branch (13/2) with the tree grip (13/1) when sawing to stabilise it on the branch.
- Make a relief cut (14/a) on the underside of the branch before sawing off the branch (14/b). This prevents the bark from being torn off and prevents damage to the tree that heals only very slowly. The relief cut should not be deeper than 1/3 of the branch thickness to avoid any trapping of the pole-mounted pruner.
- Always pull the pole-mounted pruner out of the branch with the saw chain rotating so that it does not become trapped.

7 MAINTENANCE AND CARE

⚠ WARNING! Danger of cuts and lacerations.

Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Do not expose the appliance to rain or moisture.
- Clean plastic parts with a cloth; do not use cleaning agents or solvents.

- Inspect the electrical contacts for corrosion, clean with a fine wire brush if necessary and then spray with a contact spray.

7.1 Saw chain and guide rail

7.1.1 Replacing the saw chain and guide rail

Replacing the saw chain and guide rail

The saw chain and guide rail are exposed to significant wear. Change the saw chain and guide rail immediately if correct function is not assured.

7.1.2 Turning the guide rail

In order to avoid one-sided wear on the guide rail, turn it every time the chain is changed.

7.1.3 Sharpening the saw chain

⚠ CAUTION! Risk of injury due to kickback.
Damaged or incorrectly sharpened saw chains increase the danger of kickback! This can result in injuries.

- Clean the saw chain regularly.
- Check the saw chain regularly for damage and replace if necessary.
- If you are not familiar with sharpening the chain: Contact our relevant customer service.

The saw chain must be resharpened in the following cases:

- Only sawdust is ejected instead of wood chips.
- The pole-mounted pruner must be forced through the wood during pruning.

ℹ NOTE Only remove a little material when sharpening! We recommend using a chain sharpening tool for sharpening your saw chain.

If you sharpen the saw chain yourself, observe the following values. Accessories are available from your specialist dealer.

Chain type	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge
		Turn angle of the tool		Tilt angle of the tool	Side angle
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0.025"
		Depth gauge		File	

7.1.4 Cleaning the guide rail

- Clean the guide rail, the groove of the guide rail and the oil outlet openings regularly.

- Use a flat file to remove the burrs that have built up on the guide rail due to the saw chain.

7.2 Checking and cleaning the drive sprocket

The load on the drive sprocket (05/2) is particularly intense. Therefore, perform the following tasks:

1. Check the teeth of the drive sprocket regularly for wear or damage.
2. Clean the drive sprocket and guide rail attachment with a brush.

i NOTE A worn or damaged drive sprocket reduces the service life of the saw chain, and so the drive sprocket should be renewed without delay by the customer service.

7.3 Idling speed setting

The cutting tool is not allowed to move when the engine is idling. If the cutting tool does move

when the engine is idling, you must consult your dealer in order to achieve the correct engine setting.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

i NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
The chain bar and saw chain become hot when running. Smoke development.	The saw chain is too taut.	Check the chain tension. Retension the saw chain.
	Oil tank is empty.	Refill with saw chain oil.
	The oil entry hole and/or groove of the chain bar are dirty.	Clean the oil entry hole and groove of the chain bar.
Motor running, but the saw chain does not move.	The saw chain is too taut.	Check the chain tension. Retension the saw chain.
	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Only sawdust is thrown out, rather than wood chips. The pole-mounted pruner must be forced through the wood.	The saw chain is blunt.	Sharpen the saw chain or contact one of the manufacturer's service centres.
Appliance vibrates unusually.	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Further malfunctions	See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.	

9 TRANSPORT

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Separate basic appliance, shaft extension (if used) and attachment from one another.
3. Secure and transport the appliance upright so that saw chain oil does not run out.

10 STORAGE

Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

Carry out the following jobs before intervals in work lasting for longer than 30 days:

1. Empty the oil tank for the saw chain oil.
2. Remove the saw chain and guide rail, clean it and spray it with rust-proofing oil.

3. Thoroughly clean the appliance and store it in a dry place.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Dried-on/sticky saw chain oil can lead to damage to oil-channelling components after lengthy storage.

- Remove the saw chain oil from the appliance before an extended period of storage.

11 DISPOSAL



- Saw chain oil does not belong in household waste or the public sewer system, but should be collected and disposed of separately!

13 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame [xxxxxx (x)] on the spare parts card
- Internal combustion engines (these are covered by the guarantee provisions of the corresponding engine manufacturers)

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	25	7.1.4	Reinigen van het zaagblad	32
1.1	Symbolen op de titelpagina	25	7.2	Controleren en reinigen van het kettingwiel.....	32
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden.....	26	7.3	Stationaire instelling	32
2	Productbeschrijving	26	8	Hulp bij storingen.....	32
2.1	Reglementair gebruik (01).....	26	9	Transport.....	33
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik.	26	10	Opslag	33
2.3	Restrisico's	26	11	Verwijderen	33
2.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	26	12	Klantenservice/service centre	34
2.5	Symbolen op het hoogsnoei-hulpstuk	26	13	Garantie.....	34
2.6	Productoverzicht (02)	27			
3	Veiligheidsinstructies	27			
3.1	Veiligheidsinstructies voor kettingzaag	27	1	OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING	
3.2	Oorzaken en vermindering van een terugslag	28	■	De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.	
3.3	Veiligheidsinstructies voor het boomzaag-hulpstuk (01)	28	■	Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.	
4	Montage en ingebruikname	29	■	Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.	
4.1	Monteren van zaagblad en zaagketting (03 – 06)	29	■	Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.	
4.2	Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)	29			
4.3	Kettingzaagolie bijvullen (08)	29			
4.4	Hulpstuk op het basisapparaat steken	30			
5	Bediening	30			
5.1	Zaagkop zwenken (09)	30			
5.2	Apparaat in- en uitschakelen.....	30			
5.3	Kettingspanning controleren	30			
5.4	Controleren van de kettingsmering	30			
6	Werkhouding en werktechniek (10 – 14). .	31			
7	Onderhoud en verzorging	31			
7.1	Zaagketting en zaagblad	31			
7.1.1	Vervangen van de zaagketting en het zaagblad	31			
7.1.2	Zaagblad omkeren.....	31			
7.1.3	Zaagketting slijpen.....	31			

Symbool	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

ℹ️ OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

Met de hoogsnoeizaag kunt u bomen en andere houtgewassen eenvoudig en veilig vanaf de grond snoeien. Zo kan het omslachtige en gevaarlijke vanaf een ladder of vanuit de boom achterwege blijven.

2.1 Reglementair gebruik (01)

Het boomschaar-hulpstuk mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met het basisapparaat. Het hele apparaat is ontworpen om bomen en andere houtachtige gewassen vanaf de grond te snoeien. De gebruiker moet daarbij stevig op de grond staan (01).

Gebruik uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

Het basisapparaat en de aangebouwde apparatuur is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Snoei nooit takken, die zich recht boven of onder een scherpe hoek ten opzichte van de gebruiker of overige personen bevinden.

- Gebruik het apparaat nooit terwijl u op een ladder staat.
- Gebruik maar één verlengbuis, ook niet wan-ner meerder verlengbuizen beschikbaar zijn.
- Gebruik nooit afgewerkte olie of minerale olie.

2.3 Restriscico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het ge-bruik, de volgende potentiële gevaren worden af-geleid:

- Aanraking met rondvliegende zaagspanen en oliespray
- Inademen van zaagstof en oliespray
- Letsel door rondvliegende delen van de zaagketting
- Snijletsel door de zaagketting

2.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

Beschermkap van het zaagblad

Voor transport moet de beschermkap over het zaagblad en de zaagketting worden geschoven, om persoonlijk letsel en beschadiging van voor-werpen te voorkomen.

2.5 Symbolen op het hoogsnoei-hulpstuk

Symbol	Betekenis
	Wees bijzonder voorzichtig bij de hantering!
	Minimale afstand van 10 m tot voedingskabels en onder spanning staande kabels!
	Lees vóór ingebruikname de ge-bruiksaanwijzing!
	Draag een veiligheidsbril, gehoor-bescherming en een veiligheids-helm!

Symbol	Betekenis
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Beschermen tegen regen en vocht!

2.6 Productoverzicht (02)

Nr.	Onderdeel
1	Beschermkap van de geleiderail
2	Inbussleutel met schroevendraaier
3	Zaagblad
4	Zaagketting
5	Kettingspanschroef
6	Boomaanslagklaauw
7	Draai-/grendelscharnier
8	Blokkering voor draai-/grendelscharnier
9	Koppeling voor verlengbuis of basisapparaat
10	Verlengbuis MTA 130 MT (Art.-Nr. 127637)*
11	Kijkglas olietank
12	Vulopening van de olietank
13	Kettingwieldeksel
14	Bevestigingsbout

* Niet in de leveringsomvang inbegrepen, is apart verkrijgbaar.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

OPMERKING Neem de veiligheidsinstructies van het basisapparaat in acht! Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

3.1 Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag of de zaagketting niets raakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in een omgekeerde werkhouding verhoogt het gevaar voor letsel en mag nooit zo worden vastgehouden.
- **Houd de kettingzaag alleen aan de geïsoleerde handvaten vast omdat de zaagketting in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen.** Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende kabel kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Draag oogbescherming.** Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen. De juiste beschermkleding vermindert het gevaar voor letsel door rondvliegend spaandermateriaal en toevallige aanraking van de zaagketting.
- **Werk met de kettingzaag niet op een boom, een ladder, vanaf een dak of op een instabiele ondergrond.** Bij gebruik op die manier is er gevaar voor ernstig letsel.
- **Let altijd op een stabiele positie en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde of instabiele ondergrond kan ertoe leiden, het evenwicht of de controle over de kettingzaag te verliezen.
- **Houd er bij het knippen van een tak die onder spanning staat rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt kan de gspannen tak de gebruiker raken en/of de kettingzaag buiten controle brengen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snoeien van kreupelhout en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en u raken of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag bij de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagket-**

ting van uw lichaam afgewend. Bij het transport of het opbergen van de kettingzaag moet de beschermkap altijd gebruikt worden. Zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de waarschijnlijkheid van een toevallige aanraking met de lopende zaagketting.

- **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en het vervangen van geleiderail en ketting.** Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel scheuren of het terugslagrisico vergroten.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bedoeld is.** Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet om metaal, plastic, metaalwerk of bouwmateriaal die niet van hout zijn, te zagen. Het gebruik van de kettingzaag voor niet-reglementaire werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **De kettingzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet-reglementaire werkzaamheden kan ernstig letsel van de gebruiker of van andere personen veroorzaken.

3.2 Oorzaken en vermijding van een terugslag

Terugslag kan optreden wanneer het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of wanneer het hout buigt en de zaagketting in de snee vastklemt.

Een aanraking met de railpunt kan in sommige gevallen tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie leiden waarbij de geleiderail naar boven in de richting van de gebruiker wordt geslagen.

Het klem raken van de zaagketting aan de bovenrand van de geleiderail kan de rail snel in de richting van de gebruiker terugstoten.

Elke van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijkkerwijze zware letsets oploopt. Vertrouw niet uitsluitend op de beveiligingen die in de kettingzaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moeten er verschillende maatregelen worden genomen om vrij van ongevallen en letsel te werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de kettingzaag. Die kan vermeden worden door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duimen en vingers de grepen van**

de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en de armen in een positie waarin u stand kunt houden tegen de terugslagkrachten. Als er geschikte maatregelen worden genomen kan de gebruiker de terugslande krachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onbedoelde aanraking met het zaagbladuiteinde vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- **Gebruik altijd vervangbladen en zaagkettingen die de fabrikant voorschrijft.** Foutieve vervangbladen kunnen de ketting doen scheuren en/of een terugslag veroorzaken.
- **Respecteer de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot een terugslag.

3.3 Veiligheidsinstructies voor het boomzaag-hulpstuk (01)

- Til de boomzaag (01/1) maximaal met een hoek van 60° op (01/2). Wanneer u snoeit onder een steilere hoek, begeeft u zich onvermijdelijk in een gebied, waarbinnen de afgezaagde takken omlaag kunnen vallen. Zorg ervoor dat u altijd buiten dit gebied staat.
- Plan altijd vooraf wat uw vluchtweg zal zijn voor het ontwijken van vallende takken. Deze weg moet vrij zijn van obstakels, zoals afgezaagde takken of gladde plekken, die het ontwijken van takken kunnen hinderen.
- Houd ten opzichte van omstanders, dieren, voorwerpen of gebouwen steeds een veiligheidsafstand aan, die minimaal 2,5-maal de lengte van de af te zagen tak bedraagt. Wanneer dit niet mogelijk is, moet de tak stuksgewijs worden afgezaagd.
- Probeer nooit een tak door te zagen, waarvan de doorsnede groter is dan de lengte van het zaagblad.
- Voorkom dat bewegende takken of voorwerpen door de zaagketting kunnen worden gegrepen. Schakel in een dergelijk geval de hoogsnoelzaag onmiddellijk uit.

- Schakel het basisapparaat uit en schuif de beschermingsafdekking over de zaagketting bij:
 - Test-, afstel- en reinigingswerkzaamheden
 - Werkzaamheden aan de geleiderail en de zaagketting
 - Het achterlaten van het apparaat
 - Transport
 - Opslag
 - Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden
 - Gevaar
- Houd steeds een veiligheidsafstand van 10 m aan ten opzichte van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

4 MONTAGE EN INGEBRUIKNAME

4.1 Monteren van zaagblad en zaagketting (03 – 06)

 **VOORZICHTIG! Letselgevaar door zaagketting.** De snijranden van de zaagketting zijn zeer scherp en kunnen, bij het hanteren van de zaagketting snijletsel veroorzaken. Denk voor alle werkzaamheden aan de kettingzaag aan het volgende:

- Schakel het apparaat uit.
 - Draag veiligheidshandschoenen.
1. Bevestigingsmoer (03/1) van de kettingwielafdekking (03/2) losdraaien (03/a). Bevestigingsmoer en kettingwielafdekking verwijderen.
 2. Kettingspanschroef (04/1) met de schroevendraaier op het combisleutel losdraaien. Draai zo lang aan de kettingspanschroef, tot de spannen (04/2) zich aan het achterste einde van het Schroefdraad bevindt (04/a).
 3. Leg de zaagketting om het zaagblad:
 - De tanden (05/1) van de zaagketting (05/2) moeten aanliggen bovenop de geleiderail en moeten in de richting van de punt van de geleiderail (05/3) wijzen (05/a).
 - **Opmerking:** Let erop, dat de ketting op juiste wijze is gemonteerd!
 - Zaagketting (05/2) in de groef (05/4) van de geleidingsrail plaatsen en volledig om de geleiderail heen leiden.

4. Leg de geleiderail met gemonteerde zaagketting in de geopende behuizing:
 - Leg de zaagketting (06/1) om het kettingwiel (06/2).
 - Geleiderail (06/3) zodanig uitlijnen dat de geleidepen (06/4) in het langwerpige gat (06/5) van de geleiderail valt.
 - Geleiderail (06/3) zodanig uitlijnen dat de kettingspannen (06/6) in een van de twee kettingspangaten (06/7) valt.
 - Zaagketting (06/1) zodanig uitlijnen dat hij in de groef van de geleiderail (06/3) en tegen het aandrijfkettingwiel (06/2) ligt.
5. Kettingwielafdekking (03/2) plaatsen en met bevestigingsmoer (03/1) aandraaien (03/b).
6. Spannen van de zaagketting (zie Hoofdstuk 4.2 "Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)", pagina 29).

4.2 Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)

1. Bevestigingsmoer van de afdekking iets losdraaien.
2. Zaagketting spannen, hierbij de combisleutel gebruiken:
 - Zaagketting spannen: Draai de kettingspanschroef (07/1) rechtsom (07/a).
 - Zaagketting ontspannen: Kettingspanschroef (07/1) tegen de klok in draaien (07/b).
3. Controleeren van de kettingspanning (zie Hoofdstuk 5.3 "Kettingspanning controleren", pagina 30). Herhaal, indien nodig, de hierboven vermelde stappen.

4.3 Kettingzaagolie bijvullen (08)

In uitleveringstoestand is het apparaat NIET gevuld met kettingzaagolie!

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

Bij gebruik van het apparaat zonder kettingzaagolie raken de zaagketting en het zaagblad beschadigd.

- Gebruik het apparaat nooit zonder kettingzaagolie.
- Vul voor aanvang van de werkzaamheden de olietank met kettingzaagolie en controleer het oliepeil regelmatig gedurende de werkzaamheden.
- Controleer minimaal voor elke start van de werkzaamheden of de kettingsmering correct functioneert.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting zijn afhankelijk van een optimale smering. Tijdens gebruik wordt de zaagketting automatisch bevochtigd met olie.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

Bij gebruik van afgewerkte olie voor de kettingsmerring, zorgen de metaaldeeltjes die hierin zijn opgenomen voor een extra hoge slijtage aan het zaagblad en de zaagketting, zodat deze vroegtijdig versleten raken. Bovendien vervalt hierdoor de garantie van de fabrikant.

- Gebruik nooit afgewerkte olie, maar uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

LET OP! Gevaar voor milieuschade. Het gebruik van minerale olie voor de kettingsmerring leidt tot ernstige milieuschade.

- Gebruik nooit minerale olie, maar uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

Controleer het oliepeil telkens voor ieder werkbegin en vul - indien nodig - kettingzaagolie bij:

1. Controleer het oliepeil in het kijkglas (08/1) van de olietank. Er moet altijd olie te zien zijn. Het minimale en het maximale oliepeil mogen niet worden onder- resp. overschreden.
2. Zet de hoogsnoeizaag horizontaal op een stevige ondergrond en houd hem vast.
3. Reinig het gebied rondom de vuldop van de olietank (08/2).
4. Olietankdop (08/2) losdraaien.
5. Vul de tank met biologisch afbreekbare kettingzaagolie. Hierbij in het kijkvenster (08/1) van de olietank het oliepeil controleren. Laat de olietank niet overstromen!
 - Gebruik een trechter om het bijvullen te vergemakkelijken.
 - Er mag geen vuil in de olietank terechtkomen.
6. Olietankdop (08/2) weer dichtschroeven.

4.4 Hulpstuk op het basisapparaat steken

Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

5 BEDIENING

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding. Tijdens het gebruik wordt het transmissiehuis heet.

- Raak het transmissiehuis niet aan.

⚠ OPMERKING Gebruik voor dit hulpstuk het enkele draagharnas.

5.1 Zaagkop zwenken (09)

De zwenkbare zaagkop maakt een voor het zagen comfortabele en veilige werkpositie mogelijk.

1. Blokkering (09/1) naar achteren schuiven (09/a).
2. Zaagkop (09/2) naar de gewenste stand draaien (09/b).
3. Blokkering losslaten. De zaagkop klikt op de gewenste positie vast.

5.2 Apparaat in- en uitschakelen

Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

5.3 Kettingspanning controleren

Controleer de kettingspanning regelmatig, want nieuwe zaagkettingen rekken nog iets uit.

1. Trek de zaagketting met de hand iets vooruit en controleer daarbij:
 - In koude toestand: De zaagketting is correct gespannen wanneer deze in het midden van de geleiderail nog ca. 3 tot 4 mm kan worden opgetild en met de hand gemakkelijk kan worden doorgetrokken. Bij bedrijfstemperatuur wordt de zaagketting langer en hangt door.
 - De geleide-elementen van de zaagketting mogen aan de onderkant van de geleiderail niet uit de groef komen, de zaagketting zou dan los kunnen schieten.
2. Indien nodig, span de zaagketting (zie *Hoofdstuk 4.2 "Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)", pagina 29*).

5.4 Controleren van de kettingsmerring

Controleer de werking van de automatische kettingsmerring door de hoogsnoeizaag aan te zetten en het uiteinde te richten naar een karton of een stuk papier op de ondergrond.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

Contact tussen de zaagketting en de grond leidt onvermijdelijk tot een stompe ketting.

- Voorkom contact tussen de ketting en de grond en houd steeds een veiligheidsafstand van 20 cm aan!
- 1. Apparaat inschakelen.
- 2. Wijs met de punt van het zaagblad richting een op de grond liggend stuk karton of papier.

- Wanneer zich bij deze test een steeds duidelijker wordend oliespoor vormt, werkt de automatische oliesmeefunctie correct.
- Wanneer zich, ondanks een volle olietank, geen oliespoor vormt: Het olielaatgat in het apparaat en de groef van de geleiderail reinigen.

Mocht dit het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice.

6 WERKHOUING EN WERKTECHNIEK (10 – 14)

WAARSCHUWING! Verhoogd gevaar voor vallen

Er bestaat verhoogd gevaar voor vallen als het werk wordt uitgevoerd vanuit een verhoogde positie (bijv. ladder).

- Werk altijd vanaf de grond met het apparaat en zorg er daarbij voor dat u veilig staat.
- Volg de veiligheidsinstructies op.
- Ga zo staan dat de snede, zoveel mogelijk, in een hoek van 90° ten opzichte van de tak kan worden uitgevoerd (10/a).
- Zaag dikke takken stuksgewijs af, zodat u meer controle heeft over de plaats waar deze stukken neervallen (11/1).
- Zaag nooit in de verdikking van de takaanzet, om de heling van de wond optimaal te laten verlopen en aantasting ervan te voorkomen (12).
- Duw de hoogsnoeier met de boomklauw (13/1) tegen de tak (13/2) (13/a), om de zaag tegen de tak te stabiliseren.
- Maak voordat u de tak afzaagt (14/b) eerst een insnede (14/a) in de onderkant van de tak. Zo voorkomt u dat de bast afscheurt en een moeilijk helende wond aan de boom ontstaat. De insnede mag niet dieper zijn dan 1/3 van de takdikte, om te voorkomen dat de hoogsnoeizaag vastgeklemd raakt.
- Trek de hoogsnoeizaag altijd met draaiende zaagketting uit de tak, zodat deze niet klem kan raken.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

WAARSCHUWING! **Gevaar voor snijletsel.** Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.
- Het apparaat niet blootstellen aan vocht en natteigheid.
- Plastic delen reinigen met een doek en hierbij geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.
- Elektrische contacten controleren op corrosie, indien nodig reinigen met een fijne staalborstel en vervolgens besproeien met een contactspray.

7.1 Zaagketting en zaagblad

7.1.1 Vervangen van de zaagketting en het zaagblad

Vervangen van de zaagketting en het zaagblad

De zaagketting en het zaagblad worden blootgesteld aan aanzienlijke slijtage. Vervang de zaagketting en het zaagblad direct als een storingsvrije werking niet langer gewaarborgd blijkt.

7.1.2 Zaagblad omkeren

Om eenzijdige slijtage van het zaagblad te voorkomen, moet dit bij elke kettingvervanging worden omgekeerd.

7.1.3 Zaagketting slijpen

VOORZICHTIG! **Letselgevaar door terugslag.** Bij een beschadigde of foutief geslepen zaagketting is het terugslagrisico groter! Dit kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de zaagketting regelmatig.
- Controleer de zaagketting regelmatig op beschadigingen en vervang deze, indien nodig.
- Wanneer u niet weet hoe u een zaagketting moet slijpen: Neem dan contact op met de klantenservice.

De zaagketting moet in de volgende situaties worden geslepen:

- Wanneer in plaats van spanen alleen nog zaagsel wordt uitgestoten.

- Wanneer de boomzaag tijdens het zagen door het hout heen moet worden gedrukt.

i OPMERKING Neem bij het slijpen zo min mogelijk materiaal weg! Om uw zaagketting te slijpen, raden wij het gebruik van een kettingslijpparaat aan.

Kettingtype	Vijldiameter	Kophoek	Ondersnijhoek	Hellingshoek kop (55°)	Dieptemaat
		Draaihoek van het gereedschap	Hellingshoek van het gereedschap	Zijaartse hoek	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
Dieptemaat					Vijl

7.1.4 Reinigen van het zaagblad

1. Reinig met regelmaat het zaagblad, de groef in het zaagblad en de olietoevoeropening.
2. Verwijder de braam, die de zaagketting mogelijk aan het zaagblad heeft achtergelaten, met behulp van een platte vijl.

7.2 Controleren en reinigen van het kettingwiel

Het kettingwiel (05/2) staat bloot aan bijzonder zware belastingen. Voer daarom de volgende stappen uit:

1. Controleer de tanden van het kettingwiel regelmatig op slijtage of beschadigingen.
2. Reinig het kettingwiel en de bevestiging van het zaagblad met een borstel.

Wanneer u de zaagketting zelf slijpt, dient u de volgende waarden in acht te nemen. Accessoires zijn verkrijgbaar via de vakhandel.

i OPMERKING Als het kettingwiel overmatig is afgesleten of beschadigd zal de zaagketting minder lang meegaan; laat een dergelijk kettingwiel daarom onmiddellijk vervangen door de klantenservice.

7.3 Stationaire instelling

Het snijgereedschap mag niet bewegen als de motor stationair draait. Als het snijgereedschap beweegt wanneer de motor stationair draait, dient u beslist contact op te nemen met uw dealer om de motor correct te laten afstellen.

8 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Orzaak	Maatregel
De geleiderail en de zaagketting draaien warm. Rookontwikkeling.	De zaagketting is te strak gespannen.	Controleer de kettingspanning. Zaagketting naspannen.
	De olietank is leeg.	Vul kettingzaagolie bij.
	De olietoevoeropening en/of de groef in de geleiderail zijn/ is vervuild.	Reinig de olietoevoeropening en de groef in de geleiderail.
De motor draait, maar de zaagketting beweegt niet.	De zaagketting is te strak gespannen.	Controleer de kettingspanning. Zaagketting naspannen.
	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
In plaats van spanen wordt alleen nog zaagsel uitgestoten. De hoogsnoeizaag moet door het hout worden geduwd.	De zaagketting is stomp.	Zaagketting slijpen of naar een servicenederzetting van de fabrikant gaan.
Apparaat trilt meer dan normaal.	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Verdere storingen	Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".	

9 TRANSPORT

Voer voor het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Apparaat uitschakelen.
2. Basisapparaat, verlengbus (indien aanwezig) en hulpsluitstuk van elkaar scheiden.
3. Transporteer het apparaat rechtop en borg het zodat er geen zaagkettingolie vrijkomt.

10 OPSLAG

Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen. Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.

Voor aanvang van onderbrekingen in het gebruik die langer duren dan 30 dagen, moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

1. Leeg de olietank voor de kettingzaagolie.
2. De zaagketting en het zaagblad afnemen, reinigen en insmeren met corrosiewerende olie.

3. Reinig het apparaat grondig en bewaren deze in een droge ruimte.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.
Opgedroogde/vastgekleefde kettingzaagolie brengt bij langer durende opslag schade toe aan olievoerende onderdelen.

- Verwijder voorafgaand aan langdurige opslag altijd de kettingzaagolie uit het apparaat.

11 VERWIJDEREN

 ■ Zaagkettingolie hoort niet bij het gewone huisvuil of in de riolering, maar moeten afzonderlijk worden opgevangen resp. weggedaan!

- Voordat de machine wordt afgedankt moeten de tank met zaagkettingolie worden geleegd!
- Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het

dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruiksaanwijzing
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksoo

Van de garantie zijn uitgesloten:

- Iakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader [xxxxxx (x)] zijn aangeduid
- Verbrandingsmotoren (hierop zijn de garantiebeperkingen van toepassing van de betreffende motorfabrikant)

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	35
1.1	Symboles sur la page de titre.....	35
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement	36
2	Description du produit.....	36
2.1	Utilisation conforme (01)	36
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	36
2.3	Risques résiduels	36
2.4	Dispositifs de sécurité et de protection	36
2.5	Symbol sur la tête d'élagueuse	36
2.6	Aperçu du produit (02)	37
3	Consignes de sécurité	37
3.1	Consignes de sécurité pour les tronçonneuses	37
3.2	Causes et moyens de prévention d'un rebond	38
3.3	Consignes de sécurité pour l'accessoire d'élagueuse sur perche (01).....	38
4	Montage et mise en service	39
4.1	Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (03 – 06)	39
4.2	Tendre et détendre la chaîne (07).....	39
4.3	Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)	39
4.4	Insérer l'accessoire sur l'appareil de base	40
5	Utilisation	40
5.1	Incliner la tête de scie (09)	40
5.2	Allumer et éteindre l'appareil.....	40
5.3	Contrôler la tension de chaîne	40
5.4	Vérifier la lubrification de la chaîne	41
6	Comportement au travail et technique de travail (10 – 14).....	41
7	Maintenance et entretien	41
7.1	Chaîne de coupe et rail de guidage ...	41
7.1.1	Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage	41
7.1.2	Retourner le rail de guidage	41
7.2	Affûter la chaîne de coupe	42
7.3	Nettoyer le rail de guidage	42
7.4	Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne	42
7.5	Réglage du ralenti	43
8	Aide en cas de pannes.....	43
9	Transport	43
10	Stockage	43
11	Élimination.....	44
12	Service clients/après-vente	44
13	Garantie.....	44

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbol	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'élagueuse vous permet d'ébrancher facilement et en toute sécurité depuis le sol les arbres et bosquets. Plus besoin de s'encombrer d'une échelle ou de monter dans l'arbre, le travail est plus facile et plus sûr.

2.1 Utilisation conforme (01)

L'accessoire tête d'élagueuse ne doit être utilisé qu'en conjonction avec l'appareil de base. L'appareil dans son ensemble est destiné à ébrancher depuis le sol les arbres stables et bosquets. Pour ces tâches, l'utilisateur doit se tenir debout, bien stable sur le sol (01).

N'utiliser que de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

L'appareil de base et les accessoires qui vont dessus sont exclusivement destinés à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie ainsi que la perte de la conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Ne pas scier les branches qui se situent directement ou à angle aigu au-dessus de l'utilisateur ou d'autres personnes.

- Ne pas utiliser l'appareil en se tenant debout sur une échelle.
- Utiliser uniquement une seule rallonge de tube, même lorsque plusieurs sont disponibles.
- Ne pas utiliser d'huile usagée ou minérale.

2.3 Risques résiduels

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Contact avec les copeaux de bois qui volent et avec le brouillard d'huile
- Inhalation de particules de copeaux et du brouillard d'huile
- Blessures en cas de projections de pièces mécaniques
- Coupures en cas de contact avec la chaîne

2.4 Dispositifs de sécurité et de protection

Cache de protection du rail de guidage

Le capot de protection doit être en place sur le rail de guidage et la scie avant de transporter l'appareil afin d'éviter de blesser des personnes et d'endommager des objets.

2.5 Symbole sur la tête d'élagueuse

Symbol	Signification
	Prudence particulière requise lors de la manipulation !
	Distance minimale de 10 m par rapport à des câbles électriques et conducteurs d'électricité !
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Porter des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !

Symbole	Signification
	Porter des chaussures de sécurité !
	Porter des gants de protection !
	Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité !

2.6 Aperçu du produit (02)

N°	Pièce
1	Cache de protection du rail de guidage
2	Clé à six pans creux avec tournevis
3	Guide-chaîne
4	Chaîne de coupe
5	Vis de tension de chaîne
6	Griffe d'accrochage pour arbre
7	Articulation rotative/à encrantement
8	Blocage pour articulation rotative/à encrantement
9	Accouplement pour la rallonge de tube et/ou l'appareil de base
10	Rallonge de tube MTA 130 MT (n° art. 127637)*
11	Regard du réservoir d'huile
12	Orifice de remplissage du réservoir d'huile
13	Capot de pignon de chaîne
14	Vis de fixation

* Non fournie, peut être achetée séparément.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

REMARQUE Respecter les consignes de sécurité de l'appareil de base ! Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

3.1 Consignes de sécurité pour les tronçonneuses

- **Lorsque la tronçonneuse fonctionne, tenez la chaîne de coupe à l'écart de toutes les parties du corps. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne de coupe ne touche rien.** Lors des travaux réalisés avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour que des vêtements ou des parties du corps soient saisis par la chaîne de coupe.
- **Tenez toujours la tronçonneuse de la main droite par la poignée arrière et de la main gauche par la poignée avant.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures, il est interdit d'employer cette posture.
- **Tenez la tronçonneuse uniquement par les poignées isolées, car la chaîne de coupe peut entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées.** Le contact de la chaîne avec un câble sous tension peut transmettre la tension aux parties métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.
- **Portez des lunettes de protection des yeux. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures provoquées par la projection de copeaux et par un contact accidentel avec la chaîne de coupe.
- **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou un plan d'appui instable.** Lors d'un fonctionnement de telle manière, il existe un risque sérieux de blessures.
- **Adoptez toujours une posture stable et utilisez la tronçonneuse uniquement sur un sol dur, stable et régulier.** Un sol glissant ou des plans d'appui instables peuvent entraîner une perte de l'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lors de la découpe d'une branche sous tension, attendez-vous à ce que celle-ci rebondisse.** Lorsque la tension se libère dans les fibres de bois, la branche tendue risque de toucher l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Soyez particulièrement prudent lors de la découpe de broussailles et de jeunes arbres.** Le fin matériau peut se prendre dans

la chaîne de coupe et vous heurter ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Tenez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est éteinte, avec la chaîne de coupe détournée de votre corps.** Lors du transport ou du remisage de la tronçonneuse, mettre systématiquement le capot de protection. Une manipulation soigneuse de la tronçonneuse réduit les probabilités de contact involontaire avec la chaîne de coupe en mouvement.
- **Respectez les consignes concernant le graissage, la tension de la chaîne et le changement du guide-chaîne et de la chaîne.** Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- **Scier uniquement du bois.** Ne pas utiliser la tronçonneuse pour des travaux pour lesquelles elle n'est pas conçue.
Exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'usage prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- **Cette tronçonneuse ne convient pas pour abattre des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'usage prévu peut entraîner de graves blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes.

3.2 Causes et moyens de prévention d'un rebond

Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de coupe se coince dans l'élément coupé.

Un contact avec l'extrémité du rail peut, dans certains cas, provoquer une réaction inattendue, dirigée vers l'arrière, lors de laquelle le guide-chaîne bute vers le haut et en direction de l'utilisateur.

Le blocage de la chaîne de coupe sur le bord supérieur du guide-chaîne peut repousser rapidement le rail en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut être à l'origine d'une perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer éventuellement de graves blessures. Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous faut prendre différentes mesures afin de travailler sans risque de blessures et d'accidents.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de la tronçonneuse. Il est possible de le prévenir grâce à des mesures de précaution adaptées, telles que décrites ci-après :

- **Tenir la tronçonneuse des deux mains, avec les pouces et les doigts autour des poignées de la tronçonneuse.** Placer le corps et les bras de manière à ce qu'ils puissent résister aux forces de rebond. Le fait de prendre des mesures adaptées permet à l'utilisateur de maîtriser les forces de rebond. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- **Éviter une posture anormale et ne pas scier à bras levés.** Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec l'extrémité du rail et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utiliser systématiquement les rails de recharge et les chaînes coupantes prescrits par le fabricant.** Des rails de recharge et des chaînes coupantes incorrects sont susceptibles de provoquer une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Respecter les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de coupe.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.

3.3 Consignes de sécurité pour l'accessoire d'élagueuse sur perche (01)

- Lors de l'élagage, levez l'élagueuse (01/1) au maximum jusqu'à un angle de 60° (01/2). Si l'angle est plus aigu, vous vous retrouverez obligatoirement dans la zone où les branches sciées risquent de tomber. Tenez-vous toujours hors de cette zone.
- Prévoyez une issue de secours vous permettant d'éviter les branches qui tombent. Cette issue de secours doit être exempte d'obstacles, p.ex. de branches sciées ou de zones glissantes, qui pourraient gêner le mouvement de retraite.
- Gardez une distance de sécurité d'au moins environ 2,5 fois la longueur de la branche à élaguer par rapport aux personnes, aux animaux, aux objets ou aux bâtiments. Si cela n'est pas possible, sciez la branche par tronçons.
- N'essayez pas de scier une branche dont le diamètre est supérieur à la longueur de la lame.

- Prenez les mesures appropriées pour éviter que les branches ou les objets en mouvement se retrouvent coincés dans la chaîne. Dans ce cas, éteignez immédiatement l'élagueuse sur perche.
- Éteignez l'appareil de base et enfilez le capot de protection sur la chaîne de sciage avant d'effectuer les tâches suivantes :
 - Travaux de contrôle, de réglage et de nettoyage
 - Travaux sur le rail de guidage et la chaîne
 - Quitter l'appareil
 - Transport
 - Stockage
 - Travaux de maintenance et de réparation
 - Danger
- Respectez une distance minimale de 10 m par rapport aux lignes électriques aériennes.

4 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

4.1 Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (03 – 06)

ATTENTION ! Risque de blessure en cas de contact avec la chaîne de sciage. Les arêtes tranchantes de la chaîne de sciage sont très tranchantes de sorte que toute manipulation de la chaîne de sciage peut provoquer des blessures par coupure. Avant tout travail avec la chaîne de sciage :

- éteignez l'appareil.
 - Portez des gants de protection.
1. Desserrer (03/a) l'écrou de fixation (03/1) du capot de pignon de chaîne (03/2). Retirer l'écrou de fixation et le capot du pignon de chaîne.
 2. Desserrer la vis de tension de la chaîne (04/1) à l'aide du tournevis de la clé universelle. Tourner la vis du pignon de chaîne jusqu'à ce que le tendeur de chaîne (04/2) se situe sur l'extrémité filetée arrière (04/a).
 3. Mettre la chaîne de sciage en place :
 - Aligner (05/a) par rapport à la pointe du rail de guidage (05/3) les dents de coupe (05/1) de la chaîne de sciage (05/2) qui doivent se trouver en haut sur le rail de guidage.

Remarque: Veiller au montage correct de la chaîne !

- Insérer la chaîne de sciage (05/2) dans la rainure (05/4) du rail de guidage et sur tout le pourtour du rail de guidage.
- 4. Placer le rail de guidage avec la chaîne de sciage montée dans le carter ouvert :
 - Faire passer la chaîne de sciage (06/1) autour du pignon de chaîne (06/2).
 - Aligner le rail de guidage (06/3) de sorte que l'ergot de guidage (06/4) s'enclenche dans le trou oblong (06/5) du rail de guidage.
 - Aligner le rail de guidage (06/3) de sorte que le teneur de chaîne (06/6) s'engrène dans l'un des deux alésages de tension de chaîne (06/7).
 - Positionner la chaîne (06/1) de sorte qu'elle soit en appui dans la rainure du rail de guidage (06/3) et sur le pignon de chaîne (06/2).

5. Poser le cache du pignon de chaîne (03/2) et bien serrer (03/b) avec l'écrou de fixation (03/1).
6. Tendre la chaîne de sciage (voir chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)", page 39).

4.2 Tendre et détendre la chaîne (07)

1. Desserrer légèrement l'écrou de fixation du capot.
2. Pour tendre la chaîne, utiliser la clé universelle :
 - Pour tendre la chaîne : Tourner la vis de tension de la chaîne (07/1) dans le sens des aiguilles d'une montre (07/a).
 - Détendre la chaîne de sciage : Tourner la vis de tension de la chaîne (07/1) dans le sens anti-horaire (07/b).
3. Contrôler la tension de la chaîne (voir chapitre 5.3 "Contrôler la tension de chaîne", page 40). Si besoin, répéter l'étape précédente.

4.3 Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)

Il n'y a pas d'huile de chaîne de sciage dans l'appareil à la livraison !

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. L'utilisation de l'appareil sans huile pour chaîne de coupe endommage la chaîne de coupe et le rail de guidage.

- N'utilisez jamais l'appareil sans huile de chaîne de coupe.
- Avant de travailler, rajoutez de l'huile de chaîne de coupe dans le réservoir d'huile et vérifiez le niveau pendant le travail.
- Au moins avant chaque utilisation, vérifiez que le graissage de chaîne fonctionne.

La durée de vie utile et le rendement de coupe de la chaîne de scie dépendent d'un graissage optimal. Pendant le fonctionnement, la chaîne de sciage est automatiquement humectée avec de l'huile.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En raison de la poussière d'abrasion métallique qu'elle contient, l'huile usagée pour la lubrification de la chaîne entraîne une usure pré-maturée du rail de guidage et de la chaîne. En outre, son utilisation invalide la garantie du fabricant.

- N'utilisez jamais d'huile usagée, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

ATTENTION ! Danger de pollution. L'utilisation de l'huile minérale pour la lubrification de la chaîne entraîne de graves dangers pour l'environnement.

- N'utilisez jamais d'huile minérale, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile et rajouter de l'huile pour chaîne de sciage si nécessaire :

1. Contrôler le niveau d'huile au regard (08/1) du réservoir d'huile. L'huile doit toujours être visible. Il est interdit de sortir des niveaux d'huile minimal et maximal.
2. Placer et maintenir l'élagueuse sur perche à l'horizontale sur un support stable.
3. Nettoyer l'appareil autour du bouchon du réservoir d'huile (08/2).
4. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (08/2).
5. Remplir le réservoir d'huile de chaîne de sciage biodégradable. en vérifiant le niveau d'huile sur le regard (08/1) du réservoir d'huile. Ne pas faire déborder !

- Utiliser un entonnoir pour remplir plus facilement le réservoir.
- Aucune saleté ne doit pénétrer dans le réservoir d'huile.

6. Revisser le bouchon du réservoir d'huile (08/2).

4.4 Insérer l'accessoire sur l'appareil de base

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

5 UTILISATION

ATTENTION ! Risque de brûlures. Le carter de transmission devient très chaud en cours d'utilisation.

- Ne pas toucher le carter de transmission.

REMARQUE Pour cet accessoire, utilisez la bretelle simple.

5.1 Incliner la tête de scie (09)

La tête de scie pivotante permet une position de travail confortable et sûre pour le sciage.

1. Pousser le blocage (09/1) vers l'arrière (09/a).
2. Faire pivoter tête de scie (09/2) dans la position souhaitée (09/b).
3. Relâcher le blocage. La tête de scie s'enclenche dans la position souhaitée.

5.2 Allumer et éteindre l'appareil

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

5.3 Contrôler la tension de chaîne

Contrôler souvent la tension de la chaîne, car les chaînes neuves s'allongent.

1. Faire avancer la chaîne à la main, sur une courte distance, et ce faisant effectuer le contrôle :
 - Sur l'appareil à froid : La chaîne de sciage est correctement tendue lorsqu'il est possible de la soulever à la main d'environ 3 à 4 mm au milieu du rail de guidage et de la faire avancer légèrement. La chaîne de coupe s'allonge à la température de fonctionnement et pend.
 - Les maillons de la chaîne de sciage ne doivent pas sortir de la rainure inférieure du rail de guidage car la chaîne de sciage pourrait alors sauter.

2. Si nécessaire, retendre la chaîne (voir chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)", page 39).

5.4 Vérifier la lubrification de la chaîne

Le contrôle de la lubrification automatique de la chaîne s'effectue en branchant l'élagueuse et en dirigeant son extrémité vers un carton ou des papiers se trouvant au sol.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. Tout contact avec le sol use irrémédiablement la chaîne.

- Ne touchez pas le sol avec la chaîne et respectez une distance de sécurité de 20 cm.
1. Allumer l'appareil.
 2. Orienter le bout du rail de guidage vers un carton ou du papier sur le sol.
 - Si la trace d'huile augmente, cela signifie que la lubrification de la chaîne fonctionne correctement.
 - Si, malgré un réservoir d'huile plein, aucune trace d'huile n'apparaît : nettoyer l'orifice d'arrivée d'huile sur l'appareil ainsi que la rainure du guide-chaîne.

Si cela ne résout pas le problème, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

6 COMPORTEMENT AU TRAVAIL ET TECHNIQUE DE TRAVAIL (10 – 14)

AVERTISSEMENT ! Risque accru de chute. Le risque de chute est accru quand le travail se fait en position en hauteur (p.ex. sur une échelle).

- Avec cet appareil, travaillez toujours à partir du sol et veillez toujours à la stabilité de votre position.
- Respectez les consignes de sécurité.
- Tenez-vous de sorte que la coupe puisse être réalisée si possible dans un angle de 90° par rapport à la branche (10/a).
- Coupez les branches épaisses par tronçons pour garder un meilleur contrôle de l'endroit où elles tombent (11/1).
- Ne jamais scier dans le bourrelet à la base de la branche pour améliorer la cicatrisation et éviter le pourrissement (12).
- À l'aide de la griffe d'accrochage pour arbre (13/1), presser (13/a) l'élagueuse sur perche contre la branche (13/2) lors du sciage afin de la stabiliser sur la branche.

- Faire une coupe de décharge (14/a) sur la face inférieure de la branche avant de sectionner la branche (14/b). Cela permet d'empêcher d'arracher l'écorce et d'éviter des lésions difficilement réversibles sur l'arbre. La coupe de décharge ne doit pas être plus profonde que 1/3 de l'épaisseur de la branche, afin d'éviter un coincement de l'élagueuse sur perche.
- Toujours retirer l'élagueuse de la branche avec la chaîne de scie qui tourne, afin qu'elle ne soit pas coincée.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Danger de blessures par coupures. Risque de coupures si la main est introduite dans les pièces de l'appareil à arêtes vives et mobiles ainsi que dans les outils de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours éteindre l'appareil.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection.
- Ne pas exposer l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un chiffon, sans utiliser ni détergent ni de solvant.
- Vérifier si les contacts électriques sont oxydés. Le cas échéant, les nettoyer à l'aide d'un fin pinceau métallique puis pulvériser un spray spécial contacts électriques.

7.1 Chaîne de coupe et rail de guidage

7.1.1 Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

La chaîne de coupe et le rail de guidage subissent une forte usure. Remplacez rapidement la chaîne de coupe et le rail de guidage au cas où un fonctionnement irréprochable n'est plus assuré.

7.1.2 Retourner le rail de guidage

Retourner le rail de guidage lors de chaque remplacement de chaîne, ceci afin d'éviter une usure unilatérale du rail.

7.1.3 Affûter la chaîne de coupe

ATTENTION ! Risque de blessure en cas de rebond. Des chaînes de coupe endommagées ou mal affûtées augmentent le risque de rebond, ce qui peut entraîner des blessures.

- Nettoyez régulièrement la chaîne.
- Examinez régulièrement la chaîne pour voir si elle est endommagée, et remplacez-la quand cela est nécessaire.
- Si vous ne savez pas comment affûter une chaîne, veuillez vous adresser au service après-vente.

Dans les cas suivants, il faut affûter la chaîne :

- Il n'y a plus éjection que de sciure, au lieu de copeaux.
- Pour élaguer, il faut appuyer pour enfonce l'élagueuse sur perche dans le bois.

REMARQUE Lors de l'affûtage, enlevez le moins de matériau possible. Pour l'affûtage de votre chaîne, nous recommandons une affûteuse à chaînes.

Si vous affûtez la chaîne vous-même, tenez compte des valeurs ci-dessous. Les accessoires sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Type de chaîne	Diamètre de lime	Angle de tête	Angle d'entaille	Angle d'inclinaison de tête (55°)	Cote de profondeur
		Angle de rotation de l'outil	Angle d'inclinaison de l'outil	Angle latéral	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
Cote de profondeur			Lime		

7.1.4 Nettoyer le rail de guidage

1. Nettoyer régulièrement le rail de guidage et la rainure du rail de guidage ainsi que les orifices de sortie d'huile.
2. À l'aide d'une lime plate, éliminer les bavures que la chaîne forme sur le rail de guidage.

7.2 Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne

La sollicitation du pignon de chaîne (05/2) est particulièrement importante. Pour cette raison, effectuez les points suivants :

1. Examiner régulièrement les dents du pignon de chaîne afin de déterminer l'usure et son état.
2. Nettoyer le pignon de chaîne et la fixation du rail de guidage à l'aide d'une brosse,

i REMARQUE Un pignon de chaîne usé ou endommagé diminue la durée de vie de la chaîne de coupe et doit par conséquent être immédiatement remplacé par le service après-vente.

7.3 Réglage du ralenti

L'outil de coupe ne doit pas bouger lorsque le moteur tourne au ralenti. Si l'outil de coupe bouge lorsque le moteur tourne au ralenti, consultez absolument votre revendeur afin que le moteur soit réglé correctement.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

i REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le rail de guidage et la chaîne chauffent. Dégagement de fumée.	La chaîne de sciage est tendue de manière trop rigide.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de sciage.
	Le réservoir d'huile est vide.	Faire l'appoint d'huile de chaîne de coupe.
	L'orifice de sortie d'huile et/ou la rainure du rail de guidage sont encrassés.	Nettoyer l'orifice de sortie d'huile et la rainure du rail de guidage.
Le moteur marche, mais la chaîne ne tourne pas.	La chaîne de sciage est tendue de manière trop rigide.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de sciage.
	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance du fabricant.
Seulement éjection de poussière de bois au lieu de copeaux de sciure. Il faut appuyer l'élagueuse contre le bois.	La chaîne de sciage est émoussée.	Affûter la chaîne ou contacter le point de service technique du fabricant.
L'appareil vibre de manière anormale.	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance du fabricant.
Autres défauts	Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».	

9 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, prenez les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Débrancher l'appareil de base, la rallonge de tube (si présent) et l'accessoire les uns des autres.
3. Transporter l'appareil à la verticale et le sécuriser pour empêcher toute fuite d'huile de coupe.

10 STOCKAGE

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place. Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

Avant des périodes de non-utilisation de plus de 30 jours, effectuer les travaux suivants :

1. Vider le réservoir d'huile de chaîne de coupe.
2. Enlever la chaîne de coupe et le guide-chaîne, nettoyer et enduire d'huile de protection antirouille.

3. Nettoyer soigneusement l'appareil et le conserver dans un local sec.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En cas de stockage prolongé, l'huile de chaîne de coupe desséchée/qui colle endomme les composants qui distribuent l'huile.

- Vider l'huile de chaîne de coupe de l'appareil en cas de stockage prolongé.

11 ÉLIMINATION



- L'huile pour chaîne de sciage ne doit pas être jetée aux ordures ménagères ni aux égouts, mais elle doit faire l'objet d'une collecte ou d'une élimination séparée !

13 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas de :

- Respect du présent manuel d'utilisation
- Utilisation correcte,
- Utilisation de pièces de rechange d'origine.

Sont exclus de la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x)
- Les moteurs à explosion (ces derniers sont garantis par les réglementations de garantie des constructeurs respectifs des moteurs)

La garantie ne s'applique pas en cas de :

- Tentatives de réparation par l'utilisateur
- Modifications techniques par l'utilisateur
- Utilisation non conforme

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, muni de cette déclaration et de la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones	45
1.1	Símbolos de la portada	45
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	46
2	Descripción del producto	46
2.1	Uso previsto (01).....	46
2.2	Possible uso indebido previsible	46
2.3	Peligros residuales.....	46
2.4	Dispositivos de seguridad y protección.....	46
2.5	Símbolos en la podadora de altura adaptable	46
2.6	Vista general del producto (02).....	47
3	Instrucciones de seguridad	47
3.1	Advertencias de seguridad para motosierras	47
3.2	Causas y prevención de un contragolpe	48
3.3	Indicaciones de seguridad para el accesorio de podadora de altura (01)....	48
4	Montaje y puesta en funcionamiento	49
4.1	Montaje de la guía y la cadena (03 - 06).....	49
4.2	Tensado y destensado de la cadena de sierra (07).....	49
4.3	Rellenado con aceite de cadena de sierra (08).....	49
4.4	Insertar el accesorio en el aparato básico	50
5	Funcionamiento	50
5.1	Girar el cabezal de sierra (09).....	50
5.2	Conexión y desconexión del aparato	50
5.3	Comprobación de la tensión de la cadena	50
5.4	Comprobación de la lubricación de la cadena	51
6	Proceso y técnica de trabajo (10 - 14)....	51
7	Mantenimiento y limpieza	51
7.1	Cadena de sierra y guía	51
7.1.1	Sustitución de la cadena de sierra y la guía	51
7.1.2	Volteo de la guía	51
7.1.3	Afilado de la cadena de sierra	52
7.1.4	Limpieza de la guía.....	52
7.2	Comprobación y limpieza de la rueda motriz de la cadena	52
7.3	Ajuste del ralentí.....	53
8	Ayuda en caso de avería.....	53
9	Transporte	53
10	Almacenamiento.....	53
11	Eliminación del producto	54
12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	54
13	Garantía	54

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.

Símbolo	Significado
	Manual de instrucciones
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

⚠ ¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones leves a moderadas.

¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

💡 NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La podadora de altura le permite cortar las ramas de árboles y plantas leñosas desde el suelo, de una forma cómoda y segura. De esta forma ya no es necesario subirse a una escalera o a un árbol y se evita el peligro y el esfuerzo asociado.

2.1 Uso previsto (01)

El accesorio de podadora de altura únicamente se puede utilizar en combinación con el aparato básico. El aparato completo está previsto para podar desde el suelo las ramas de árboles y otras plantas leñosas que se encuentren fijas. El usuario debe estar situado firmemente sobre el suelo (01).

Sólo está permitido utilizar aceite biodegradable para cadenas de sierra.

El aparato básico y los accesorios están previstos únicamente para uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por

parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

2.2 Posible uso indebido previsible

- No sierre ramas que se encuentran directamente o formando un ángulo agudo sobre el usuario u otras personas.
- No utilice el aparato subido a una escalera.
- Utilice una sola extensión del tubo del eje aunque haya más extensiones del tubo del eje disponibles.
- No utilice aceite usado ni aceite mineral.

2.3 Peligros residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Contacto con virutas de serrado y polvo de aceite en suspensión
- Inhalación de partículas de virutas de serrado y polvo de aceite
- Lesiones por piezas de la sierra de cadena que puedan salir disparadas
- Lesiones por cortes con la cadena de sierra

2.4 Dispositivos de seguridad y protección

Cubierta de protección y guía

Antes del transporte debe colocarse la cubierta de protección en la guía y en la sierra de cadena para evitar daños a personas y objetos.

2.5 Símbolos en la podadora de altura adaptable

Símbolo	Significado
	Preste especial atención durante el manejo.
	Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables eléctricos y los cables conductores de corriente.
	Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.

Símbolo	Significado
	Utilice gafas protectoras, protección auditiva y casco.
	Utilice calzado de seguridad.
	Utilice guantes protectores.
	Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.

2.6 Vista general del producto (02)

N.º	Componente
1	Cubierta de protección y guía
2	Llave Allen con destornillador
3	Riel guía
4	Cadena
5	Tornillo tensor de la cadena
6	Garra de apoyo para áboles
7	Articulación giratoria/enclavable
8	Bloqueo para articulación giratoria/enclavable
9	Acoplamiento para extensión del tubo del eje o aparato básico
10	Extensión del tubo del eje MTA 130 MT (n.º art. 127637)*
11	Mirilla del depósito de aceite
12	Abertura de llenado del depósito de aceite
13	Cubierta de rueda de cadena
14	Tornillo de fijación

* No se incluye en el volumen de suministro, puede adquirirse por separado.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

■ NOTA Respete las indicaciones de seguridad del aparato básico. Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

3.1 Advertencias de seguridad para motosierras

- Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cadena dentada mientras esté funcionando la motosierra. Antes de poner en marcha la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada. Un momento de distracción mientras trabaja con la motosierra puede provocar que los vestidos o el cuerpo queden atrapados en la cadena dentada.
- Sujete la motosierra siempre con la mano derecha en el asa trasera y con la mano izquierda en el asa delantera. Sujetar la motosierra en una posición de trabajo inversa aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones; esto nunca se debe hacer.
- Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la motosierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos. El contacto de la cadena de sierra con un cable sometido a tensión puede poner bajo tensión las piezas metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- Utilice protección ocular. Se recomienda utilizar el resto del equipamiento de protección para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones causadas por las virutas de material que salen volando y por el contacto fortuito con la cadena de sierra.
- No utilice la motosierra cuando se encuentre subido a un árbol, una escalera, un tejado o sobre una superficie inestable. Si el aparato se opera en esas condiciones existe peligro grave de lesiones.
- Mantenga siempre un correcto punto de apoyo del pie y ponga en funcionamiento la motosierra solo cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y nivelada. Un suelo resbaladizo o una superficie inestable pueden provocar la pérdida del equilibrio o la pérdida del control de la motosierra.

- **A la hora de cortar una rama que se encuentra sometida a tensión, debe contar con que esta vuelva a su posición con un movimiento elástico.** Cuando se libera la tensión en las fibras de madera, la rama sometida a tensión puede alcanzar al usuario y/o hacer perder el control de la motosierra.
- **Preste mucha atención cuando se cortan matas y arbustos jóvenes.** Los materiales finos pueden engancharse en la cadena de sierra y proyectarse en su dirección y/o causar que pierda el equilibrio.
- **Transporte la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada, manteniéndola lejos de su cuerpo.** Cuando se transporta o se guarda la motosierra, es necesario poner la cubierta de protección. Manejar la motosierra cuidadosamente reducirá la probabilidad de contacto fortuito con la cadena dentada en movimiento.
- **Aténgase a las instrucciones relativas a la lubricación, a la tensión de la cadena y al recambio de la guía y la cadena.** Una cadena tensada o lubricada de forma inadecuada puede romperse o bien aumentar el riesgo de un latigazo.
- **Corte sólo leña.** No utilice la motosierra para usos no previstos. Por ejemplo: No use la motosierra para cortar materiales metálicos, materiales plásticos, materiales de mampostería, materiales de construcción o materiales que no sean de madera. El uso de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede dar origen a situaciones de peligro.
- **La motosierra no es adecuada para talar árboles.** El uso de la motosierra para trabajos no conformes al uso previsto puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

3.2 Causas y prevención de un contragolpe

Se puede tener un contragolpe cuando la punta de la guía toca un objeto, o cuando el leño se desvía y atasca la cadena dentada en la sección de corte.

El contacto con la punta de la guía puede provocar en algunos casos una reacción inesperada de movimiento hacia atrás, en la cual la guía es impulsada hacia arriba en dirección al usuario.

Si la cadena de la motosierra se atasca en el borde superior de la guía, esta puede tirar hacia atrás con rapidez en dirección al usuario.

Cada una de estas reacciones puede causar una pérdida de control de la sierra, provocando graves lesiones personales. No cuente exclusivamente con los dispositivos de seguridad integrados en la sierra. Cuando utilice una motosierra debe adoptar diversas medidas para trabajar sin sufrir accidentes ni lesiones.

El contragolpe es el resultado de un mal uso o uso incorrecto de la sierra de cadena, y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas que se especifican a continuación:

- **Mantenga la sierra sujetada con ambas manos, con los pulgares y los dedos en las empuñaduras de la sierra de cadena y coloque su cuerpo y los brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas del contragolpe.** Si se adoptan las medidas adecuadas, el usuario puede dominar las fuerzas del contragolpe. Nunca suelte la sierra de cadena.
- **Mantenga el cuerpo en una posición normal y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto evitará los contactos involuntarios con la punta de la guía y permitirá un mejor control de la sierra de cadena en las situaciones imprevistas.
- **Utilice únicamente las guías de repuesto y las cadenas especificadas por el fabricante.** Las guías y cadenas de recambio no adecuadas pueden dar origen a una rotura de la cadena y/o a contragolpes.
- **Aténgase a las instrucciones del fabricante relativas al afilado y al mantenimiento de la sierra de cadena.** Una disminución excesiva del nivel de la profundidad puede llevar a un aumento de los contragolpes.

3.3 Indicaciones de seguridad para el accesorio de podadora de altura (01)

- Al podar ramas, levante la podadora de altura (01/1) hasta un ángulo de 60° (01/2) como máximo. Un ángulo mayor le situaría forzosamente en la zona en la que caen las ramas cortadas. Manténgase siempre fuera de esta zona.
- Planifique con antelación una vía de escape en caso de que caigan ramas. Este camino debe estar libre de obstáculos, como p. ej. ramas podadas o zonas resbaladizas que puedan obstaculizar el escape.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a personas, animales, objetos o edificios que sea aproximadamente 2,5 veces la

- longitud de la rama que se corta. Si esto no fuese posible, corte la rama a trozos.
- No intente serrar una rama cuyo diámetro sea mayor que la longitud de la espada.
 - Evite que los objetos o ramas que se muevan queden enganchados en la cadena de sierra. En tal caso desconecte inmediatamente la podadora de altura.
 - Desconecte el aparato básico y deslice la cubierta protectora sobre la cadena de sierra en caso de:
 - Realizar trabajos de revisión, ajuste y limpieza
 - Trabajos en la guía y la cadena de sierra
 - Guardar el aparato
 - Transporte
 - Almacenamiento
 - Realizar trabajos de mantenimiento y reparación
 - Situaciones de peligro
 - Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a cables eléctricos aéreos.

4 MONTAJE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

4.1 Montaje de la guía y la cadena (03 - 06)

¡PRECAUCIÓN! **Peligro de lesiones por la cadena de sierra.** Los bordes cortantes de la cadena están muy afilados, por lo que pueden producirse cortes al manipular la cadena. Antes de cualquier trabajo con la cadena de sierra tenga en cuenta lo siguiente:

- Desconecte el aparato.
- Utilice guantes de seguridad.

1. Afloje (03/a) la tuerca de fijación (03/1) de la cubierta de la rueda de la cadena (03/2). Retire la tuerca de fijación y la cubierta de la rueda de la cadena.
2. Afloje el tornillo tensor de la cadena (04/1) con el destornillador de la llave universal. Gire el tornillo tensor de la cadena hasta que el perno tensor de la cadena (04/2) se encuentre en el extremo trasero de la rosca (04/a).
3. Colocación de la cadena de sierra:
 - Alinee (05/a) los dientes de corte (05/1) de la cadena (05/2), que deben quedar por la parte superior de la guía, hacia la punta de la guía (05/3).

Nota: ¡Asegúrese de que la cadena está correctamente montada!

- Introduzca la cadena de sierra (05/2) en la ranura (05/4) de la guía y colóquela completamente alrededor de la guía.
- 4. Colocación de la guía con la cadena completamente montada en la caja abierta:
 - Coloque la cadena (06/1) alrededor de la rueda motriz de la cadena (06/2).
 - Alinee la guía (06/3) de forma que el perno de guía (06/4) se introduzca en el orificio alargado (06/5) de la guía.
 - Alinee la guía (06/3) de forma que el perno tensor de la cadena (06/6) se introduzca en uno de los dos orificios para tensar la cadena (06/7).
 - Alinee la cadena de sierra (06/1) de forma que quede en la ranura de la guía (06/3) y en contacto con la rueda motriz de la cadena (06/2).
- 5. Coloque la cubierta de la rueda de la cadena (03/2) y apriétela (03/b) con la tuerca de fijación (03/1).
- 6. Tense la cadena de sierra (véase capítulo 4.2 "Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)", página 49).

4.2 Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)

1. Afloje ligeramente la tuerca de fijación de la cubierta.
2. Tense la cadena de sierra, para ello utilice la llave universal:
 - Tensado de la cadena de sierra: Gire el tornillo tensor de la cadena (07/1) en sentido horario (07/a).
 - Destensado de la cadena de sierra: Gire el tornillo tensor de la cadena (07/1) en sentido antihorario (07/b).
3. Compruebe la tensión de la cadena (véase capítulo 5.3 "Comprobación de la tensión de la cadena", página 50). En caso necesario, repita el paso anterior.

4.3 Rellenado con aceite de cadena de sierra (08)

El aparato se suministra sin aceite para cadenas.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

El uso del aparato sin aceite de cadena causa daños en la cadena de sierra y la guía.

- Nunca utilice el aparato sin aceite para cadenas.
- Antes de comenzar los trabajos rellene el depósito de aceite. Compruebe el nivel de aceite durante los trabajos.
- Como mínimo antes de comenzar a trabajar, compruebe que funciona la lubricación de la cadena.

La óptima lubricación de la cadena determina la vida útil y el rendimiento de corte de la cadena. Durante el funcionamiento del aparato, la cadena se lubrica con aceite automáticamente.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones auditivas.

Utilizar aceite usado para lubricar la cadena produce un desgaste prematuro de la guía y de la cadena de la sierra debido a la fricción de los elementos metálicos que contiene. Además, se perderá la garantía del fabricante.

- Nunca utilice aceite usado, utilice únicamente aceite para cadenas de sierra biodegradable.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños al medio ambiente. Utilizar aceite mineral para lubricar la cadena produce daños graves al medio ambiente.

- Nunca utilice aceite mineral, utilice únicamente aceite para cadenas de sierra biodegradable.

Cada vez que comience a trabajar compruebe el nivel de aceite para cadenas de sierra yrellénelo en caso necesario:

1. Compruebe el nivel de aceite en la mirilla (08/1) del depósito de aceite. Siempre debe haber aceite visible. No deben superarse los niveles mínimo y máximo.
2. Coloque la podadora de altura horizontalmente sobre una superficie firme y sujetela.
3. Limpie el aparato por la zona del tapón del depósito de aceite (08/2).
4. Desenrosque el tapón del depósito de aceite (08/2).
5. Rellene el depósito con aceite biodegradable para cadenas. Controle al mismo tiempo el nivel de aceite en la mirilla (08/1) del depósito. Evite que el depósito rebose.
 - Utilice un embudo para facilitar el llenado del depósito.

- No debe penetrar ningún tipo de suciedad en el depósito.

6. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite (08/2).

4.4 Insertar el accesorio en el aparato básico

Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

5 FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras.

La caja de engranajes se calienta durante el funcionamiento.

- No toque la caja de engranajes.

■ NOTA Para este accesorio deberá utilizar la correa de transporte simple.

5.1 Girar el cabezal de sierra (09)

El cabezal de sierra giratorio permite adoptar una postura de trabajo cómoda y segura para cortar.

1. Deslice el bloqueo (09/1) hacia atrás (09/a).
2. Gire el cabezal de sierra (09/2) hasta colocarlo en la posición deseada (09/b).
3. Suelte el bloqueo. El cabezal de sierra se encierra en la posición seleccionada.

5.2 Conexión y desconexión del aparato

Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

5.3 Comprobación de la tensión de la cadena

Controle regularmente la tensión de la cadena ya que las cadenas de sierra nuevas se alargan.

1. Tire ligeramente de la cadena con la mano y controle lo siguiente:
 - En frío: La cadena estará correctamente tensada cuando se pueda levantar unos 3 - 4 mm por el centro de la guía y se pueda tirar de ella fácilmente con la mano. La cadena se alarga y se tuerce con la temperatura de servicio.
 - Los eslabones de accionamiento de la cadena no deben salirse de la ranura en la parte inferior de la guía; de lo contrario la cadena podría saltar.
2. Si es necesario, vuelva a tensar la cadena (véase capítulo 4.2 "Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)", página 49).

5.4 Comprobación de la lubricación de la cadena

Compruebe el funcionamiento de la lubricación automática de la cadena encendiendo la podadora de altura y sosteniéndola por la punta en dirección a un cartón o un papel sobre el suelo.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

El contacto con el suelo provoca inevitablemente que se atasque la cadena.

- No toque el suelo con la cadena y mantenga una distancia de seguridad de 20 cm.

1. Encienda el aparato.
2. Mantenga la punta de la guía apuntando hacia un cartón o papel en el suelo.
 - Si la mancha de aceite se va haciendo cada vez mayor, significa que el sistema de lubricación de la cadena funciona correctamente.
 - Si no puede verse ninguna mancha de aceite a pesar de que el depósito esté lleno: Limpie el orificio de entrada de aceite en el aparato y la ranura de la guía.

Si esto no diese resultado, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

6 PROCESO Y TÉCNICA DE TRABAJO (10 - 14)

¡ADVERTENCIA! Incremento del peligro de caída. Existe un riesgo de caída considerable si el trabajo se lleva a cabo desde una posición elevada (por ejemplo, una escalera).

- Trabaje con el aparato siempre desde el suelo y procure adoptar una postura segura.
- Siga las indicaciones de seguridad.
- Sitúese de forma que pueda cortar formando un ángulo de 90° con respecto a la rama (10/a).
- Corte las ramas gruesas en trozos, para poder controlar mejor el lugar donde caen (11/1).
- Nunca sierre el cuello en la base de la rama, a fin de facilitar su cicatrización y evitar que se pudra (12).
- Con la garra para árboles (13/1), presione (13/a) la podadora de altura contra la rama (13/2) para estabilizar la rama.
- Haga un corte (14/a) en la parte inferior de la rama para reducir la tensión antes de cerrar la rama (14/b). Así se evita arrancar la corte-

za y provocar al árbol heridas difíciles de curar. Este corte no debería ser más profundo que 1/3 del grosor de la rama para evitar que la podadora de altura quede atascada.

- Retire la podadora de altura de la rama siempre con la cadena en rotación para evitar que se atasque.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por cortes. Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Desconecte siempre el aparato antes de efectuar trabajos de mantenimiento, conservación o limpieza.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.
- No exponga el aparato a la humedad.
- Limpie las piezas de plástico con un paño y no utilice para ello ningún detergente ni disolvente.
- Compruebe la presencia de corrosión en los contactos eléctricos y, si es necesario, límpielos con una brocha de alambre fino y pulverice con un spray de contacto.

7.1 Cadena de sierra y guía

7.1.1 Sustitución de la cadena de sierra y la guía

Sustitución de la cadena de sierra y la guía

La cadena de sierra y la guía están sometidas a un gran desgaste. Cambie la cadena de sierra y la guía de inmediato si no se puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato.

7.1.2 Volteo de la guía

Para evitar el desgaste unilateral de la guía, dele la vuelta cada vez que cambie de cadena.

7.1.3 Afilado de la cadena de sierra

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por rebotes incontrolados. Las cadenas dañadas o desafiladas aumentan el riesgo de rebote. Se pueden producir lesiones como consecuencia.

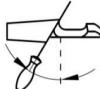
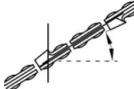
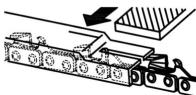
- Limpie la cadena con regularidad.
- Compruebe regularmente si la cadena presenta daños y sustitúyala cuando sea necesario.
- Si no está familiarizado con el afilado de la cadena: póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

La cadena debe afilarse en los siguientes casos:

- Se produce sólo polvo de madera en lugar de virutas.
- Es necesario hacer presión en la madera con la podadora durante el corte.

💡 NOTA No elimine demasiado material durante el afilado. Recomendamos que utilice un afilador de cadenas para afilar la cadena de sierra.

Si va a afilar la cadena usted mismo, tenga en cuenta los siguientes valores. Podrá adquirir accesorios en tiendas especializadas.

Tipo de cadena	Diámetro de la lima	Ángulo de cabeza	Ángulo de corte sesgado	Ángulo de inclinación del cabezal (55°)	Profundidad
					
		Ángulo de giro del mecanismo	Ángulo de inclinación del mecanismo	Ángulo lateral	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					Lima
		Profundidad			

7.1.4 Limpieza de la guía

1. Limpie regularmente la guía y la ranura de la guía, así como los orificios de salida de aceite.
2. Retire las rebabas que se forman en la guía por la cadena con ayuda de una lima plana.

7.2 Comprobación y limpieza de la rueda motriz de la cadena

La rueda motriz de la cadena (05/2) está sometida a un gran esfuerzo. Por este motivo debe realizar lo siguiente:

1. Compruebe regularmente los dientes de la rueda motriz de la cadena por si están desgastados o dañados.
2. Limpie con un cepillo la rueda motriz de la cadena y la fijación de la guía.

■ NOTA Una rueda motriz de la cadena dañada o desgastada reduce la vida útil de la cadena, por lo que se debe encargar inmediatamente su sustitución al servicio técnico.

7.3 Ajuste del ralentí

El mecanismo de corte no debe moverse cuando el motor está en marcha al ralentí. Si el mecanismo de corte se mueve cuando el motor está en marcha al ralentí, deben consultar sin falta a su distribuidor para que el motor esté correctamente ajustado.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! **Peligro de lesiones.** Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

■ NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
La guía y la cadena se calientan. Formación de humo.	La cadena está demasiado tensa.	Compruebe la tensión de la cadena. Vuelva a tensar la cadena de sierra.
	El depósito de aceite está vacío.	Rellene el depósito de aceite para cadenas.
	El orificio de entrada de aceite y/o la ranura de la guía están sucios.	Limpie el orificio de entrada de aceite y la ranura de la guía.
El motor se pone en marcha pero la cadena no se mueve.	La cadena está demasiado tensa.	Compruebe la tensión de la cadena. Vuelva a tensar la cadena de sierra.
	Fallo del aparato	acuda al servicio técnico del fabricante.
Se produce sólo polvo de madera en lugar de virutas. Es necesario hacer presión en la madera con la podadora.	La cadena no está afilada.	Afiilar la cadena o acudir al centro de servicio técnico del fabricante.
El aparato vibra de forma anómala.	Fallo del aparato	acuda al servicio técnico del fabricante.
Otras averías	Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".	

9 TRANSPORTE

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Separe el aparato básico, la extensión del tubo del eje (si lo hubiera) y el accesorio.
3. Transporte y guarde el aparato en posición vertical para que no se salga el aceite para cadenas de sierra.

10 ALMACENAMIENTO

Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga. Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.

Antes de períodos de inactividad de más de 30 días, lleve a cabo las siguientes tareas:

1. Vacíe el depósito de aceite para cadenas.
2. Desmonte la cadena y la guía, límpielas y rocielas con aceite anticorrosivo.
3. Limpie a fondo el aparato y almacénelo en un lugar seco.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

En caso de almacenamiento prolongado, el aceite para cadenas seco o adherido puede provocar daños en los componentes que utilizan aceite.

- Extraiga el aceite para cadenas del aparato si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



- El aceite para cadenas de sierra no pertenece a la basura doméstica ni al desagüe, sino que debe recogerse y eliminarse por separado.

13 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco **xxxxxx (x)** en la ficha de piezas de repuesto
- Motores de combustión (en este caso se aplican las regulaciones de garantía propias del fabricante del motor correspondiente)

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

- Antes de eliminar el aparato debe vaciarse el depósito de aceite de la cadena de motosierra.
- El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse debidamente.

12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica: www.al-ko.com/service-contacts

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1	Istruzioni per l'uso	55
1.1	Simboli sulla copertina	55
1.2	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	56
2	Descrizione del prodotto	56
2.1	Utilizzo conforme alla destinazione (01).....	56
2.2	Possibile uso errato prevedibile	56
2.3	Altri rischi.....	56
2.4	Dispositivi di sicurezza e di protezione	56
2.5	Simboli sull'accessorio tagliarami	56
2.6	Panoramica del prodotto (02).....	57
3	Indicazioni di sicurezza.....	57
3.1	Indicazioni di sicurezza per motoseghe	57
3.2	Cause e prevenzione dei contraccolpi	58
3.3	Indicazioni di sicurezza per l'accessorio tagliarami (01)	58
4	Montaggio e messa in funzione	59
4.1	Montaggio di barra di guida e catena tagliente (03 – 06)	59
4.2	Tendere e allentare la catena (07).....	59
4.3	Aggiungere olio per catena (08).....	59
4.4	Montaggio dell'accessorio sull'apparecchio base	60
5	Utilizzo	60
5.1	Orientamento della testina di taglio (09).....	60
5.2	Accendere e spegnere l'apparecchio	60
5.3	Controllare la tensione catena	60
5.4	Verificare la lubrificazione della catena	60
6	Comportamento e tecnica di lavoro (10 – 14).....	61
7	Manutenzione e cura	61
7.1	Catena e barra di guida.....	61
7.1.1	Sostituire catena e barra di guida	61
7.1.2	Girare la barra di guida	61
7.1.3	Affilare la catena	61
7.1.4	Pulire la barra di guida	62
7.2	Verificare e pulire la ruota di azionamento	62
7.3	Regolazione del minimo	62
8	Supporto in caso di anomalie	62
9	Trasporto	63
10	Conservazione	63
11	Smaltimento	63
12	Servizio clienti/Assistenza	63
13	Garanzia.....	63

1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

ℹ AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il tagliarami consente la sramatura di alberi e altri legnami in modo confortevole e sicuro da terra. Viene eliminato il lavoro faticoso e pericoloso sulla scala o su un albero.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione (01)

L'accessorio tagliarami deve essere utilizzato solo in combinazione con l'apparecchio base. L'intero apparecchio è destinato alla sramatura da terra di alberi fissi e altri legnami. L'utente deve stare in piedi ben saldo a terra (01).

Può essere utilizzato soltanto olio biodegradabile per motosega.

L'apparecchio base e gli accessori sono destinati esclusivamente all'uso privato. Ogni altro utilizzo, così come ogni modifica o aggiunta non autorizzata, verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza il decadere della garanzia, nonché la perdita della conformità e l'esclusione del produttore da ogni responsabilità in caso di danni all'utente o a terzi.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Non segare rami posti direttamente o ad un angolo ridotto sopra l'utente o altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio stando in piedi su una scala.
- Utilizzare un solo tubo di prolunga per l'asta, anche se più tubi di prolunga sono disponibili.
- Non utilizzare olio usato od olio minerale.

2.3 Altri rischi

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Il contatto con il segatura volante e polvere d'olio
- L'inhalazione di particelle di segatura e polvere d'olio
- Lesioni a causa di parti della catena volanti
- Lesioni da taglio sulla catena

2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

Coperchio di protezione della barra

Il coperchio di protezione deve essere inserito sulla barra e sulla catena prima del trasporto per evitare danni a persone e alle cose.

2.5 Simboli sull'accessorio tagliarami

Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Distanza minima di 10 m da linee elettriche e cavi sotto tensione!
	Prima di mettere in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare un casco di sicurezza e protezioni per l'udito e gli occhi!
	Indossare calzature antinfortunistiche!
	Indossare dei guanti di protezione!

Simbolo	Significato
	Proteggere da pioggia e umidità!

2.6 Panoramica del prodotto (02)

N.	Componente
1	Coperchio di protezione della barra di guida
2	Chiave a brugola con cacciavite
3	Barra di guida
4	Catena tagliente
5	Vite tendicatena
6	Artiglio di arresto dell'albero
7	Giunto girevole/a scatto
8	Arresto per giunto girevole/a scatto
9	Giunto per tubo di prolunga dell'asta / apparecchio base
10	Tubo di prolunga per asta MTA 130 MT (cod. art. 127637)*
11	Finestra di ispezione del serbatoio dell'olio
12	Apertura di riempimento del serbatoio dell'olio
13	Coperchio del pignone
14	Vite di fissaggio

* Non in dotazione, acquistabile separatamente.

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

AVVISO Osservare le indicazioni di sicurezza per l'apparecchio base! Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

3.1 Indicazioni di sicurezza per motosege

- **Mentre la motosega è in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena. Prima di avviare la motosega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Lavorando con una motosega basta un momento di disattenzione perché parti dell'abbigliamento o del corpo rimangano catturate nella catena.

- **Trattenere la motosega sempre con la mano destra per la maniglia posteriore e con la mano sinistra per la maniglia anteriore.** Tenere la motosega in modo opposto a quello descritto aumenta il rischio di infortuni ed è da evitare.
- **Afferrare la motosega solo per le superfici di impugnatura isolate, in quanto la catena potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste.** Il contatto della catena con un conduttore in tensione può trasmettere la tensione alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.
- **Indossare una protezione per gli occhi.** Si raccomanda l'uso di ulteriori dispositivi di protezione per udito, testa, mani, gambe e piedi. L'uso di indumenti protettivi adeguati riduce il rischio di lesioni causate da trucioli vaganti o dal contatto involontario con la catena.
- **Non utilizzare la motosega stando su un albero, una scala, un tetto o altra superficie non del tutto stabile.** Un simile utilizzo comporta seri pericoli di lesioni.
- **Assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile e utilizzare la motosega solo se ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Sottosuoli scivolosi o instabili possono causare una perdita dell'equilibrio o del controllo sulla motosega.
- **Se si taglia un ramo che si trova in tensione, ricordare che può produrre un effetto frusta.** Se la tensione nelle fibre di legno non viene controllata, il ramo in tensione può colpire l'utente e/o fargli perdere il controllo sulla motosega.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere catturato nella catena e colpire l'operatore o comprometterne l'equilibrio.
- **Trasportare la motosega spenta per la maniglia anteriore, con la catena rivolta lontano dal corpo.** Per il trasporto o l'immagazzinaggio della motosega applicare sempre il coperchio di protezione. Una manipolazione attenta della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena tagliente in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione di barra di guida e catena.** Una cate-

na tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

- **Segare solamente legno. Non utilizzare la motosega per lavori a cui non è destinata.** Ad esempio: non utilizzare la motosega per segare metalli, plastica, muratura o materiali edili non fatti di legno. L'uso della motosega per lavori non conformi alla destinazione può causare situazioni pericolose.
- **Questa motosega non è adatta per l'abbattimento di alberi.** L'uso della motosega per lavori non conformi alla destinazione può avere come conseguenza serie lesioni all'utilente o ad altre persone.

3.2 Cause e prevenzione dei contraccolpi

Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena rimane bloccata nel taglio.

In alcuni casi un contatto con la punta della barra può comportare una reazione inattesa all'indietro in cui la barra di guida viene spinta verso l'alto e in direzione dell'operatore.

Il bloccaggio della catena sul bordo superiore della barra di guida può sbalzare rapidamente la barra in direzione dell'operatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare una perdita di controllo sulla sega con il rischio di lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. Quando si utilizza una motosega è opportuno adottare diverse misure per poter lavorare senza incidenti e infortuni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso scorretto o completamente sbagliato della motosega. Può essere prevento mediante adeguate misure precauzionali, come descritto di seguito:

- **Trattenere la motosega saldamente con entrambe le mani, racchiudendo le impugnature tra pollice e dita. Portare corpo e braccia in una posizione in cui si sia in grado di resistere alla forza del contraccolpo.** Se vengono adottate le giuste contromisure l'operatore è in grado di controllare le forze del contraccolpo. Non lasciare mai andare la motosega.
- **Evitare posture anomale e non svolgere operazioni di segatura oltre il livello delle spalle.** In questo modo si evita un contatto involontario con la punta della barra e ci si assicura un migliore controllo della motosega in situazioni inattese.

- **Utilizzare sempre le barre di ricambio e le catene prescritte dal costruttore.** L'uso di barre di ricambio e catene inadatte può avere come conseguenza la rottura della catena e/o un contraccolpo.
- **Attenersi alle istruzioni del costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena tagliente.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

3.3 Indicazioni di sicurezza per l'accessorio tagliarami (01)

- Durante la sramatura, sollevare il tagliarami (01/1) al massimo fino a un angolo di 60° (01/2). Con un angolo superiore l'operatore si trova necessariamente nella zona in cui i rami tagliati potrebbero cadere. Mantenersi sempre al di fuori di tale zona.
- Studiare anticipatamente una via di fuga per allontanarsi dai rami che cadono. Questa via deve essere priva di ostacoli, quali ad es. rami già segati, o di punti scivolosi che potrebbero impedire di allontanarsi quanto necessario.
- Mantenere una distanza di sicurezza da persone, animali, oggetti o edifici circostanti corrispondente ad almeno 2,5 volte la lunghezza del ramo da tagliare. Dove ciò non è possibile, tagliare il ramo un pezzo alla volta.
- Non tentare di segare un ramo con diametro superiore alla lunghezza della lama.
- Evitare che rami in movimento o altri oggetti rimangano incatenati nella catena tagliente. Se ciò avviene, spegnere immediatamente il tagliarami.
- Spegnere l'apparecchio base e posizionare il coperchio di protezione sopra la catena nei casi seguenti:
 - Lavori di controllo, regolazione e pulizia
 - Lavori su barra di guida e catena tagliente
 - Allontanamento dall'apparecchio
 - Trasporto
 - Immagazzinaggio
 - Lavori di manutenzione e riparazione
 - Pericolo
- Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee elettriche aeree.

4 MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

4.1 Montaggio di barra di guida e catena tagliente (03 – 06)

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio sulla catena. I bordi taglienti della catena sono molto affilati e possono causare lesioni da taglio quando si maneggia la catena. Prima di qualsiasi lavoro con la catena, prestare attenzione a quanto segue:

- Spegnere l'apparecchio.
 - Indossare dei guanti di sicurezza.
1. Allentare (03/a) il dado di fissaggio (03/1) del coperchio del pignone (03/2). Rimuovere il dado di fissaggio e il coperchio del pignone.
 2. Allentare la vite tendicatena (04/1) con il cacciavite sulla chiave combinata. Ruotare la vite tendicatena fino a quando il perno tendicatena (04/2) non viene a trovarsi in corrispondenza dell'estremità posteriore del filetto (04/a).
 3. Posizionare la catena:
 - Allineare (05/a) i denti di taglio (05/1) della catena (05/2) che devono trovarsi in alto sulla barra di guida alla punta (05/3) della barra stessa.
Avviso: Assicurarsi che la catena sia montata correttamente!
 - Inserire la catena (05/2) nella scanalatura (05/4) della barra di guida e farla girare completamente intorno alla barra.
 4. Disporre la barra di guida con la catena montata nell'alloggiamento aperto:
 - Far passare la catena (06/1) intorno al pignone di azionamento (06/2).
 - Allineare la barra di guida (06/3) in modo che il perno di guida (06/4) si agganci nel foro ovale (06/5) della barra.
 - Allineare la barra di guida (06/3) in modo che il perno tendicatena (06/6) si agganci in uno dei due fori di tensionamento della catena (06/7).
 - Allineare la catena (06/1) in modo che si trovi nella scanalatura della barra di guida (06/3) e sul pignone di azionamento (06/2).
 5. Collocare il coperchio del pignone (03/2) e serrare (03/b) con il dado di fissaggio (03/1).
 6. Tendere la catena tagliente (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 59).

4.2 Tendere e allentare la catena (07)

1. Allentare leggermente il dado di fissaggio del coperchio.
2. Tendere la catena utilizzando la chiave combinata:
 - Per tendere la catena: ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso orario (07/a).
 - Per allentare la catena: ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso antiorario (07/b).
3. Controllare la tensione della catena (vedere capitolo 5.3 "Controllare la tensione catena", pagina 60). Se necessario, ripetere l'operazione descritta sopra.

4.3 Aggiungere olio per catena (08)

Alla consegna, nell'apparecchio non è presente olio per la catena!

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'utilizzo dell'apparecchio senza olio per catena porta al danneggiamento della catena e della barra di guida.

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza olio catena.
- Prima di iniziare il lavoro aggiungere olio catena nel serbatoio dell'olio e controllare il livello dell'olio durante il lavoro.
- Controllare almeno ogni volta prima dell'uso che la lubrificazione della catena funzioni.

Una lubrificazione corretta garantisce una lunga durata di vita e prestazioni di taglio ottimali della catena tagliente. Durante il funzionamento, la catena viene automaticamente lubrificata con olio.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'uso di oli usati per la lubrificazione catena di usura comporta l'usura precoce della barra e della catena a causa della abrasione metallica in esso contenuta. Inoltre decade la garanzia del produttore.

- Non utilizzare mai oli usati, ma solo olio per motosega biodegradabile.

ATTENZIONE! Rischio di inquinamento ambientale. L'uso di olio minerale per lubrificare la catena comporta grave inquinamento ambientale!

- Non utilizzare mai olio minerale, ma solo olio per motosega biodegradabile.

Prima di iniziare a lavorare controllare sempre il livello dell'olio per la catena e rabboccare secondo necessità:

1. Controllare il livello nella finestra di ispezione (08/1) del serbatoio dell'olio. Deve sempre essere visibile dell'olio. I livelli minimo e massimo dell'olio non devono mai essere superati.
2. Posizionare e mantenere il tagliarami su una base solida, in posizione orizzontale.
3. Pulire la zona dell'apparecchio intorno al tappo del serbatoio dell'olio (08/2).
4. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (08/2).
5. Immettere nel serbatoio dell'olio per catena biodegradabile. Nel fare ciò, controllare il livello dell'olio nella finestra di ispezione (08/1) del serbatoio. Evitare che il serbatoio trabocchi!
 - Utilizzare un imbuto per facilitare il rifornimento.
 - Evitare che nel serbatoio dell'olio penetri della sporcizia.
6. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio (08/2).

4.4 Montaggio dell'accessorio sull'apparecchio base

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

5 UTILIZZO

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustione. La scatola degli ingranaggi si surriscalda durante il funzionamento.

- Non toccare la scatola degli ingranaggi.

⚠ AVVISO Per quest'accessorio, utilizzare la bretella semplice.

5.1 Orientamento della testina di taglio (09)

La testina orientabile consente di assumere una posizione di lavoro comoda e sicura per le operazioni di taglio.

1. Spingere all'indietro (09/a) il dispositivo di arresto (09/1).
2. Orientare (09/b) la testina di taglio (09/2) nella posizione desiderata.
3. Rilasciare il dispositivo di arresto. La testina di taglio si blocca nella posizione prescelta.

5.2 Accendere e spegnere l'apparecchio

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

5.3 Controllare la tensione catena

Controllare spesso la tensione della catena, in quanto le catene nuove tendono ad allungarsi.

1. Tirare leggermente la catena a mano e controllare:

- A freddo: la catena è tesa correttamente se a metà della barra di guida è possibile sollevarla di ca. 3 – 4 mm e farla scorrere facilmente a mano. Alla temperatura di esercizio la catena si allunga e pende.
 - Le maglie della catena non devono uscire dalla scanalatura sul lato inferiore della barra di guida – in caso contrario la catena potrebbe staccarsi.
2. Se necessario, tendere la catena (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 59).

5.4 Verificare la lubrificazione della catena

Verificare il funzionamento della lubrificazione automatica attivando il tagliarami e tenendolo al suolo con la punta rivolta in direzione di cartone o carta.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apprechiature. Il contatto con il suolo porta inevitabilmente a spuntare la catena.

- Non toccare a terra con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di 20 cm!
1. Accendere l'apparecchio.
 2. Tenere la punta della barra di guida in direzione di un cartone o di carta a terra.
 - Se si evidenzia una crescente traccia d'olio, la lubrificazione dell'olio funziona correttamente.
 - Se nonostante il serbatoio sia pieno non si evidenzia nessuna traccia d'olio: Pulire il foro di entrata dell'olio nell'apparecchio e la scanalatura della barra di guida.

Se la situazione non migliora, rivolgersi al servizio di assistenza clienti competente.

6 COMPORTAMENTO E TECNICA DI LAVORO (10 – 14)

ATTENZIONE! Pericolo di caduta elevato.

Si corre un rischio di caduta elevato quando il lavoro viene eseguito da una posizione rialzata (ad es. da una scala).

- Lavorare con l'apparecchio sempre da terra e fare in modo di stare saldamente in piedi.
- Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- Posizionarsi in modo da poter eseguire il taglio con un angolo il più possibile vicino a 90° rispetto al ramo (10/a).
- Segare i rami più spessi un pezzo alla volta (11/1) per avere un migliore controllo sul punto di caduta.
- Non segare mai nel rigonfiamento all'inizio del ramo, per favorire la successiva riparazione della ferita ed evitare la putrefazione (12).
- Durante la segatura premere (13/a) il tagliarami contro il ramo (13/2) con l'artiglio di arresto (13/1) per stabilizzarlo sul ramo.
- Praticare un taglio di scarico (14/a) sulla parte inferiore del ramo prima di segarlo (14/b). In questo modo si evitano strappi alla corteccia e danni difficilmente curabili all'albero. La profondità del taglio di scarico non deve superare 1/3 dello spessore del ramo per evitare che il tagliarami rimanga bloccato.
- Lasciare che la catena tagliente continui a ruotare quando si estrae il tagliarami dal ramo, per evitare che rimanga incastrato.

7 MANUTENZIONE E CURA

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio.

Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere sempre l'apparecchio.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

- Non esporre l'apparecchio al bagnato o all'umidità.
- Pulire le parti in plastica con un panno, senza utilizzare detergenti o solventi.
- Verificare la presenza di corrosione nei contatti elettrici dell'apparecchio; se necessario, pulire con una spazzola metallica fine e quindi spruzzare con uno spray per contatti.

7.1 Catena e barra di guida

7.1.1 Sostituire catena e barra di guida

Sostituire catena e barra di guida

Catena e barra di guida sono sottoposte ad altissimi livelli di usura. Sostituire la catena della sega e la barra di guida immediatamente se non è più possibile garantirne il corretto funzionamento.

7.1.2 Girare la barra di guida

Per evitare un'usura unilaterale, girare la barra di guida ad ogni cambio della catena.

7.1.3 Affilare la catena

CAUTELA! Pericolo di lesioni da contraccolpo. Le catene danneggiate o affilate in modo scorretto aumentano il pericolo di contraccolpo! Possono conseguirne infortuni.

- Pulire regolarmente la catena.
- Controllare regolarmente che la catena non sia danneggiato e sostituirla se necessario.
- Se non si ha familiarità con l'affilatura di una catena: rivolgersi al servizio clienti.

La catena deve essere affilata nei seguenti casi:

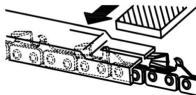
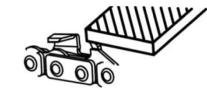
- Invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno.
- Durante la sramatura, il tagliarami deve essere premuto attraverso il legno.



AVVISO Durante l'affilatura asportare poco materiale! Per l'affilatura della catena raccomandiamo di utilizzare l'apposito apparecchio.

Se si affila la catena da soli, tenere come riferimento i valori che seguono. Gli accessori sono disponibili nei negozi specializzati.

Tipo di catena	Diametro lime	Angolo di testa	Angolo di sottotaglio	Angolo di inclinazione testa (55°)	Misura di profondità

Tipo di catena	Diametro lime	Angolo di testa	Angolo di sottotaglio	Angolo di inclinazione testa (55°)	Misura di profondità
		Angolo di rotazione utensile	Angolo di inclinazione utensile	Angolo laterale	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		Misura di profondità		Lima	

7.1.4 Pulire la barra di guida

- Pulire regolarmente guida e scanalatura della barra di guida e le aperture di uscita dell'olio.
- Rimuovere con una lima piatta la bava formata dalla catena sulla barra di guida.

7.2 Verificare e pulire la ruota di azionamento

Il pignone (05/2) viene sottoposto a una sollecitazione particolarmente elevata. Quindi:

- Controllare regolarmente lo stato di usura o di danneggiamento dei denti del pignone.
- Pulire con una spazzola il pignone e il fissaggio della barra di guida.

AVVISO Un pignone usurato o danneggiato riduce la vita utile della catena e, pertanto, dovrebbe essere immediatamente sostituito dal servizio clienti.

7.3 Regolazione del minimo

Quando il motore gira al minimo, l'utensile da taglio non deve muoversi. Se l'utensile da taglio si muove quando il motore gira al minimo, rivolgersi assolutamente al proprio rivenditore e far regolare correttamente il motore.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

CAUTELA! **Pericolo di lesioni.** Le parti tangenti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Guasto	Causa	Rimedio
Barra di guida e catena tagliente surriscaldate. Formazione di fumo.	La catena tagliente è troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Regolare la tensione della catena.
	Il serbatoio dell'olio è vuoto.	Rabboccare l'olio per la catena.
	Il foro di ingresso dell'olio e/o la scanalatura della barra di guida sono sporchi.	Pulire il foro di ingresso dell'olio e la scanalatura della barra di guida.

Guasto	Causa	Rimedio
Il motore funziona ma la catena tagliente non si muove.	La catena tagliente è troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Regolare la tensione della catena.
	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi al centro di assistenza del produttore.
Invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno. Il tagliarami deve essere premuto attraverso il legno.	La catena tagliente non è più affilata.	Affilare la catena o rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
L'apparecchio vibra in modo anomalo.	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi al centro di assistenza del produttore.
Altri guasti	Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".	

9 TRASPORTO

Prima del trasporto adottare le misure seguenti:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Separare l'uno dall'altro apparecchio base, tubo di prolunga dell'asta (se presente) e accessorio.
3. Trasportare l'apparecchio in posizione eretta e assicurarne la stabilità per evitare perdite di olio per la catena.

10 CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto dotato di lucchetto e al di fuori della portata dei bambini.

Prima delle pause che superano 30 giorni eseguire i lavori seguenti:

1. Svuotare il serbatoio dell'olio della catena.
2. Rimuovere la catena e la barra, pulire e spruzzare con olio antiruggine.
3. Pulire a fondo l'apparecchio e conservarlo in un locale asciutto.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apprecciatore. L'olio per catena asciutto può causare danni alle condutture in caso di conservazione prolungata.

- Prima di un rimessaggio prolungato rimuovere l'olio per catena dall'apparecchio.

11 SMALTIMENTO



- L'olio per la catena non deve essere smaltito con i rifiuti domestici né disperso nelle fognature, ma deve essere portato presso un centro di raccolta o smaltimento differenziati!
- Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare il serbatoio dell'olio per catena!
- L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono stati realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo in caso di:

- Osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Uso di pezzi di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- Danni alla vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti soggette a usura che sulla scheda ricambi sono contrassegnate da xxxxxx (x)
- Motori a scoppio (valgono qui le disposizioni di garanzia dei rispettivi costruttori del motore)

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	65
1.1	Simboli na naslovnici.....	65
1.2	Razlaga znakov in opozorilne besede	65
2	Opis izdelka	66
2.1	Namenska uporaba (01)	66
2.2	Možna predvidljiva napačna raba	66
2.3	Preostala tveganja	66
2.4	Varnostne naprave in zaščita.....	66
2.5	Simboli na nastavku višinskega obvejevalnika	66
2.6	Pregled izdelka (02)	66
3	Varnostni napotki	67
3.1	Varnostni napotki za verižne žage	67
3.2	Vzroki in preprečevanje povratnega udarca	67
3.3	Varnostni napotki za nastavek višinskega obvejevalnika (01)	68
4	Montaža in zagon	68
4.1	Montaža meča in verige žage (03–06).....	68
4.2	Napenjanje in popuščanje verige (07)	69
4.3	Dolivanje olja za verige žage (08)	69
4.4	Namestitev nastavka na osnovno napravo	69
5	Upravljanje	69
5.1	Obračanje glave žage (09).....	70
5.2	Vklop in izklop naprave	70
5.3	Kontrola napetosti verige žage.....	70
5.4	Preverjanje mazanja verige žage.....	70
6	Obnašanje pri delu in delovna tehnika (10 – 14)	70
7	Vzdrževanje in nega	70
7.1	Veriga žage in meč	70
7.1.1	Zamenjava verige žage in meča..	70
7.1.2	Obračanje meča	71
7.1.3	Ostrenje verige žage	71
7.1.4	Čiščenje meča	71
7.2	Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika	71
7.3	Nastavitev prostega teka	72
8	Pomoč pri motnjah	72
9	Transport	72
10	Skladiščenje	72
11	Odstranjevanje	72
12	Servisna služba/servis	73
13	Garancija	73

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoten delovanje.
	Navodila za uporabo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga znakov in opozorilne besede

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

2 OPIS IZDELKA

Višinski obvejevalnik vam omogoča udobno in varno obvejevanje dreves in drugih drevnin s tal. Tako se lahko izognete zahtevnim in nevarnim delom na lestvi ali na drevesu.

2.1 Namenska uporaba (01)

Nastavek višinskega obvejevalnika je dovoljeno uporabljati samo skupaj z osnovno napravo. Celočna naprava je namenjena obvejevanju stoečih dreves in druge drevnine s tal. Uporabnik mora pri tem trdno stati na tleh (01).

Uporabljati je dovoljeno samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Osnovna naprava priklopne naprave so predvideni izključno za zasebno rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblašcene spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utripi uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Ne režite vej, ki so neposredno nad uporabnikom ali drugimi osebami ali v ostrem kotu nad njimi.
- Naprave ne uporabljajte, ko stojite na lestvi.
- Uporabite samo en podaljšek cevi ročaja, tudi če so na voljo dodatni podaljški cevi.
- Ne uporabljajte starih ali mineralnih olj.

2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- stik z letečo žagovino in oljnim prahom,
- vdihavanje delcev žagovine in oljnega prahu,

- telesne poškodbe zaradi letečih delcev verige žage,
- ureznine na verigi žage.

2.4 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitni pokrov meča

Pred transportom je treba na meč in verigo žage namestiti zaščitni pokrov, da se preprečijo telesne poškodbe oseb in gmotna škoda.

2.5 Simboli na nastavku višinskega obvejevalnika

Simbol	Pomen
	Posebna previdnost pri rokovanju!
	Razmik od napajalnih vodnikov in vodnikov pod napetostjo najmanj 10 m!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitna očala, glušnike in čelado!
	Nosite varnostne čevlje!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Zaščitite pred dežjem in vлагo!

2.6 Pregled izdelka (02)

Št.	Sestavni del
1	Zaščitni pokrov meča
2	Inbusni ključ z izvijačem

Št.	Sestavni del
3	Meč
4	Veriga
5	Vijak za napenjanje verige
6	Ostroga
7	Vrtljivi/zaskočni sklop
8	Blokada vrtljivega/zaskočnega sklopa
9	Spojka za podaljšek cevi ročaja oz. osnovno napravo
10	Podaljšek cevi ročaja MTA 130 MT (št. izd. 127637)*
11	Kontrolno okence rezervoarja za olje
12	Odprtina za polnjenje rezervoarja za olje
13	Pokrov verižnika
14	Pritrdilni vijak

* Ni v obsegu dobave, na voljo ločeno.

3 VARNOSTNI NAPOTKI

I NAPOTEK Upoštevajte varnostne napotke osnovne naprave! Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

3.1 Varnostni napotki za verižne žage

- Delov telesa ne približujte verigi, ko se vrati. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Pri delu z verižno žago lahko v trenutku nepazljivosti veriga zagrabi oblačila ali dele telesa.
- Držite verižno žago vedno z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj. Držanje verižne žage v obratnem delovnem položaju povečuje tveganje poškodb in ga ne smete nikoli uporabljati.
- Držite verižno žago samo za izolirana ročaja, saj lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami. Kontakt verige žage z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko narekli kovinske dele naprave in tako povzroči električni udar.
- Nosite zaščito za oči. Priporočena je dodatna varovalna oprema za sluha, glavo, roke, noge in stopala. Primerna zaščitna oblačila zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi leteličnih predmetov in naključnega dotika verige žage.

- Z verižno žago ne delajte na drevesu, na lesuti, s strehe ali z nestabilne površine. Pri delu na takšen način obstaja nevarnost resnih poškodb.
- Vedno bodite pozorni na trdno stojišče in uporabljaljajte verižno žago samo, ko stojite na trdi, varni in ravni podlagi. Na spolzki podlagi ali nestabilni površini lahko pride do izgube ravnotežja ali izgube nadzora nad verižno žago.
- Pri žaganju napete veje lahko pričakujete, da bo veja udarila nazaj. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari uporabnika in/ali iztrga verižno žago iz nadzora.
- Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves. Tanek material se lahko namreč zaplete v verigo žage in vas udari, izgubite lahko ravnotežje.
- Izklopljeno verižno žago nosite za sprednji ročaj in obrnjeno stran od svojega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov. Previdno ravnanje z verižno žago zmanjša možnost nenamernega stika z vreteno se verigo.
- Upoštevajte navodila za mazanje, napoljanje verige ter menjavo meča in verige. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca verižne žage.
- Zagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje kovine, plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa. Uporaba verižne žage za nedovoljene namene lahko povzroči nevarne situacije.
- Verižna žaga ni namenjena za sečnjo dreves. Uporaba verižne žage za druga dela, ki niso v skladu z njenim namenom, lahko povzroči hude poškodbe uporabnika ali drugih oseb.

3.2 Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

Do povratnega udarca lahko pride, če se konica meča dodatakne nekega predmeta ali pa se les upogiba in se veriga žage zataknje v rezu.

Stik s konico meča lahko v nekaterih primerih povzroči nenaden sunek v nasprotno smer in potisne meč navzgor ali proti uporabniku.

Zaradi zagozdenja verige žage na zgornjem robu meča se lahko meč hitro odbije nazaj proti uporabniku.

V vsaki od teh situacij lahko izgubite nadzor nad žago in se pri tem hudo poškodujete. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate z izvajanjem različnih ukrepov zagotoviti delo brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica nepravilne ali napäčne uporabe verižne žage. Tega lahko preprečite z ustreznimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- **Žago držite trdno z obema rokama, palca in prsti morajo biti oviti okrog ročajev verižne žage. Prestavite telo in roke v položaj, v katerem se lahko uprete silam povratnega udarca.** Pri uporabi ustreznih varnostnih ukrepov lahko uporabnik obvladuje sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage.
- **Izogibajte se nenaravnim držim telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako preprečite nenameren stik s konico meča in zagotovite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo nadomestne meče in verige žage, ki jih priporoča proizvajalec.** Napačni nadomestni meči in verige žage lahko privedejo do pretrganja in/ali povratnega udarca verige.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage.** Pre-nizki omejevalniki globine povečajo možnost povratnega udarca.

3.3 Varnostni napotki za nastavek višinskega obvejevalnika (01)

- Pri obvejevanju maksimalno dvignite višinski obvejevalnik (01/1) do kota 60° (01/2). Pri ostrejšem kotu boste neizogibno vstopili v območje, v katero lahko padejo odžagane veje. Vedno stojte izven tega območja.
- Predhodno načrtujte pot umika pred padajočimi vejami. Ta pot mora biti prosta ovir, kot so npr. odžagane veje ali spolzka mesta, ki lahko ovirajo umik.
- Vzdržujte varnostno razdaljo od bližnjih oseb, živali, predmetov ali stavb, to je najmanj 2,5-kratnik dolžine žagane veje. Če to ni mogoče, vejo žagajte po kosih.
- Ne poskušajte žagati vej, katerih premer je večji od dolžine meča.

- Pazite, da se v verigo žage ne zapletejo premikajoče se veje ali predmeti. V tem primeru takoj izklopite višinski obvejevalnik.
- Izklopite osnovno napravo in potisnite zaščitni pokrov prek verige žage pri:
 - preverjanju, nastavljanju in čiščenju,
 - delih na meču in verigi žage,
 - zapuščanju naprave,
 - transportu,
 - shranjevanju,
 - vzdrževalnih delih in popravilih,
 - nevarnosti.
- Vzdržujte razdaljo najmanj 10 m od nadzemnih električnih vodnikov.

4 MONTAŽA IN ZAGON

4.1 Montaža meča in verige žage (03–06)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb na verigi žage. Rezalni robovi verige žage so zelo ostri, zato lahko pri delu z verigo pride do telesnih poškodb. Pred vsemi deli z verigo žage upoštevajte:

- Izklopite napravo.
 - Nosite zaščitne rokavice.
1. Odvijte (03/a) pritrilno matico (03/1) pokrova verižnika (03/2). Snemite pritrilno matico in pokrov verižnika.
 2. S kombiniranim ključem zrahlajte vijak za napenjanje verige (04/1). Obračajte vijak za napenjanje verige, dokler ne bo zatič za napenjanje verige (04/2) na zadnjem koncu navoja (04/a).
 3. Vstavite verigo žage:
 - Rezalne zobe (05/1) verige žage (05/2), ki morajo ležati na zgornji strani meča, je treba poravnati (05/a) s konico meča (05/3).
 - **Napotek:** Bodite pozorni na pravilno montirano verigo!
 - Vstavite verigo žage (05/2) v utor (05/4) na meču in jo napeljite okrog celotnega meča.
 4. Postavite meč s položeno verigo žage v odprtlo ohišje:
 - Napeljite verigo žage (06/1) okrog pogonskega verižnika (06/2).
 - Poravnajte meč (06/3) tako, da se vodilna zatiča (06/4) prilegata v podolgovato odprtino (06/5) meča.

- Poravnajte meč (06/3) tako, da se zatič za napenjanje verige žage (06/6) prilega v eno od obeh lukenj za napenjanje verige (06/7).
 - Poravnajte verigo žage (06/1) tako, da se prilega v utor na meču (06/3) in pogonskem verižniku (06/2).
5. Položite pokrov verižnika (03/2) in ga s pritrdilno matico (03/1) pritegnite (03/b).
 6. Napnite verigo žage (glejte Poglavlje 4.2 "Napenjanje in popuščanje verige (07)", stran 69).

4.2 Napenjanje in popuščanje verige (07)

1. Nekoliko zrahlajte pritrdilno matico na pokrovu.
2. Napnite verigo, pri čemer uporabite kombinirani ključ:
 - Napenjanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige (07/1) v desno (07/a).
 - Popuščanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige žage (07/1) v levo (07/b).
3. Preverite napetost verige žage (glejte Poglavlje 5.3 "Kontrola napetosti verige žage", stran 70). Po potrebi ponovite prejšnji korak.

4.3 Dolivanje olja za verige žage (08)

V napravi ob dobavi ni olja za verigo žage!

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Pri uporabi naprave brez olja za verige nastanejo poškodbe verige žage in meča.

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez olja za verigo žage.
- Pred začetkom dela natočite olje za verigo žage v rezervoar za olje in med delom preverjajte raven olja.
- Najmanj pred začetkom vsakega posameznega dela preverite, ali mazanje verige žage deluje.

Živiljenjska doba in sposobnost rezanja verige žage sta odvisna od optimalnega mazanja. Med delovanjem je zagotovljeno samodejno mazanje verige žage z oljem.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Uporaba starega olja za mazanje verige žage povzroča zaradi vsebovanih kovinskih delcev, ki nastanejo pri drgnjenju, prezgodnjo obrabo meča in verige. Ob tem se razveljavijo garancija proizvajalca.

- Nikoli ne uporabljajte starega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

POZOR! Nevarnost škode v okolju. Uporaba mineralnega olja za mazanje verige žage povzroča resno škodo v okolju.

- Nikoli ne uporabljajte mineralnega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Pred začetkom vsakega posameznega dela preverite raven olja in po potrebi nalihte olje za verigo žage:

1. v kontrolnem okencu (08/1) preverite raven olja v rezervoarju za olje. Olje mora biti vedno vidno. Minimalne in maksimalne ravni olja ni dovoljeno prekoračiti.
2. Postavite višinski obvezevalnik vodoravno na trdno podlago in ga držite.
3. Očistite napravo okrog pokrova rezervoarja za olje (08/2).
4. Odvijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).
5. Napolnite rezervoar za olje z biološko razgradljivim oljem za verigo žage. V kontrolnem okencu (08/1) rezervoarja za olje preverite raven olja. Preprečite prelivanje!
 - Za lažje polnjenje uporabite lijak.
 - V rezervoar za olje ne sme vstopiti umazanja.
6. Znova privijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).

4.4 Namestitev nastavka na osnovno napravo

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

5 UPRAVLJANJE

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin. Ohišje gonila je med delovanjem vroče.

- Ne dotikajte se ohišja gonila.

ℹ NAPOTEK Za ta nastavek uporabite osnovni nosilni pas.

5.1 Obračanje glave žage (09)

Premična glava žage glava omogoča udobno in varno delovno lego za žaganje.

1. Blokado (09/1) potisnite nazaj (09/a).
2. Obrnite glavo žage (09/2) v želeni položaj (09/b).
3. Sprostite blokado. Glava žage se zaskoči v izbranem položaju.

5.2 Vklop in izklop naprave

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

5.3 Kontrola napetosti verige žage

Pogosto kontrolirajte napetost verige žage, saj se nove verige raztegnejo.

1. Previdno povlecite verigo žage z roko in preverite:
 - V hladnem stanju: Veriga žage je pravilno napeta, če jo lahko na sredini meča dvignite za pribl. 3–4 mm in jo lahko rahlo povlecete z roko. Pri obratovalni temperaturi se veriga žage podaljša in poveси.
 - Pogonski členi verige žage ne smejo izstopiti iz zareze na spodnji strani meča – veriga se lahko sprosti.
2. Po potrebi dodatno napnite verigo žage (glejte Poglavlje 4.2 "Naperjanje in popuščanje verige (07)", stran 69).

5.4 Preverjanje mazanja verige žage

Preverite delovanje samodejnega mazanja verige žage, pri čemer vklopite višinski obvejevalnik in ga s konico obrnite proti kartonu ali papirju na tleh.

POZOR! **Nevarnost poškodb naprave.** Dotikanje tal neizogibno povzroča otopitev verige žage.

- Z verigo žage se ne dotikajte tal in vzdržujte varnostno razdaljo 20 cm!
1. Vklopite napravo.
 2. Konico meča držite v smeri kartona ali papirja na tleh.
 - Če nastane oljnata sled, mazanje verige žage brezhibno deluje.
 - Če se kljub polnemu rezervoarju za olje ne prikaže oljnata sled: Očistite luknjo za vstop olja v napravo in utor meča.

Če to ne odpravi težave, se obrnite na našo servisno službo.

6 OBNAŠANJE PRI DELU IN DELOVNA TEHNIKA (10 – 14)

⚠️ OPOZORILO! **Povečana nevarnost padca.** Kadar se delo opravlja na višini (npr. na lestvi), obstaja povečana nevarnost padca.

- Z napravo vedno delajte od spodaj navzgor in pri tem pazite, da varno stojite.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Stojte tako, da je mogoče rez opraviti pod kotom 90° na vejo (10/a).
- Debele veje odrežite po kosih tako, da bolje nadzorujete območje padca kosov (11/1).
- Nikoli ne žagajte na izboklini na vratu veje, da se izboljša celjenje rane in prepreči trohnenje (12).
- Z ostrogo (13/1) višinskega obvejevalnika pri žaganju pritisnite (13/a) ob vejo (13/2), da ga stabilizirate na veji.
- Naredite razbremenilni rez (14/a) na spodnji strani veje, preden vejo odžagate (14/b). S tem preprečite trganje lubja in poškodbe drevesa zaradi težavnega celjenja. Razbremenilni rez ne sme biti globok več kot 1/3 debeline veje, da se prepreči zagozditev višinskega obvejevalnika.
- Višinski obvejevalnik vedno izvlecite iz veje z vrtečo se verigo žage, da se ne zagozdi.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠️ OPOZORILO! **Nevarnost ureznin.** Nevarnost ureznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, negi in čiščenjem vedno izklopite napravo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.
- Naprave ne izpostavljajte mokroti ali vlagi.
- Očistite plastične dele s krpo in pri tem ne uporabljajte sredstev za čiščenje oz. topil.
- Preverite, da električni kontakti niso korodirani, po potrebi jih očistite s fino žično krtačo in nato popršite s pršilom za kontakte.

7.1 Veriga žage in meč

7.1.1 Zamenjava verige žage in meča

Zamenjava verige žage in meča

Veriga žage in meč sta izpostavljena veliki obrobi. Če ni zagotovljeno brezhibno delovanje, takoj zamenjajte verigo žage in meč.

7.1.2 Obračanje meča

Da bi preprečili enostransko obrabo meča, ga ob vsaki menjavi verige žage obrnite.

7.1.3 Ostrenje verige žage

⚠ PREVIDNO! Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca. Poškodovane ali nepravilno nabrušene verige žage povečajo nevarnost povratnega udarca! Posledica so lahko telesne poškodbe.

- Redno čistite verigo žage.
- Redno preverjajte verigo žage glede poškodb in jo po potrebi zamenjajte.
- Če niste seznanjeni z ostrenjem verige žage: Obrnite se na servisno službo.

Verigo žage je treba naostriti v naslednjih primerih:

- Namesto žagovine nastaja samo lesni prah.
- Višinski obvejevalnik je treba med obvejevanjem potiskati skozi les.

ℹ️ NAPOTEK Pri brušenju odstranite malo materiala! Za brušenje verige žage priporočamo napravo za brušenje verig.

Če sami ostrite verigo žage, upoštevajte naslednje vrednosti. Pribor je dobavljiv pri trgovcu.

Vrsta verige žage	Premer pile	Čeln kot	Izpodrezni kot	Čeln nagib (55°)	Globina
		Vrtilni kot orodja	Nagibni kot orodja	Stranski kot	
Oregon 91VXL40X	5/32"/4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		Globina			Pila

7.1.4 Čiščenje meča

1. Redno čistite meč in utor meča ter odprtine za iztekanje olja.
2. S plosko pilo odstranite ostrižke, ki se naberejo na meču zaradi verige žage.

7.2 Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika

Pogonski verižnik (05/2) je močno obremenjen. Zato opravite:

1. Zobe pogonskega verižnika redno preverjajte glede obrabe ali poškodb.
2. S krtačo očistite pogonski verižnik in pritrđitev meča.

NAPOTEK Obrabljen ali poškodovan pogonski verižnik zmanjša življenjsko dobo verige zage in ga mora servisna služba zato takoj zamenjati.

7.3 Nastavitev prostega teka

Rezalnega orodja ne smete premikati, ko je motor v prostem teku. Če se rezalno orodje premakne, ko je motor v prostem teku, nujno stopite v stik z vašim trgovcem za pravilno nastavitev motorja.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Meč in veriga žage se segregira. Nastaja dim.	Veriga žage je preveč napeta.	Preverite napetost verige žage. Napnite verigo žage.
	Rezervoar za olje je prazen.	Dolijte olje za verigo žage.
	Luknja za vstop olja in/ali utor meča sta umazana.	Očistite luknjo za vstop olja in utor meča.
Motor deluje, vendar se veriga žage ne premika.	Veriga žage je preveč napeta.	Preverite napetost verige žage. Napnite verigo žage.
	Napaka naprave	Poščite servisno mesto proizvajalca.
Namesto žagovine nastaja samo lesni prah. Višinski obvejevalnik je treba potiskati skozi les.	Veriga žage je topa.	Naostrite verigo žage ali poščite servisno mesto proizvajalca.
Naprava neobičajno vibrira.	Napaka naprave	Poščite servisno mesto proizvajalca.
Druge napake	Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.	

9 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

- Izklopite napravo.
- Razstavite osnovno napravo, podaljšek cevi ročaja (če se uporablja) in nastavek.
- Napravo prenašajte in pritrdite pokončno, da ne pride do iztekanja olja za verigo.

10 SKLADIŠČENJE

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala. Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.

Pred delovnimi premori, ki trajajo dlje kot 30 dni, izvedite naslednja dela:

- Izpraznite rezervoar za olje za verigo žage.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

- Snemite verigo žage in meč, očistite in poškopite z oljem za zaščito pred rjo.
- Napravo temeljito očistite in hranite v suhem prostoru.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Izsušeno/zlepjeno olje za verigo žage pri daljšem skladiščenju poškoduje sestavne dele, po katerih se pretaka olje.

- Pred daljšim skladiščenjem odstranite olje za verigo žage iz naprave.

11 ODSTRANJEVANJE

- 
- Olje za verigo ne sodi med gospodinjske odpadke ali odtok, temveč ga je treba ločeno oddati na posebnem zbirnem mestu!

- Pred odstranjevanjem naprave morate izprazniti rezervoar olja za verigo!
- Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem [xxxxxx (x)].
- Motorji z notranjim izgrevanjem (za te veljajo garancijska določila posameznih proizvajalcev motorja)

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščeno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	74	7.3	Podešavanje praznog hoda	80																																																																																																										
1.1	Simboli na naslovnoj stranici.....	74	8	Pomoć u slučaju smetnji.....	80																																																																																																										
1.2	Objašnjenja označka i signalnih riječi ..	74	9	Transport	81																																																																																																										
2	Opis proizvoda.....	75	10	Skladištenje	81																																																																																																										
2.1	Namjenska uporaba (01).....	75	11	Zbrinjavanje.....	81																																																																																																										
2.2	Moguća predvidiva nepravilna upora- ba	75	12	Korisnička služba/Servis	81																																																																																																										
2.3	Ostale opasnosti	75	13	Jamstvo	81																																																																																																										
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	75																																																																																																													
2.5	Simbol na nastavku teleskopske pile .	75																																																																																																													
2.6	Pregled proizvoda (02).....	75																																																																																																													
3	Sigurnosne napomene.....	76	1	INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU																																																																																																											
3.1	Sigurnosne upute za lančane pile	76	3.2	Uzroci i spriječavanje povratnog trza- ja	76	■	Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične ver- zije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.	3.3	Sigurnosne upute za nastavak pile za grane (01).....	77	4	Montaža i puštanje u rad	77	■	Ove Upute za uporabu držite na lako dostu- pnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.	4.1	Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06).....	77	4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	78	■	Uređaj proslijedujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.	4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08)	78	4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj	78	5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78			5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78			5.4	Provjera podmazivanja lanca	79			6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79			7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.
3.2	Uzroci i spriječavanje povratnog trza- ja	76	■	Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične ver- zije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.																																																																																																											
3.3	Sigurnosne upute za nastavak pile za grane (01).....	77	4	Montaža i puštanje u rad	77	■	Ove Upute za uporabu držite na lako dostu- pnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.	4.1	Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06).....	77	4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	78	■	Uređaj proslijedujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.	4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08)	78	4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj	78	5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78			5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78			5.4	Provjera podmazivanja lanca	79			6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79			7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.								
4	Montaža i puštanje u rad	77	■	Ove Upute za uporabu držite na lako dostu- pnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.																																																																																																											
4.1	Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06).....	77	4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	78	■	Uređaj proslijedujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.	4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08)	78	4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj	78	5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78			5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78			5.4	Provjera podmazivanja lanca	79			6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79			7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																
4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	78	■	Uređaj proslijedujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.																																																																																																											
4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08)	78	4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj	78	5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78			5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78			5.4	Provjera podmazivanja lanca	79			6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79			7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																								
4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj	78	5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78			5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78			5.4	Provjera podmazivanja lanca	79			6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79			7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																											
5	Upravljanje	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.																																																																																																											
5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78																																																																																																													
5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja	78																																																																																																													
5.3	Kontrola zategnutosti lanca	78																																																																																																													
5.4	Provjera podmazivanja lanca	79																																																																																																													
6	Način rada i radna tehnika (10 – 14)	79																																																																																																													
7	Održavanje i njega	79	1.1	Simboli na naslovnoj stranici																																																																																																											
7.1	Lanac pile i vodilica	79	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.	7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																																																																	
7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79		Prije prvog korištenja obavezno pa- žljivo pročitajte ove Upute za upora- bu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.																																																																																																											
7.1.2	Okretanje vodilice	79	7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																																																																									
7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79	7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																																																																												
7.1.4	Čišćenje vodilice	80		Upute za uporabu																																																																																																											
7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80					Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.									1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi				 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.				 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																																																																																				
				Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.																																																																																																											
			1.2	Objašnjenja označaka i signalnih riječi																																																																																																											
			 OPASNOST!	Pokazuje neposrednu opa- snost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.																																																																																																											
			 UPOZORENJE!	Pokazuje potencijalnu opa- snost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzro- kovati smrt ili tešku ozljedu.																																																																																																											

OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

Pila za grane omogućava vam lako i sigurno uklanjanje grana sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Više nećete morati obavljati zamorne i opasne radove s ljestava ili drveta.

2.1 Namjenska uporaba (01)

Nastavak za škare za rad na visini smije se upotrebljavati isključivo s osnovnim uređajem. Cjelokupni uredaj predviđen je za odstranjivanje grana sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Korisnik pritom mora čvrsto stajati na tlu (01).

Smije se koristiti samo biološki razgradivo ulje za lance pile.

Osnovni uređaj, kao i priključci, isključivo su namjenjeni za uporabu u privatne svrhe. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrati će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Nemojte rezati grane koje se nalazi pod oštrim kutom iznad korisnika ili drugih osoba.
- Uređajem nikada nemojte raditi stojeći na ljestvama.
- Upotrijebite samo jednu produžnu cijev čak i ako vam je dostupno više produžnih cijevi.
- Nemojte koristiti staro ni mineralizirano ulje.

2.3 Ostale opasnosti

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- kontakt s uokolo izbačenim iverjem i uljnom prašinom
- udisanje čestica iverja i uljne prašine
- ozljede zbog uokolo izbačenih dijelova lanca pile
- porezotine na lancu pile

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Zaštitni poklopac vodilice

Zaštitni poklopac mora se prije transporta natknuti na vodilicu i lančanu pilu kako bi se izbjegle ozljede i oštećenje imovine.

2.5 Simbol na nastavku teleskopske pile

Simbol	Značenje
	Poseban oprez pri rukovanju!
	Minimalni razmak od 10 m za strujne vodove i vodove koji provode struju!
	Prije pokretanja pročitajte Upute za uporabu!
	Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši i kacigu!
	Nosite sigurnosnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Zaštitite od kiše i vlage!

2.6 Pregled proizvoda (02)

Br.	Dio
1	Zaštitni poklopac vodilice
2	Imbus ključ s odvijačem
3	Vodilica
4	Lanac pile
5	Vijak za napinjanje lanca

Br.	Dio
6	Granična kandža za drvo
7	Okretni/uskočni zglob
8	Blokada za okretni/uskočni zglob
9	Spojka za produžnu cijev, odnosno osnovni uredaj
10	Produžna cijev MTA 130 MT (kat. Br. 127637)*
11	Kontrolno staklo spremnika ulja
12	Otvor za punjenje spremnika ulja
13	Poklopac lančanika
14	Pričvršni vijak

* Nije isporučeno, može se kupiti zasebno.

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

NAPOMENA Pridržavajte se sigurnosnih uputa za osnovni uredaj! Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uredaj“.

3.1 Sigurnosne upute za lančane pile

- Sve dijelove tijela držite podalje od lanca pile dok pila radi. Prije pokretanja pile uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje. Prilikom rada s motornom pilom, trenutak ne-pažnje može prouzročiti da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- Motornu pilu uvijek držite lijevom rukom za prednju ručku i desnom rukom za stražnju ručku. Obrnuto držanje pile povećava rizik od ozljeda i nikada se ne smije primjenjivati.
- Lančanu pilu držite za izolirane zahvatne površine, jer lanac pile može doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima. Kontakt lanca pile s provodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema prema uši, glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda od letećeg iverja i nehotičnog kontaktta s lancem pile.
- Motornom pilom nemojte raditi dok ste na drvetu, ljestvama, krovu ili nestabilnoj površini. Rad na takav način stvara opasnost od ozbiljnih ozljeda.

- Uvijek pazite da čvrsto stojite i motornu pilu koristite samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi. Skliske podloge ili nestabilne površine mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad pilom.
- Prilikom rezanja napete grane, imajte na umu povratnu silu. Kada se osloboди napetost u drvenim vlaknima, napeta grana može pogoditi korisnika i/ili se lančana pila može oteti kontroli.
- Budite posebno oprezni prilikom rezanja grmlja i mladica. Tanak materijal može zapeti unutar lanca pile i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- Motornu pilu nosite držeći za prednju ručku u isključenom stanju, a lanac pile okreignite od tijela. Prilikom transporta ili skladištenja motorne pile uvijek navucite zaštitnu navlaku. Pažljivo rukovanje motornom pilom smanjuje vjerojatnost nenamjernog dodirivanja lanca pile u pokretu.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu vodilice i lanca. Neispravno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- Pilite samo drvo. Motornu pilu ne koristite za radove, za koje nije namijenjena. Primjer: Lančanu pilu nemojte upotrebljavati za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskog materijala koji nije od drveta. Uporaba motorne pile za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- Ova lančana pila nije prikladna za obaranje stabala. Uporaba lančane pile u radovima za koje nije namijenjena može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisnika ili drugih ljudi.

3.2 Uzroci i sprječavanje povratnog trzaja

Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo savije i rezni lanac zaglavi u rezu.

Dodirivanje vrhom vodilice u većini slučajeva može dovesti do neočekivane reakcije i odskakanja unazad, pri čemu vodilica može odskočiti prema gore i u smjeru osobe koja rukuje pilom.

Zaglavljivanje lanca pile na gornjoj strani vodilice može vodilicu snažno odbaciti u smjeru osobe koja rukuje pilom.

Svaka od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i uzrokovati teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pi-

le, morate poduzeti različite mjere kako biste mogli raditi bez nesreća i ozljeda.

Povratni trzaj je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe uređaja. Može se spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku:

- **Pilu držite čvrsto objema rukama, pri čemu palcima i prstima obuhvatite ručke na pilu. Tijelo i ruke postavite u položaj u kojem u slučaju povratnog udara možete za-držati ravnotežu.** Ako se poduzmu prikladne mjeru, osoba koja rukuje pilom može svladati sile povratnog udara. Nikada ne puštajte lančanu pilu.
- **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i ne pilite iznad visine ramena.** Na taj ćeče način izbjegći dodirivanje vrhom vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Uvijek koristite rezervne vodilice i lance koje je propisao proizvođač.** Pogrešne vodilice i rezni lanci mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputa proizvođača za brušenje i održavanje reznog lanca.** Prenisko postavljeni graničnik dubine povećava rizik od povratnog udara.

3.3 Sigurnosne upute za nastavak pile za grane (01)

- Kod uklanjanja granja pilu za grane (01/1) podignite najviše do kuta od 60° (01/2). Kod većeg kuta možete biti prisiljeni doći u područje u koje mogu pasti grane. Uvijek stojte izvan tog područja.
- Unaprijed isplanirajte put bijega od padajućeg grana. Taj put ne smije imati prepreke, npr. odrezano granje ni klizava mjesta koja mogu sprječavati odmicanje.
- Održavajte sigurnosni razmak od okolnih ljudi, životinja, predmeta ili objekata, a on iznosi otprilike 2,5-struku duljinu grane koju se odsjeca. Ako to nije moguće, granu pilite dio po dio.
- Nemojte pokušavati piliti granu promjera koji je veći od duljine lista pile.
- Izbjegavajte da lanac pile uhvati pomicno granje ili predmete. U tom slučaju odmah isključite pilu za grane.
- Isključite osnovni uređaj i gurnite zaštitni poklopac preko lanca pile u slučajevima:
 - provjera, podešavanja i čišćenja
 - Radovi na vodilici i lancu pile

- napuštanja uređaja
- transporta
- skladištenja
- održavanja i popravaka
- Opasnosti

- Održavajte minimalan razmak od 10 m od nadzemnih električnih vodova.

4 MONTAŽA I PUŠTANJE U RAD

4.1 Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06)

OPREZ! **Opasnost od ozljede na lancu pile.** Rezni bridovi lanci pile su vrlo oštiri tako da pri rukovanju lancem pile može doći do porezotina. Prije svih radova s lancem pile pazite na sljedeće:

- Isključite uređaj.
- Nosite sigurnosnu obuću.

1. Optputujte pričvrsnu maticu (03/1) poklopca lančanika (03/2) (03/a). Skinite pričvrsnu maticu i poklopac lančanika.
2. Optputujte vijak za napinjanje lana (04/1) odvijačem na kombiniranom kluču. Vijak za napinjanje lana okrećite dok se stezni klin lana (04/2) ne bude nalazio na stražnjem kraju navoja (04/a).
3. Postavljanje lana pile:
 - Rezne zupce (05/1) lana pile (05/2) koji trebaju nalijegati na vodilici usmjeriti prema vrhu vodilice (05/3) (05/a).

Napomena: Pravilno montirajte lana!
 - Lanac pile (05/2) umetnite u žlijeb (05/4) vodilice te ga potpuno namjestite oko vodilice.
4. Vodilicu i namješteni lana pile umetnite u otvoreno kućište:
 - Lanac pile (06/1) stavite oko pogonskog lančanika (06/2).
 - Vodilicu (06/3) usmjerite tako da usmjerni klinovi (06/4) zahvaćaju uzdužnu rupu (06/5) vodilice.
 - Vodilicu (06/3) usmjerite tako da klinovi za napinjanje lana (06/6) zahvaćaju jedan od dva provrta (06/7).
 - Lanac pile (06/1) usmjerite tako da nalijezdu u žlijeb vodilice (06/3) i na pogonski lančanik (06/2).
5. Stavite poklopac lančanika (03/2) i utaknite pričvrsnu maticu (03/1) te zategnjte (03/b).
6. Zategnjte lana pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezjanje i otpuštanje lana pile (07)"*, stranica 78).

4.2 Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)

1. Lagano otpustite pričvršnu maticu poklopca.
2. Zategnite lanac pile koristeći pritom kombinirani ključ:
 - Zatezanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru kazaljke sata (07/a).
 - Otpuštanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke sata (07/b).
3. Provjerite zategnutost lanca (vidi *Poglavlje 5.3 "Kontrola zategnutosti lanca", stranica 78*). Po potrebi ponovite prethodni korak.

4.3 Ulijevanje ulja lanca pile (08)

U uređaju pri isporuci nema ulja za lanac pile!

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Koristenje uređaja bez ulja za lanac pile uzrokuje oštećenje lanca pile i vodilice.

- Nikada ne puštajte uređaj da radi bez ulja za lanac pile.
- Prije početka rada ulijte ulje za lanac pile u spremnik ulja i tijekom rada provjeravajte razinu ulja.
- Barem prije početka svakog rada provjerite funkcioniра li ispravno podmazivanje lanca.

Vijek trajanja i rezna snaga lanca pile ovisi o optimalnom podmazivanju. Tijekom rada lanac pile automatski se prska uljem.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Uporaba starog ulja za podmazivanje lanca zbog metalnih krhotina vodi do prijevremenog trošenja vodilice i lanca pile. Također se poništava jamstvo proizvođača.

- Nikada nemojte koristiti staro ulje, nego bio-loški razgradivo ulje za lanac pile.

POZOR! Opasnost od zagađenja okoliša.

Koristenje mineralnog ulja za podmazivanje lanca uzrokuje veliko onečišćenje okoliša.

- Nikada nemojte koristiti mineralno ulje, nego bio-loški razgradivo ulje za lanac pile.

Prije svakog početka rada provjerite razinu ulja i po potrebi nadolijete ulje za lanac pile:

1. Provjerite razinu ulja na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja. Ulje se uvijek mora vidjeti. Ne smije se prekoračiti minimalna ni maksimalna razina ulja.
2. Namjestite pilu za grane u vodoravni položaj i držite je na čvrstoj podlozi.

3. Očistite uređaj oko zatvarača spremnika ulja (08/2).
4. Odvrnute zatvarač spremnika ulja (08/2).
5. Napunite spremnik ulja s bio-loški razgradljivim uljem za lanac pile. Pritom na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja prekontrolirajte razinu ulja. Sprječite prelijevanje!
 - Za lakše punjenje koristite lijevak.
 - U spremnik ulja ne smije dosjeti nikakva prljavština.
6. Ponovno zavrnite zatvarač spremnika ulja (08/2).

4.4 Postavljanje nastavka na osnovni uređaj

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.

5 UPRAVLJANJE

OPREZ! Opasnost od opekline. Kućište prijenosnika može se jako zagrijati tijekom rada.

- Nemojte dodirivati kućište prijenosnika.

NAPOMENA Za ovaj nastavak koristite jednostavnu traku za nošenje.

5.1 Zakretanje glave pile (09)

Zakretna glava pile omogućuje udoban i siguran radni položaj prilikom piljenja.

1. Blokadu (09/1) gurnite prema natrag (09/a).
2. Zakrenite glavu pile (09/2) u željeni položaj (09/b).
3. Otpustite bravu. Glava pile fiksira se u odbaranom položaju.

5.2 Uključivanje i isključivanje uređaja

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.

5.3 Kontrola zategnutosti lanca

Često kontrolirajte zategnutost lanca jer se novi lanci pile istežu.

1. Lanac pile malo razvucite i pritom provjerite sljedeće:
 - U hladnom stanju: Lanac pile pravilno je zategnut kada se u sredini vodilice može nadignuti za oko 3 – 4 mm i lagano prvući rukom. Na radnoj temperaturi lanac pile se izduljuje i dolazi do provjesa.
 - Pogonske karlike lanca pile ne smiju stršiti iz utora na donjoj strani vodilice – u protivnom bi lanac pile mogao iskočiti.
2. Po potrebi dategnите lanac pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)", stranica 78*).

5.4 Provjera podmazivanja lanca

Provjerite funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite odstranjivač grana i držite ga na tlu s vrhom u smjeru kartona ili papira.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Kontakt s tlom neizbjegno uzrokuje tupljenje lanca pile.

- Nemojte dodirnuti tlo lancem, nego ga držite na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 20 cm od tla!

1. Uključite uređaj.
2. Vrh vodilice držite u smjeru kartona ili papira na tlu.
 - Ako se pokaže rastući trag ulja, automatska podmazivanja radi besprijekorno.
 - Ako se unatoč punom spremniku ulja ne pokaže trag ulja: Očistite ulazni otvor ulja na uređaju i žlijeb vodilice.

Ako to ne dovede do uspjeha, obratite se Službi za korisnike.

6 NAČIN RADA I RADNA TEHNIKA (10 – 14)

⚠️ UPOZORENJE! Veća opasnost od pada.

Postoji veća opasnost od pada ako se rad obavlja s povиšenog položaja (npr. ljestava).

- Radite uređajem samo s tla i uvijek stojte stabilno.
- Uzmite u obzir sljedeće sigurnosne naputke.
 - Ako je moguće, stojte tako da se može rezati po kutom od 90° u odnosu na granu (10/a).
 - Deblje grane režite postupno kako biste zadžali kontrolu nad rezanjem (11/1).
 - Nikada ne pilajte izbočinu na bazi grane kako biste pospješili zarastanje i sprječili truljenje (12).
 - Graničnu kandžu za drvo (13/1) na pili za grane prilikom piljenja pritisnite na granu (13/2) (13/a) kako biste ga stabilizirali na grani.
 - Napravite rasteretni rez (14/a) na donjoj strani grane prije odrezivanja grane (14/b). Tako se sprječava kidanje kore i oštećenja drveta koja teško zacjeljuju. Rasteretni rez ne bi trebao biti dublji od 1/3 debljine grane kako biste izbjegli zaglavljivanje pile za rezanje.
 - Pilu za grane izvucite iz grane samo s rotirajućim lancem pile kako se ne bi zaglavila.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠️ UPOZORENJE! Opasnost od porezotina.

Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pojavnih dijelova uređaja oštih bridova kao i rezognog alata.

- Prije radova održavanja, njege i čišćenja uvejk isključite uređaj.
- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvejk nosite zaštitne rukavice.
- Uređaj ne izlažite vlazi.
- Plastične dijelove očistite ručnikom te pritom nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje niti otapala.
- Provjerite ima li korozije na električnim kontaktima te ih po potrebi očistite finim žičanim kistom, a zatim ih poprskajte sprejem za kontakte.

7.1 Lanac pile i vodilica

7.1.1 Zamjena lanca pile i vodilice

Zamjena lanca pile i vodilice

Lanac pile i vodilica izloženi su velikom trošenju. Lanac pile i vodilicu odmah zamjenite ako besprijekorno funkcioniranje nije omogućeno.

7.1.2 Okretanje vodilice

Za izbjegavanje jednostranog trošenja vodilicu okrenite kod svake zamjene lanca.

7.1.3 Oštrenje lanca pile

⚠️ OPREZ! Opasnost od ozljede zbog povratnog udara.

Oštećeni ili krivo naošteni lanci pile povećavaju opasnost od povratnog udarca! Mogli biste se ozlijediti.

- Redovito čistite lanac pile.
- Redovito provjeravajte oštećenje lanca pile i po potrebi ga zamjenite novim.
- Ako niste vješti u oštrenju lanca pile: Obratite se Službi za korisnike.

Lanac pile treba naoštřiti u sljedećim slučajevima:

- Umjesto iverja izbacuje se samo drena pršnina.
- Pila za grane tijekom rezanja mora se potiskivati kroz drvo.

💡 NAPOMENA Kod oštrenja skinite malo materijala! Za oštrenje lanca pile preporučujemo uređaj za oštrenje lanca.

Ako sami oštrite lanac pile, pazite na sljedeće vrijednosti. Pribor možete kupiti u specijaliziranim trgovinama.

Tip lanca	Promjer turpije	Kut glave	Kut podsječenog dijela	Kut nagiba glave (55°)	Dubina
		Kut okretanja alata	Kut nagiba alata	Bočni kut	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		Dubina			Turpije

7.1.4 Čišćenje vodilice

- Redovito čistite vodilicu i žlijeb vodilice te izlazne otvore ulja.
- Neravnine koje su nastale na vodilici uklonite ravnim turpijama.

7.2 Provjera i čišćenje pogonskog lančanika

Opterećenje pogonskog lančanika (05/2) je posebno veliko. Stoga učinite sljedeće:

- Provjeravajte istrošenost ili oštećenost zubača pogonskog lančanika.
- Četkom očistite pogonski lančanik i pričvršćenje vodilice.

NAPOMENA Istrošeni ili oštećeni pogonski lančanik skraćuje vijek trajanja lana pile i stoga ga bez odlaganja treba zamijeniti tehničar Službe za korisnike.

7.3 Podešavanje praznog hoda

Rezni alat ne smije se pomicati dok motor radi u praznom hodu. Ako se rezni alat pomiče dok motor radi u praznom hodu, obratite se prodavaču radi pravilnog namještanja motora.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

OPREZ! **Opasnost od ozljeda.** Oštiri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, обратите se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Vodilica i lanac pile se zagrijavaju. Pojava dima.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lana. Dodatno zategnite lanac pile.
	Spremnik ulja je prazan.	Nadolijte ulje za lanac pile.
	Zaprljani su otvor za ulijevanje ulja i/ili žlijeb vodilice.	Očistite otvor za ulijevanje ulja i žlijeb vodilice.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor radi ali ne pomiče se lanac pile.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lanca. Dodatno zategnite lanac pile.
	Greška na uređaju.	Potražite servisera proizvođača.
Umjesto piljevine izbacuje samo drvenu prašinu. Pila za grane mora se potiskivati kroz drvo.	Lanac pile je tup.	Naoštrite lanac pile ili kontaktirajte Službu za korisnike kod proizvođača.
Uređaj vibrira neuobičajeno jako.	Greška na uređaju.	Potražite servisera proizvođača.
Ostali kvarovi	Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.	

9 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Razdvojite osnovni uređaj, produžnu cijev (ako postoji) i nastavak.
3. Transportirajte uređaj uspravno i učvrstite ga tako da ne curi ulje za lanac pile.

10 SKLADIŠTENJE

Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce. Uredaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.

Prije radnih stanki koje traju dulje od 30 dana napravite sljedeće:

1. Ispraznjite spremnik ulja za lanac pile.
2. Skinite lanac pile i vodilicu, očistite i poprskajte uljem za zaštitu od hrđe.
3. Temeljito očistite uređaj i držite ga u suhoj prostoriji.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Osušeno/slijepljeno ulje za lanac pile kod duljeg skladištenja oštećuje dijelove koji provode ulje.

- Iz uređaja uklonite ulje za lanac pile prije duljeg skladištenja.

11 ZBRINJAVANJE



Ulje lanca pile ne smije se bacati u kućni otpad ni odvod, nego ga treba predati stvarno zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik ulja lanca pile!
- Ambalažu, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.al-ko.com/service-contacts

13 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)
- Motore s unutrašnjim izgaranjem (ovdje vrijede uvjeti jamstva proizvođača dotičnog motora)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1 Информације о Упутствима за употребу.....	83	7 Одржавања и нега	89
1.1 Симболи на насловној страни	83	7.1 Ланац тестере и вођица	89
1.2 Објашњења ознака и сигналних речи	84	7.1.1 Замена ланца тестере и вођице	89
2 Опис производа.....	84	7.1.2 Обртање вођице.....	89
2.1 Сврсисходна употреба (01)	84	7.1.3 Оштрење ланца тестере.....	89
2.2 Могућа предвидива погрешна употреба.....	84	7.1.4 Чиšћење вођице.....	90
2.3 Преостале опасности	84	7.2 Провера и чишћење погонског ланчаника	90
2.4 Безбедносни и заштитни механизми.....	84	7.3 Подешавање празног хода	90
2.5 Симболи на додатку за обрезивање грана	84	8 Помоћ у случају сметњи	90
2.6 Преглед производа (02)	85	9 Транспорт	91
3 Безбедносне напомене.....	85	10 Складиштење	91
3.1 Безбедносне напомене за ланчане тестере	85	11 Одлагање	91
3.2 Узроци и избегавање повратног удара	86	12 Служба за кориснике/Сервис	92
3.3 Безбедносне напомене за додатак за обрезивање грана (01)	86	13 Гаранција.....	92
4 Монтажа и пуштање у рад.....	87		
4.1 Монтажа шине вођице и ланца тестере (03 – 06).....	87		
4.2 Затезање и отпуштање ланца тестере (07).....	87		
4.3 Пуњење уља за ланац тестере (08)	87		
4.4 Гурните додатак на основни уређај	88		
5 Опслуживање	88		
5.1 Закретање главе тестере (09)	88		
5.2 Укључење и искључење уређаја.....	88		
5.3 Контролисање затегнутости ланца	88		
5.4 Провера подмазивања ланца.....	89		
6 Понашање при раду и техника рада (10 – 14)	89		

1 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

1.1 Симболи на насловној страни

Симбол	Значење
	При првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.

Симбол	Значење
	Упутство за употребу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

⚠ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

Орезивач грана Вам омогућава да се са дрвећа и других дрва удобно и безбедно одсечете гране са тла. Напоран и опасан рад на мердевинама или дрвету отпада.

2.1 Сврхисходна употреба (01)

Наставак орезивача грана сме да се користи искључиво само у комбинацији са основним уређајем. Укупан уређај је предвиђен за сечење грана са тла на чврсто стојећем дрвећу и другим дрвима. Корисник притом мора да стоји чврсто на тлу (01).

Сме да се користи само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Основни уређај, као и прикључни уређаји, предвиђени су искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или додградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Немојте сећи гране које су директно или под оштрим углом изнад корисника или других људи.
- Не сме се радити са уређајем стојећи на мердевинама.
- Користити само један продужетак цевастог вратила, чак и ако су доступни други продужеци цевасте шипке.
- Не користити старо уље или минерално уље.

2.3 Преостале опасности

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати известан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Додир са опиљцима и уљном прашином који лете наоколо
- Удисање честица струготине и уљне прашине
- Повреде због делова ланца тестере који лете наоколо
- Посекотине на ланцу тестере

2.4 Безбедносни и заштитни механизми

Заштитни поклопац вођице

Заштитни поклопац пре транспорта мора да се натакне на вођицу и ланац тестере, како би се спречиле повреде људи и оштећење предмета.

2.5 Симболи на додатку за обрезивање грана

Симбол	Значење
	Посебан опрез при руковању!
	Најмање растојање 10 м до електричних водова и водова под напоном!
	Пре пуштања у погон прочитајте упутство за употребу!

Симбол	Значење
	Носите заштитне наочаре, заштиту за слух и заштитну кацигу!
	Носите сигурносне ципеле!
	Носите заштитне рукавице!
	Заштитити од кише и влаге!

2.6 Преглед производа (02)

Бр.	Саставни део
1	Заштитни поклопац шине вођице
2	Имбус кључ са одвијачем
3	Шина вођице
4	Ланац тестере
5	Завртањ за затезање ланца
6	Канџа за везивање дрвета
7	Обртни/належући зглоб
8	Блокада за обртни/належући зглоб
9	Спојница за продужетак цевастог вратила одн. основни уређај
10	Продужетак цевастог вратила MTA 130 MT (бр. арт. 127637)*
11	Контролни прозорчић резервоара за угље
12	Отвор за уливање резервоара за угље
13	Поклопац ланчаника
14	Причврсни завртањ

* Није садржано у обиму испоруке, може да се посебно набави.

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

И НАПОМЕНА Обратите пажњу на безбедносне напомене основног уређаја! Види упутство за употребу "Multitool MT 130 – основни уређај".

3.1 Безбедносне напомене за ланчане тестере

- **Држите са тестером у раду све делове тела даље од ланца тестере. Пре покретања тестере треба да се уверите да вас ланац тестере не додирује.** Тренутак непажње при раду са ланчаном тестером може довести до тога да ланац тестере захвати одећу или делове тела.
- **Држите ланчану тестеру увек са вашом левом руком на предњој дршци и вашом десном руком на задњој дршци.** Чврсто држање ланчане тестере обрнутим држањем него што одговара раду повећава ризик од повреда и никада не би требало да се примењује.
- **Држите ланчану тестеру само за изоловане површине за хватање, јер ланац тестере може доћи у додир са скривеним проводницима електричне струје.** Контакт ланца тестере са водом под напоном може довести под напон металне делове уређаја и може довести до електричног удара.
- **Носите заштиту за очи. Препоручује се даља заштитна опрема за заштиту од буке, главу, руке, ноге и стопала.** Одговарајуће заштитно одело смањује опасност од повреда услед опилјака који лете околу и случајног додира врата ланца тестере.
- **Не користите ланчану тестеру на дрвету, мердевинама, крову или нестабилној површини.** Рад на такав начин ствара опасност од озбиљних повреда.
- **Пазите на чврсто стајање и користите ланчану тестеру само ако стојите на чврстој, сигурној и равној подлози.** Клизава подлога или нестабилне површине, могу довести до губитка равнотеже или губитка контроле над ланчаном тестером.
- **При тестерисању неке гране која стоји затегнута, рачунајте на то да се може вратити назад.** Са ослобађањем напрезања у дрвеним влакнima, затегнута

грана може да удари корисника и/или се ланчана тестера може отети контроли.

- **Будите посебно опрезни при пресецању ниског дрвећа и младог дрвећа.** Танак материјал се може заплести у ланцу тестере и ударити вас или вас избацити из равнотеже.
- **Носите ланчану тестеру за предњу дршку у искљученом стању, а ланац тестере на супротној страни од тела.** При транспорту или чувању ланчане тестере увек навуките заштитни поклопац. Пажљиво руковање ланчаном тестером смањује вероватноћу случајног додирања са ланцем тестере у покрету.
- **Држите се упутства за подмазивање, затезање ланца и замену шине вођице и ланца.** Нестручно затегнут или подмазан ланац може да се откине или повећа ризик од повратног удараца.
- **Тестиришите само дрво.** Ланчану тестеру не употребљавајте за радове за које није предвиђена. Пример: Не користите тестеру за сечење метала, пластике, зида или грађевинског материјала који нису од дрвета. Употреба ланчане тестере за радове за које није предвиђена може довести до опасних ситуација.
- **Ланчана тестера није погодна за сечење стабала.** Коришћење ланчане тестере за ненаменске радове може да доведе до обилних повреда кориснику или других особа.

3.2 Узроци и избегавање повратног удара

Повратни удар може настати ако врх шине вођице додирне неки предмет или ако се дрво покреће а ланац тестере се заглави у процепу.

Додирање врхом шине може у неким случајевима довести до неочекиване реакције усмерене уназад, при којој шина вођице може ударити нагоре и у правцу корисника.

Заглављивање ланца тестере на горњој ивици шине вођице може шину брзо одбацити уназад у правцу корисника.

Свака од ових реакција може утицати на то да ви изгубите контролу над тестером и евентуално се тешко повредите. Нemoјте се искључиво поуздати у сигурносне уређаје који су уградjeni у ланчану тестеру. Као корисник ланчане тестере требало би да предузмете

разне мере да бисте радили без несрећа и повреда.

Повратни удар је последица погрешне или неправилне употребе ланчане тестере. Он се може спречити одговарајућим мерама описано у наставку:

- **Држите чврсто тестеру обема рукама, обухватајући палцима и прстима дршку ланчане тестере. Доведите ваше тело и руке у положај у којем можете да владате силама повратног удара.** Ако се предузму одговарајуће мере, корисник може да савлада силе повратног удара. Никада не испуштајте ланчану тестеру.
- **Избегавајте аномално држање тела и не тестиришите изнад висине рамена.** На тај начин се избегава ненамерно додирање врхом шине и омогућава боља контрола ланчане тестере у неочекиваним ситуацијама.
- **Увек користите резервне шине и ланце тестере које је прописао произвођач.** Погрешне резервне шине и ланци тестере могу утицати на кидање ланца или повратни удар.
- **Придржавајте се упутства производијача за оштрење и одржавање ланца тестере.** Сувише ниски граничници за дубину повећавају склоност ка повратном удару.

3.3 Безбедносне напомене за додатак за обрезивање грана (01)

- Приликом сечења грана телескопском ланчану тестеру (01/1) подигните (01/2) максимално до угла од 60°. У случају стрмијег угла неизбежно доспевате у подручје у које одсечене гране могу да падну. Увек стојите ван овог подручја.
- Унапред испланирајте пут евакуације за избегавање падајућих грана. Овај пут мора бити очишћен од препрека, као што су нпр. одсечене гране и без клизавих места, која би могла отежати овакво избегавање.
- Одржавајте безбедносно растојање од особа које стоје у околини, животиња, предмета или објекта, које је једнако најмање око 2,5-струкој дужини гране која треба да се сече. Ако то није могуће, одсечите грану део по део.
- Нemoјте покушавати да сечете грану чији је пречник већи од дужине мача.

- Спречите да се гране или предмети који се померају запетљају у ланцу тестере. У том случају одмах искључите телескопску ланчану тестеру.
- Искључите основни уређај и гурните заштитни поклопац преко ланца тестере код:
 - радова испитивања, подешавања и чишћења
 - радова на шини вођице и ланцу тестере
 - напуштања уређаја
 - Транспорт
 - Чување
 - радова одржавања и поправке
 - опасности
- Одржавајте минимално растојање од 10 м у односу на надземне електричне водове.

4 МОНТАЖА И ПУШТАЊЕ У РАД

4.1 Монтажа шине вођице и ланца тестере (03 – 06)

ОПРЕЗ! Опасност од повреда на ланцу тестере. Резне ивице ланца тестере су врло ошtre, тако да при рукованају ланцем тестере може доћи до посекотина. Пре свих радова са ланцем тестере имајте у виду следеће:

- Искључите уређај.
 - Носите сигурносне рукавице.
1. Причврсну навртку (03/1) поклопца ланчаника (03/2) одвојити (03/a). Скините причврсну навртку и поклопац ланчаника.
 2. Отпustити завртања за затезање ланца (04/1) помоћу одвијача на комбинованом кључу. Завртања за затезање окретати све док се наставак за затезање ланца (4/2) не нађе на задњем крају навоја (4/a).
 3. Стављање ланца тестере:
 - Зубе за сечење (05/1) ланца тестере (05/2), који треба да належу на шину вођице са горње стране, позиционирати (05/a) према врху шине вођице (05/3).
 - Напомена:** Водити рачуна о правилно монтираном ланцу!
 - Уметнути ланец тестере (05/2) у жлеб (05/4) шине вођице и комплетно поставити око шине вођице.

4. Шину вођице заједно са постављеним ланцем тестере ставити у отворено кућиште:
 - Поставити ланац тестере (06/1) око погонског ланчаника (06/2).
 - Шину вођице (06/3) позиционирати тако да се наставак вођице (06/4) спреже са уздужним отвором (06/5) шине вођице.
 - Шину вођице (06/3) позиционирати тако да се наставак за затезање ланца (06/6) спречне са једним од два отвора за затезање ланца (06/7).
 - Ланац тестере (06/1) позиционирати тако да належе у жлеб шине вођице (06/3) и на погонски ланчаник (06/2).
5. Ставити поклопац ланчаника (03/2) и затегнути (03/b) причврсном навртком (03/1).
6. Затегните ланац тестере (види *Поглавље 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)", страна 87*).

4.2 Затезање и отпуштање ланца тестере (07)

1. Мало одврнути причврсну навртку поклопца.
2. Затегнути ланац тестере, притом користити комбиновани кључ:
 - Затезање ланца тестере: Окретати завртања за затезање ланца (07/1) у смеру казаљке на сату (07/a).
 - Отпуштање ланца тестере: Окретати завртања за затезање ланца (07/1) у смеру супротном од казаљке на сату (07/b).
3. Контролишите затегнутост ланца (види *Поглавље 5.3 "Контролисање затегнутости ланца", страна 88*). По потреби поновите претходни корак.

4.3 Пуњење уља за ланац тестере (08)

Приликом испоруке у уређају се не налази уље за ланац тестере!

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Употреба уређаја без уља за ланац тестере доводи до оштећења ланца тестере и вођице.

- Никада немојте користити уређај без уља за ланац тестере.
- Пре почетка рада улијте уље за ланац тестере у резервоар за уље и контролишите ниво уља у току рада.
- Најмање пре сваког почетка рада проверите да ли подмазивање ланца функционише.

Животни век и учинак сечења ланца тестере зависе од оптималног подмазивања. Током рада се ланац тестере аутоматски премазује уљем.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Коришћење старог уља за подмазивање ланца због у њему садржане металне струготине доводи до превремене истрошеноности вођице и ланца тестере. Осим тога престаје да важи гаранција произвођача.

- Никада немојте да користите старо уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

ПАЖЊА! Опасност од штете по животну средину.

Коришћење минералног уља за подмазивање ланца доводи до озбиљних штета по животну средину.

- Никада немојте да користите минерално уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Пре сваког почетка рада проверите ниво уља и, ако је потребно, долијте уље за ланац тестере:

1. Контролишите ниво уља на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље. Уље увек мора да се види. Минимални и максимални ниво уља не смеју се прекорачити.
2. Телескопску ланчану тестеру водоравно поставити на чврсту подлогу и држати.
3. Очистити уређај око затварача резервоара за уље (08/2).
4. Одврните затварач резервоара за уље (08/2).
5. Резервоар за уље напуните биолошки разградивим уљем за ланац тестере. Притом на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље контролисати ниво уља. Не дозволити преливање!

- У сврху лакшег пуњења користите левак.
- У резервоар за уље не сме да доспе никаква прљавштина.

6. Опет заврните затварач резервоара за уље (08/2).

4.4 Гурните додатак на основни уређај

Види упутство за употребу "Multitool MT 130 – основни уређај".

5 ОПСЛУЖИВАЊЕ**⚠ ОПРЕЗ! Опасност од опекотина.**

Кућиште преносника се загрева у току рада.

- Не додиривати кућиште преносника.

💡 НАПОМЕНА За овај додатак користите само једноструки појас за ношење.**5.1 Закретање главе тестере (09)**

Закретна глава тестере омогућава удобан и безбедан радни положај при сечењу.

1. Блокаду (09/1) гурнути према позади (09/a).
2. Закренути главу тестере (09/2) у жељени положај (09/b).
3. Пустите блокаду. Глава тестере належе у изабраном положају.

5.2 Укључење и исклјучење уређаја

Види упутство за употребу "Multitool MT 130 – основни уређај".

5.3 Контролисање затегнутости ланца

Често контролишите затегнутост ланца јер се нови ланци тестере издужују.

1. Мало провуците ланац тестере руком и притом контролишите:
 - У хладном стању: Ланац тестере је исправно затегнут, када се на средини шине вођице може подићи за око 3 – 4 мм и лако провући руком. Код радне температуре ланац тестере се продужава и виси.
 - Погоњске карике ланца тестере не смеју да изађу из жлеба на доњем делу шине вођице – у противном ланац тестере би могао да спадне.
2. Ако је потребно, дотегните ланац тестере (види *Поглавље 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)"*, *страница 87*).

5.4 Провера подмазивања ланца

Функцију аутоматског подмазивања ланца проверите тако да укључите орезивач грана и држите га на тлу са врхом у смеру картона или папира.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Додирање тла неизоставно доводи до тупљења ланца тестере.

- Ланцем немојте додиривати тло и одржавајте безбедносно растојање од 20 cm!
- 1. Укључити уређај.
- 2. Врх вођице држати у смеру картона или папира на тлу.
 - Уколико се појави растући траг уља, подмазивање ланца ради без сметњи.
 - Ако се упркос пуном резервоару уља не покаже траг уља: Очистити улазни отвор за уље на уређају и жлеб вођице.

Уколико то не доведе до успеха, обратите се нашој сервисној служби.

6 ПОНАШАЊЕ ПРИ РАДУ И ТЕХНИКА РАДА (10 – 14)

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Повећана опасност од пада.

Постоји повећана опасност од пада, када се ради из положаја на висини (нпр. мердевине).

- Уређајем увек радите са тла и притом водите рачуна о стабилном положају.
- Узмите у обзор следеће безбедносне напомене.
- Станите тако да се рез по могућству можевести под углом од 90° у односу на грану (10/a).
- Дебеле гране одсекајте део по део како бисте имали (11/1) бољу контролу над местом ударања.
- Никада немојте засецати у задебљање на корену гране, да бисте поспешили зацељење и спречили труљење (12).
- Помоћу канџе за везивање дрвета (13/1) приликом сечења притисните (13/a) телескопску ланчану тестеру о грану (13/2), да бисте стабилизовали грану.
- Направите рез растерећења (14/a) на доњој страни гране, пре него што се грана одсече (14/b). Тако се може спречити откидање коре као и оштећења на дрвету

која тешко зацељују. Рез растерећења не сме да буде дубљи од 1/3 дебљине гране, да би се спречило заглављивање телескопске ланчане тестере.

- Увек извуките телескопску ланчану тестеру из гране са ротирајућим ланцем тестере, како се не би заглавио.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од посекотина.

Опасност од посекотина при захваташу у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Пре радова одржавања, неге и чишћења увек искључите уређај.
- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.
- Немојте излагати уређај води или власи.
- Очистите пластичне делове крпом и притом не користите средства за чишћење или раствараче.
- Проверите електричне контакте на корозију, по потреби очистите фином жичаном четкицом и затим напрскати контактним спрејом.

7.1 Ланац тестере и вођица

7.1.1 Замена ланца тестере и вођице

Замена ланца тестере и вођице

Ланац тестере и вођица изложени су великом трошењу. Одмах замените ланац тестере и вођицу ако неометано функционисање више није могуће.

7.1.2 Обртање вођице

За избегавање једнострданог трошења вођицу обрните код сваке замене ланца.

7.1.3 Оштрење ланца тестере

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда због повратног удара. Оштећени или неправилно наоштрени ланци тестере повећавају опасност од повратног удара! Последица могу бити повреде.

- Редовно чистите ланац тестере.
- Редовно проверавајте ланац тестере нас оштећења и замените их, ако је потребно.
- Ако нисте упознати са оштрењем ланца тестере: Обратите се сервисној служби.

Ланац тестере мора да се наоштри у следећим случајевима:

- Уместо пильевине се избацује само дрвена прашина.
- Обрезивач грана за време орезивања мора да буде притиснут дрветом.

И НАПОМЕНА Приликом оштрења скините мало материјала! За оштрење вашег ланца тестере препоручујемо уређај за оштрење ланца.

Ако сами оштрите ланац тестере, имајте у виду следеће вредности. Прибор можете добити у специјализованим радњама.

Тип ланца	Пречник турпије	Угао главе	Угао подсецања	Угао нагиба главе (55°)	Димензија дубине
		Угао окретања алата	Угао нагиба алате	Бочни угао	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
Димензија дубине					
Турпија					

7.1.4 Чишћење војице

1. Редовно чистити војицу и жлеб војице, као и отворе за испуштање уља.
2. Опилке који се услед ланца тестере појаве на војици, уклонити равном турпијом.

7.2 Провера и чишћење погонског ланчаника

Оптерећење погонског ланчаника (05/2) је посебно велико. Због тога спроведите следеће:

1. Редовно проверавајте истрошеност или оштећење погонски ланчаник.
2. Очистити погонски ланчаник и причвршења војице помоћу четке.

И НАПОМЕНА Истрошени или оштећени погонски ланчаник смањује животни век ланца тестере па због тога мора да га одмах замени сервисна служба.

7.3 Подешавање празног хода

Резни алат не сме да се креће када је мотор у празном ходу. Ако се резни алат креће када је мотор у празном ходу, обавезно консултујте вашег продавца како би се мотор правилно подесио.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

ДА ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице!

И НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Отклањање
Шина вођице и ланац тестере се загревају. Стварање дима.	Ланац тестере је превише јако затегнут.	Контролишите затегнутост ланца. Дотегните ланац тестере.
	Резервоар за уље је празан.	Накнадно долити уље за ланац тестере.
	Улазни отвор за уље и/или жлеб шине вођице су запрљани.	Очистити улазни отвор за уље и жлеб шине вођице.
Мотор ради, али се ланац тестере не помера.	Ланац тестере је превише јако затегнут.	Контролишите затегнутост ланца. Дотегните ланац тестере.
	Квар на уређају	Потражите сервисну локацију производића.
Уместо пилевине избацује се само дрвена прашина. Телескопска ланчана тестера мора да се притисне кроз дрво.	Ланац тестере је туп.	Наоштрити ланац тестере или потражити сервисну радионицу производића.
Уређај необично избира.	Квар на уређају	Потражите сервисну локацију производића.
Додатне сметње	Види упутство за употребу "Multitool MT 130 – основни уређај".	

9 ТРАНСПОРТ

Пре транспорта предузмите следеће мере:

- Искључите уређај.
- Међусобно раздвојите основни уређај, продужетак цевастог вратила (ако постоји) и додатак.
- Уређај транспортујте усправно и учвршћено да уље за ланац тестере не би исцурело.

3. Темељно очистити уређај и чувати у сувој просторији.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Осушено/слепљено уље за ланац тестере при дужем складиштењу оштећује делове у којима има уља.

- Уље за ланац тестере пре дужег складиштења уклонити из уређаја.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце. Уређај држите на сувом месту под кључем, изван дometа деце.

Пре пауза у раду, које трају дуже од 30 дана, спровести следеће радове:

- Испразнити резервоар за уље за ланце тестере.
- Скинути, очистити и са уљем за заштиту од рђе напрскати ланац тестере и вођицу.

11 ОДЛАГАЊЕ

Уље за ланац тестере не треба да се одложи у кућно смеће нити у канализацију, већ треба да се изврши посебно скупљање одн. одлагање!

- Пре одлагања уређаја резервоар уља за ланац тестере мора да се испразни!
- Амбалажа, уређај и прибор су израђени од материјала који су погодни за рециклажу и

треба да се одложе на отпад на одговарајући начин.

најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:
www.al-ko.com/service-contacts

12 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем

13 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се своде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)
- Моторе са унутрашњим сагоревањем (овде важе посебне гарантне одредбе производијача мотора)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника.

Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	93
1.1	Symbole na stronie tytułowej	93
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	94
2	Opis produktu	94
2.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01)	94
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie	94
2.3	Zagrożenia resztkowe	94
2.4	Urządzenia zabezpieczające i ochronne	94
2.5	Symbole na nasadce okrzesywarki	94
2.6	Przegląd produktu (02).....	95
3	Zasady bezpieczeństwa	95
3.1	Zasady bezpieczeństwa dla pił łańcuchowych	95
3.2	Przyczyny i unikanie odrzutu.....	96
3.3	Zasady bezpieczeństwa dotyczące nasadki okrzesywarki (01).....	96
4	Montaż i uruchomienie	97
4.1	Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (03 – 06).....	97
4.2	Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)	97
4.3	Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08).....	97
4.4	Zakładanie nasadki na urządzenie podstawowe	98
5	Obsługa	98
5.1	Obracanie głowicy tnącej (09).....	98
5.2	Włączanie i wyłączanie urządzenia....	98
5.3	Kontrola naprężenia łańcucha.....	98
5.4	Sprawdzenie smarowania łańcucha...	98
6	Nawyki i technika pracy (10 – 14).....	99
7	Konserwacja i pielęgnacja.....	99
7.1	Łańcuch tnący i prowadnica	99
7.1.1	Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy	99
7.1.2	Odwracanie prowadnicy.....	99
7.1.3	Ostrzenie łańcucha tnącego	99
7.1.4	Czyszczenie szyny prowadzącej	100
7.2	Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego	100
7.3	Pozycja biegu jałowego	100
8	Pomoc w przypadku usterek	101
9	Transport	101
10	Przechowywanie	101
11	Utylizacja	102
12	Obsługa klienta/Serwis	102
13	Gwarancja	102

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezsterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.

Symbol	Znaczenie
	Instrukcja obsługi
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objasnenia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

💡 WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

Okrzesywarka umożliwia komfortowe i bezpieczne usuwanie gałęzi z drzew i innych roślin drzewiastych. Koniec z mierzącą i niebezpieczną prąca na drabinie lub na drzewie.

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01)

Nasadka okrzesywarki jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania z urządzeniem podstawowym. Całe urządzenie jest przeznaczone do usuwania gałęzi ze stałych drzew i innych roślin drzewiastych z poziomu podłożu. Użytkownik musi przy stać stabilnie na podłożu (01).

Należy stosować jedynie olej do pił łańcuchowych ulegający biodegradacji.

Urządzenie podstawowe i urządzenia doczepiane są przeznaczone wyłącznie do użytku w sektorze prywatnym. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpo-

wiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Nie odciąć gałęzi, znajdujących się bezpośrednio lub pod ostрыm kątem nad użytkownikiem lub inną osobą.
- Nie używać urządzenia stojąc na drabinie.
- Używać tylko jednego przedłużenia trzpienia rurowego, nawet jeśli jest ich dostępnych więcej.
- Nie używać zużytego oleju lub oleju mineralnego.

2.3 Zagrożenia resztkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowego, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcją urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z latającymi dookoła trocin i pyłu olejowego
- Wydychanie częstek trocin i pyłu olejowego
- Obrażenia przez latające dookoła fragmenty łańcucha tnącego
- Rany cięte przy łańcuchu tnącym

2.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

Osłona zabezpieczająca szyny prowadzącej

Osłonę zabezpieczającą należy złożyć na szynę prowadzącą i łańcuch tnący przed transportem, aby zapobiec obrażeniom osób i uszkodzeniu przedmiotów.

2.5 Symbole na nasadce okrzesywarki

Symbol	Znaczenie
	Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	Minimalny odstęp 10 m od przewodów elektrycznych!

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Nosić okulary ochronne, ochronę słuchu i hełm!
	Nosić obuwie ochronne!
	Zakładać rękawice ochronne!
	Chronić przed deszczem i wilgotią!

2.6 Przegląd produktu (02)

Nr	Element
1	Osłona zabezpieczająca prowadnicy
2	Klucz imbusowy z wkrętakiem
3	Prowadnica
4	Łańcuch tnący
5	Śruba mechanizmu naprężania łańcucha
6	Ząb oporowy do drzewa
7	Przegub obrotowy/blokujący
8	Rygiel do przegubu obrotowego/blokującego
9	Złącze do przedłużenia trzpienia rurowego lub urządzenia podstawowego
10	Przedłużenie trzpienia rurowego MTA 130 MT (nr art. 127637)*
11	Wzornik zbiornika oleju
12	Otwór do napełniania zbiornika oleju
13	Osłona koła łańcuchowego
14	Śruba mocująca

* Nie należy do zakresu dostawy, można nabyc osobno.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WSKAZÓWKA Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia podstawowego! Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

3.1 Zasady bezpieczeństwa dla pilników łańcuchowych

- **Gdy pilarka pracuje, wszystkie części ciała należy trzymać z dala od łańcucha tnącego.** Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka. Podczas pracy pilarką chwila nieuwagi może doprowadzić tego, że odzież lub części ciała zostaną złapane przez łańcuch tnący.
- **Pilarkę zawsze należy trzymać prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki na odwrót zwiększa ryzyko obrażeń i jest zawsze niedopuszczalne.
- **Pilarkę należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ pracujący łańcuch tnący może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami zasilającymi.** Zechnięcie łańcucha tnącego z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Stosować ochronę oczu.** Zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej słuchu, głowy, dłoni, nog i stóp. Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń wskutek wyrzucanego materiału lub przypadkowego dotknięcia łańcucha tnącego.
- **Nie należy obsługiwać pilarki znajdującej się na drzewie, drabinie, dachu lub niestabilnym podłożu.** Podczas wykonywania pracy w taki sposób istnieje ryzyko poważnych obrażeń.
- **Zwracać uwagę na pewną pozycję stojącą i używać pilarki wyłącznie na stałym, pewnym i równym podłożu.** Śliskie podłożo lub niestabilne powierzchnie mogą doprowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad pilarką.
- **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy liczyć się z tym, że mogą one sprężynować.** Gdy naprężenie we włóknach drewna

- zostanie uwolnione, napięta gałąź może trafić w użytkownika i/lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- **Należy być szczególnie ostrożnym podczas cięcia podszytu i młodych drzewek.** Cienki materiał może zapłatać się w łańcuchu tnącym i uderzyć w użytkownika lub wytrącić go z równowagi.
 - **Podczas przenoszenia pilarki silnik musi być wyłączony i należy trzymać ją za przedni uchwyt z łańcuchem tnącym z dala od ciała.** Podczas transportu lub przechowywania pilarki zawsze należy nakładać pokrowiec ochronny. Staranne obchodenie się z pilarką zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z pracującym łańcuchem tnącym.
 - **Należy stosować się do wskazówek w zakresie smarowania, naprężania łańcucha oraz wymiany prowadnic i łańcucha.** Łańcuch nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany może się zerwać zwiększyz rzyko odrzutu.
 - **Piłować wyłącznie drewno. Nie używać pilarki do prac, do których nie jest przeznaczona.** Przykład: Nie używać pilarki do piłowania metalu, plastiku, murów lub niedrewnianych materiałów budowlanych. Użycie pilarki do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - **Opisywana piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do ścinania drzew.** Zastosowanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem może doprowadzić do poważnego zranienia użytkownika lub innych osób.

3.2 Przyczyny i unikanie odrzutu

Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy dotnie jakiegoś przedmiotu lub jeżeli drewno się ugnie i zablokuje pilarkę w nacięciu.

Dotknięcie wierzchołkiem prowadnicy w niektórych przypadkach może prowadzić do nieoczekiwanej reakcji skierowanej do tyłu, w której prowadnica zostaje odrzucona do góry i w kierunku użytkownika.

Zablokowanie łańcucha tnącego na górnej krawędzi prowadnicy może ją nagle odrzucić w kierunku użytkownika.

Każda z tych reakcji może prowadzić do utraty kontroli nad pilarką oraz ewentualnych ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabez-

pieczeniach zamontowanych w pilarcie. Jako użytkownik pilarki należy przedsięwziąć różne środki, aby zapewnić bezpieczną i bezwypadkową pracę.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowej obsługi piły łańcuchowej. Można go uniknąć dzięki środkom ostrożności opisanym poniżej:

- **Pił trzymać w dwóch rękach, przy czym kciuki i palce obejmują uchwyty pilarki. Ciało i ręce ustawić w pozycji umożliwiającej oparcie się siłom odrzutu.** Jeżeli zostaną zapewnione odpowiednie środki, użytkownik będzie w stanie zapewniać nad odrzutem. Nigdy nie puszczać pilarki.
- **Należy unikać nieprawidłowej postawy i nie piłować powyżej wysokości ramion.** Dzięki temu uniknie się przypadkowego dotknięcia wierzchołkiem prowadnicy i umożliwiona jest lepsza kontrola nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosować zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące zalecane przez producenta.** Niedopowiednie zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu.
- **Należy przestrzegać instrukcji producenta w zakresie ostrzżenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększą ryzyko odrzutu.

3.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące nasadki okrzesywarki (01)

- Podczas usuwania gałęzi podnosić okrzesywarkę (01/1) maksymalnie pod kątem 60° (01/2). W przypadku ostrzejszego kąta konieczne jest wejście w obszar, w którym mogą opadać obcięte gałęzie. Należy zawsze stać poza tym obszarem.
- Zaplanować wcześniej drogę ucieczki, aby uniknąć opadających gałęzi. Ta droga musi być wolna od przeszkód, jak odcięte gałęzie lub śliskie powierzchnie, które mogą utrudnić ucieczkę.
- Zachować bezpieczny odstęp od stojących dookoła osób, zwierząt, przedmiotów lub budynków, wynoszący ok. 2,5-krotności długości odcinanej gałęzi. Jeśli jest to niemożliwe, odcinać gałąź fragmentami.
- Nie próbować ciąć gałęzi o średnicy większej niż długość prowadnicy.
- Unikać chwytania ruchomych gałęzi lub przedmiotów przez łańcuch tnący. W takiej sytuacji natychmiast wyłączyć okrzesywarkę.

- Wyłączyć urządzenie podstawowe i wsunąć osłonę zabezpieczającą na łańcuch tnący w przypadku:
 - prac kontrolnych, nastawczych i pielęgnacyjnych;
 - prac przy prowadnicy i łańcuchu tnącym;
 - pozostawienia urządzenia;
 - transportu;
 - przechowywania;
 - prac konserwacyjnych i naprawczych;
 - niebezpieczeństwa.
- Zachować minimalną odległość 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.

4 MONTAŻ I URUCHOMIENIE

4.1 Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (03 – 06)

⚠ OSTROZNIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez łańcuch tnący. Krawędzie tnące łańcucha tnącego są bardzo ostre, dlatego podczas manipulowania przy łańcuchu może dojść do ran ciętych. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy łańcuchu tnącym należy:

- Wyłączyć urządzenie.
 - Nosić rękawice ochronne.
1. Poluzować (03/a) nakrętkę mocującą (03/1) osłony koła łańcuchowego (03/2). Wyciągnąć nakrętkę mocującą i osłonę koła łańcuchowego.
 2. Odkręcić śrubę naprężania łańcucha (04/1) wkrętakiem na kluczu uniwersalnym. Obracać śrubę naprężania łańcucha, aż czop mechanizmu naprężającego (04/2) znajdzie się przy tylnym końcu gwintu (04/a).
 3. Wkładanie łańcucha tnącego:
 - Zęby tnące (05/1) łańcucha tnącego (05/2), które powinny znajdować się u góry na prowadnicy, wyrównać względem końcówki szyny prowadzącej (05/3) (05/a).

Wskazówka: Zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie łańcucha!

 - Włożyć łańcuch tnący (05/2) w rowek (05/4) prowadnicy i całkowicie poprowadzić go wokół szyny prowadzącej.
 4. Włożyć prowadnicę razem z założonym łańcuchem tnącym do otwartej obudowy:
 - Założyć łańcuch tnący (06/1) wokół napędowego koła łańcuchowego (06/2).

- Wyrównać prowadnicę (06/3) tak, aby czop prowadzący (06/4) znalazł się w otworze podłużnym (06/5) szyny prowadzącej.
 - Wyrównać prowadnicę (06/3) tak, aby czopy naprężania łańcucha (06/6) znalazły się w obu otworach naprężania łańcucha (06/7).
 - Wyrównać łańcuch tnący (06/1) tak, aby znajdował się w rowku prowadnicy (06/3) i przylegał do napędowego koła łańcuchowego (06/2).
5. Założyć osłonę koła łańcuchowego (03/2) i dokręcić nakrętką mocującą (03/1) (03/b).
 6. Naprężanie łańcucha tnącego (patrz Rozdział 4.2 "Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)", strona 97).

4.2 Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)

1. Poluzować lekko nakrętkę mocującą osłony.
2. Naprzyć łańcuch tnący, używając do tego klucza uniwersalnego:
 - Naprężanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku ruchu wskazówek zegara (07/a).
 - Luzowanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (07/b).
3. Skontrolować naprężenie łańcucha (patrz Rozdział 5.3 "Kontrola naprężenia łańcucha", strona 98). W razie potrzeby powtórzyć poprzedni krok.

4.3 Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08)

Po dostarczeniu w urządzeniu nie znajduje się olej do smarowania łańcucha!

- UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.** Użytkowanie urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha tnącego prowadzi do uszkodzeń łańcucha i prowadnicy.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha.
 - Przed rozpoczęciem pracy wlać olej do smarowania łańcucha do zbiornika oleju i kontroliwać poziom oleju podczas pracy.
 - Co najmniej przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzać, czy smarowanie łańcucha działa prawidłowo.

Trwałość i wydajność łańcucha tnącego zależą od optymalnego smarowania. Podczas pracy łańcuch tnący jest automatycznie smarowany olejem.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Stosowanie zużytego oleju do smarowania łańcucha prowadzi do przedwczesnego zużycia szyny prowadzącej i łańcucha piły ze względu na zawarty w nim ścier metalowy. Powoduje także unieważnienie gwarancji producenta.

- Nie należy nigdy używać zużytego oleju, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

UWAGA! Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska naturalnego. Stosowanie oleju mineralnego do smarowania łańcucha prowadzi do znacznego zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

- Nie należy nigdy używać oleju mineralnego, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby dodać olej do smarowania łańcucha:

1. Skontrolować poziom oleju we wzierniku (08/1) zbiornika oleju. Olej musi być zawsze widoczny. Nie należy przekraczać minimalnego i maksymalnego poziomu oleju.
2. Ustawić okrzesywarkę poziomo na stałym podłożu i przytrzymać.
3. Oczyścić urządzenie wokół korka zbiornika oleju (08/2).
4. Odkręcić korek zbiornika oleju (08/2).
5. Napełnić zbiornik olejem do smarowania łańcucha ulegającym biodegradacji. Skontrolować przy tym poziom oleju we wzierniku (08/1) zbiornika oleju. Nie przepełnić!
 - Aby ułatwić napełnianie, użyć lejka.
 - Do zbiornika oleju nie mogą przedostać się zanieczyszczenia.
6. Zakręcić korek zbiornika oleju (08/2).

4.4 Zakładanie nasadki na urządzenie podstawowe

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

5 OBSŁUGA

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas pracy obudowa urządzenia się nagrzewa.

- Nie dotykać obudowy urządzenia.

ℹ WSKAŻÓWKA Do tej nasadki używać pojedynczego pasa nośnego.

5.1 Obracanie głowicy tnącej (09)

Obracana głowica tnąca zapewnia wygodną i bezpieczną pozycję roboczą podczas piłowania.

1. Przesunąć blokadę (09/1) do tyłu (09/a).
2. Odchylić głowicę tnąca (09/2) do żadanego położenia (09/b).
3. Zwolnić blokadę. Głowica tnąca zostanie zastrzaśnięta w wybranej pozycji.

5.2 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

5.3 Kontrola naprężenia łańcucha

Często kontrolować naprężenie łańcucha, ponieważ nowe łańcuchy tnące mają tendencję do wydłużania.

1. Przeciągnąć łańcuch tnący ręką i skontrolować przy tym:
 - W zimnym stanie: łańcuch tnący jest właściwie naprężony, jeżeli pośrodku prowadnicy można unieść go na ok. 3–4 mm i łatwo przeciągnąć ręką. Przy temperaturze roboczej łańcuch tnący wydłuża się i zwisa.
 - Elementy napędowe łańcucha tnącego nie mogą wyjść ze żlobienia w dolnej części prowadnicy – łańcuch mógłby wtedy wyskoczyć.
2. W razie potrzeby naprężyć łańcuch tnący (patrz Rozdział 4.2 „Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)”, strona 97).

5.4 Sprawdzenie smarowania łańcucha

Sprawdzić działanie systemu automatycznego smarowania łańcucha, włączając okrzesywarkę i trzymając jej czubek w kierunku kartonu lub papieru ułożonego na ziemi.

UWAGA! Niebezpieczeństwko uszkodzenia urządzenia. Kontakt z podłożem powoduje nieuniknione stępienie łańcucha tnącego.

- Nie dotykać podłożu łańcuchem tnącym i zachować bezpieczny odstęp 20 cm!

1. Włączyć urządzenie.
2. Przytrzymać końcówkę szyny prowadzącej w kierunku kartonu lub papieru na podłożu.
 - Jeżeli widoczna jest coraz większa plama oleju, smarowanie łańcucha działa po-prawnie.
 - Jeżeli mimo pełnego zbiornika plama oleju nie jest widoczna: Oczyścić otwór wlotowy oleju w urządzeniu i rowek szyny prowadzącej.

Jeśli nie zapewni to rozwiązań, skontaktować się z naszym punktem serwisowym.

6 NAVYKI I TECHNIKA PRACY (10 – 14)

⚠ OSTRZEŻENIE! Zwiększone ryzyko upadku. Podczas wykonywania pracy na podwyższonej pozycji (np. na drabinie) występuje podwyższone ryzyko upadku.

- Używać urządzenia zawsze z poziomu podłoga i zwracać przy tym uwagę na stabilną pozycję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Stać tak, aby było możliwe wykonanie cięcia pod kątem 90° względem gałęzi (10/a).
- Grube gałęzie ciąć fragmentami, aby mieć lepszą kontrolę nad miejscem upadku (11/1).
- Nigdy nie ciąć zgrubienia przy podstawie gałęzi, aby usprawnić gojenie się cięcia i zapobiec gniciu (12).
- Dociągnąć okrzesywarkę zębem oporowym (13/1) do gałęzi (13/2) podczas cięcia (13/a), aby ustabilizować ją na gałęzi.
- Wykonać cięcie odciążające (14/a) po spodniej stronie gałęzi przed odcięciem gałęzi (14/b). Pozwala to uniknąć oderwania kory oraz ciężko gojących się uszkodzeń drzewa. Cięcie odciążające nie powinno być głębsze niż 1/3 grubości gałęzi, aby uniknąć zakleszczenia okrzesywarki.
- Okrzesywarkę należy zawsze wyciągać z gałęzi z obracającym się łańcuchem tnącym, by nie uległa zakleszczeniu.

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci lub wpływu wilgoci z otoczenia.
- Części z tworzywa sztucznego czyścić ścieczką, nie używając przy tym środków do czyszczenia ani rozpuszczalników.
- Sprawdzić styki elektryczne pod kątem korozji, w razie potrzeby oczyścić małym pędzlem drucianym i spryskać sprayem do styków.

7.1 Łańcuch tnący i prowadnica

7.1.1 Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Łańcuch tnący i prowadnica są narażone na większe zużycie. Koniecznie wymienić łańcuch tnący i prowadnicę, gdy nie jest zapewnione bezusterkowe działanie.

7.1.2 Odwracanie prowadnicy

Aby uniknąć zużywania prowadnicy z jednej strony, należy ją odwracać przy każdej wymianie łańcucha.

7.1.3 Ostrzenie łańcucha tnącego

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek odrzutu. Uszkodzone i niewłaściwie naostrzone łańcuchy zwiększą ryzyko odrzutu! Skutkiem takiego postępowania mogą być poważne obrażenia.

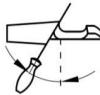
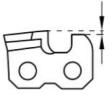
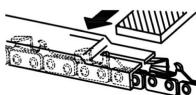
- Regularnie czyścić łańcuch tnący.
- Regularnie sprawdzać łańcuch tnący pod kątem uszkodzeń i wymieniać go, gdy jest to konieczne.
- W przypadku niezaznajomienia się z ostrzeniem łańcucha tnącego: Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Ostrzenie łańcucha tnącego jest konieczne w następujących przypadkach:

- Zamiast wiórów wyrzucany jest tylko drewiony pył.
- Okrzesywarka musi być dociskana do drewna podczas cięcia.

WSKAZÓWKA Podczas ostrzenia usuwać niewielką ilość materiału! Do ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy stosowanie specjalnego urządzenia.

W przypadku samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego należy przestrzegać następujących warości. Akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach.

Typ łańcucha	Średnica pilnika	Kąt głowicy	Kąt podcięcia	Kąt pochylenia głowicy (55°)	Wymiar głębokości
					
		Kąt obrotu narzędziwa	Kąt pochylenia narzędziwa	Kąt boczny	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
Wymiar głębokości			Pilnik		

7.1.4 Czyszczenie szyny prowadzącej

1. Należy regularnie czyścić szynę prowadzącą i rowek szyny prowadzącej oraz otwory wyłotu oleju.
2. Usunąć zadzior, powstały na szynie prowadzącej przez łańcuch tnący, za pomocą pilnika płaskiego.

7.2 Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego

Obciążenie napędowego koła łańcuchowego (05/2) jest szczególnie duże. Dlatego też należy:

1. Regularnie sprawdzać zęby koła łańcuchowego pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
2. Czyścić koło łańcuchowe i mocowanie szyny prowadzącej szczotką.

WSKAZÓWKA Zużyte lub uszkodzone napędowe koło łańcucha zmniejsza trwałość łańcucha tnącego i musi zostać niezwłocznie wymienione przez specjalistę z działu obsługi klienta.

7.3 Pozycja biegu jałowego

Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, narzędzie tnące nie może się poruszać. Jeżeli narzędzie tnące porusza się przy silniku pracującym na biegu jałowym, koniecznie skonsultować się ze sprzedawcą w celu prawidłowego ustawienia silnika.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

💡 WSKAŻÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Prowadnica i łańcuch tnący mocno się nagrzewają. Dymienie.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyc łańcuch tnący.
	Zbiornik oleju jest pusty.	Uzupełnić olej do smarowania łańcucha.
	Otwór wlewu oleju i/lub rówek prowadnicy są zabrudzone.	Wyczyścić otwór wlewu oleju i/lub rówek prowadnicy.
Silnik pracuje, ale łańcuch tnący się nie porusza.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyc łańcuch tnący.
	Błąd urządzenia	Udać się do punktu serwisowego producenta.
Zamiast wiórów wyrzucany jest tylko drewniany pył. Okrzesywarkę trzeba przeciaskać przez drewno.	Łańcuch tnący jest tropy.	Naostrzyć łańcuch tnący lub skontaktować się z serwisem producenta.
Urządzenie wibruje w nietypowy sposób.	Błąd urządzenia	Udać się do punktu serwisowego producenta.
Inne usterki	Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.	

9 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Oddzielić od siebie urządzenie podstawowe, przedłużenie trzpienia rurowego (jeśli jest) i nasadkę.
3. Urządzenie transportować pionowo i zabezpieczyć, aby nie dopuścić do wycieku oleju do smarowania łańcucha.

10 PRZECHOWYwanIE

Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywy ochronne. Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępny dla dzieci.

Przed przerwami w eksploatacji trwającymi dłużej niż 30 dni wykonać następujące czynności:

1. Opróżnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha.
2. Zdjąć łańcuch tnący i prowadnicę, oczyścić i spryskać olejem antykorozyjnym.
3. Dokładnie oczyścić urządzenie i przechowywać je w suchym pomieszczeniu.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Zaschnięty/przyklejony olej do smarowania łańcucha powoduje uszkodzenie podzespołów prowadzących olej w trakcie długotrwalego przechowywania.

- Usunąć olej przed wyłączeniem urządzenia z użytku na dłuższy czas.

11 UTYLIZACJA



- Olej do smarowania łańcucha nie może być utylizowany z odpadami z gospodarstwa domowego ani ściekami, lecz należy przekazać go do osobnej zbiórki lub utylizacji!
- Przed utylizacją urządzenia trzeba opróżnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha!

- Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

12 OBSŁUGA Klienta/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.al-ko.com/service-contacts

13 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi,
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasza w przypadku:

- samodzielnego prób naprawy,
- samodzielnego zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką [xxxxxx (x)].
- silników spalinowych (w tym przypadku obowiązują oddzielne warunki gwarancji ustalone przez producenta)

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití	103
1.1	Symboly na titulní straně	103
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov.	104
2	Popis výrobku	104
2.1	Použití v souladu s určeným účelem (01)	104
2.2	Možné předvídatelné chybné použití ..	104
2.3	Zbytková nebezpečí	104
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení ..	104
2.5	Symboly na nástavci prořezávače ..	104
2.6	Přehled výrobku (02)	105
3	Bezpečnostní pokyny	105
3.1	Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily	105
3.2	Příčiny a předcházení zpětného rázu.	106
3.3	Bezpečnostní pokyny pro nástavec prořezávače větví (01)	106
4	Montáž a uvedení do provozu	106
4.1	Montáž vodicí lišty a pilového řetězu (03 – 06)	106
4.2	Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)	107
4.3	Doplňte olej na pilový řetěz (08)	107
4.4	Nasunutí nástavce na základní přístroj	108
5	Obsluha	108
5.1	Naklonění řezné hlavy (09)	108
5.2	Zapnutí a vypnutí stroje	108
5.3	Kontrola napnutí řetězu	108
5.4	Kontrola mazání řetězu	108
6	Chování při práci a pracovní technika (10 – 14)	108
7	Údržba a péče	108
7.1	Pilový řetěz a vodicí lišta	109
7.1.1	Výměna pilového řetězu a vodicí lišty	109
7.1.2	Obrácení vodicí lišty	109
7.1.3	Broušení pilového řetězu	109
7.1.4	Čištění vodicí lišty	109
7.2	Kontrola a čištění hnacího řetězového kola	110
7.3	Nastavení volnoběhu	110
8	Pomoc při poruchách	110
9	Přeprava	110
10	Skladování	110
11	Likvidace	111
12	Zákaznický servis/servis	111
13	Záruka	111

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodom k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Benzinový stroj neprovozujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Prořezávač vám umožňuje komfortní a bezpečné prořezávání stromů a dalších dřevin ze země. Odpadá usilovná a nebezpečná práce na žebříku nebo stromu.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem (01)

Nástavec prořezávače může být použit výhradně jen v součinnosti se základním přístrojem. Celý stroj je určen k odvětvování pevně stojících stromů a dalších dřevin ze země. Uživatel musí přitom stát pevně na zemi (01).

Může být použit jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Základní přístroj i přídavné přístroje jsou určeny výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoli jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánič záruk, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Neřežte větve, které se nachází přímo nebo v ostrém úhlu nad uživatelem nebo jinými osobami.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud stojíte na žebříku.
- Použijte jen jedno prodloužení tyče, i když jsou k dispozici další prodloužení tyče.
- Nepoužívejte starý nebo minerální olej.

2.3 Zbytková nebezpečí

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zbývá zbytkové riziko, které nelze vyložit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Kontakt s odletujícími pilinami a olejovou mlhou
- Vdechování částic pilin a olejové mlhy
- Poranění odletujícími díly pilového řetězu
- Řezná poranění o pilový řetěz

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Ochranný kryt vodicí lišty

Ochranný kryt musíte před přepravou nasunout na vodicí lištu a pilový řetěz, aby nedošlo k poranění osob a poškození předmětu.

2.5 Symboly na nástavci prořezávače

Symbol	Význam
	Při manipulaci buďte zvlášť opatrní!
	Minimální vzdálenost 10 m od elektrických vedení a vodičů pod napětím!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Noste ochranné brýle, protihluková sluchátka a ochrannou helmu!
	Noste bezpečnostní obuv!
	Noste ochranné rukavice!

Symbol	Význam
	Chraňte před deštěm a vlhkem!

2.6 Přehled výrobku (02)

Č.	Součást
1	ochranný kryt vodicí lišty
2	inbusový klíč se šroubovákom
3	vodicí lišta
4	pilový řetěz
5	napínací šroub řetězu
6	opěrná čelist
7	otočný/zaskakovací kloub
8	aretace pro otočný/zaskakovací kloub
9	spojka pro prodloužení tyče, popř. základní pístroj
10	prodloužení tyče MTA 130 MT (č. výrobku 127637)*
11	průhledítko olejové nádrže
12	plnicí otvor olejové nádrže
13	kryt řetězového kola
14	upevňovací šroub

* Není součástí dodávky, může být zakoupen samostatně.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

i UPOZORNĚNÍ Dodržujte bezpečnostní pokyny základního přístroje! Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní pístroj“.

3.1 Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při běžící pile udržujte odstup všech částí těla od pilového řetězu.** Před zapnutím pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může okamžik nepozornosti vést k zachycení oděvu nebo části těla pilovým řetězem.
- **Držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní rukojet' a levou rukou za přední rukojet'.** Držení řetězové pily obráceným způsobem zvyšuje riziko zranění a nemělo by se nikdy používat.
- **Řetězovou pilu držte za izolovaná držadla, protože se pilový řetěz může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím se kovové části přístroje mohou dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Noste ochranu očí.** Doporučujeme další ochranné pomůcky pro uši, hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění odletujícími třískami a náhodným dotykem pilového řetězu.
- **S řetězovou pilou nepracujte na stromě, žebříku, na střeše nebo na nestabilním povrchu.** Při takovém provozu hrozí riziko vážného poranění.
- **Vždy dbejte na pevný postoj a používejte řetězovou pilu jen tehdy, když stojíte na pevné, bezpečné a rovné zemi.** Klouzavý podklad nebo nestabilní plochy mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napružené větve počítejte s tím, že odpruží zpět.** Když se předpětí v dřevních vláknech uvolní, může napružená větev zasáhnout uživatele anebo dojít ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Budete mimořádně opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může v pilovém řetězu zachytit a šlenout vás nebo vyvést z rovnováhy.
- **Řetězovou pilu neste za přední držadlo ve vypnutém stavu, s pilovým řetězem odvráceným od těla.** Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt. Opatrné zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost, že se omylem dotknete běžícího pilového řetězu.
- **Dodržujte pokyny pro mazání, napnutí řetězu a výměnu vodicí lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo promazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Řezejte jen dřevo.** Nepoužívejte řetězovou pilu pro práce, pro něž není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, plastu, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití řetězové pily pro nepřiměřené práce může vést k nebezpečným situacím.
- **Tato řetězová pila není vhodná ke kácení stromů.** Používání řetězové pily k jiným prá-

cím, než pro které je určena, může vést k vážnému zranění uživatele nebo jiných osob.

3.2 Příčiny a předcházení zpětného rázu

Ke zpětnému rázu může dojít, když se špička vodicí lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilu v řezu sevře.

Dotyk špičky lišty může v některých případech vést k nečekané reakci směrem dozadu, při níž se vodicí lišta zvedne nahoru směrem k uživateli.

Sevření pilového řetězu na horní hraně vodicí lišty může lištu prudce vymrštit směrem k uživateli.

Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztráte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení vestavěná v řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit různá opatření, aby ste pracovali bez nehod a zranění.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání řetězové pily. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, která jsou dále popsána:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají držadla řetězové pily. Udržujte Vaše tělo a ruce v poloze, ve které můžete odolat silám zpětného rázu.** Když jsou provedena vhodná preventivní opatření, může uživatel zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte z ruky.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se předejdě neúmyslnému dotyku špičky lišty a bude umožněna lepší kontrola řetězové pily v neocíkavých situacích.
- **Vždy používejte výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Špatné náhradní lišty a řetězy mohou vést k roztržení řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.
- **Řidte se pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- **Řidte se pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

3.3 Bezpečnostní pokyny pro nástavec prořezávače větví (01)

- Při prořezávání zvedněte prořezávač větví (01/1) maximálně do úhlu 60° (01/2). U strméjšího úhlu se nuteně dostanete do oblasti, ve které mohou padat odřezané větve. Vždy stříjte mimo tu oblast.
- Předem naplánujte únikovou cestu pro únik před padajícími větvemi. Na této cestě se nezmí nacházet žádné překážky, jako např. od-

rezané větve nebo kluzká místa, která by mohla zabránit úniku.

- Udržujte bezpečnostní vzdálenost od okolostojících osob, zvířat, předmětů nebo budov, který činí minimálně asi 2,5násobek délky odřezávané větve. Není-li to možné, řezejte větev po kusech.
- Nepokoušejte se řezat větev, jejíž průměr je větší než délka pily.
- Zabraňte tomu, aby se pohybující se větve nebo předměty zapletly v pilovém řetězu. V tomto případě prořezávač větví okamžitě vyprňte.
- Vyprňte základní přístroj a ochranný kryt na saďce na pilový řetěz při:
 - kontrolních, nastavovacích a čisticích pracích;
 - práci na vodicí liště a pilovém řetězu;
 - opuštění přístroje;
 - přepravě;
 - uložení;
 - provádění údržbářských prací a oprav;
 - nebezpečí.
- Udržujte minimální vzdálenost 10 m od nadzemních elektrických kabelů.

4 MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Montáž vodicí lišty a pilového řetězu (03 – 06)

⚠️ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění o pilový řetěz. Rezné hrany pilového řetězu jsou velmi ostré, takže při manipulaci s pilovým řetězem může dojít k řeznému poranění. Před zahájením jakékoli práce s pilovým řetězem dodržujte:

- Přístroj vypněte.
 - Noste bezpečnostní rukavice.
1. Povolte (03/a) upevňovací matici (03/1) krytu řetězového kola (03/2). Sejměte upevňovací matici a kryt řetězového kola.
 2. Uvolněte napínací šroub řetězu (04/1) šroubovákem na kombinovaném klíči. Otáčejte napínacím šroubem řetězu tak dlouho, dokud se napínací čep řetězu (04/2) nebude nacházet na zadním konci závitu (04/a).
 3. Nasazení pilového řetězu:
 - Řezací zuby (05/1) pilového řetězu (05/2), které mají ležet nahore na vodicí liště, vyronejte (05/a) k hrotu vodicí lišty (05/3).

Upozornění: Dbejte na správně namontovaný řetěz!

- Vložte pilový řetěz (05/2) do drážky (05/4) vodicí lišty tak, aby byla vedena kolem celé vodicí lišty.
4. Vložte vodicí lištu včetně nasazeného pilového řetězu do otevřeného pouzdra:
 - Položte pilový řetěz (06/1) kolem hnacího řetězového kola (06/2).
 - Vyrovnajte vodicí lištu (06/3) tak, aby oba vodicí čepy (06/4) zapadly do podélného otvoru (06/5) vodicí lišty.
 - Vyrovnajte vodicí lištu (06/3) tak, aby napínací čep řetězu (06/6) zasahoval do jednoho ze dvou otvorů pro napínání řetězu (06/7).
 - Vyrovnajte pilový řetěz (06/1) tak, aby ležel v drážce vodicí lišty (06/3) a na hnacím řetězovém kole (06/2).
 5. Nasadte kryt řetězového kola (03/2) a utáhněte ho (03/b) upevňovací maticí (03/1).
 6. Napněte pilového řetězu (viz Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 107).

4.2 Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)

1. Lehce povolte upevňovací matici krytu.
2. Napněte pilový řetěz, přítom použijte kombinovaný klíč:
 - Napnutí pilového řetězu: Otáčejte napínacím šroubem řetězu (07/1) ve směru hodinových ručiček (07/a).
 - Uvolnění pilového řetězu: Otáčejte napínacím šroubem řetězu (07/1) proti směru hodinových ručiček (07/b).
3. Kontrola napnutí řetězu (viz Kapitola 5.3 "Kontrola napnutí řetězu", strana 108). V případě potřeby zopakujte předchozí krok.

4.3 Doplňte olej na pilový řetěz (08)

V přístroji se při dodávce nenachází olej na pilový řetěz!

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití stroje bez oleje na pilový řetěz vede k poškození pilového řetězu a vodicí lišty.

- Stroj nikdy nepoužívejte bez oleje na pilový řetěz.
- Před zahájením práce nalijte do olejové nádrže olej na pilový řetěz a během práce kontrolejte hladinu oleje.
- Alespoň před zahájením práce zkонтrolujte, zda funguje mazání řetězu.

Životnost a rezgný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Během provozu je pilový řetěz automaticky smáčen olejem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití starého oleje pro mazání řetězu na základě obsaženého kovového oděru vede k předčasnemu opotřebení vodicí lišty a pilového řetězu. Navíc odpadá záruka výrobce.

- Nikdy nepoužívejte starý olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

POZOR! Nebezpečí poškození životního prostředí. Používání minerálního oleje pro mazání řetězu vede k trvale se zvyšujícímu poškození životního prostředí.

- Nikdy nepoužívejte minerální olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Zkontrolujte před začátkem každé práce hladinu oleje na pilové řetězy a doplňte ho, pokud je to nutné:

1. Kontrolujte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Vždy musí být vidět olej. Nesmí se překračovat minimální a maximální stav oleje.
2. Postavte prořezávací větví vodorovně na pevný podklad a držte jej.
3. Vyčistěte okolí uzávěru olejové nádrže (08/2).
4. Odšroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).
5. Olejovou nádrž naplňte biologicky odbouratelným olejem na pilový řetěz. Přitom kontrolejte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Nesmí přetéci!
 - Ke snadnějšímu plnění použijte nálevku.
 - Do olejové nádrže se nesmí dostat nečistota.
6. Zase zašroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).

4.4 Nasunutí nástavce na základní přístroj

Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.

5 OBSLUHA

⚠️ OPATRNĚ! Nebezpečí popálení. Těleso převodovky je během provozu horké.

- Nedotýkejte se tělesa převodovky.

⚠️ UPOZORNĚNÍ Pro tento nástavec použijte jednoduchý popruh.

5.1 Nаклонění řezné hlavy (09)

Otočná řezná hlava umožňuje při řezání komfortní a bezpečnou pracovní polohu.

1. Posuňte aretaci (09/1) dozadu (09/a).
2. Otočte řeznou hlavu (09/2) do požadované polohy (09/b).
3. Uvolněte aretaci. Řezná hlava zaskočí ve vybrané poloze.

5.2 Zapnutí a vypnutí stroje

Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.

5.3 Kontrola napnutí řetězu

Kontrolujte často napnutí řetězu. Nové pilové řetězy se prodlužují.

1. Protáhněte pilový řetěz rukou a zkонтrolujte:

- Ve studeném stavu: Pilový řetěz je správně napnutý, když je ho ve středu vodicí lišty možné nadzdvihnout o cca 3–4 mm a rukou lehce protáhnout. Při provozní teplotě se pilový řetěz prodlužuje a prověruje.
 - Vodicí patky pilového řetězu nesmějí vystupovat z drážky na spodní straně vodicí lišty – pilový řetěz by jinak mohl odskočit.
2. V případě potřeby pilový řetěz dodatečně napněte (viz Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 107).

5.4 Kontrola mazání řetězu

Zkontrolujte funkci automatického mazání řetězu tak, že zapnete prořezávač a podržíte ho špičkou směrem ke kartonu nebo papíru na zemi.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Kontakt se zemí vede nevyhnutelně ke ztupení pilového řetězu.

- Řetězem se nedotýkejte země a dodržujte bezpečnostní odstup 20 cm!

1. Zapněte stroj.

2. Hrot vodicí lišty držte směrem ke kartonu nebo papíru položenému na zemi.

- Pokud se objeví zvětšující se olejová stopy, pracuje mazání řetězu bez problémů.
- Pokud se navzdory plné olejové nádrži neobjeví žádná stopa oleje: Vyčistěte otvor pro výstup oleje ve stroji a drážku vodicí lišty.

Pokud by nebylo dosaženo žádného úspěchu, obrátěte se na nás zákaznický servis.

6 CHOVÁNÍ PŘI PRÁCI A PRACOVNÍ TECHNIKA (10 – 14)

⚠️ VÝSTRAHA! Zvýšené nebezpečí pádu.

Existuje zvýšené nebezpečí pádu, jestliže bude práce prováděna ze zvýšené polohy (např. žebříku).

- Se strojem vždy pracujte ze země a přitom dbejte na stabilní postavení.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Vždy stojte tak, aby mohl být řez proveden pokud možno v úhlu 90° k větví (10/a).
- Tlusté větve řežte po částech, abyste měli lepší kontrolu nad místem dopadu (11/1).
- Nikdy neřezejte do vybouleniny u napojení větve, abyste zlepšili hojení ran a zabránili hnilobě (12).
- Přitlačte (13/a) opěrnou čelist (13/1) prořezávače k věti (13/2), aby se prořezávač při řezání na věti stabilizoval.
- Provedte odlehčovací řez (14/a) na spodní straně větve dříve, než bude větev odřezána (14/b). Tak lze zabránit odtrhávání kůry i těžko se hojícím poškozením na stromu. Odlehčovací řez by neměl být hlubší než 1/3 tloušťky větve, aby nedošlo k zaseknutí prořezávací větvi.
- Prořezávač větví vždy vytahujte s rotujícím pilovým řetězem z větve, aby nedošlo k jeho zaseknutí.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠️ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním. Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

- Přístroj nevystavujte mokru nebo vlhkosti.
- Plastové díly čistěte hadrem a nepoužívejte při tom čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.
- Zkontrolujte, zda elektrické kontakty nejsou zkorodované. V případě potřeby je vyučistěte jemným drátěným kartáčem a poté je nastříkejte sprejem na kontakty.

7.1 Pilový řetěz a vodicí lišta

7.1.1 Výměna pilového řetězu a vodicí lišty

Výměna pilového řetězu a vodicí lišty

Pilový řetěz a vodicí lišta jsou vystaveny velkému opotřebení. Pilový řetěz a vodicí lišta neprodleně vyměňte, pokud není zaručena bezvadná funkce.

7.1.2 Obrácení vodicí lišty

Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení vodicí lišty, při každé výměně řetězu ji obraťte.

7.1.3 Broušení pilového řetězu

⚠️ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění zpětným rázem. Poškozené nebo špatně nabroušené pilové řetězy zvyšují nebezpečí zpětného nárazu! Důsledkem mohou být zranění.

- Pravidelně čistěte pilový řetěz.
- Pravidelně kontrolujte poškození pilového řetězu a v případě potřeby jej vyměňte.
- Pokud neumíte pilový řetěz brousit: Obratěte se na zákaznický servis.

Pilový řetěz musí být broušen v následujících případech:

- Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach.
- Prořezávač větví se musí při prořezání tlačit skrz dřevo.

⚠️ UPOZORNĚNÍ Při broušení uberte trochu materiálu! K broušení pilového řetězu doporučujeme přístroj na broušení řetězů.

Chcete-li pilový řetěz brousit sami, dodržujte následující hodnoty. Příslušenství získáte ve specializované prodejně.

Typ řetězu	Průměr pilníku	Úhel hlavy zuba	Úhel podřízenutí	Úhel sklonu hlavy (55°)	Hloubka
		úhel otáčení nástroje	úhel sklonu nástroje	stranový úhel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

7.1.4 Čištění vodicí lišty

1. Pravidelně čistěte vodicí lištu a drážku vodicí lišty i otvory pro výstup oleje.

2. Otřep, který se vytvořil kvůli pilovému řetězu na vodicí lišti, odstraňte plochým pilníkem.

7.2 Kontrola a čištění hnacího řetězového kola

Namáhání hnacího řetězového kola (05/2) je možná velké. Proto provedte:

1. Zuby hnacího řetězového kola pravidelně kontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené.
2. Hnací řetězové kolo a upevnění vodicí lišty vyčistěte kartáčem.

■ UPOZORNĚNÍ Opotřebené nebo poškozené hnací řetězové kolo sniže životnost pilového řetězu, a proto musí být neprodleně vyměněno v zákaznickém servisu.

7.3 Nastavení volnoběhu

Řezný nástroj se nesmí pohybovat u naprázdno běžícího motoru. Pokud se řezný nástroj u na-

prázdro běžícího motoru pohybuje, neprodleně se obrátěte na vašeho prodejce, zda je motor správně nastaven.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠️ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostrohrané a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy nosete ochranné rukavice!

■ UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obrátěte na nás zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Vodicí lišta a pilový řetěz jsou při běhu horké. Tvorba kouře.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Olejová nádrž je prázdná.	Dolicte olej na pilový řetěz.
	Otvor pro výstup oleje anebo drážka vodicí lišty jsou znečištěné.	Vyčistěte otvor pro výstup oleje anebo drážku vodicí lišty.
Motor běží, ale pilový řetěz se nepohybuje.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Chyba přístroje.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach. Prořezáváč větví musí být tlačen skrze dřevo.	Pilový řetěz je tupý.	Pilový řetěz nabruste nebo vyhledejte servisní středisko výrobce.
Přístroj nezvykle vibruje.	Chyba přístroje.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Další poruchy	Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.	

9 PŘEPRAVA

Před přepravou provedte následující opatření:

1. Vypněte přístroj.
2. Odpojte od sebe základní přístroj, prodloužení tyče (je-li k dispozici) a nástavec.
3. Přístroj transportujte svisle a zajistěte, aby nedošlo k vytékání oleje na pilové řetězy.

10 SKLADOVÁNÍ

Po každém použití stroj pořádně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty. Přístroj uchovávejte na suchém, uzamykacím místě a mimo dosah dětí.

Před přestávkami delšími než 30 dní provedte následující práce:

1. Vyprázdněte olejovou nádrž na olej řetězové pily.

2. Sejměte pilový řetěz a vodicí lištu, vyčistěte a postříkejte olejem na ochranu proti korozi.
3. Stroj důkladně vyčistěte a uschovějte v suché místnosti.

POZOR! **Nebezpečí poškození stroje.** Zaschlý/zalepený olej na pilový řetěz při dlouhém skladování poškozuje díly vedoucí olej.

- Před delším skladováním olej na pilové řetězy odstraňte ze stroje.

11 LIKVIDACE



- Olej na pilové řetězy nepatří do domovního odpadu nebo kanalizace, ale musí být shromažďován nebo likvidován odděleně!

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamací nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamací nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržuje tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.
- Spalovací motory (zde platí zvláštní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru)

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obrátěte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro základní. Zákonné nároky kupujícího na reklamací nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

- Před likvidací přístroje musíte vyprázdnit nádrž oleje na pilový řetězy!
- Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.al-ko.com/service-contacts

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1	O tomto návode na obsluhu	112	7.1.4	Čistenie vodiacej lišty	119																																																												
1.1	Symboly na titulnej strane	112	7.2	Kontrola a čistenie hnacieho reťazo-vého kolesa	119																																																												
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slo-vá	113	7.3	Nastavanie vol'nobehu	119																																																												
2	Popis výrobku	113	8	Pomoc pri poruchách	119																																																												
2.1	Používanie v súlade s určením (01)	113	9	Preprava	120																																																												
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie	113	10	Skladovanie	120																																																												
2.3	Zvyškové nebezpečenstvá	113	11	Likvidácia	120																																																												
2.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenia	113	12	Zákaznícky servis	120																																																												
2.5	Symboly na nástavci vyvetvovacej píly	113	13	Záruka	120																																																												
2.6	Prehľad výrobku (02)	114																																																															
3	Bezpečnostné pokyny	114																																																															
3.1	Bezpečnostné upozornenia pre reťa-zové píly	114	1	O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU																																																													
3.2	Príčiny a zabránenie spätnému rázu	115	3.3	Bezpečnostné pokyny pre nadstavec odvetvovacej píly (01)	115	■	U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.		4	Montáz a uvedenie do prevádzky	115	4.1	Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06)	115	■	Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.		4.2	Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)	116	4.3	Doplnenie reťazového oleja (08)	116	■	Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.		4.4	Nasunutie nadstavca na základný prístroj	117	5	Obsluha	117	5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.		5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118
3.3	Bezpečnostné pokyny pre nadstavec odvetvovacej píly (01)	115	■	U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.																																																													
4	Montáz a uvedenie do prevádzky	115	4.1	Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06)	115	■	Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.		4.2	Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)	116	4.3	Doplnenie reťazového oleja (08)	116	■	Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.		4.4	Nasunutie nadstavca na základný prístroj	117	5	Obsluha	117	5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.		5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118									
4.1	Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06)	115	■	Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.																																																													
4.2	Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)	116	4.3	Doplnenie reťazového oleja (08)	116	■	Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.		4.4	Nasunutie nadstavca na základný prístroj	117	5	Obsluha	117	5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.		5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118																		
4.3	Doplnenie reťazového oleja (08)	116	■	Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.																																																													
4.4	Nasunutie nadstavca na základný prístroj	117	5	Obsluha	117	5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.		5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118																											
5	Obsluha	117	5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.		5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118																														
5.1	Otočenie hlavy píly (09)	117	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.																																																													
5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja	117	5.3	Kontrola napnutia reťaze	117	5.4	Kontrola mazania reťaze	117	6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117	7	Údržba a starostlivosť	118	7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118	7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118	7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118	7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118																																							
5.3	Kontrola napnutia reťaze	117																																																															
5.4	Kontrola mazania reťaze	117																																																															
6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14)	117																																																															
7	Údržba a starostlivosť	118																																																															
7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta	118																																																															
7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty	118																																																															
7.1.2	Otočenie vodiacej lišty	118																																																															
7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze	118																																																															

- 1.1 Symboly na titulnej strane**
- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
 - Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
 - Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
 - Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Benzínový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ľažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ľažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok ľahké alebo stredne ľažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok vecné škody.

ℹ UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

Vyvetvovacia píla vám umožní pohodlné a bezpečné odvetvenie stromov a iných drevín zo zeme. Namáhavé a nebezpečné práce na rebríku a na strome sú minulosťou.

2.1 Používanie v súlade s určením (01)

Nadstavec odvetvovacej píly sa smie používať výlučne iba spolu so základným prístrojom. Celý prístroj je určený na odvetvovanie pevne stojacích stromov a iných drevín zo zeme. Používateľ pri tom musí stať pevne na zemi (01).

Používajte výlučne biologicky odbúrateľný reťazový olej.

Základný prístroj, ako aj príslušenstvo sú určené výlučne pre použitie v súkromí. Akékolvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozporze s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akékolvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Nepíľte vetvy, ktoré sa nachádzajú priamo alebo pod ostrým uhlom nad používateľom alebo inými osobami.
- Pri použití prístroja nestojte na rebríku.
- Používajte len jedno predĺženie telesa rúrky, a to aj v prípade, ak je k dispozícii viac predĺžení telesa rúrky.
- Nepoužívajte starý olej alebo minerálny olej.

2.3 Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vyvlniť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- kontakt s odletajúcimi pilinami a s olejovým prachom,
- vdýchnutie drobných častíc pilín a olejového prachu,
- zranenie z dôvodu odletujúcich častí pílovej reťaze,
- rezné rany spôsobené pílovou reťazou.

2.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

Ochranný kryt vodiacej lišty

Pred prepravou musí byť ochranný kryt nasunutý na vodiaci lištu a reťazovú pílu, aby sa predišlo zraneniam osôb a poškodeniu vecí.

2.5 Symboly na nástavci vyvetvovacej píly

Symbol	Význam
	Budte mimoriadne opatrní pri manipulácii!
	Minimálna vzdialenosť 10 m od elektrických vedení!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!
	Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a prilbu!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste ochranné rukavice!

Symbol	Význam
	Chráňte pred daždom a vlhkosťou!

2.6 Prehľad výrobku (02)

Č.	Konštrukčný prvok
1	Ochranný kryt vodiacej lišty
2	Inbusový kľúč so skrutkovačom
3	Vodiaca lišta
4	Reťaz píly
5	Skrutka na napínanie reťaze
6	Zachytávací drapák
7	Otočný/blokovací kĺb
8	Aretácia pre otočný/blokovací kĺb
9	Spojka pre predĺženie telesa rúrky, resp. základného prístroja
10	Predĺženie telesa rúrky MTA 130 MT (výr.č. 127637)*
11	Prieľadné okienko olejovej nádrže
12	Plniaci otvor olejovej nádrže
13	Kryt ozubeného kolesa
14	Upevňovacia skrutka

* Nie je obsahom dodávky, dá sa zakúpiť samostatne.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

I UPOZORNENIE Rešpektujte bezpečnostné pokyny základného prístroja! Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

3.1 Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- Pri zapnutej píle majte všetky časti tela vzdialé od pílovej reťaze. Pred naštartovaním píly sa ubezpečte, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Moment nepozornosti pri používaní reťazovej píly môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- Reťazovú pílu držte vždy svojou pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za

prednú rukoväť. Držanie reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nikdy by sa nemalo používať.

- **Reťazovú pílu držte iba za izolované uchopovacie plochy, pretože reťaz píly sa môže dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** V dôsledku kontaktu pílovej reťaze s vedením pod napätiom sa kovové časti môžu dostať pod napätie, čo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Noste ochranu očí.** Odporúčame používanie ďalších ochranných prostriedkov pre sluch, hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo zranenia v dôsledku odlietajúcich pilín a náhodného dotyku reťaze píly.
- **Reťazovú pílu nepoužívajte na strome, rebríku, streche alebo na nestabilnom povrchu.** Pri prevádzke takýmto spôsobom hrozí riziko vážneho zranenia.
- **Vždy dbajte na pevný postoj a reťazovú pílu používajte vždy len na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.** Klzké alebo nestabilné povrchy môžu viesť k strate rovnováhy alebo strate kontroly nad reťazovou píľou.
- **Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, počítajte s jeho spätným pohybom.** Keď sa v drevených vláknach uvolní napätie, napnutá vetva môže zasiahnuť užívateľa a/alebo vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- **Budťe zvlášť pozorný pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže zachoťiť v pílovej reťazi a môže vás udrieť alebo vyviešť z rovnováhy.
- **Reťazovú pílu noste za predné držalo vo vypnutom stave, pílovú reťaz otočte smerom od tela.** Pri preprave a uskladnení reťazovej píly na ňu vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivo zaobchádzanie s reťazovou píľou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s pohybujúcou sa pílovou reťazou.
- **Riadťe sa pokynmi ohľadom mazania, napnutia reťaze a výmeny vodiacej lišty či reťaze.** Neodborne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Píľte len drevo.** Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na pílenie kovu, plastu, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používa-

nie reťazovej píly na práce v rozpore s určením môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Táto reťazová píla nie je vhodná na výrub stromov.** Používanie reťazovej píly na neodbornú prácu môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.

3.2 Príčiny a zabránenie spätnému rázu

Spätný ráz sa môže vyskytnúť, keď sa špička vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne v reze.

Dotyk so špičkou lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta náhle pohnie smerom hore a k používateľovi.

Zaseknutie reťaze píly na hornom okraji vodiacej lišty môže náhle vytlačiť lištu späť smerom k používateľovi.

Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pílou a môže spôsobiť ľažké zranenie. Neopliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej pile. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste zaistili vykonávanie prác bez nehôd a zranení.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania reťazovej píly. Je možné mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je to popísané ďalej:

- **Pílu držte pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväte reťazovej píly. Telo a paže uvedťe do takej polohy, v ktorej dokážete odolať silám pri spätnom ráze.** Ak sú prijaté vhodné opatrenia, používateľ dokáže zvládať sily spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku so špičkou lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze predpísané výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Za účelom brúsenia a údržby pílovej reťaze dodržiavajte pokyny výrobcu.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.

3.3 Bezpečnostné pokyny pre nadstavec odvetvovacej píly (01)

- Pri odvetvovaní nadvihnite odvetvovaciu pílu (01/1) maximálne pod uhlom 60° (01/2). V prípade ostrého uhlia sa nevyhnutne dostanete do oblasti, do ktorej môžu padať odpílené vetvy. Vždy stojte mimo tejto oblasti.
- Vopred si napláňujte únikovú cestu z dôvodu ústupu pred padajúcimi konármi. Na tejto ceste nesmú byť žiadne prekážky, napr. odpliené konáre alebo klzké miesta, ktoré by mohli prekázať v ústupe.
- Dodržiйте bezpečný odstup od okolo stojacích osôb, zvierat, predmetov a budov. Táto vzdialenosť musí byť minimálne cca 2,5 násobok dĺžky plieného konára. Ak je to možné, konár píľte postupne.
- Nesnažte sa odpíliť konár, ktorého priemer je väčší, ako dĺžka lišty.
- Zabráňte tomu, aby sa pohybujúce konáre alebo predmety zachytili do reťaze píly. V tomto prípade odvetvovaciu pílu okamžite vypnite.
- Vypnite základné zariadenie a na reťaz píly nasadte ochranný kryt v prípade:
 - kontrolných, nastavovacích a čistiacich prác,
 - prác na vodiacej lište a reťazi píly,
 - opustenia prístroja,
 - prepravy,
 - uskladnenia,
 - údržby a opravy,
 - nebezpečenstva.
- Od nadzemných elektrických vedení udržujte minimálnu vzdialenosť 10 m.

4 MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

4.1 Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia na reťazi píly. Rezné hrany reťaze píly sú veľmi ostré, takže pri práci reťazovou píľou môže dojsť k rezným ranám. Pred každou prácou na reťazi píly dodržiujte nasledovné:

- Vypnite prístroj.
- Noste bezpečnostné rukavice.

1. Povolte (03/a) upevňovaciu maticu (03-1) krytu reťazového kolesa (03/2). Odstráňte

- upevňovaciu maticu a kryt reťazového kolesa.
- Povolte skrutku na napínanie reťaze (04/1) skrutkovačom na kombinovanom klúči. Skrutku na napínanie reťaze otáčajte dovtedy, kým sa upínací čap (04/2) nenachádza pri zadnom konci závitu (04/a).
 - Nasadenie reťaze píly:
 - Rezné zuby (05/1) pílovej reťaze (05/2), ktoré musia byť na vodiacej lište smerom hore, nastavte (05/a) smerom k špičke vodiacej lišty (05/3).
 - Upozornenie:** *Dbajte na správne namontovanú reťaz!*
 - Reťaz píly (05/2) zasuňte do drážky (05/4) vodiacej lišty a navlečte ju celú okolo vodiacej lišty.
 - Vodiacu lištu spolu s nasadenou pílovou reťazou vložte do otvoreného telesa:
 - reťaz píly (06/1) prevedte okolo hnacieho reťazového kolesa (06/2).
 - Vodiacu lištu (06/3) urovnajte tak, aby vodiaci čap (06/4) zapadol do dlhého otvoru (06/5) vodiacej lišty.
 - Vodiacu lištu (06/3) urovnajte tak, aby upínacie čapy reťaze (06/6) zapadli do obidvoch upínacích otvorov (06/7).
 - Reťaz píly (06/1) nastavte tak, aby sa nachádzala v drážke vodiacej lišty (06/3) a hnacieho reťazového kolesa (06/2).
 - Nasadte kryt reťazového kolesa (03/2) a dotiahnite (03/b) upevňovaciu maticu (03/1).
 - Napnite reťaz píly (pozri Kapitola 4.2 "Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)", strana 116).

4.2 Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)

- Mierne povolte upevňovaciu maticu krytu.
- Napnite pílovú reťaz pomocou kombinovaného klúča:
 - Napnutie pílovej reťaze: Otáčajte upínaciu skrutku reťaze (07/1) v smere hodinových ručičiek (07/a).
 - Povolenie reťaze píly: Upínaciu skrutku pílovej reťaze (07/1) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek (07/b).
- Skontrolujte napnutie reťaze (pozri Kapitola 5.3 "Kontrola napnutia reťaze", strana 117). V prípade potreby zopakujte predchádzajúci krok.

4.3 Doplnenie reťazového oleja (08)

V prístroji sa pri dodávke nenachádza žiadny olej reťaze píly!

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja.** Používanie prístroja bez reťazového oleja vede k poškodeniu pílovej reťaze a vodiacej lišty.
- Prístroj neprevádzkujte bez reťazového oleja.
 - Pred začiatím prác dolejte do olejovej nádrže reťazový olej a počas vykonávania prác kontrolujte hladinu oleja.
 - Aspoň pred začiatím prác vždy skontrolujte, či funguje mazanie reťaze.

Životnosť a rezácí výkon reťaze píly závisí od optimálneho mazania. Počas prevádzky je reťaz píly automaticky mazaná olejom.

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja.** Používanie starého oleja na mazanie reťaze vede kvôli obsiahnutým kovovým časticiam k predčasnému opotrebeniu vodiacej lišty a pílovej reťaze. Okrem toho záruka výrobcu stráca svoju platnosť.

- Nikdy nepoužívajte starý olej, ale len biologicky odbúrateľný olej na pílovú reťaz.

- POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia životného prostredia.** Používanie minerálneho oleja na mazanie reťaze vede k značnému poškodeniu životného prostredia.

- Nikdy nepoužívajte minerálny olej, ale len biologicky odbúrateľný olej na pílovú reťaz.

Pred každým začiatkom činností skontrolujte hladinu oleja - v prípade potreby - doplňte reťazový olej:

- Hladinu oleja skontrolujte v prieľahdom okienku (08/1) olejovej nádrže. Olej musí byť vždy viditeľný. Minimálna a maximálna hladina oleja sa nesmie prekročiť.
- Odvetvovaciu pílu položte vodorovne na pevný podklad a podržte ju v tejto polohe.
- Prístroj okolo uzáveru olejovej nádrže (08/2) očistite.
- Odkrútte uzáver olejovej nádrže (08/2).
- Olejovú nádrž napľňte biologicky odbúrateľným olejom na pílovú reťaz. Pritom v priezore (08/1) kontrolujte hladinu oleja. Nenechajte, aby olej pretiekol!
 - Pre jednoduchšie plnenie použite lievik.
 - Do olejovej nádrže sa nesmie dostať žiadna špiná.
- Uzáver olejovej nádrže (08/2) opäť nakrúťte.

4.4 Nasunutie nadstavca na základný prístroj

Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

5 OBSLUHA

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia. Skriňa prevodovky sa počas prevádzky zohreje.

- Nedotýkajte sa skrine prevodovky.

⚠ UPOZORNENIE Použite pre tento nadstavec jednoduchý nosný popruh.

5.1 Otočenie hlavy píly (09)

Otočná hlava píly umožňuje pohodlnú a bezpečnú pracovnú polohu pri pílení.

1. Zablokovanie (09/1) posuňte smerom dopredu (09/a).
2. Otočte hlavu píly (09/2) do požadovanej polohy (09/b).
3. Uvoľnite zablokovanie. Hlava píly sa zaistí vo zvolenej polohe.

5.2 Zapnutie a vypnutie prístroja

Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

5.3 Kontrola napnutia reťaze

Napnutie reťaze píly kontrolujte častejšie, lebo nové reťaze píly sa predĺžujú.

1. Reťaz píly trochu potiahnite rukou a pritom kontrolujte:

- V studenom stave: Reťaz píly je správne napnutá, keď sa dá v strede vodiacej lišty nadvihnuť o cca 3 – 4 mm a keď sa dá ľahko pretiahnuť rukou. Pri prevádzkovej teplote sa reťaz píly predĺží a prevísia.
- Hnacie články pílovej reťaze nesmú vystúpiť z drážky na spodnej strane vodiacej lišty – pílová reťaz by inak mohla odskočiť.

2. V prípade potreby reťaz píly napnite (pozri Kapitola 4.2 "Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)", strana 116).

5.4 Kontrola mazania reťaze

Skontrolujte funkciu automatického mazania reťaze tak, že vyvetvovaciu pílu zapnete a podržíte ju špičkou ku kartónu alebo papieru na zemi.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Dotyk so zemou vedie nevyhnutne k otupeniu pílovej reťaze.

- Pílu sa nedotýkajte zeme a dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 20 cm!
- 1. Prístroj zapnite.
- 2. Špic vodiacej lišty držte v smere kartónu alebo papiera na zemi.
 - Ak sa ukáže zväčšujúca sa olejová stopa, mazanie reťaze pracuje bezchybne.
 - Ak sa naprieck plnej nádrži olejová stopa neukáže: Vycistite otvor pre prívod oleja a drážku vodiacej lišty.

Ak to problém nevyrieši, obráťte sa, prosím, na nás zákaznícky servis.

6 SPRÁVANIE PRI PRÁCI A TECHNIKA PRÁCE (10 – 14)

⚠ VAROVANIE! Zvýšené nebezpečenstvo pádu. Keď práce vykonávate z vyvýšenej pozície (napr. z rebríka), hrozí zvýšené nebezpečenstvo pádu.

- Prístrojom pracujte vždy zo zeme a dbajte na stabilný postoj.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Stojte tak, aby ste pílenie mohli vykonať priamo pod uhlom 90° voči vetve (10/a).
- Hrubé konáre píťte postupne, aby ste mali lepšiu kontrolu nad miestom dopadu (11/1).
- Nikdy nepíťte do vydutej časti na mieste styku konára so stromom, aby ste zlepšíli hojenie rany a aby ste predišli hniliobe (12).
- Pri pílení pritačte (13/a) ku konáru (13/2) záhytávací drapák (13/1) odvetvovacej píly, aby ste ju stabilizovali na konári.
- Pred odpílením konára (14/b) vytvorte odľahčovací rez (14/a) na spodnej strane konára. Taktôľ možno predísť odtrhnutiu kôry, ako aj poškodeniu stromu s následným ľažkým hojením. Odľahčovací rez by nemal byť hlbší ako 1/3 priemeru konára, aby sa zabránilo zovretiu odvetvovacej píly.
- Odvetvovaciu pílu vytáhujte z konára vždy s točiacou sa reťazou píly, aby sa nezasekla.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia porezaním. Nebezpečenstvo zranenia porezáním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

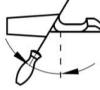
- Pred údržbárskymi, ošetrovacími a čistiacimi prácam pri stroj vždy vypnite.
- Pri vykonávaní údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy nosť ochranné rukavice.
- Prístroj nevystavujte mokru alebo vlhkosti.
- Plastové diely vyčistite utierkou a pritom ne používajte žiadny čistiaci prostriedok, resp. rozpušťadlo.
- Skontrolujte, či elektrické kontakty prístroja nie sú skorodované, v prípade potreby ich očistite drôteným štetcom a nastriekate ich kontaktným sprejom.

7.1 Pílová reťaz a vodiaca lišta

7.1.1 Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty

Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty

Pílová reťaz a vodiaca lišta sú vystavené veľkému opotrebovaniu. Pílovú reťaz a vodiacu lištu vymenite ihneď, keď nie je zaručená bezchybná funkčnosť.

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hlavy zuba	Uhol podrezania	Uhol sklonu hlavy zuba (55°)	Rozmer hĺbky
					
		Uhol otáčania nástroja	Uhol sklonu nástroja	Bočný uhol	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

7.1.2 Otočenie vodiacej lišty

Aby sa zabránilo jednostrannému opotrebeniu vodiacej lišty, otáčajte ju pri každej výmene pílovej reťaze.

7.1.3 Brúsenie pílovej reťaze

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spätného rázu. Poškodené alebo nesprávne nabrusené pílove reťaze zvyšujú nebezpečenstvo spätného rázu! Dôsledkom môžu byť zranenia.

- Pílovú reťaz čistite pravidelne.
- Pravidelne kontrolujte či pílová reťaz nie je poškodená a c prípade potreby ju vymenite.
- Ak nie ste spokojný s ostrošou pílovej reťaze: Obráťte sa na zákaznícky servis.

Pílová reťaz musí byť nabrusená v nasledujúcich prípadoch:

- píla namiesto pilín vyhadzuje už len drevený prach,
- odvetvovacia píla sa pri opilovaní musí cez drevo preťačiť.

⚠ UPOZORNENIE Pri brúsení odoberajte málo materiálu! Na brúsenie pílovej reťaze odporúčame prístroj na brúsenie reťaze.

Pokiaľ reťaz píly brúsite sami, dodržujte nižšie uvedené hodnoty. Príslušenstvo môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hlavy zuba	Uhol podrezania	Uhol sklonu hlavy zuba (55°)	Rozmer híbky

7.1.4 Čistenie vodiacej lišty

- Pravidelne očistite vodiaci lištu a drážku vodiacej lišty, ako aj výstupné otvory oleja.
- Zaoblenia na vodiacej lište, ktoré vytvára pílová reťaz, odstráňte plochým pilníkom.

7.2 Kontrola a čistenie hnacieho reťazového kolesa

Namáhanie hnacieho reťazového kolesa (05/2) je veľmi veľké. Vykonalte preto nasledujúce postupy:

- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie alebo poškodenie zubov hnacieho reťazového kolesa.
- Očistite hnacie reťazové koleso a pripievnejte vodiacej lišty kefou.

I UPOZORNENIE Opotrebované alebo poškodené hnacie reťazové koleso znižuje životnosť pílovej reťaze a preto musí byť bezodkladne vymené v zákazníckom servise.

7.3 Nastavenie voľnobehu

Rezný náradie sa nesmie pohybovať, keď motor beží na voľnobeh. Pokiaľ sa rezný náradie pohybuje pri spustenom motore na voľnobeh, určite sa poradte s obchodníkom, aby sa dal motor správne nastaviť.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy nosť ochranné rukavice!

I UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na nás zákaznícky servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Vodiaca lišta a reťaz píly sa ohrevajú. Vzniká dym.	Reťaz píly je príliš napnutá.	Skontrolujte napnutie reťaze. Reťaz píly dodatočne napnite.
	Olejová nádrž je prázdna.	Doplňte olej reťaze píly.
	Otvor pre prívod oleja a/alebo drážka vodiacej lišty sú znečistené.	Otvor pre prívod oleja a drážku vodiacej lišty očistite.
Motor beží, ale reťaz píly sa nehýbe.	Reťaz píly je príliš napnutá.	Skontrolujte napnutie reťaze. Reťaz píly dodatočne napnite.
	Porucha zariadenia	Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Namiesto pilín vyhadzuje zariadenie už len drevený prach. Odvetvovacia píla sa musí pretlačiť cez drevo.	Reťaz píly je tupá.	Nabréste reťaz píly alebo sa obráťte na servisné stredisko výrobcu.
Zariadenie vibruje nezvyčajným spôsobom.	Porucha zariadenia	Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Ďalšie poruchy	Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".	

9 PREPRAVA

Pred prepravou vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Základný prístroj, teleso predĺžovacej rúrky (ak je k dispozícii) a príslušenstvo vzájomne odpojte od seba.
3. Prepravujte prístroj vo zvislej polohe a zaistite ho tak, aby z reťaze píly nevytiekol olej.

10 SKLADOVANIE

Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistíte a – v prípade potreby – nasaďte všetky ochranné kryty. Prístroj skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

Pred prerušením prevádzky, ktoré trvá viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce práce:

1. Vyprázdnite nádrž reťazového oleja.
2. Pílovú reťaz a vodiacu lištu zložte, vyčistite a nastriekajte olejom proti korózii.
3. Prístroj dôkladne vyčistite a skladujte na suchom mieste.

13 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na nahradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámkem
[xxxxx (x)]
- Spaľovacie motory (tu platia záručné podmienky príslušného výrobcu motora)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Pri dlhšom skladovaní zaschnutý/zlepnený reťazový olej poškodzuje súčiastky rozvodu oleja.

- Reťazový olej pred každým dlhším skladovaním odstráňte z prístroja.

11 LIKVIDÁCIA



- Olej na reťaze píly nepatrí do domového odpadu alebo do kanalizácie, ale sa musí zlikvidovať samostatne!
- Pred likvidáciou prístroja musí byť nádrž na olej reťaze píly!
- Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

12 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.al-ko.com/service-contacts

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	121
1.1	A címlapon található szimbólumok.....	121
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak.....	122
2	Termékleírás	122
2.1	Rendeltetésszerű használat (01)	122
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat	122
2.3	Maradék veszélyek	122
2.4	Biztonsági és védőberendezések	122
2.5	Szimbólumok a magassági ágnyeső feltéten	122
2.6	Termékáttekintés (02)	123
3	Biztonsági utasítások	123
3.1	Biztonsági előírások láncfűrészekhez	123
3.2	A visszacsapódás okai és megelőzése	124
3.3	Biztonsági utasítások magassági ágnyeső feltéthez (01).....	124
4	Felszerelés és üzembe helyezés.....	125
4.1	A láncevezető sín és a fűrészlánc fel szerelése (03 – 06)	125
4.2	A fűrészlánc megfeszítése és meglázítása (07)	125
4.3	Fűrészláncolaj betöltése (08)	125
4.4	A feltét felhelyezése az alapkészülékre	126
5	Kezelés	126
5.1	A fűrészfej elforgatása (09)	126
5.2	A készülék be- és kikapcsolása	126
5.3	A láncfeszesség ellenőrzése.....	126
5.4	Lánckenés ellenőrzése	126
6	Munkamagatartás és munkatechnika (10 – 14)	126
7	Karbantartás és ápolás	127
7.1	Fűrészlánc és láncevezető sín	127
7.1.1	Fűrészlánc és láncevezető sín cseréje	127
7.1.2	A vezetősín megfordítása	127
7.1.3	A fűrészlánc elezése	127
7.1.4	A vezetősín tisztítása	128
7.2	A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása	128
7.3	Üresmenet beállítás	128
8	Hibaelhárítás	128
9	Szállítás	129
10	Tárolás	129
11	Ártalmatlanítás	129
12	Ügyfélszolgálat/Szerviz	129
13	Garancia	129

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. minden más nyelvű változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja minden úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adjon tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalót és figyelmeztetésit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠️ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠️ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – anyagi károkat eredményezhet.

ℹ️ TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

A magassági ágnyeső lehetővé teszi a fák és más fás szárú növények kényelmesen és a talajon biztonságosan állva történő gallózását. A lét-rán vagy fán végzett fáradságos és veszélyes munka már a múltból.

2.1 Rendeltetésszerű használat (01)

A magassági ágnyeső feltét kizárálag az alapkészülékkel együtt működtetve használható. A teljes készülék stabilan álló fák és más fás szárú növények talajról történő gallózására szolgál. Munka közben a használónak a talajon biztosan kell állnia (01).

Csak biológiaiag lebomló fűrészlánc-olajat szabad használni.

Az alapkészülék és a felszerelhető készülékek kizárálog magáncélú használatra készültek. Bármely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárást, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősségg elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Ne vágjon le olyan ágakat, amelyek közvetlenül vagy hegyes szöget bezárva a felhasználó vagy más személyek felett található.
- A készüléket ne használja létrán állva.

- Csak egy nyélcsoportot használjon akkor is, ha tövábbi nyélcsoportok is rendelkezésre állnak.
- Ne használjon fáradt olajat vagy ásványi olajat.

2.3 Maradék veszélyek

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is minden marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- Érintkezés szétrepülő faforgácsokkal és olaj-köddel
- Faforgács-részecskék és olajkód belélegzése
- Sérülések a szétrepülő faforgácsok miatt
- Vágási sérülések a fűrészláncnál

2.4 Biztonsági és védőberendezések

Vezetősín védőtokja

Szállítás előtt a védőburkolatot a vezetősínre és a fűrészláncra fel kell helyezni a személyi sérülések és anyagi károk elkerülésének érdekében.

2.5 Szimbólumok a magassági ágnyeső feltétlen

Szimbó-lum	Jelentés
	A kezelésnél legyen különösen óvatos!
	Minimális távolság az elektromos vezetéktől és áramot vezető kábelektől 10 m!
	Az üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és sisakot!
	Viseljen biztonsági lábbelit!

Szimbólum	Jelentés
	Viseljen védőkesztyűt!
	Esőtől és nedvességtől óvni kell!

2.6 Termékáttekintés (02)

Sz.	Alkatrész
1	Vezetősín védőburkolata
2	Imbuszkulcs csavarhúzával
3	Vezetősín
4	Fűrészlánc
5	Láncfeszítő csavar
6	Fatámasztó bordázat
7	Forgó/reteszelő csatlakozó
8	A forgó/reteszelő csatlakozó reteszelése
9	Csatlakozó a nyélcsőoldathoz, ill. az alapkészülékhez
10	MTA 130 MT nyélcsőoldat (cikkszám: 127637)*
11	Az olajtartály figyelőablaka
12	Olajtartály beöntőnyílása
13	Lánckerékburkolat
14	Rögítőcsavar

* A szállítási terjedelem nem tartalmazza, külön vásárolható meg.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

I TUDNIVALÓ Tartsa be az alapkészülékre vonatkozó biztonsági utasításokat! Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

3.1 Biztonsági előírások láncfűrészekhez

- Minden testrézét tartsa távol a működő fűrész láncától. Győződjön meg a fűrész indítása előtt arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá. A láncfűréssel végzett munka közben egyetlen pillanatnyi fi-

gyelmetlenség is a ruházat vagy testrések fűrészláncba csípődését okozhatja.

- A láncfűrészt jobb kezével minden fogónál, bal kezével az első fogónál tartsa.** A láncfűrész fordított munkahelyzetben való tartása esetén megnő a sérülések kockázata, ezért azt soha nem szabad alkalmazni.
- A láncfűrészt csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a fűrészlánc rejtegett elektromos vezetékekkel érintkezhet.** A fűrészlánc áramvezető vezetékkel való érintkezése miatt a készülék fémes részei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.
- Viseljen szemvédőt. Ezenkívül a hallás, fej, kéz és láb védelme érdekében további védőfelszerelések használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen érintése okozta sérülésveszélyt.
- Ne használja a láncfűrészt fán, létrán, téton vagy instabil felületen.** Az ilyen módon történő üzemeltetés esetén súlyos sérülésveszély áll fenn.
- Mindig ügyeljen stabil pozíciójára, és csak akkor használja a láncfűrészt, ha szilárd, biztonságos, sík felületen áll.** Ami csúszós vagy instabil felületek az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.
- Ha feszül a vágott ág, vágás közben számítson esetleges visszacsapódására.** Amikor a faszálakban lévő feszültség megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a felhasználót, és/vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- Legyen különösen óvatos aljnövényzet és fiatal fák vágásakor.** A vékony anyag a fűrészláncba akadhat és megütheti vagy kibillentheti Önt az egyensúlyából.
- A láncfűrészt első fogójánál fogva, kikapcsolt állapotban szállítsa úgy, hogy a fűrészláncot testétől ellenkező irányban tartja.** Szállítás vagy tárolás közben minden legyen a láncfűrészen a védőtakaró. A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgó fűrészlánc véletlen érintésének valószínűségét.
- Tartsa be a kenési és láncfeszítési utasításokat, valamint a vezetősín és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növeli a visszacsapódás kockázatát.

- Csatlakoztatásra használja a szerszámmal. A láncfűrészről csak rendeltetésszerűen használja. Például: Ne használja fém, műanyag, fal vagy nem fából lévő építőanyag vágására. A láncfűrész nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket okozhat.
- Ez a láncfűrész nem alkalmas fakivágásra. Ha a láncfűrészről nem rendeltetésszerű munkavégzésre használják, a láncfűrész használója vagy más személyek súlyosan megsérülhetnek.

3.2 A visszacsapódás okai és megelőzése

Visszarúgás keletkezhet, ha a vezetősín csúcsátárgyat érint vagy hajlik a fa és a fűrészlánc a vágtába szorul.

A sín hegyével való érintkezés bizonyos esetekben váratlanszerűen, hátrafelé irányuló reakciót eredményezhet, amelynél a vezetősín felfelé és a felhasználó felé mozdul.

A fűrészláncnak a vezetőrúd felső élén való elakadása következtében a sín hirtelen visszacsapódhat a felhasználó irányába.

Minden ilyen reakció ahhoz vezethet, hogy elveszti a fűrész feletti uralmat és súlyosan megsérülhet. Ne bízza magát csak a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész felhasználójaként különféle intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszarúgás a láncfűrész helytelen vagy hibás használatának következménye. A visszacsapódás megfelelő, az alábbiakban leírt övintézkedésekkel megakadályozható:

- **Tartsa mindenkor szorosan a fűrészt úgy, hogy a hüvelykujja és a többi ujja a láncfűrész fogói körbefogják. Helyezze testét és karját abba a pozícióba, amelyben a visszacsapó erőt képes felfogni.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a felhasználó képes uralni a visszacsapási erőket. Soha ne engedje el a láncfűrést.
- **Kerülje a nem természetes testtartást és ne végezzen fűrészleést vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és jobban ellenőrizhető a láncfűrész váratlanszerű helyzetekben.
- **Mindig használja a gyártó által előírt tartályéksíneket és fűrészláncokat.** A hibás tartályéksínek és fűrészláncok a lánc elszakadását vagy visszarúgását okozhatják.

- **Tartsa be a gyártói utasításokat a fűrészlánc élezésekor, karbantartásakor.** A túl alacsony mélységekkel járó növeli a visszacsapódás lehetőségét.

3.3 Biztonsági utasítások magassági ágnyeső feltéthez (01)

- Gallyazás közben a magassági ágnyesőt (01/1) legfeljebb 60°-os szögben emelje meg (01/2). Ennél meredekebb szög esetén Ön törvényszerűen azon a területen fog állni, ahol a levágott ágak leeshetnek. Álljon mindenkor ezen a területen kívül.
- Előzőleg alakítson ki egy menekülési utat, hogy elugorhasson a lehulló ágak elől. Ezen az úton nem lehetnek akadályok, pl. levágott ágak, és nem lehet csúszós sem, mert ez megakadályozhatja a hátraugrást.
- A közelben lévő emberekktől, állatoktól, tárgyaktól vagy épületektől tartson biztonságos távolságot, ami a levágni kívánt ág hosszának kb. a 2,5-szerese legyen. Ha ez nem lehetséges, akkor az ágat több részletben kell leválni.
- Ne próbálkozzon olyan ág levágásával, amelynek átmérője nagyobb a vezetőlemez méreténél.
- El kell kerülni, hogy mozgó ágak vagy tárgyak akadjanak be a fűrészláncba. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a magassági ágnyesőt.
- Kapcsolja ki az alapkészüléket, és tegye fel a védőburkolatot a fűrészláncra:
 - ellenőrzési, beállítási és tisztítási munkák,
 - a vezetősínen és a fűrészlánon végzett munkák,
 - a készülék magára hagyása,
 - szállítás,
 - tárolás,
 - karbantartási és javítási munkák,
 - veszély esetén.
- Az áram alatt lévő felszín feletti elektromos vezetékektől tartson legalább 10 m távolságot.

4 FELSZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 A lánchezető sín és a fűrészlánc felszerelése (03 – 06)

⚠️ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a fűrészlánc-nál. A fűrészlánc vágóelei nagyon élesek, úgyhogy a fűrészláncval való munkavégzés közben vágási sérülések keletkezhetnek. A fűrészláncval végzett minden munka előtt ügyeljen a következőkre:

- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Viseljen védőkesztyűt.
1. Lazítsa meg (03/a) a lánckerékburkolat (03/2) rögzítő anyacsavarját (03/1). Vegye le a rögzítőanyát és a lánckerékburkolatot.
 2. A kombinált kulcson lévő csavarhúzával lazítsa meg a láncfeszítő csavart (04/1). A láncfeszítő csavart addig csavarja, amíg a láncfeszítő csap (04/2) a csavarmenet hátsó végéhez kerül (04/a).
 3. Fűrészlánc behelyezése:
 - A fűrészláncnak (05/2) azokat a vágófogait (05/1), amelyeknek felül kell a vezetősrére felteküdniük, igazítsa hozzá (05/a) a vezetősín csúcshoz (05/3). **Tudnivaló:** Ügyeljen a lánc helyes felszerelésére!
 - A vágóláncot (05/2) helyezze be a vezetősín (05/4) vájatába, majd teljesen vesesse körbe a vezetősín körül.
 4. A vezetősínt a felhelyezett fűrészláncval együtt helyezze a nyitott burkolatba:
 - A fűrészláncot (06/1) helyezze fel a hajtó-lánckerék (06/2) köré.
 - A vezetősínt (06/3) úgy kell beigazítani, hogy a vezetőcsap (06/4) beleakadjon a vezetősín hosszanti nyílásába (06/5).
 - A vezetősínt (06/3) úgy kell beigazítani, hogy a láncfeszítő csap (06/6) beleakadjon a két láncfeszítő furat (06/7) egyikébe.
 - A láncfűrészt (06/1) úgy kell beigazítani, hogy az a vezetősín (06/3) mélyedésében és a hajtólánckerék (06/2) körül helyezkedjen el.
 5. Tegye fel a lánckerékburkolatot (03/2), majd szorítsa meg (03/b) a rögzítőanyával (03/1).
 6. A fűrészlánc megfeszítése (lásd Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)", oldal 125).

4.2 A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)

1. A burkolat rögzítő anyacsavarját kissé lazítsa meg.
2. Feszítse meg a fűrészláncot, amihez használja a kombinált kulcsot:
 - A fűrészlánc megfeszítése: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával egyező irányban forgassa el (07/a).
 - A fűrészlánc meglazítása: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával ellentétes irányban forgassa el (07/a).
3. A láncfeszesség ellenőrzése (lásd Fejezet 5.3 "A láncfeszesség ellenőrzése", oldal 126). Szükség esetén ismételje meg az előző lépést.

4.3 Fűrészláncolaj betöltése (08)

Szállításkor a készülékben nincs fűrészláncolaj!

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A készülék fűrészláncolaj nélküli használata a fűrészlánc és a lánchezető sín károsodásához vezet.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket fűrészláncolaj nélkül.
- Munkakezdés előtt öntsön fűrészláncolajat az olajtartályba, majd munka közben is ellenőrizze az olajszintet.
- Legalább minden munkakezdés előtt ellenőrizze, hogy a lánckenés működik-e.

A fűrészlánc élettartama és vágásteljesítménye az optimális kenéstől függ. Működés közben a fűrészlánc automatikusan kap olajkenést.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. Ha a lánckenéshez fáradt olajat használnak, akkor az abban található fémes részecskék a vezetősín és a fűrészlánc idő előtti elkopását eredményezik. Erre a gyártó jótállása nem vonatkozik.

- Soha ne használjon fáradt olajat, hanem csak biológiaileg lebomló fűrészláncolajat.

FIGYELEM! Környezeti károk veszélye. Ásványolajoknak a lánckenéshez történő alkalmazása súlyos környezeti károkhöz vezet.

- Soha ne használjon ásványolajat, hanem csak biológiaileg lebomló fűrészláncolajat.

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze az olajszintet, és ha szükséges, töltön be fűrészláncolajat:

1. Az olajtartály figyelőablakában (08/1) ellenőrizze az olajszintet. Az olajnak minden láthatónak kell lennie. A minimális és maximális

- olajszintnél kevesebb vagy több nem lehet a tartályban.
- A magassági ágnyesőt helyezze szilárd alapra és tartsa meg.
 - Tisztítsa meg a készüléket az olajtartály zárókupakja (08/2) körül.
 - Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja le.
 - Az olajtartályt biológiaiag lebomló fűrészláncolajjal töltse fel. Közben az olajtartály figyelemmelőlakában (08/1) ellenőrizze az olajszintet. Ne töltse túl a tartályt!
 - A töltés megkönnyítésére használjon tölcscért.
 - Nem kerülhet szennyeződés az olajtartályba.
 - Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja vissza.

4.4 A feltét felhelyezése az alapkészülékre

Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5 KEZELÉS

VIGYÁZAT! **Égési sérülés veszélye.** Működés közben a hajtóműház felforrosodhat.

- Ne érintse meg a hajtóműházat.

I TUDNIVALÓ Ehhez a feltéthez használja a szimpla hordhevedert.

5.1 A fűrészfej elforgatása (09)

A forgatható fűrészfej kényelmes és biztonságos munkahelyzet felvételét teszi lehetővé a fűrészleléshez.

- A reteszeltést (09/1) tolja hátra (09/a).
- A fűrészfejet (09/2) fordítsa a kívánt helyzetbe (09/b).
- Engedje fel a reteszeltést. A fűrészfej a kívánt pozícióban bekattan.

5.2 A készülék be- és kikapcsolása

Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5.3 A láncfeszesség ellenőrzése

A láncfeszességet gyakran ellenőrizze, mivel az új fűrészláncok megnyúlnak.

- A fűrészláncot kézzel kissé húzza át, és közben ellenőrizze:
 - Hideg állapotban: A fűrészlánc helyesen van megfeszítve, ha a vezetősín közepén kb. 3–4 mm-rel megemelhető, és kézzel

könnyen áthúzható. Üzemi hőmérsékleten a fűrészlánc megnyúlik és belóg.

- A fűrészlánc hajtótagjainak hornyai nem léphetnek ki a láncvezető sín alsó oldalának hornyából – különben a fűrészlánc kiugorhat.
- Ha szükséges, feszítse meg újra a fűrészláncot (lásd Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)", oldal 125).

5.4 Lánckenés ellenőrzése

Az automatikus lánckenés működésének vizsgálata oly módon, hogy a magassági ágnyesőt bekapcsolja, és a hegyével egy karton vagy papír irányába a talajon tartja.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A talajhoz való hozzáérés feltétlenül a fűrészlánc tomulásához vezet.

- Ügyeljen, hogy a lánc soha ne érjen hozzá a talajhoz, és tartson 20 cm-es biztonsági távolságot!
- A készüléket kapcsolja be.
- A vezetősín csúcsát irányítsa egy a talajra fektetett karton vagy papír felé.
 - Ha növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a lánckenés kifogástalanul működik.
 - Ha teljes olajtartály ellenére sincs olajnyom: Tisztítsa meg a készülékbén az olajbelebeni nyílást és a vezetősín vajatát.

Ha ez nem vezet eredményre, akkor kérjük, forruljon ügyfélszolgálatkhoz.

6 MUNKAMAGATARTÁS ÉS MUNKATECHNIKA (10 – 14)

FIGYELMEZTETÉS! **Fokozott zuhanásveszély.** Fokozott zuhanásveszély áll fenn, ha a munkavégzés magas helyen (pl. létrán állva) történik.

- A készülékkel mindenkor a talajon állva dolgozzon, és közben ügyeljen arra, hogy biztosan álljon.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Álljon úgy, hogy a vágást az ágra lehetőleg 90°-os szögben végezze, hogy az ág kivezető legyen (10/a).
- A vastag ágakat több részletben vágja le, hogy jobban ellenőrizze alatt tarthassa a leesés helyét (11/1).

- Soha ne vágjon bele az ágnyúlványnál lévő csomóba, hogy a sebgyógyulás jobb legyen és a rothatást elkerülje (12).
- Fűrészélés közben a fatámasztó bordázattal (13/1) a magassági ágnyesőt nyomja neki (13/a) az ágnak (13/2), hogy így a készüléket stabilizálja az ágnál.
- Készítsen egy tehermentesítő bevágást (14/a) az ág alsó oldalán, mielőtt levágja az ágat (14/b). Ezzel megakadályozható a fakereg ledörzsöldése, valamint nehezen gyógyuló sérülések kialakulása a fán. A tehermentesítő bevágás ne legyen mélyebb az ág vastagságának 1/3-ánál, hogy a magassági ágnyeső ne szoruljon be.
- A magassági ágnyesőt mindenkor a fűrészlánc forgása közben húzza ki az ágból, hogy ne szoruljon be.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Vágási sérülések veszélye.** Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindenkor kapcsolja ki a készüléket.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindenkor viseljen védőkesztyűt.
- A készüléket ne tegye ki nedvességnek vagy nyirkosságnak.
- A műanyag részeket egy kendővel tisztításra meg tisztítószer vagy oldószer használata nélkül.
- Ellenőrizze az érintkezők korrozióját, esetleg egy finom drótkefével tisztítsa meg, majd kontakt spray-val permetezze be.

7.1 Fűrészlánc és láncrendszer

7.1.1 Fűrészlánc és láncrendszer cseréje

Fűrészlánc és láncrendszer cseréje

A fűrészlánc és a láncrendszer nagy kopásnak van kitéve. A fűrészláncot és a láncrendszert mindenkor cserélje ki, ha a kifogástalan működés nincs biztosítva.

7.1.2 A vezetősín megfordítása

A láncrendszer egyoldalú elhasználódásának elkerülésére mindenkor mindenkor fordítja meg.

7.1.3 A fűrészlánc elemezése

⚠ VIGYÁZAT! **Sérülésveszély visszarúgás miatt.** A sérült és rosszul elevezett fűrészláncok növelik a visszaütés veszélyét! Ez sérülésekkel járhat.

- A fűrészláncot rendszeresen tisztítsa meg.
- Ellenőrizze rendszeresen a fűrészlánc esetleges sérüléseit, és ha szükséges, cserélje ki a láncot.
- Ha nincs megelégedve egy fűrészlánc élességével: Forduljon a vevőszolgálathoz.

A fűrészláncot a következő esetekben kell megelőzni:

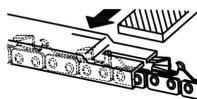
- Ha faforgácsok helyett már csak fűrészpor kerül ki.
- Ha a magassági ágnyesőt a fa gallazására közelben nyomni kell.

ℹ TUDNIVALÓ Élezéskor kevés anyagot vigen le! Fűrészláncra élezéséhez egy lánclező készüléket javasunk.

Ha a fűrészlánc önélező, akkor vegye figyelembe a következő értékeket. Tartozékok a szakkereskedésben vásárolhatók.

Lánc típusa	Reszelő átmérője	Fejszög	Alulsó szög	A fej dölésszöge (55°)	Mélység
		A szerszám forgásszöge	A szerszám dölésszöge	Oldalszög	

Lánc típusa	Reszelő átmérője	Fejszög	Alulsó szög	A fej dőlésszöge (55°)	Mélység
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"



Mélység



Reszelő

7.1.4 A vezetősín tisztítása

1. A vezetősínt és a vezetősín vájatát, valamint az olajkiömlő nyílásokat rendszeresen tisztítse meg.
2. A sorját, amely a fűrészlánc miatt a vezetősín kialakul, laposreszelővel távolítsa el.

7.2 A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása

A hajtólánckerék (05/2) igénybevétele különösen nagy. Ezért végezze el a következőket:

1. Ellenőrizze rendszeresen a hajtólánckerék fogainak elhasználódását vagy károsodásait.
2. A hajtólánckerékét és a vezetősín rögzítését egy kefélvel tisztítsa meg.

I TUDNIVALÓ Az elhasználódott vagy sérült hajtólánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát, és ezért a vevőszolgáltattal haladéktalanul ki kell cserélhetni.

7.3 Üresmenet beállítás

A vágószerszám üresjáratban lévő motor mellett nem mozoghat. Ha a vágószerszám mozog, amikor a motor üresjáratban van, mindenkor forduljon a kereskedőhöz a motor megfelelő beállítása érdekében.

8 HIBAEHLÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! **Sérülésveszély.** Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

I TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani ve-vőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
A vezetősín és a fűrészlánc működés közben forró. Füstképződés.	A fűrészlánc túlzottan feszes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Fe-szítse meg újra a fűrészláncot.
	Az olajtartály üres.	Töltsé fel fűrészláncolajjal.
	Az olajbemeneti nyílás és/vagy a vezetősín vájata szennyezett.	Tisztítsa meg az olajbemeneti nyí-lást és/vagy a vezetősín vájatát.
A motor jár, de a fűrészlánc nem mozdul.	A fűrészlánc túlzottan feszes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Fe-szítse meg újra a fűrészláncot.
	Meghibásodás	Keresse fel a gyártó szervizállomását.

Zavar	Ok	Elhárítás
Fűrészforgács helyett csak fűrészpor kerül ki. A magas-sági ágynyesőt neki kell nyomni a fának.	A fűrészlánc tompa.	Élesítse meg a fűrészláncot vagy keresse fel a gyártó szervizállomását.
A készülék szokatlanul re-zeg.	Meghibásodás	Keresse fel a gyártó szervizállomását.
További üzemzavarok	Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.	

9 SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt hajtsa végre a következő műveleteket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Az alapkészüléket, a nyelcsőtoldatot (ha van) és a feltétét válassza szét egymástól.
3. A készüléket felállítva szállítsa, és gondos-kodjon róla, hogy ne folyjon ki fűrészláncolaj.

10 TÁROLÁS

A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak. A készüléket száraz, zárátható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

30 napnál hosszabb üzemsünetek előtt a következő munkákat végezze el:

1. A fűrészláncolaj tartályát ürítse ki.
2. A fűrészláncot és a vezetősínt vegye le, tiszítssa meg és rozsdavédéssel olajjal permetezze be.
3. A készüléket alaposan tisztítsa meg, és száraz helyiségen tárolja.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A beszáradt/ragacsos fűrészláncolaj hosszabb tárolás esetén károsítja az olajvezető alkatrészeket.

- A fűrészláncolajat hosszabb tárolás előtt távolítsa el a készülékből.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS



- A fűrészláncolaj nem tartozik a háztartási hulladékhoz vagy a szennyvízhez, hanem gondoskodni kell a szétválogatott begyűjtéséről, ill. ártalmatlanításáról!
- A gép ártalmatlanítása előtt a fűrészláncolajtartályt ki kell üríteni!
- A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselezjezni őket.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárolag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve [xxxxxx (x)]
- belsei égésű motorokra (ezekre a motorgyártó céggel garanciális rendelkezései érvényesek).

A garancia nem érvényes:

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kel-lékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	131
1.1	Symboler på forsiden	131
1.2	Symboler og signalord	131
2	Produktbeskrivelse	132
2.1	Tilsigtet brug (01)	132
2.2	Forudsiglig forkert brug	132
2.3	Restfarer	132
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	132
2.5	Symboler på stangafgreneren	132
2.6	Produktoversigt (02)	132
3	Sikkerhedsanvisninger	133
3.1	Sikkerhedsanvisninger for kædesave	133
3.2	Årsager til og forebyggelse af tilbage-slag	133
3.3	Sikkerhedsanvisninger for stangaf-grenerpåsatsern (01)	134
4	Montering og idrifttagning	134
4.1	Montering af styreskinne og savkæde (03 – 06)	134
4.2	Stramning og løsnen af savkæ-de	135
4.3	Påfyldning af savkædeolie (08)	135
4.4	Montering af påsats på basisapparat	135
5	Betjening	135
5.1	Drejning af savhovedet (09)	135
5.2	Tænd og sluk for apparatet	136
5.3	Kontrol af kædestramningen	136
5.4	Kontroller kædesmøring	136
6	Arbejdsmåde og arbejdsteknik (10 – 14)	136
7	Service og vedligeholdelse	136
7.1	Savkæde og styreskinne	137
7.1.1	Udskift savkæde og styreskinne ..	137
7.1.2	Vend styreskinnen	137
7.1.3	Slibning af savkæden	137
7.1.4	Rengøring af styreskinnen	137
7.2	Kontrol og rengøring af drivkædehju-let	138
7.3	Tomgangsindstilling	138
8	Hjælp ved forstyrrelser	138
9	Transport	138
10	Opbevaring	138
11	Bortskaffelse	139
12	Kundeservice/service	139
13	Garanti	139

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varme kilder.

1.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBESKRIVELSE

Med stangafgreneren kan du på jorden nemt og sikert afgrene træer og anden træbevoksning. Du skal ikke stå usikkert og utsat på en stige eller i et træ.

2.1 Tilsigtet brug (01)

Stangafgrenerens påsats må kun bruges sammen med basisapparatet. Det samlede apparat er dimensioneret til at afgrene træer eller anden træbevoksning stående på jorden. Brugeren skal stå stabilt på jorden (01).

Der må kun miljøvenlig biologisk nedbrydelig savkædeolie.

Basisapparatet samt påbygningsenhederne er udelukket konstrueret til privat brug. Enhver anden brug samt ikke tilladte om- eller påbygninger er ikke tilsigtet og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar bortfalder for på skader, der påføres brugeren eller udenforstående.

2.2 Forudsiglig forkert brug

- Afsav aldrig grene, som befinner sig direkte eller i en spids vinkel over brugeren eller andre personer.
- Apparatet må ikke bruges, hvis du står på en stige.
- Brug kun én skafrørforlænger, selv om der er flere skafrørforlængere til rådighed.
- Brug ikke spildolie eller mineralsk olie.

2.3 Restfarer

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Kontakt med omkringflyvende savspån og oliestøv
- Indånding af savspånpartikler og oliestøv
- Kvæstelser på grund af savkædedele, der slynges rundt
- Snitsår på savkæden

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesafdækning til styreskinnen

Beskyttelsesafdækningen skal sættes på styreskinnen og savkæden før en transport for at undgå kvæstelser på personer eller tingsskader.

2.5 Symboler på stangafgreneren

Symbol	Betydning
	Vær særligt forsiktig under håndteringen!
	Minimumsafstand 10 m til strømkabler og strømførende kabler!
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Bær beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm!
	Bær sikkerhedssko!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Beskyt mod regn og fugt!

2.6 Produktoversigt (02)

Nr.	Del
1	Skede til styreskinnen
2	Unbrakonøgle med skruetrækker
3	Styreskinne
4	Savkæde
5	Kædestramningsskrue

Nr.	Del
6	Barkstøtte
7	Dreje-/låseled
8	Lås til dreje-/låseled
9	Kobling til skaftørforlænger eller basisapparat
10	Skaftørforlænger MTA 130 MT (art.nr. 127637)*
11	Olietankens kontrolvindue
12	Olietankens påfyldningsåbning
13	Kædehjulets skærm
14	Fastspændingsbolt

* Ikke indeholdt i leveringsomfanget, skal bestilles separat.

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

i BEMÆRK Overhold basisapparatets sikkerhedsanvisninger! Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".

3.1 Sikkerhedsanvisninger for kædesave

- Hold alle kropsdele på afstand af savkæden, når saven er i gang. Kontrollér forud for start af saven, at savkæden ikke berører noget. Under arbejde med en kædesav kan et øjeblikks uopmærksomhed føre til, at savkæden giber fat i tøj eller kropsdele.
- Hold altid kædesaven med højre hånd på det bagste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag. Hvis kædesaven holdes fast i den modsatte arbejdsstilling, er der forøget risiko for personskade, og denne arbejdsstilling må derfor aldrig benyttes.
- Hold kun kædesaven fast i de isolerede greb, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger. Hvis savkæden kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalgenstanden blive strømførende og forårsage elektriske stød.
- Brug øjenværn. Yderligere værnehedstilhører til hoved, hænder, ben og fodder anbefales. Passende beskyttelsestøj mindske risikoen for kvæstelser som følge af omkringflyvende spåner og utilsigtet berøring af savkæden.
- Arbejd ikke med kædesaven oppe i et træ, en stige, fra et tag eller et ustabil under-

lag. Drift på denne måde medfører en alvorlig risiko for personskader.

- Sørg altid for at stå godt fast, og benyt kun kædesaven, hvis du står på et fast, sikkert og plant underlag. Glatte underlag eller ustabile ståsteder kan føre til tab af balancen eller tab af kontrollen over kædesaven.
- Gå ved savning af en gren, der står under spænding, ud fra, at grenen fjeder tilbage. Når spændingen i træfibrene friges, kan grenen, der står under spænding, ramme brugeren og/eller forårsage, at vedkommen mister kontrollen over kædesaven.
- Vær særligt forsiktig ved skæring i underskov og unge træer. Det tynde materiale kan blive viklet fast i savkæden og slå imod dig eller få dig til at miste balancen.
- Bær altid kædesaven i det forreste håndtag i slukket tilstand og med savkæden vendt væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen sættes på. Omhyggelig omgang med kædesaven reducerer sandsynligheden for utilsigtet berøring af den kørende savkæde.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring, kædestramning og udskiftning af styreskinne og kæde. En forkert strammet eller smurt kæde kan enten gå i stykker eller øge tilbageslagsrisikoen.
- Sav kun i træ. Anvend ikke kædesaven til arbejder, som den ikke er beregnet til. Eksempel: Benyt aldrig kædesaven til savning af metal, plastik, murværk eller byggematerialer, der ikke består af træ. Anvendelse af kædesaven til arbejder, der er i modstrid med hensigten, kan medføre farlige situationer.
- Denne kædesav er ikke egnet til at fælde træer. Bruges kædesaven ikke som tilsigtet, kan det medføre meget alvorlige kvæstelser for brugeren og andre.

3.2 Årsager til og forebyggelse af tilbageslag

Tilbageslag kan forekomme, hvis spidsen af sværdet kommer i kontakt med en genstand, eller hvis træet giver efter og klemmer savkæden fast i savsporet.

Kontakt med spidsen af styreskinnen kan i forskellige situationer føre til en uventet, bagudrettet

reaktion, der medfører at styreskinnen bliver slæt opad og i retning af brugeren.

Fastklemning af savkæden langs styreskinnets overkant kan føre til, at sværdet hurtigt stødes tilbage imod brugeren.

Alle disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen over saven og muligvis kommer alvorligt til skade. Forlad dig ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, der er bygget ind i kædesaven. Du skal som bruger af en kædesav træffe en række forskellige forholdsregler med henblik på at kunne arbejde uden uheld og personskade.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlagtig brug af kædesaven. Sådanne hændelser kan forhindres ved egnede sikkerhedsforholdsregler iht. nedenstående beskrivelser:

- **Hold saven fast med begge hænder, og sørг for, at grebene på motorsaven omsluttes af tommelfingeren og de øvrige fingre. Sørг for at stå med kroppen og arrene i en stilling, hvor du har mulighed for at modstå kræfterne fra tilbageslaget.**
Når der træffes egnede forholdsregler, er brugeren i stand til at modstå kræfterne fra tilbageslaget. Giv aldrig slip på kædesaven.

- **Undgå atypiske kropsholdninger, og såvældrig over skulderhøjde.** På den måde undgås utsigtskontakt med spidsen af sværdet, og der opnås mulighed for bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.

- **Anvend altid producentens foreskrevne reservedelssværd og savkæder.** Forkerte reservedelssværd og savkæder kan føre til brud på kæden og/eller til tilbageslag.

- **Overhold producentens anvisninger vedr. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave rytttere forøger tendensen til tilbageslag.

3.3 Sikkerhedsanvisninger for stangafgrenerpåsatseren (01)

- Hæv stangafgreneren (01/1) til en vinkel på maks. 60° under afgreningen (01/2). Er vinkel mere skrå, kommer du ind i et område, hvor afskårne grene kan falde ned. Du skal altid stå uden for dette område.
- Planlæg en flugtvej på forhånd, som bruges hvis du skal undvige nedfaldene grene. Denne vej skal være fri for hindringer, som f.eks. afsavede grene eller glatte steder, som kan hindre dig i at undvige faren.

- Overhold en sikkerhedsafstand til omkringstående personer, dyr, ting eller bygninger, der er mindst ca. 2,5 gange så lang som den afskårne grens længde. Er dette ikke muligt, skal grenen saves af de mindre dele.
- Du må ikke skære en gren, hvis diameter er større end sværdets længde.
- Undgå, at bevægende grene eller ting kommer ind i savkæden. Sluk for stangafgreneren med det samme.
- Sluk for basisapparatet, og sæt beskyttelsesafdækningen over savkæden når:
 - Kontrol-, indstillings- og rengøringsarbejder
 - Der udføres arbejder på styreskinnen og savkæden
 - Gå væk fra apparatet
 - Transport
 - Opbevaring
 - Servicearbejder og reparationer
 - Fare
- Overhold en minimumsafstand på 10 m til strømførende luftledninger.

4 MONTERING OG IDRIFTTAGNING

4.1 Montering af styreskinne og savkæde (03 – 06)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse på savkæden. Savkædens skærekanter er meget skarpe, så der er risiko for snitsår under håndteringen af savkæden. Når du skal arbejde med savkæden, skal følgende overholdes:

- Sluk for apparatet.
- Bær sikkerhedshandsker.
- 1. Løsn fastgørelsесmøtrikken (03/1) på kædehjulets skærm (03/2) (03/a). Tag fastgørelsesmøtrikken og kædehjulets skærm af.
- 2. Løsn kædestramningsskruen (04/1) med skruetrækkeren på kombinøglen. Drej kædestramningsskruen, indtil kædestramnings-tappen (04/2) er på den bagerste gevindende (04/a).
- 3. Læg savkæden i:
 - Savkædens (05/2) skæretaender (05/1), som skal ligge oven på styreskinnen, skal justeres mod styreskinnets spids (05/3) (05/a).

Bemærk: Sørг for at kæden monteres korrekt!

- Læg savkæden (05/2) ind i noten (05/4) på styreskinnen, og før den hele vejen rundt om styreskinnen.
4. Læg styreskinnen og den påsatte savkæde ind i det åbne hus:
- Læg savkæden (06/1) rundt om drivkædens hjul (06/2).
 - Juster styreskinnen (06/3) således, at styretappen (06/4) griber ind i det lange hul (06/5) på styreskinnen.
 - Juster styreskinnen (06/3) således, at kædestramningstappen (06/6) griber ind i en af de to kædestramningshuller (06/7).
 - Juster savkæden (06/1) således, at den ligger i styreskinnens (06/3) not samt på drivkædens hjul (06/2).
5. Sæt kædehulets skærm (03/2) på og fastgør med fastgørelsесmøtrikken (03/1) (03/b).
6. Stram savkæden (se kapitel 4.2 "Stramning og løsningen af savkæden (07)", Side 135).

4.2 Stramning og løsningen af savkæden (07)

1. Løsn fastgørelsесmøtrikken på skærmen en smule.
2. Stram savkæden. Brug skruetrækkeren fra kombinøglen:
 - Stramning af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) med uret (07/a).
 - Slækning af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) mod uret (07/b).
3. Kontrol af kædestramningen (se kapitel 5.3 "Kontrol af kædestramningen", Side 136). Gentag evt. foregående trin.

4.3 Påfyldning af savkædeolie (08)

Apparatet er ikke fyldt med savkædeolie ved leveringen!

OBS! Fare for skader på apparatet. Hvis apparatet arbejder uden savkædeolie, tager savkæden og styreskinnen skade.

- Driv aldrig apparatet uden savkædeolie.
- Fyld savkædeolie i oliestanken, før arbejdet påbegyndes, og kontroller oliestanden under arbejdet.
- Kontroller mindst hver gang arbejdet påbegyndes, om kædesmøringen fungerer.

Savkædens levetid og skæreydelse afhænger af den optimale smøring. Savkæden smøres automatisk med olie under driften.

OBS! Fare for skader på apparatet. Bruges der gammel olie til kædesmøringen, kan det indeholde metalstøv slide styreskinne og savkæde for hurtigt. Fabrikantens garantien bortfalder i dette tilfælde.

- Brug aldrig gammel olie, men kun økologisk, nedbrydelig savkædeolie.

OBS! Fare for miljøforurening. Brugen af mineralsk olie til kædesmøringen kan medføre alvorlig miljøforurening.

- Brug aldrig mineralsk olie, men kun økologisk nedbrydelig savkædeolie.

Kontrollér olieniveauet før arbejdet påbegyndes, og fyld efter med savkædeolie efter behov:

1. Kontrollér oliestanden i oliestankens kontrolvindue (08/1). Olien skal altid kunne ses. Det minimale og maksimale olieniveau må ikke overskrides.
2. Placer stangafgreneren vandret på et fast underlag og hold.
3. Rengør apparatet omkring oliestankdækslet (08/2).
4. Skru oliestankdækslet (08/2) af.
5. Fyld oliestanken med biologisk nedbrydelig savkædeolie. Kontrollér her olieniveauet i oliestankens kontrolvindue (08/1). Må ikke løbe over!
 - Brug en tragt, det gør det lettere at fylde olie på.
 - Der må ikke komme snavs i oliestanken.
6. Skru oliestankdækslet (08/2) på igen.

4.4 Montering af påsats på basisapparat

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIGTIG! Fare for forbrænding. Gearets hus bliver meget varmt under brugen.

- Berør derfor ikke gearets hus.

⚠ BEMÆRK Brug den enkle bæresele til denne påsats.

5.1 Drejning af savhovedet (09)

Det drejelige savhoved muliggør en komfortabel og sikker arbejdsstilling under savningen.

1. Skub låsen (09/1) bagud (09/a).
2. Drej savhovedet (09/2) i den ønskede position (09/b).

- Slip låsen. Savhovedet går i hak i den valgte position.

5.2 Tænd og sluk for apparatet

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".

5.3 Kontrol af kædестramningen

Kontrollér ofte kædестramningen, da nye savkæder strækker sig.

- Træk lidt i savkæden med hånden, og kontrollér følgende:

- I kold tilstand: Savkæden er strammet rigtigt, hvis den kan løftes ca. 3-4 mm op i midten af styreskinne og er let at trække med hånden. Ved driftstemperatur strækker savkæden sig og hænger ned.
- Savkædens drivled må ikke røre ud af rullen på undersiden af styreskinne - savkæden kan ellers springe af.
- Stram savkæden efter behov (se kapitel 4.2 "Stramning og løsningen af savkæden (07)", Side 135).

5.4 Kontroller kædesmøring

Kontroller den automatiske kædesmørings funktion ved at tænde for stangafgreneren og holde den med spidsen ned mod et stykke pap eller papir på jorden.

OBS! Fare for skader på apparatet. Berører savkæden jorden medfører dette, at savkæden bliver stump.

- Berør ikke jorden med kæden, og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm!
- Tænd apparatet.
 - Hold styreskinnespidsen mod en kasse eller et stykket papir på jorden.
 - Ses en olieplet, der bliver til stadighed større, under kontrollen, arbejder kædesmøringen korrekt.
 - Dannes der ingen olieplet på trods af en fuld oliestank: Rengør olieadgangsboringen i apparatet samt noten i styreskinnen.

Hjælper dette ikke, skal du henvende dig til vores kundeservice.

6 ARBEJDSMÅDE OG ARBEJDSTEKNIK (10 – 14)

⚠️ ADVARSEL! Øget risiko for styrt. Der er øget risiko for styrt, hvis arbejdet udføres fra en forhøjet arbejdsposition (f.eks. en stige).

- Arbejd kun stående på jorden med apparatet, og sørge for at stå stabilt.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Stå sådan, at savningen så vidt muligt kan udføres i en vinkel på 90° i forhold til grenen (10/a).
- Afskær tykke grene i dele, så du bedre kan kontrollere området, grenene falder ned i (11/1).
- Sav aldrig i grenkraven der, hvor grenen udspinger fra stammen, da det vil forringe sårhelingen og fremme råd (12).
- Tryk stangafgreneren ind mod grenen (13/2) med barkstøften (13/1) under savningen (13/a) for at stabilisere den på grenen.
- Lav et aflastningssnit (14/a) på grenens underside, inden grenen saves af (14/b). Det forhindrer, at barken rives af, og at der opstår skader på træet, som heller dårligt. Aflastningssnittet skal ikke være dybere end 1/3 af grenens tykkelse, da stangafgreneren ellers kan sætte sig fast.
- Træk altid stangafgreneren ud af grenen med roterende savkæde, så den ikke sætter sig fast.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠️ ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skære værktøj berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller fugt.
- Rengør plastdele med en klud, og brug hverken rengørings- eller opløsningsmidler.
- Kontrollér de elektriske kontakter for korrosion,rens dem evt. med en fin trådpensel. Påfør derefter kontakt spray.

7.1 Savkæde og styreskinne

7.1.1 Udskift savkæde og styreskinne

Udskift savkæde og styreskinne

Savkæden og styreskinnen er utsat for stor slitage under arbejdet. Udskift omgående savkæden og styreskinnen, hvis de ikke virker som de skal.

7.1.2 Vend styreskinnen

For at undgå at styreskinnen kun slides på den ene side, vendes styreskinnen hver gang der skiftes kæde.

7.1.3 Slibning af savkæden

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse pga. tilbageslag. Der er øget fare for tilbageslag, hvis savkæden er slebet forkert! Der er risiko for kvæstelser.

- Rens savkæden med jævne mellemrum.
- Kontroller ofte savkæden for skader, og udskift den efter behov.
- Har du ikke før slebet en savkæde: Henvend dig til kundeservicen.

Savkæden skal slybes i de følgende tilfælde:

- Savkæden frembringer træstøv i stedet for træspåner.
- Stangafgreneren skal trykkes gennem træet under afgreningen.

i BEMÆRK Slib så lidt muligt materiale af som muligt! Vi anbefaler et kædeslibningsudstyr til savkædens slybing.

Sliber du selv savkæden, skal du overholde følgende værdier. Tilbehørss dele fås hos forhandleren.

Kædetype	Fildiameter	Hovedvinkel	Underskåret vinkel	Hovedets hældningsvinkel (55°)	Dybdemål
		Værktøjets drejevinkel	Værktøjets hældningsvinkel	Sidevinkel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

7.1.4 Rengøring af styreskinnen

1. Rengør styreskinnen og dens not, samt olieaftapningsåbningerne regelmæssigt.

2. Fjern graten med en flad fil, der dannes af savkæden på styreskinnen.

7.2 Kontrol og rengøring af drivkædehjulet

Drivkædehjulet (05/2) belastes i særlig grad. Udfør derfor:

- Kontroller regelmæssigt tænderne på drivkædehjulet med henblik på slitage eller beskadigelse.
- Rengør drivkædehjulet og styreskinnens fastgørelse med en børste.

BEMÆRK Et slidt eller beskadiget drivkædehjul mindsker savkædens levetid og skal derfor straks udskiftes af kundeservice.

7.3 Tomgangsindstilling

Skæreværktøjet må ikke kunne bevæge sig, hvis motoren kører i tomgang. Bevæges skæreværk-

tøjet, mens motoren kører i tomgang, skal du henvende dig til din forhandler, så motoren kan indstilles korrekt.

8 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskinidele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Styreskinnen og savkæden bliver varme. Røgudvikling.	Savkæden er for stram.	Kontrollér kædestramningen. Efterspænd savkæden.
	Olietanken er tom.	Påfyld savkædeolie.
	Olieindløbet og/eller noten i styreskinnen er snavsede.	Rengørolieindløbet og noten i styreskinnen.
Motoren kører, men savkæden bevæger sig ikke.	Savkæden er for stram.	Kontrollér kædestramningen. Efterspænd savkæden.
	Fejl i apparatet	Opsøg fabrikantens serviceværksted.
Der kastes træstøv ud i stedet for savspåner. Stangafgreneren skal trykkes gennem træet.	Savkæden er sløv.	Slib savkæden, eller opsøg fabrikantens serviceværksted.
Apparatet vibrerer usædvanligt.	Fejl i apparatet	Opsøg fabrikantens serviceværksted.
Andre forstyrrelser	Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".	

9 TRANSPORT

Udfør de følgende tiltag før transporten:

- Sluk for apparatet.
- Adskil basisapparat, skaftørforlænger (hvis monteret) samt påsats.
- Transportér apparatet stående op og sørg for, at savkædens olie ikke kan løbe ud.

10 OPBEVARING

Maskinen skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placer evt. også alle sikkerhedsafdæknin- ger. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.

Udfør følgende arbejdstrin, hvis saven ikke bruges i over 30 dage:

- Tøm olietanken til savkædeolien.
- Tag savkæden og styreskinnen af, rengør dem, og smør dem med rustbeskyttelsesolie.
- Rengør apparatet omhyggeligt, og opbevar det i et tørt rum.

OBS! Fare for skader på apparatet. Indtørret/klæbende savkædeolie kan ved længere opbevaring medføre beskadigelse på de olieførende komponenter.

- Aftap savkædeolien fra kædesaven før længere tids opbevaring.

11 BORTSKAFFELSE

-  ■ Savkædeolien må ikke smides ud med det almindelige husholdningsafald eller hældes i kloakken, men skal bortskaffes særskilt!
- Før apparatet bortskaffes, skal savkædeoliens tank tømmes!

- Emballage, apparat og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Laksader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxx (x) på reservedelslisten
- Forbrændingsmotorer (her gælder motorproducentens separate garantibestemmelser)

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	140	8	Felavhjälpling	146
1.1	Symbol på titelsida	140	9	Transport	147
1.2	Teckenförklaring och signalord	140	10	Förvaring	147
2	Produktbeskrivning	141	11	Återvinning	147
2.1	Avsedd användning (01)	141	12	Kundtjänst/service	147
2.2	Förutsebar felanvändning	141	13	Garanti.....	147
2.3	Kvarvarande risker	141			
2.4	Säkerhets- och skyddsanordningar....	141			
2.5	Symboler på grensågstillsatsen	141			
2.6	Produktöversikt (02)	141			
3	Säkerhetsanvisningar	142			
3.1	Säkerhetsanvisningar för kedjesåg	142			
3.2	Orsaker till kast och hur man undviker dem	142			
3.3	Säkerhetsanvisningar för stänggrensåg (01).....	143			
4	Montering och idrifttagning	143			
4.1	Montering av svärd och sågkedja (03 – 06).....	143			
4.2	Spänna och lossa sågkedjan (07).....	144			
4.3	Fylla på sågkedjeolja (08)	144			
4.4	Montera tillbehör på basredskap	144			
5	Användning	144			
5.1	Vrida såghuvud (09).....	144			
5.2	Starta/stänga av redskapet	144			
5.3	Kontrollera kedjespänning.....	144			
5.4	Kontrollera kedjesmörjningen.....	145			
6	Arbetsbeteende och arbetskunskap (10 – 14).....	145			
7	Underhåll och skötsel	145			
7.1	Sågkedja och styrskena	145			
7.1.1	Byte av sågkedja och styrskena ..	145			
7.1.2	Vändning av styrskenan	145			
7.1.3	Slipa sågkedjan	145			
7.1.4	Rengöra styrskenan	146			
7.2	Kontrollera och rengöra kedjehjulet ...	146			
7.3	Tomgångsinställning	146			

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är oversättningar om bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Använd inte bensinredskap i näheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠️ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ️ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

Med grensågen kan man lätt och bekvämt beskära träd och andra buskar från marken. På så sätt slipper man arbete stående på en stege vilket är både ansträngande och farligt.

2.1 Avsedd användning (01)

Grensågstilltsatsen får endast användas tillsammans med basredskapet. Det sammanmonterade redskapet är avsett för sågning från marken av rotade träd och liknande. Användandet måste stå stadigt på marken under arbetet (01).

Enbart biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja får användas.

Såväl basredskap som tillstsats är enbart avsedda för användning på privata områden. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

- Såga inte av grenar som sitter direkt mot eller i spetsig vinkel mot användaren eller andra personer.
- Använd inte maskinen/redskapet stående på en stege.
- Använd enbart ett skaftförlängningsrör även om det finns flera sådana att tillgå.
- Använd inte gammal olja eller mineralolja.

2.3 Kvarvarande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- kontakt med kringflygande sågspån och oljedamm
- inandning av sågspånspartiklar och oljedamm
- skador till följd av kringflygande sågkedjedelar

- Fara för skärskador från sågkedjan

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

Skyddskåpa för styrskena

Till förebyggande av kroppsskador och skador på egendom måste skyddskåpan måste monteras på styrskena och sågkedja före varje transport av redskapet.

2.5 Symboler på grensågstilltsatsen

Symbol	Innebörd
	Var särskilt försiktig vid hantering!
	Minsta avstånd 10 m till strömsystem och strömförande ledningar!
	Läs igenom bruksanvisningen före användning!
	Bär skyddsglasögon, hörselskydd och hjälm!
	Bär säkerhetsskor!
	Använd skyddshandskar!
	Skyddas mot regn och väta!

2.6 Produktöversikt (02)

Nr.	Komponent
1	Skyddskåpa svärd
2	Insexnyckel med skruvmejsel
3	Svärd

Nr.	Komponent
4	Sågkedja
5	Kedjespännareskruv
6	Fixeringsklo
7	Vrid/klickled
8	Låsning för vrid/klickled
9	Koppling för skaftrösförslängning resp. basredskap
10	Skaftrösförslängning MTA 130 MT (art.-nr. 127637)*
11	Tittfönster oljetank
12	Påfyllningsöppning oljetank
13	Kedjehjulsskydd
14	Fästskruv

* Ingår inte i leveransen, kan inkaffas separat.

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

H **ANMÄRKNING** Beakta basredskapets säkerhetsanvisningar! Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

3.1 Säkerhetsanvisningar för kedjesåg

- **Håll alla kroppsdelar på avstånd från sågkedjan när sågen är igång. Se till att sågkedjan inte vidrör något när den startas.** Under arbete med kedjesåg kan ett ögonblick av uppmärksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i sågkedjan.
- **Håll alltid kedjesågen med höger hand på bakre handtaget och vänster hand på främre handtaget.** Kedjesågen får aldrig hållas fast med omvänt arbetsställning eftersom det ökar risken för skador.
- **Håll alltid kedjesågen i det isolerade handaget, eftersom sågkedjan kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar.** Om sågkedjan kommer i kontakt med en strömförande kabel kan metallkomponenter bli strömförande och förorsaka elstötar.
- **Använd skyddsglasögon. Ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** Passande skyddsklädsel minskar risk för personskador till följd av kringflygande spänmaterial och kontakt med sågkedjan av misstag.

- **Arbeta aldrig med kedjesågen i ett träd, på en stege, på ett tak eller en instabil plats.** Risk för allvarliga personskador är följd av sådant arbetsätt.
- **Se till att alltid stå stadigt och använd kedjesågen endast när du står på fast, säker och plan mark.** Hala underlag eller instabila ytor kan göra att man tappar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- **Räkna med att en spänd gren kan piska tillbaka vid bearbetningen.** När spänningen släpper i träfibrerna kan den spända grenen träffa användaren och/eller medföra att användaren förlorar kontrollen över kedjesågen.
- **Var särskilt försiktig vid bearbetning av undervegetation och späda träd.** Det tunna materialet kan fastna i sågkedjan och piska mot användaren som förlorar kontrollen.
- **Bär kedjesågen i det främre handaget i fränkopplat läge med sågkedjan vänd bort från kroppen. Sätt alltid på skyddskåpan när kedjesågen ska förvaras eller transporteras.** Omsorgsfull hantering av kedjesågen minskar sannolikheten för oavsiktlig kontakt med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjepänning och byte av svärd och kedja.** En felaktigt spänd eller smord kedja kan antingen brista eller öka piskrisken.
- **Såga endast trävirke.** Använd inte kedjesågen för arbete som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte kedjesågen för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är gjorda av trä. Användning av kedjesågen för icke avsedda arbeten kan leda till farliga situationer.
- **Kedjesågen är inte lämplig för att fälla träd.** Användning av kedjesågen i för icke avsedda arbeten kan medföra allvarliga personskador för användaren eller andra personer.

3.2 Orsaker till kast och hur man undviker dem

Kast kan uppstå när nosen på styrskenan kommer i kontakt med ett föremål eller när träet böjer sig och klämmer fast sågkedjan i snittet. Om styrskenan kommer i kontakt med något kan det i vissa fall leda till en oväntad och bakåtriktad reaktion där styrskenen slås uppåt och i riktning mot användaren. Om sågkedjan fastnar i överkanten av styrskenan kan skenan studsa till kraftigt i användarens riktning.

Alla dessa reaktioner kan göra att du förlorar kontrollen över sågen och orsaka allvarlig skada. Lita inte enbart på de skyddsanordningar som finns i motorsågen. Som motorsågsanvändare bör du vidta flera åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.

Kast beror på felaktig användning av kedjesågen. Det kan undvikas genom att vidta vissa försiktigthetsåtgärder som beskrivs nedan:

- **Håll fast sågen med båda händerna så att tummarna och fingrarna omsluter handtagen på motorsågen. Inta med kropp och armar en ställning som gör att du kan stå emot kraften från ett eventuellt kast.** Om lämpliga åtgärder har vidtagits kan användaren behärska krafterna från ett kast. Släpp aldrig taget om motorsågen.
- **Undvik en onormal kroppshållning och såga inte ovanför axelhöjd.** Därmed undviks oavsiktlig kontakt med svärdspetsen och man får bättre kontroll över motorsågen i oväntade situationer.
- **Anväld alltid ersättningsskenor och sågkedjor som föreskrivs tillverkaren.** Felaktiga ersättningsskenor och sågkedjor kan orsaka kedjebrrott och/eller kast.
- **Håll dig till tillverkarens anvisningar när det gäller vässning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupbegränsare ökar tendensen till kast.

3.3 Säkerhetsanvisningar för stånggrensåg (01)

- Lyft endast stånggrensågen (01/1) i en maximal vinkel upp till 60° under arbetet (01/2). Användaren riskerar att hamna under nedfallande grenar om vinkeln är större. Stå alltid utanför detta område.
- Planera en flyktväg för att undvika nedfallande grenar. Denna flyktväg måste vara fri från alla hinder, t.ex. avsågade grenar eller halkiga underlag som kan försvåra undanmanövern.
- Håll ett säkerhetsavstånd på minst 2,5 gånger längden på avsågad gren till personer i närheten, djur, föremål eller byggnader. Såga av grenen bitvis om möjligt.
- Försök aldrig att såga en gren med en diameter större än svärdlängden.
- Undvik att vippande grenar eller föremål fastnar i sågkedjan. Stäng omedelbart av stånggrensågen.

- Ta alltid ur batteriet från basredskapet och sätt på skyddskåpan på sågkedjan:
 - Kontroll-, inställnings- och rengöringsarbeten
 - Före arbeten på svärd eller sågkedja
 - Innan maskinen lämnas utan tillsyn
 - Transport
 - Förvaring
 - Underhålls- och reparationsarbeten
 - Fara
- Håll ett avstånd på minst 10 m från överhängande elledningar.

4 MONTERING OCH IDRIFTTAGNING

4.1 Montering av svärd och sågkedja (03 – 06)

⚠ OBSERVERA! Skärskador vid kontakt med sågkedjan. Kanterna på sågkedjan är mycket vassa och vid hantering kan man riskera att skära sig på dem. Beakta före alla arbeten på sågkedjan:

- Stäng av maskinen/redskapet.
 - Använd skyddshandskar.
1. Lossa (03/a) fästmuttern (03/1) på kedjejhuls skyddet (03/2). Ta bort fästmuttern och kedjejhulsskyddet.
 2. Lossa kedjespännerskruven (04/1) med skruvmjejseln på kombinationsnyckeln. Skruva ut kedjespännerskruven (04/2) tills dess att kedjespänartappen sitter i den bakersta gängan (04/a).
 3. Lägg på sågkedjan:
 - Rikta (05/a) sågtänderna (05/1) på sågkedjan (05/2), som ligger ovanpå svärdet mot spetsen av svärdet (05/3).

Anmärkning: Se till att montera kedjan korrekt!

 - Lägg i sågkedjan (05/2) i spåret (05/4) på svärdet hela vägen runt svärdet.
 4. Lägg svärdet tillsammans med sågkedjan i det öppna huset:
 - Lägg sågkedjan (06/1) runt om kedjejhulet (06/2).
 - Rikta svärdet (06/3) så att styrtappen (06/4) passar in i det avlänga hålet (06/5) på svärdet.
 - Rikta svärdet (06/3) så att kedjespänartappen (06/6) griper in i ett av de båda kedjespännerhålen (06/7).

- Rikta sågkedjan (06/1) så att den ligger i spåret på svärdet (06/3) och på kedjehjulet (06/2).
5. Sätt på kedjehjulsskyddet (03/2) och dra åt (03/ b) med fästmuttern (03/1).
 6. Spänna sågkedjan (se Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 144).

4.2 Spänna och lossa sågkedjan (07)

1. Lossa lätt på skyddets fästmutter.
2. Spänna sågkedjan med hjälp av kombinationsnyckeln:
 - Spänna sågkedjan: Vrid kedjespänningskruven (07/1) med sols (07/a).
 - Lossa sågkedjan: Skruva moturs (07/a) på kedjespännskruven (07/1).
3. Kontrollera kedjespänningen (se Kapitel 5.3 "Kontrollera kedjespänning", sida 144). Upprepa föregående moment vid behov.

4.3 Fylla på sågkedjeolja (08)

Maskinen är inte fyllt med sågkedjeolja vid leverans!

OBS! Fara för skador på redskapet! Användning av redskapet utan sågkedjeolja leder till skador på sågkedjan och styrskenan.

- Använd aldrig redskapet utan att den innehåller sågkedjeolja.
- Fyll på med sågkedjeolja före arbetets början och kontrollera regelbundet oljenivån under arbetet.
- Kontrollera att kedjesmörjningen fungerar åtminstone före varje arbete.

Optimal smörjning är avgörande för sågkedjans livslängd och kapacitet. Sågkedjan smörjs automatiskt med olja under arbetet.

OBS! Fara för skador på redskapet! Användningen av gammal olja i kedjesmörjningen kan pga metallpartiklar i oljan orsaka förtida förslitning av styrskena och sågkedja. I alla händelser upphör tillverkargarantin att gälla om sådan olja används.

- Använd aldrig förbrukad olja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

OBS! Risk för miljöskador. Användning av mineralolja i kedjesmörjningen kan leda till allvarliga skador på miljön.

- Använd aldrig mineralolja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

Kontrollera oljenivån före arbetets början och fyll på med sågkedjeolja vid behov:

1. Kontrollera oljenivån i oljetankens tittfönster (08/1). Det måste alltid finnas en synlig oljenivå. Minimal och maximal oljenivå får aldrig under- resp. överskridas.
2. Placerå stånggrensågen vågrätt på ett stadigt underlag och håll tag i den.
3. Rengör maskinen runt oljetankslocket (08/2).
4. Skruva av oljetankslocket (08/2).
5. Fyll på tanken med biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja. Kontrollera oljenivån i oljetanken genom tittfönstret (08/1). Låt inte tanken flöda över!
 - Använd en tratt för att förenkla påfyllningen.
 - Det får inte komma in smuts i tanken.
6. Skruva på oljetankslocket (08/2) igen.

4.4 Montera tillbehör på basredskap

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

5 ANVÄNDNING

⚠ OBSERVERA! Fara för brännskador. Kåpan till växellådan blir mycket varm under drift.

- Undvik att beröra kåpan till växellådan.

⚠ ANMÄRKNING Använd den enkla bärremmen för tillbehöret.

5.1 Vrida såghuvud (09)

Det vridbara såghuvudet ger en bekväm och säker arbetsposition.

1. Skjut läsningen (09/1) framåt (09/a).
2. Vrid (09/b) såghuvudet (09/2) till önskad position.
3. Släpp läsningen. Såghuvudet klickar fast i vald position.

5.2 Starta/stänga av redskapet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

5.3 Kontrollera kedjespänning

Kontrollera kedjespänningen ofta eftersom nya sågkedjor töjs.

1. Dra fram sågkedjan en aning manuellt och kontrollera:
 - I kallt tillstånd: Sågkedjan är korrekt spänd om den går att lyfta ca. 3 – 4 mm i mitten av svärdet och är lätt att dra fram

- manuellt. Sågkedjan töjs vid driftstemperatur och hänger ner.
- Länkarna i sågkedjan får inte hamna utanför spåret på undersidan av svärdet – sågkedjan kan lossna.
- 2. Efterspänning sågkedjan vid behov (se Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 144).

5.4 Kontrollera kedjesmörjningen

Kontrollera funktionen för automatisk kedjesmörjning genom att starta grensågen och hålla den med spetsen mot en liten kartong eller papper på marken.

OBS! **Fara för skador på redskapet!** Markkontakt gör sågkedjan mindre vass.

- Berör aldrig marken med kedjan och håll ett säkerhetsavstånd på 20 cm!
- 1. Sätt på redskapet.
- 2. Håll spetsen på styrskenan mot en liten kartong på marken.
 - Om du ser ett oljespår fungerar oljeautomatiken felfritt.
 - Om inget oljespår syns trots full oljetank: Rengör oljehålet på redskapet och spåret i styrskenan.

Kontakta vår kundtjänst om blockeringen inte lossnar.

6 ARBETSBETEENDE OCH ARBETSTEKNIK (10 – 14)

VARNING! **Fara för nedstörtning.** Det föreligger alltid en fara för nedstörtning om man arbetar från en position ovan mark som t.ex. på en stege.

- Använd därför alltid redskapet från marken och se till att stå stadigt.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna.
- Stå så att snittet om möjligt kan utföras i 90° vinkel på grenen (10/a).
- Såga av tjockare grenar i etapper för att få bättre kontroll över var de faller ned (11/1).
- Såga aldrig direkt i stammen och grenansatsen för att undvika skador och förbättra återväxten (12).
- Tryck (13/a) stånggrensågens fixeringsklo (13/1) mot grenen (13/2) för att stabilisera grenen.
- Gör ett avlastningssnitt (14/a) på grenens undersida innan du sågar av grenen (14/b). Det

förhinderar sprucken bark och besvärliga skador på trädet. Avlastningssnittet får inte vara djupare än en 1/3 av grenens tjocklek så att stånggrensågen inte fastnar.

- Dra alltid bort stånggrensågen från grenen med roterande sågkedja så att den inte fastnar.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

VARNING! **Risk för skärskador.** Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse samt skär/klippverktyg.

- Stäng alltid av maskinen/redskapet före underhåll, skötsel och rengöring.
- Använd alltid skyddshandskar vid underhåll, skötsel och rengöring.
- Utsätt inte maskinen för väta eller fukt.
- Rengör plastdelar med en duk, använd inga rengörings- resp. lösningsmedel.
- Kontrollera korrosion i elkontakterna och rengör vid behov med trådborste och kontakt-spray.

7.1 Sågkedja och styrskena

7.1.1 Byte av sågkedja och styrskena

Byte av sågkedja och styrskena

Sågkedjan och styrskenan är utsatt för hög belastning och stort slitage. Byt ut sågkedjan och styrskenan omgående om felfri funktion inte kan garanteras.

7.1.2 Vändning av styrskenan

För att undvika ensidigt slitage av styrskenan ska den vändas vid varje kedjebyte.

7.1.3 Slipa sågkedjan

OBSERVERA! **Fara för skada vid kast (kickback).** Skadade eller felaktigt slipade sågkedjor ökar risken för kast! Detta kan leda till svåra skador!

- Rengör regelbundet sågkedjan.
- Kontrollera regelbundet sågkedjan för skador och byt den vid behov.
- Om du inte är van vid att slipa sågkedjor kontaktar du vår kundtjänst.

Sågkedjan måste slipas i följande fall:

- Trädamm kommer ut istället för sågspän.
- Stånggrensågen måste tryckas genom trävraket under sågningen.

i ANMÄRKNING Slipa bort så lite material som möjligt! För slipning av sågkedjan rekommenderar vi en kedjeslip.

Beakta följande värden om du själv slipar sågkedjan. Tillbehör finns att köpa i fackhandeln.

Typ av kedja	Fildiameter	Huvudvinkel	Undersnittsvinkel	Huvudlutningsvinkel (55°)	Djupmått
		Verktygets rotationsvinkel	Verktygets lutningsvinkel	Sidovinkel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		Djupmått		Fil	

7.1.4 Rengöra styrskenan

- Rengör styrskena och dess spår regelbundet liksom oljehålen.
- Ta bort metallspän som samlats styrskenan från sågkedjan med hjälp av en plattfil.

7.2 Kontrollera och rengöra kedjehjulet

Belastningen på kedjehjulet (05/2) är särskilt stor. Därför ska man:

- Kontrollera regelbundet att inte kedjehjulet inte är slitet eller skadat.
- Rengör kedjehjulet och styrskenans fästen med borste.

i ANMÄRKNING Ett slitet och skadat kedje-hjul minskar sågkedjans livslängd och bör därför omgående bytas ut av ett serviceställe.

7.3 Tomgångsinställning

Skärverktyget får inte rotera när motorn går på tomgång. Kontakta omedelbart återförsäljare om skärverktyget roterar när motorn går på tomgång, motorn måste ställas in korrekt.

8 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

i ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Svård och sågkedja blir för varma. Rökutveckling.	Sågkedjan är för starkt spänd.	Kontrollera kedjespänningen. Efterspänn sågkedjan.
	Oljetanken är tom.	Fyll på sågkedjeolja.

Störning	Orsak	Åtgärd
	Oljehålet och/eller svärdets spår är smutsiga.	Rengör oljehålet och svärdets spår.
Motorn går men sågkedjan roterar inte.	Sågkedjan är för starkt spänd.	Kontrollera kedjespänningen. Efterspän sågkedjan.
	Maskinfel	Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Trädamm kastas ut istället för sågspän. Stånggrensågen måste tryckas genom trävirket.	Sågkedjan är slös.	Slipa sågkedjan eller kontakta tillverkarens kundtjänst.
Maskinen vibrerar ovanligt mycket.	Maskinfel	Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Övriga fel	Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".	

9 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta isär basredskapet, (eventuellt) skaftför-längningsrör och tillbehör.
3. Transportera maskinen stående och se till att inte sågkedjeolja läcker.

10 FÖRVARING

Rengör maskinen noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskäpor. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme uteom räckhåll för barn.

Vid uppehåll som varar mer än 30 dagar ska följande arbeten genomföras:

1. Töm tanken på sågkedjeolja.
2. Ta av sågkedja och styrskena, rengör och spraya med rostskyddsolja.
3. Rengör redskapet grundligt och förvara det i ett torrt utrymme.

OBS! Fara för skador på redskapet! Vid långvarig förvaring kan intorkad sågkedjeolja orsaka skador på oljeförande komponenter på redskapet.

- Häll ur sågkedjeoljan om redskapet inte ska användas under en längre tid.

11 ÅTERVINNING



- Sågkedjeolja skall inte läggas i hushållssoporona eller hällas i avloppet, utan hanteras med särskild återvinning resp. avfallshantering!
- Sågkedjeoljans tank måste tömmas innan maskinen avfallshanteras!
- Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och skall avfallshanteras på motsvarande sätt.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter. Kontaktinformation finns på internet: www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- Lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade [xxxxxx (x)]
- Förbränningsmotorer (här gäller resp. motortillverkares garantibestämmelser)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Om denne bruksanvisningen	149
1.1	Symboler på tittelsiden	149
1.2	Tegnforklaringer og signalord	149
2	Produktbeskrivelse	150
2.1	Tiltenkt bruk (01)	150
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk	150
2.3	Restfarer	150
2.4	Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	150
2.5	Symbolene på den påsettbare beskjæringsmaskinen	150
2.6	Produktoversikt (02)	150
3	Sikkerhetshenvisninger.....	151
3.1	Sikkerhetsanvisninger for kjedesager	151
3.2	Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem	151
3.3	Sikkerhetsanvisninger for den påsettbare beskjæringsmaskinen (01)	152
4	Montering og idriftsetting	152
4.1	Montere sverd og sagkjede (03 – 06)	152
4.2	Stramme og slakke sagkjedet (07)....	153
4.3	Fyll på sagkjedeolje (08)	153
4.4	Sette påsats på basisapparatet.....	153
5	Betjening	153
5.1	Svinge saghodet (09)	153
5.2	Slå apparatet av og på	153
5.3	Kontroller kjedespenning.....	153
5.4	Kontrollere kjedesmøring	154
6	Arbeidsmåte og arbeidsteknikk (10 – 14)	154
7	Vedlikehold og pleie	154
7.1	Sagkjede og sverd	154
7.1.1	Skifte sagkjede og sverd	154
7.1.2	Vende sverdet	154
7.1.3	Kvesse sagkjedet	154
7.1.4	Rengjøre sverdet	155
7.2	Kontrollere og rengjøre drivkjedehjulet	155
7.3	Tomgangsinnstilling	155
8	Feilsøking	155
9	Transport	156
10	Oppbevaring.....	156
11	Avfallshåndtering	156
12	Kundeservice/service	156
13	Garanti.....	156

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

⚠ FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

■ MERK Spesiell informasjon for bedre forståelse og håndtering.

2 PRODUKTBESKRIVELSE

Beskjæringsmaskinen gjør det mulig for deg å beskjære trær og andre busker komfortabelt og sikkert fra bakken. Det anstrengende og farlige arbeidet fra stige eller et tre bortfaller.

2.1 Tiltenkt bruk (01)

Den påsettbare beskjæringsmaskinen må utelukkende brukes sammen med basisapparatet. Den resulterende maskinen er beregnet til å beskjære trær og andre busker stående fast på bakken. Brukeren må stå fast på bakken ved bruk (01). Kun biologisk nedbrytbar sagkjedeolje må brukes.

Basisapparatet og tilleggsutstyret er utelukkende bestemt for privat bruk hjemme. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien forfaller, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Sag ikke av greiner som befinner seg direkte over eller i spiss vinkel fra brukeren eller andre personer.
- Maskinen må ikke brukes mens du står i en stige.
- Bare bruk ett skaftforlengelsesrør, også når du har flere skaftforlengelsesrør tilgjengelig.
- Bruk ikke gammel olje eller mineralbasert olje.

2.3 Restfarer

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Kontakt med sagspon og oljestøv som slynges rundt i luften
- Innånding av sagsponpartikler og oljestøv

- Skader på grunn av sagkjededeler som slynges rundt i luften
- Kuttskader på sagkjedet

2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesdekselet på sverdet

Beskyttelsesdekselet må settes på sverdet og sagkjedet før transport for å unngå personskader og materielle skader.

2.5 Symbolene på den påsettbare beskjæringsmaskinen

Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Overhold minsteavstand på 10 m til strømledninger og strømførende ledninger.
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Bruk vernebriller, hørselsvern og hjelm.
	Bruk vernesko!
	Bruk vernehansker!
	Beskytt mot regn og fukt!

2.6 Produktoversikt (02)

Nr.	Komponent
1	Beskyttelsesdekselet på sverdet
2	Unbrakonøkkel med skrutrekkeren

Nr.	Komponent
3	Sverd
4	Sagkjede
5	Kjedestrammeskrue
6	Treanslagsstopp
7	Dreie-/rasteledd
8	Lås for dreie-/rasteledd
9	Kobling for skaftørforlengelse eller basisapparat
10	Skaftørforlengelse MTA 130 MT (varrenr. 127637)*
11	Nivåglass i oljetank
12	Påfyllingsåpning i oljetank
13	Kjedehjuldeksel
14	Festeskrue

* Ikke inkludert i leveringsomfanget, kan bestilles separat.

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

MERK Følg sikkerhetsanvisningene for basisapparatet! Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

3.1 Sikkerhetsanvisninger for kjedesager

- Mens sagen går må alle kroppdeler holdes unna sagkjedet. Forviss deg før du starter sagen av sagkjedet ikke berører noe. Under arbeid med kjedesag kan et øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kropspeder kommer i kontakt med kjedet.
- Hold alltid kjedesagen med høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det fremre håndtaket. Hvis sagen holdes omvendt er det økt risiko for skader. Sagen skal aldri brukes slik.
- Hold kjedesagen på de isolerte håndtakflatene, da sagkjedet kommer i kontakt med skjulte strømledninger. Hvis sagkjedet kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan apparatdeler i metall bli satt under spenning og medføre strømstøt.
- Bruk vernebriller. Øvrig verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales. Passende verneklaer senker faren for personskader som skyldes oppvirvlet spon eller at du kommer borti sagkjedet.
- Arbeid ikke med kjedesagen fra et tre, stige eller tak eller andre ustabile ståplasser. Ved bruk på en slik måte er det stor fare for personsarker.
- Sørg alltid for å innta en stødig stilling, og bruk bare kjedesagen når du står på fast, sikker og jevn grunn. Glatt grunn og ustabil stilling kan føre til at man mister balansen eller mister kontrollen over kjedesagen.
- Når du sager over en gren som står under spenning, kan du regne med at den slår tilbake. Når spenningen i treet løsner, kan grenen treffe brukeren og/eller føre til at operatøren mister kontroll over kjedesagen.
- Vær ekstra forsiktig når du kapper underskog og unge trær. Det tykke materiellet kan feste seg i sagkjedet og slå mot deg eller gjøre at du mister balansen.
- Bær kjedesagen i det fremre håndtaket i avslått tilstand og med sagkjedet vendt bort fra kroppen. Sett alltid beskyttelsesdekslet på kjedesagen ved transport eller oppbevaring.Varsom håndtering av kjedesagen reduserer sannsynligheten for utsiktet berøring med det roterende sagkjedet.
- Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og bytte av sverd og kjede. Et kjede som er strammet eller smurt feil, kan enten ryke eller øke faren for tilbakeslag.
- Sag bare i tre. Kjedesagen må ikke brukes til arbeid den ikke er beregnet for. Eksempel: Ikke bruk kjedesagen til å sage i metall, plast, murverk eller byggmaterialer som ikke er av tre. Bruk av kjedesagen til arbeid den ikke er beregnet for kan føre til farlige situasjoner.
- Kjedesagen ikke egnet til å felle trær. Bruk av kjedesagen til ikke tiltenkt arbeid kan føre til alvorlige personskader på brukeren eller andre personer.

3.2 Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem

Tilbakeslag kan inntreffe dersom tuppen av sverdet berører en gjenstand eller dersom treet bøyer seg og sagkjedet kommer i klem i snittet.

Berøring med tuppen av sverdet kan i mange tilfelle føre til en brå reaksjon bakover, slik at sverdet slås opp og mot brukeren.

Hvis kjedet kommer i klem på oversiden av sverdet, kan sverdet bli slått raskt tilbake mot brukeren. Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontroll over sagen og blir påført alvorlige skader.

Stol ikke utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygd i sagen. Som bruker av kjedesag bør du ta ulike forholdsregler for å arbeide uten uhell og skader.

Et tilbakeslag skyldes feilaktig bruk av kjedesagen. Det kan forhindres ved egnede forsiktighetsregler, som beskrevet her:

- **Hold sagen fast med begge hender slik at tommelen og fingrene omslutter håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armen i en stilling der du kan holde stand mot tilbakeslagskrefte.** Ved egnede forholdsregler kan brukeren beherske tilbakeslagskrefte. Slipp aldri kjedesagen.
- **Unngå en unormal kropsstilling, og sag aldri over skulderhøyde.** Dermed unngås utilsiktet berøring med sverdspissen, og man får bedre kontroll over sagen i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reservesverd og sagkjeder som er foreskrevet av produsenten.** Feil reserveskinne og sagkjede kan føre til at kjedet ryker, og øker faren for tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av kjedet.** For lav dybdebegrenser øker faren for tilbakeslag.

3.3 Sikkerhetsanvisninger for den påsettbare beskjæringsmaskinen (01)

- Løft beskjæringsmaskinen (01/1) maksimalt til en vinkel på 60° (01/2) ved beskjæring. Med steilere vinkel kommer du nødvendigvis inn i området hvor avsagde greiner kan falle ned. Stå alltid utenfor dette området.
- Planlegg en rømningsvei i forkant slik at du kan trekke deg unna hvis det faller ned greiner. Denne veien må være fri for hindringer som f.eks. avsagde greiner eller glatte steder som kan hindre tilbaketrekkningen.
- Hold en sikkerhetsavstand til personer, dyr, gjenstander eller bygninger omkring på minst 2,5 ganger lengden til greinene som skal sages av. Hvis dette ikke er mulig, må du sage av greina stykkevis.
- Forsøk ikke å sage av en grein med tykkere diameter enn sverdlengden.
- Unngå at greiner eller gjenstander som beveger seg, setter seg fast i sagkjedet. Slå i dette tilfellet av beskjæringsmaskinen.
- Slå av basisapparatet, og skyv beskyttelsesdekselet over sagkjedet ved
 - kontroll-, innstillings- og rengjøringsarbeider

- arbeider på sverdet og sagkjedet
- når du forlater maskinen
- transport
- oppbevaring
- vedlikeholds- og reparasjonsarbeider
- Fare

- Hold en minsteavstand på 10 m til strømførende luftledninger.

4 MONTERING OG IDRIFTSETTING

4.1 Montere sverd og sagkjede (03 – 06)

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på sagkjedet. Skjærekanterne på sagkjedet er svært skarpe slik at det kan oppstå kuttskader ved håndtering av sagkjedet. Vær oppmerksom før alle arbeider med sagkjedet:

- Slå apparatet av.
- Bruk vernehansker.
- 1. Løsne festemutteren (03/1) på kjedehjuldekslet (03/2) (03/a). Ta av festemutteren og kjedehjuldekslet.
- 2. Løsne kjedestrammeskruen (04/1) med skrutrekkeren på kombinasjonsnøkkelen. Kjedestrammeskruen skrus til kjedestrammetappen (04/2) befinner seg på bakre gjengeende (04/a).
- 3. Legg inn sagkjedet:
 - Sagtennene (05/1) på sagkjedet (05/2) som skal ligge oppe på sverdet, rettes inn i forhold til tuppen av sverdet (05/3) (05/a).

Merk: Sørg for riktig montert kjede!
 - Legg sagkjedet (05/2) inn i sporet (05/4) på sverdet, og før helt rundt sverdet.
- 4. Legg sverdet samt pålagt sagkjede inn i det åpne huset:
 - Legg sagkjedet (06/1) rundt drivkjedehjulet (06/2).
 - Innrett sverdet (06/3) slik at begge føringstappene (06/4) griper inn i det lange hullet (06/5) på sverdet.
 - Innrett sverdet (06/3) slik at kjedestrammetappen (06/6) griper inn i et av de to kjedestrammehullene (06/7).
 - Innrett sagkjedet (06/1) slik at det ligger an i sporet på sverdet (06/3) og drivkjedehjulet (06/2).
- 5. Legg kjedehjuldekslet (03/2) på, og skru fast med festemutteren (03/1) (03/b).

6. Stram sagkjedet (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)", side 153*).

4.2 Stramme og slakke sagkjedet (07)

1. Løsne festemutteren lett på dekslet.
2. Stram sagkjedet med kombinasjonsnøkkelen:
 - Stram sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) med urviseren (07/a).
 - Slakk sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) mot urviseren (07/b).
3. Kontroller kjedespenning (se *Kapittel 5.3 "Kontroller kjedespenning", side 153*). Gjenta foregående trinn om nødvendig.

4.3 Fyll på sagkjedeolje (08)

Sagkjedeoljen følger ikke med ved levering!

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av apparatet uten sagkjedeolje fører til skader på sagkjedet og sverdet.

- Bruk aldri apparatet uten sagkjedeolje.
- Fyll sagkjedeolje i oljetanken før arbeidet begynner, og kontroller oljenivået under arbeidet.
- Kontroller minst før hver gang arbeidet begynner om kjedesmøringen fungerer.

Livslengden og skjæreeffekten til sagkjedet er avhengig av optimal smøring. Under drift blir sagkjedet automatisk fuktet med olje.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av gammel olje til kjedesmøring fører til for tidlig slitasje av sverdet og sagkjedet på grunn av metallrestene som oljen inneholder. I tillegg bortfaller produsentens garanti.

- Bruk aldri gammel olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

ADVARSEL! Fare for miljøskader.

Bruk av mineralbasert olje for kjedesmøringen fører til alvorlige miljøskader.

- Bruk aldri mineralbasert olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

Kontroller oljenivået før arbeidet begynner, og fyll på – om nødvendig – sagkjedeolje:

1. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Det må alltid være synlig olje. Minimalt og maksimalt oljenivå må ikke overskrides.
2. Sett og hold beskjæringsmaskinen vannrett på et fast underlag.
3. Rengjør apparatet rundt oljetanklokket (08/2).
4. Skru av oljetanklokket (08/2).

5. Fyll oljetanken med biologisk nedbrytbar sagkjedeolje. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Ikke fyll på for mye!
 - Bruk trakt for enklere påfylling.
 - Det må ikke komme smuss i oljetanken.
6. Skru oljetanklokket (08/2) på igjen.

4.4 Sette påsats på basisapparatet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIKTIG! Fare for forbrenning. Girkassen blir varm under driften.

- Ikke ta på girkassen.

⚠ MERK Bruk enkel bæresele for denne påsatsen.

5.1 Svinge saghodet (09)

Det svingbare saghodet gjør det mulig med en komfortabel og sikker arbeidsposisjon når du sager.

1. Skyv låsen (09/1) bakover (09/a).
2. Sving saghodet (09/2) i ønsket posisjon (09/b).
3. Slipp opp låsen. Saghodet går i lås i valgt posisjon.

5.2 Slå apparatet av og på

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

5.3 Kontroller kjedespenning

Kontroller kjedespenningen ofte siden nye sagkjeder øker i lengden.

1. Sagkjedet trykkes ned litt for hånd for å kontrollere følgende:
 - I kald tilstand: Sagkjedet er strammert riktig når den kan løftes 3 – 4 mm på midten av sverdet og kan trekkes gjennom for hånd. Ved driftstemperatur forlenger sagkjedet seg og henger ned.
 - Drivleddene i sagkjedet skal ikke stikke ut av sporet på undersiden av sverdet – i så fall kan sagkjedet hoppe av.
2. Stram sagkjedet etter behov (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)", side 153*).

5.4 Kontrollere kjedesmøring

Kontroller funksjonen til den automatiske kjedesmøringen ved å slå på beskjæringsmaskinen og hold den på bakken med spissen rettet mot en kartong eller et papir.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Berøring av bakken fører uunngåelig til at sagkjeten sløves.

- Ikke la kjeten berøre bakken, og hold en sikkerhetsavstand på 20 cm.
1. Slå på maskinen.
 2. Hold tuppen av sverdet i retning av en eske eller papir på bakken.
 - Hvis et økende oljespor vises, fungerer kjedesmøringen feilfritt.
 - Hvis intet oljespor vises til tross for at oljetanken er full: Rengjør oljepåfyllingshullet i apparatet og sporet i sverdet.

Hvis dette ikke løser problemet, vennligst kontakt vår ansvarlige kundeservice.

6 ARBEIDSMÅTE OG ARBEIDSTEKNIKK (10 – 14)

ADVARSEL! Økt fare for fall. Det er økt fare for fall når arbeidet foretas fra en høyere posisjon (f.eks. fra stige).

- Arbeid alltid med apparatet fra bakken, og sørг for at du står sikkert.
- Følg sikkerhetsanvisningene.
- Stå slik at kutt aller helst kan utføres i 90° vinkel til greina (10/a).
- Tykke grener sages av i seksjoner slik at du har bedre kontroll på nedslagsstedet (11/1).
- Sag aldri inn i vulsten på greinansatsen, dette for å forbedre sårhelbredelse og unngå forråtnelse (12).
- Trykk beskjæringsmaskinen mot greina (13/2) med tretranslagsstoppet (13/1) når du sager (13/a), for å stabilisere den på greina.
- Lag et avlastningskutt (14/a) på undersiden av greina før du sager av greina (14/b). Dette hindrer at barken rives av, samt skader på treet som vanskelig lar seg hele. Avlastningskuttet skal ikke være dypere enn 1/3 av greinas tykkelse for å unngå at beskjæringsmaskinen klemmes fast.
- Trekk alltid ut beskjæringsmaskinen fra greina med roterende sagkjede for at den ikke skal klemmes fast.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngrisen i skarpe og bevegelige apparatdeler samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.
- Ikke utsett apparatet for fukt.
- Rengjør plastdeler med en klut. Bruk ikke rengjørings- eller løsningsmidler nå du gjør dette.
- Kontroller elektriske kontakter for korrosjon, ev. rengjør dem med en fin pensel og deretter spray inn med kontaktspray.

7.1 Sagkjede og sverd

7.1.1 Skifte sagkjede og sverd

Skifte sagkjede og sverd

Sagkjetet og sverdet er utsatt for stor slitasje. Skift sagkjetet og sverdet omgående når de ikke lenger sikrer en feilfri funksjon.

7.1.2 Vende sverdet

For å unngå at sverdet blir slitt på en side bør du snu det hver gang du skifter kjede.

7.1.3 Kvess sagkjedet

FORSIKTIG! Fare for personskader pga. tilbakeslag. Skadde eller feilaktig kvessede sagkjeder øker faren for tilbakeslag! Dette kan føre til store skader.

- Rengjør sagkjetet regelmessig.
- Kontroller sagkjetet regelmessig for skader, og skift det ut ved behov.
- Når du ikke er vandt med kvessing av et sagkjede: Ta kontakt med kundeservice.

Sagkjetet skal kvesses i følgende tilfeller:

- Trestøv slynges opp i stedet for trespon.
- Beskjæringsmaskinen må trykkes mot treet mens du skjærer.

MERK Ta av lite materiale ved kvessing! Vi anbefaler bruken av et kjedesliperapparat for å slipe sagkjetet.

Hvis du kvesser sagkjetet selv, overhold følgende verdier. Tilbehør får du hos forhandleren.

Kjedetype	Fildiameter	Hovedinkel	Underkutt-vinkel	Hodehellings-vinkel (55°)	Dybdemål
		Dreievinkel på verktøyet	Hellingsvinkel på verktøyet	Sidevinkel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

7.1.4 Rengjøre sverdet

- Rengjør sverdet og sporet i sverdet samt oljeutløpsåpningen regelmessig.
- Fjern grat som er dannet av sagkjedet på sverdet med en flatfil.

7.2 Kontrollere og rengjøre drivkjedehjulet

Slitasjen på drivkjedehjulet (05/2) er særlig stor. Derfor:

- Kontroller tennene på drivkjedehjulet regelmessig for slitasje eller skader.
- Rengjør drivkjedehjulet og sverdfestet med en børste.

MERK Et slitt eller skadet drivkjedehjul reduserer levetiden til sagkjedet og må derfor skiftes omgående av kundeservice.

7.3 Tomgangsinnstilling

Skjæreverktøyet må ikke bevege seg når motoren går på tomgang. Hvis skjæreverktøyet beveger seg mens motoren går på tomgang, forhør deg med forhandleren om motoren er riktig innstilt.

8 FEILSØKING

FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Arsak	Utbedring
Sverd og sagkjede går varme. Røykutvikling.	Sagkjedet er for stramtspent.	Kontroller kjedespenning. Stram sagkjedet igjen.
	Oljetanken er tom.	Fyll på sagkjedeolje.
	Oljepåfyllingshullet og/eller sporet i sverdet er tilsmusset.	Rengjør oljepåfyllingshullet og sporet i sverdet.

Feil	Arsak	Utbedring
Motoren går, men sagkjedet beveger seg ikke.	Sagkjedet er for stramt spent.	Kontroller kjedespenning. Stram sagkjedet igjen.
	Apparatfeil	Oppsök serviceverkstedet til produsenten.
I stedet for trestøv slynges trespon opp. Beskjæringsmaskinen må trykkes mot treet.	Sagkjedet er sløvt.	Kvess sagkjedet, eller oppsök produsentens serviceverksted.
Apparatet vibrerer unormalt.	Apparatfeil	Oppsök serviceverkstedet til produsenten.
Flere feil	Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".	

9 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

- Slå av maskinen.
- Ta basisapparatet, skaftforlengelsen (hvis montert) og påsatser fra hverandre.
- Transporter apparatet stående slik at det ikke lekker ut sagkjedeolje.

10 OPPBEVARING

Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen. Oppbevar apparatet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

Gjennomfør følgende arbeider før driftspauser som varer lenger enn 30 dager:

- Tøm oljetanken for sagkjedeolje.
- Ta av sagkjedet og sverdet, rengjør disse og spray med rustbeskyttelsesolje.
- Rengjør apparatet grundig og oppbevar det i et tørt rom.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Uttørket/klebrig sagkjedeolje skader oljeførende komponenter ved lengre tids lagring.

- Fjern sagkjedeoljen fra apparatet før lagring i lengre tid.

11 AVFALLSHÅNDTERING



Sagkjedeolje hører ikke til i husholdningsavfallet eller avløpet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!

- Før avfallsbehandling av apparatet må sagkjedeoljetanken tømmes!
- Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med [xxxxx (x)] ramme
- Forbrenningsmotorer (for disse gjelder de garantivilkårene til den respektive motorprodusenten)

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta.....	158
1.1	Kansilehden symbolit	158
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	158
2	Tuotekuvaus	159
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01).....	159
2.2	Mahdollinen vääränlainen käyttö.....	159
2.3	Jäännösriskit	159
2.4	Turvalaitteet ja suojukset	159
2.5	Oksasahaan merkityt symbolit	159
2.6	Tuotteen yleiskuva (02).....	159
3	Turvallisuusohjeet.....	160
3.1	Ketjusahojen turvallisuusohjeet.....	160
3.2	Takapotkun syyt ja sen välttäminen ...	161
3.3	Oksasahaa koskevat turvallisuusohjeet (01)	161
4	Asennus ja käyttöönotto	161
4.1	Terälevyn ja teräketjun asennus (03 – 06).....	161
4.2	Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07).....	162
4.3	Teräketjuöljyn lisääminen (08)	162
4.4	Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen	162
5	Käyttö.....	162
5.1	Sahauspään käantäminen (09)	162
5.2	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä	163
5.3	Ketjun kireyden tarkistaminen	163
5.4	Ketjun voitelun tarkistaminen	163
6	Työskentelytapa ja -tekniikka (10 – 14) ...	163
7	Huolto ja hoito	163
7.1	Teräketju ja terälaiппa.....	163
7.1.1	Teräketjun ja terälaiппa vaihtaminen.....	163
7.1.2	Terälaiппa käantäminen	164
7.1.3	Teräketjun teroittaminen	164
7.1.4	Terälaiппa puhdistaminen	164
7.2	Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen	164
7.3	Tyhjäkäyntiasento.....	165
8	Ohjeet häiriötilanteissa	165
9	Kuljetus.....	165
10	Säilytys.....	165
11	Hävittäminen	165
12	Asiakaspalvelu ja huolto.....	166
13	Takuu ja tuotevastuu.....	166

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käänöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina sitten, että voit tarvittaessa tarkista siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvä turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

 **VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

ℹ HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Oksasahalla voi karsia puiden ja muiden korkeiden kasvien oksia mukavasti ja turvallisesti maasta käsin. Se poistaa tikkailla ja puussa tehtävän vaarallisen työn tarpeen.

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01)

Oksasahaa saa käyttää ainoastaan yhdessä peruslaitteen kanssa. Laiteyhdistelmä on tarkoitettu maasta tapahtuvaan maassa kasvavien puiden ja muiden kasvien oksien karsimiseen. Käyttäjän on seistävä tukevasti maassa laitetta käyttääseen (01).

Vain biohajoavan teräketjuöljyn käyttö on sallittu. Peruslaite ja lisälaitteet on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsovat käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käytäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen vääränlainen käyttö

- Älä sahaa oksia, jotka ovat suoraan tai terävässä kulmassa itsesi tai muiden henkilöiden yläpuolella.
- Laitetta ei saa käyttää tikkailla seisten.
- Vain yhtä putkivarren jatketta saa käyttää, vaikka niitä olisi saatavilla useampia.
- Älä käytä käytettyä öljyä tai mineraaliöljyä.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytetynäkin laitteeseen liittyvän aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytötavan mukaan:

- kosketus sinkoaviin sahanpuruihin tai öljyiseen pölyyn

- sahanpurujen ja öljyisen pölyn hengittäminen sisään
- teräketjun tai sen osien sinkoamisen aiheuttamat vammat
- teräketjun aiheuttamat leikkaantumishaavat.

2.4 Turvalaitteet ja suojuksset

Terälaipan suojuks

Suojuks on laitettava paikalleen terälaipan ja ketjun päälle ennen kuljetusta henkilö- ja omaisuusvaarioiden välttämiseksi.

2.5 Oksasahaan merkityt symbolit

Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Pidä vähintään 10 metrin etäisyyssä sähköjohtoihin ja sähköä johtaviin kaapeleihin!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja, kuulonsuojaaimia ja kypärää!
	Käytä turvajalkineita!
	Käytä suojakäsineitä!
	Suojaa sateelta ja kosteudelta!

2.6 Tuotteen yleiskuva (02)

Nro	Osa
1	Terälaipan suojuks

Nro	Osa
2	Ruuvinväentimellä varustettu kuusiokoloavain
3	Terälalippa
4	Teräketju
5	Ketjun kiristysruuvi
6	Oksatuki
7	Lukittava käänönivel
8	Lukittavan käänönivelen lukitus
9	Putkivarren jatkeen/peruslaitteen liitin
10	Putkivarren jatke MTA 130 MT (tuotenro 127637)*
11	Öljysäiliön öljysilmä
12	Öljysäiliön täyttöaukko
13	Ketjupyörän suojuus
14	Kiinnitysruuvi

* Ei sisälly toimitukseen, voidaan hankkia erikseen.

3 TURVALLISUUSOHJEET

HUOMAUTUS Noudata peruslaitetta koskevia turvallisuusohjeita! Katsa käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

3.1 Ketjusahojen turvallisuusohjeet

- Pidä sahan ollessa käynnissä kaikki ruumiinosat kaukana teräketjusta. Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei mikään kosketa teräketjua. Moottorisaha käytettäessä hetkellinenkin tarkkaavaisuuden mentyys voi aiheuttaa teräketjun tarttumisen vaateisiin tai ruumiinosiin.
- **Pidä moottorisahaa aina niin, että tartut oikealla kädellä takakahvasta ja vasemmassa kädellä etukahvasta.** Moottorisahan pitäminen päävastaisessa työsennossa lisää loukkaantumisvaaraa, eikä niin saa koskaan tehdä.
- **Pidä moottorisahasta kiinni vain eristeystä kädensijoista, koska teräketju voi joutua kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen kanssa.** Jos teräketju koskettaa jännitteistä johtoa, laitteen metallisista osista voi tulla jännitteisiä, ja seurauksena voi olla sähköisku.

- **Käytä silmäsuojaimia. Muiden henkilösuojainten käyttöä kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkaterien suojaamiseksi suositellaan.** Sopiva suojavaatetus vähentää sinikoavien sahanpurujen ja teräketjun tahattoman kosketuksen aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- **Älä käytä moottorisahaa puussa, tikkailla, katolta tai epävakaalta seisomapinnaalta käsin. Tällainen käyttö aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran.**
- **Varmista aina tukeva asento ja käytä moottorisahaa vain seisessäsi kiinteällä, tukevalla ja tasaisella alustalla.** Liukas alusta tai epävaka seisomapinta voi aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Oleta aina jännityksessä olevaa oksaa sahatessasi, että se ponnahtaa takaisin.** Kun puukuitujen jännitys purkautuu, jännitynnyt oksa voi osua sahan käyttäjään ja/tai moottorisaha voi riistätyä hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen sahatessasi aluskasvillisuutta ja nuoria puita.** Ohut puuaines voi tarttua moottorisahaan ja iskeytyä siinä pään tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna moottorisahaa vain sen ollessa pois päältä aina etukahvasta ja siten, että teräketju osoittaa poispäin itsestäsi.** Kuljetuksen tai säilytyksen ajaksi moottorisahan suojuus on aina vedettävä paikoilleen. Moottorisahan huolellinen käsittely vähentää pyörivän teräketjun tahattoman kosketuksen vaaraa.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristämistä sekä terälalipan ja ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Ammattitaidottomasti kiristetty tai öljytyt ketju voi katketa tai lisätä takapotkun vaaraa.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.** Esimerkki: Älä sahaa moottorisahalla metallia, muovia, tilisia tai muita rakennus materiaaleja kuin puuta. Moottorisahan käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Tämä moottorisaha ei sovellu puiden kaatamiseen.** Jos moottorisaha käytetään käyttötarkoitukseen vastaisesti, voi seurauksena olla käyttäjän tai muiden henkilöiden vakava loukkaantuminen.

3.2 Takapotkun syyt ja sen välttäminen

Takapotku voi syntyä, kun terälaipan kärki koskettaa jotain esinettä tai kun puu taipuu ja teräketju juuttuu sahausleveen.

Terälaipan kärjen kosketus voi joskus aiheuttaa odottamattoman taaksepäin suuntautuvan liikkeen, jossa terälaippa sinkoaa ylöspäin käyttäjän suuntaan.

Teräketjun juuttuminen terälaipan yläreunaan voi nykäistä terälaipan voimakkaasti käyttäjän suuntaan.

Nämä liikkeet voivat aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen sekä vakaviakin vammoja käyttäjälle. Älä koskaan luota ainostaan moottorisahan asennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on suoritettava erilaisia toimenpiteitä, jotta pystyt työskentelemään ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

Takapotku on moottorisahan väärän tai virheellisen käytön seurauks. Se voidaan estää soveltuville varotoimenpiteillä, kuten seuraavassa on kuvattu:

- **Pidä saasta kiinni molemmin käsin siten, että peukalo ja sormet puristuvat moottorisahan kahvan ympärille. Aseta kehos ja käsivartesi sellaiseen asentoon, että pysyt vastustamaan takapotkun voimaa.**
Asianmukaisesti toimimalla käyttäjä voi hallita takapotkujen voiman. Älä koskaan irrota otettasi moottorisasta.
- **Vältä epänormaalialia ruumiinasentoa, äläkä saaha hartiatasoon yläpuolelta.** Nämä vältetään tahaton laipan kärjen kosketus ja parannetaan moottorisahan hallintamahdolisuusia odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräemiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaisten varalaipojen ja teräketjujen voi johtaa ketjun katkeamiseen tai takapotkuun.
- **Noudata teräketjun teroitusta ja huoltoa koskevia valmistajan ohjeita.** Liian alas säädetyt syvyysrajoittimet lisäävät takapotkujen vaaraa.

3.3 Oksasahaa koskevat turvallisuusohjeet (01)

- Nosta oksasaha (01/1) oksia karsittaessa enintään 60°:n kulmaan (01/2). Jos kulma on tätä jyrkempi, joudut väistämättä työskentelemään alueella, jolle voi pudota katkottuja oksia. Seiso aina oksien putoamisalueen ulkopuolella.

- Varmista etukäteen poistumistie putoavien oksien väistämiseksi. Tiellä ei saa olla esteitä, kuten katkottuja oksia, eikä liukkaita kohitia, jotka voivat haitata väistämistä.
- Pidä lähistöllä oleviin ihmisiin, eläimiin, esineisiin ja rakennuksiin turvaetäisyys, joka on vähintään n. 2,5 kertaa sahattavan oksan pituus. Jos tämä ei ole mahdollista, katkaise oksa pala palalta.
- Älä yritystä sahata oksaa, jonka halkaisija on suurempi kuin terän pituus.
- Varo liikkuvien oksien tai muiden kappaleiden tarttumista teräketjuun. Jos niin käy, sammuta oksasaha välittömästi.
- Sammuta peruslaite ja työnnä suojuus teräketjun ylle seuraavissa tapauksissa:
 - tarkistus-, säätö- ja puhdistustyöt
 - terälaippaa ja teräketjuja koskevat työt
 - laitteen luota poistuminen
 - kuljetus
 - säilytys
 - huolto- ja korjaustyöt
 - vaaratilanteet
- Pidä vähintään 10 metrin etäisyyss ilmajohitoihin.

4 ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

4.1 Terälevyn ja teräketjun asennus (03 – 06)

VARO! **Teräketjun aiheuttama loukkaantumisvaara.** Teräketjun leikkuureunat ovat erittäin terävä, joten teräketjua käsiteltäessä voi aiheutua viiltovammoja. Tee seuraavat toimet aina ennen teräketjun käsittelemistä:

- Sammuta laite.
 - Käytä suojakäsineitä.
1. Avaa ketjupyörän suojuksen (03/2) kiinnitysmutteri (03/1) (03/a). Poista kiinnitysmutteri ja ketjupyörän suojuus.
 2. Avaa ketjun kiristysruuvi (04/1) monitoimivaimen ruuvinvääntimellä. Kierrä ketjun kiristysruuvia, kunnes ketjun kiristystappi (04/2) on kierteen takapäässä (04/a).
 3. Teräketjun asentaminen:
 - Kohdista ne teräketjun (05/2) hampaat (05/1), joiden on tarkoitus olla terälaipan yläosassa, terälaipan kärkeen (05/3) (05/a). **Huomautus:** Varmista ketjun oikea asennus!

- Laita teräketju (05/2) terälaihan uraan (05/4) ja vedä se kokonaan terälaihan ympärille.
4. Laita terälaihappaa teräketjuineen avattuun koteloon:
- Laita teräketju (06/1) vetopyörän (06/2) ympärille.
 - Suuntaa terälaihappaa (06/3) niin, että ohjaustappi (06/4) tarttuu terälaihan pitkit-täisaukseen (06/5).
 - Suorista terälaihappaa (06/3) niin, että ketjun kiristystappi (06/6) tarttuu toiseen ketjun kiristysaukosta (06/7).
 - Suorista teräketjua (06/1) niin, että se le-pää terälaihan urassa (06/3) ja vetopyö-rää (06/2) vasten.
5. Laita ketjupyörän suojuksen (03/2) paikalleen ja kiristää (03/a) kiinnitysmutterilla (03/1).
6. Kiristää teräketju (katso Luku 4.2 "Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)", si-vu 162).

4.2 Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)

1. Löysää hieman suojuksen kiinnitysmutteria.
2. Kiristää teräketju monitoimivaimeen avulla:
 - Teräketjun kiristäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) myötäpäivään (07/a).
 - Teräketjun löysentäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) vastapäivään (07/b).
3. Tarkista ketjun kireys (katso Luku 5.3 "Ketjun kireyden tarkistaminen", sivu 163). Toista edellinen vaihe tarvittaessa.

4.3 Teräketjuöljyn lisääminen (08)

Laitteessa ei toimitustilassa ole teräketjuöl-jyä!

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Laitteen käyttäminen ilman teräketjuöljyä vaurioittaa teräketjua ja terälaihappaa.

- Älä koskaan käytä laitetta ilman teräketjuöl-jyä.
- Täytä teräketjuöljyä öljysäiliöön ennen työs-kentelyn aloittamista ja jarkkaile öljytasoa työskentelyn aikana.
- Tarkista ainakin aina ennen työskentelyn aloittamista, toimiiako ketjun voitelu.

Teräketjun käyttöä ja leikkuuteho määrätyyväät voitelutuloksen mukaan. Teräketjua öljytään au-tomaattisesti käytön aikana.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Käyte-tyyn öljyn käyttäminen ketjun voiteluun kuluttaa terälaihappaa ja teräketjua ennenkaikkesta sisältä-miensiä metallihuukkasten vuoksi. Lisäksi se ai-heuttaa valmistajan tuotetakuun raukeamisen.

- Älä koskaan käytä käytettyä öljyä teräketjuöl-jynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara.

Mineraaliöljyn käyttö ketjun voitelussa aiheuttaa vakavia ympäristövahinkoja.

- Älä koskaan käytä mineraaliöljyä teräketjuöl-jynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

Tarkista öljyn määrä aina ennen työskentelyn aloittamista ja lisää teräketjuöljyä tarvittaessa:

1. Tarkista öljytaso öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Siinä on aina näyttävä öljy. Öljytason on oltava minimi- ja maksimimerkintöjen vä-lissä.
2. Laita oksasaha kiinteälle alustalle vaakasu-rassa ja pidä se tässä asennossa.
3. Puhdista öljysäiliön korkkia (08/2) ympäröivä alue.
4. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) auki.
5. Täytä öljysäiliöön ainoastaan biohajoavaa teräketjuöljyä. Tarkkaile öljytasoa öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Älä täytä liikaa öljyä!
 - Käytä suppiloa öljyn lisäämisen helpottamiseksi.
 - Öljysäiliöön ei saa päästää likaa.
6. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) jälleen kiinni.

4.4 Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

5 KÄYTÖ

VARO! Palovammojen vaara. Vaihdekote-lo kuumenee käytön aikana.

- Älä kosketa vaihdekoteloa.

HUOMAUTUS Käytä tälle lisälaitteelle yksin-kertaista kantohihnaa.

5.1 Sahauspään käännytäminen (09)

Käännettävä sahauspää mahdollistaa mukavan ja turvallisen työskentelyasennon.

1. Työnnä lukitsin (09/1) taakse (09/a).

2. Käännä sahauspää (09/2) haluttuun asentoon (09/b).
3. Päästää lukitsin irti. Sahauspää lukkiutuu valituun asentoon.

5.2 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

5.3 Ketjun kireyden tarkistaminen

Tarkista ketjun kireys tarpeeksi usein, sillä uudet teräketjet ovat venyväitä.

1. Vedä teräketjua kädelläsi kevyesti ja tarkista kireys:

- Terän ollessa kylmä: Teräketju on sopivan kireällä, kun sitä voi nostaa terälaihan keskikohdassa n. 3–4 mm ja pyörätä helposti käsin. Käytölämpötilassa teräketju pitenee ja alkaa roikkua.
- Teräketjun lenkit eivät saa työntää ulos terälaihan alasivun urasta, sillä muuten teräketju voi ponnahtaa pois paikaltaan.

2. Kiristää teräketjua tarvittaessa (katso Luku 4.2 "Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)", sivu 162).

5.4 Ketjun voitelun tarkistaminen

Tarkista, että ketjun automaattinen voitelu toimii oikein. Käynnistä oksasaha ja pidä sen kärkeä maassa olevan pahvin tai paperin päällä.

HUOMAUTUS! Laitevauroiden vaara. Maa-kosketus tylsyttää ketjua väistämättä.

- Älä kosketa ketjulla maata, vaan pidä se 20 cm:n turvaetäisyyden päässä maasta!
1. Kytke laite päälle.
 2. Suuntaa terälaihan kärki pahvin tai paperin päällä maata kohti.
 - Jos alustalle tippuu koko ajan öljy, ketjun voitelu toimii moitteettomasti.
 - Jos öljysäiliö on täynnä, mutta öljyä ei tiipu: Puhdistaa laitteen öljynsyöttöaukko ja terälaihan ura.

Jos tämä ei auta, ota yhteystä huoltopalveluumme.

6 TYÖSKENTELYTAPA JA -TEKNIKKA (10 – 14)

⚠ VAROITUS! Kohonnut putoamisvaara.

Korokkeella, kuten tikkailla, työskenneltäessä on olemassa tavallista suurempi putoamisvaara.

- Käytä laitetta aina maasta käsin ja varmista, että seisot tukevassa asennossa.
- Noudata turvallisuusohjeita.
- Jos mahdollista, seiso niin, että voit katkaista oksan 90°:n kulmassa (10/a).
- Katkaise paksut oksat vaiheitellen osissa niin, että voit vaikuttaa putoamispaijkaan (11/1).
- Älä koskaan sahaa oksan tyven paksuntuuma leikkuupinnan paranemisen nopeuttamiseksi ja puun lahoamisen välttämiseksi (12).
- Paina oksasahan oksatukea (13/1) sahaamisen aikana oksaa (13/2) vasten (13/a), jotta saha saa tukea oksasta.
- Sahaa katkaisulovi (14/a) oksan alapintaan ennen oksan katkaisemista (14/b). Se auttaa estämään kuoren repeämistä ja vaikeasti paranevia vaurioita puussa. Katkaisuloven syvyyden on oltava alle 1/3 oksan paksuudesta, jotta oksasaha ei tartu siihen kiinni.
- Irrota oksasaha oksasta aina teräketjun pyöriessä, jotta se ei tartu kiinni.

7 HUOLTO JA HOITO

⚠ VAROITUS! Viiltovammojen vaara. Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia ja leikkuuteriä kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huolto- ja hoito- sekä puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
- Puhdistaa muoviosat liinalla, älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.
- Tarkista, onko sähkökontakteissa korroosioita. Puhdistaa ne tarvittaessa pienellä teräsharjalla ja ruiskuta niihin kontaktispraytä.

7.1 Teräketju ja terälaiппa

7.1.1 Teräketjun ja terälaiппa vaihtaminen

Teräketjun ja terälaiппa vaihtaminen

Teräketju ja terälaiппa ovat alittuviin kovalle kulumukselle. Vaihda teräketju ja terälaiппa heti, jos ne eivät toimi moitteettomasti.

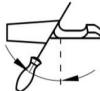
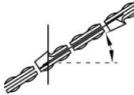
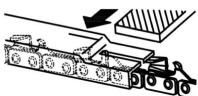
7.1.2 Terälaipan käantäminen

Terälaipan toispuoleisen kulumisen välttämiseksi se on käännettävä ympäri aina teräketjun vaihtamisen yhteydessä.

7.1.3 Teräketjun teroittaminen

VARO! Takapotkun aiheuttama loukkautumisvaara. Vaurioituneet tai väärin teroitut teräketjut lisäävät takapotkuvaraa! Seurauksena voi olla vammoja.

- Puhdista teräketju säännöllisesti.
- Tarkista teräketju vaurioiden varalta säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.
- Jos et osaa teroittaa teräketjua: Ota yhteys huoltopalveluun.

Ketjutyppi	Viilan halkaisija	Viilauskulma	Alakulma	Etukulma (55°)	Syyvysmitta
					
		Työkalun käänökulma	Työkalun kalistuskulma	Sivukulma	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		Syyvysmitta			Viila

7.1.4 Terälaipan puhdistaminen

1. Puhdista terälaippa ja sen ura sekä öljyn purkautumisaukot säännöllisesti.
2. Poista teräketjun terälaipaan synnyttämät purseet litteällä viilalla.

Teräketju on teroitettava, kun:

- sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja.
- oksasaha on painettava oksan läpi oksaa katkaistaessa.

HUOMAUTUS Älä teroita teräketjua liikaa! Suosittelemme käyttämään teräketjun teroituslaitetta.

Jos teroitat teräketjun itse, noudata seuraavia arvoja. Tarvikkeita on saatavana erikoisliikkeistä.

7.2 Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen

Vetopyörään (05/2) kohdistuu erittäin kova kuormitus. Suorita sen vuoksi seuraavat toimet:

1. Tarkista vetopyörän hampaat säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
2. Puhdista vetopyörä ja terälaipan kiinnitys harjalla.

HUOMAUTUS Kulunut tai vaurioitunut ketjun vetopyörä lyhentää teräketjun käyttöikää. Vaihdata se viipyymättä huoltopalvelussa.

7.3 Tyhjäkäytäntasento

Leikkuuterä ei saa liikkua, kun moottori on tyhjäkäynnillä. Jos leikkuuterä liikkuu, kun moottori on tyhjäkäynnillä, ota ehdottomasti yhteyttä jälleenmyyjään moottorin oikeaa säätöä varten.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaus
Terälaippa ja teräketju kuumenevat. Muodostuu savua.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Öljysäiliö on tyhjä.	Lisää teräketjuöljyä.
	Öljyn syöttöaukko ja/tai terälaipan ura on likainen.	Puhdista öljyn syöttöaukko ja terälaipan ura.
Moottori käy, mutta teräketju ei pyöri.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Laitevika	Ota yhteys valmistajan valtuutamaan huoltoliikkeeseen.
Sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja. Oksaha on painettava oksan poikki.	Teräketju on tylsä.	Teroita teräketju tai teroituta se valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
Laite tärisee epätavallisen paljon.	Laitevika	Ota yhteys valmistajan valtuutamaan huoltoliikkeeseen.
Muut häiriöt	Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".	

9 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

- Kytke laite pois päältä.
- Erota peruslaite, putkivarren jatke (jos käytössä) ja lisälaitte toisistaan.
- Kuljeta laite pystyasennossa ja kiinnitä se, jotta teräketjuöljy ei vuoda ulos.

10 SÄILYTYS

Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käytökeran jälkeen ja asenna kaikki suojuksesi (jos on). Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen yli 30 päivää kestäviä käyttötaukoja:

- Tyhjennä teräketjuöljyn säiliö.

- Irrota teräketju ja terälaippa, puhdista ne ja suihkuta niille ruostesuojaöljyä.

- Puhdista laite perusteellisesti ja varastoi se kuivaan tilaan.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Jos teräketjuöljyä kuivuu tai liimautuu sahan osiin, ne vaurioituvat pitkäkestoisessa säälytyksessä.

- Poista teräketjuöljy laitteesta ennen pitkää säilytystä.

11 HÄVITTÄMINEN



- Teräketjuöljy ei kuulu kotitalousjätteisiin tai viemäriin, vaan se on toimitettava erilliseen keräykseen tai asianmukaisesti hävitettäväksi!
- Ennen laitteen hävittämistä teräketjuöljysäiliö on tyhjennettävä!

- Pakaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastaanottaa hävittää.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuu, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteystä lähipään AL-KO-huoltopisteesseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.al-ko.com/service-contacts

13 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määrittyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käytööhjettä noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraasia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoitukseen vapaasti.

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty [xxxxxx (x)] varaosaluettelossa,
- Polttomoottorit (niitä koskevat vastaanivien moottorin valmistajien takuehdot)

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähipään valtuutettuun huoltopisteesseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją	167
1.1	Tituliname puslapyje esantys simboliai.....	167
1.2	Simbolų paaiškinimai ir signaliniai žodžiai	168
2	Gaminio aprašymas.....	168
2.1	Naudojimas pagal paskirtį (01).....	168
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	168
2.3	Liekamieji pavojai.....	168
2.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai.....	168
2.5	Simboliai ant aukštąstapovės antgalio ...	168
2.6	Gaminio apžvalga (02)	169
3	Saugos nuorodos.....	169
3.1	Saugos nuorodos grandininiams pjū-klams.....	169
3.2	Atatrankos priežastys ir priemonės jai išvengti	170
3.3	Saugos nuorodos dėl aukštąstapovės antgalio (01)	170
4	Montavimas ir eksploatacijos pradžia	171
4.1	Kreipiamoji bégelio ir pjūklo grandinės montavimas (03–06).....	171
4.2	Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)	171
4.3	Pjūklių grandinių alyvos pripildymas (08).....	171
4.4	Antgalio užmovimas ant pagrindinio įrenginio.....	172
5	Valdymas	172
5.1	Pjovimo galvutės pasukimas (09)	172
5.2	Įrenginio įjungimas ir išjungimas	172
5.3	Grandinės įtempio tikrinimas	172
5.4	Grandinės tepimo sistemos tikrinimas	172
6	Darbinė elgsena ir darbo metodika (10 – 14).....	172
7	Techninė priežiūra.....	173
7.1	Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bēge-lis	173
7.1.1	Pjūklo grandinės ir kreipiamomojo bēgelio keitimas	173
7.1.2	Kreipiamomojo bēgelio apsukimas ...	173
7.1.3	Pjūklo grandinės galandimas	173
7.1.4	Kreipiamomojo bēgelio valymas	174
7.2	Pavaros žvaigždutės tikrinimas ir va-lymas	174
7.3	Tuščiosios eigos nustatymas.....	174
8	Pagalba atsiradus sutrikimų	174
9	Transportavimas.....	175
10	Sandeliavimas	175
11	Išmetimas	175
12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	175
13	Garantija	175

1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykite šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

1.1 Tituliname puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija

Simbolis	Reikšmė
	Neeksploatuokite benziniinio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolų paaškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ISPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

DĒMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

ℹ NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

Aukštajovė galite patogiai ir saugiai nupjauti šakas nuo medžių ir kitų medingų augalų, stovėdami ant žemės. Išvengiama pastangų reikalaujančių ir pavojingų darbų ant kopėčių arba medžio.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį (01)

Aukštajovės antgalis galima naudoti tik kartu su pagrindiniu įrenginiu. Visas įrenginys skirtas nuo žemės nupjauti šakas nuo augančių medžių ir kitų medingų augalų. Tuo metu naudotojas turi tvirtai stovėti ant žemės (01).

Galima naudoti tik biologiškai yrančią grandininių pjūklų alyvą.

Pagrindinis įrenginys ir pakabinami padargai skirti naudoti tik privačioje srityje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas permontavimas arba pri-montavimas laikomas naudojimu ne pagal paskir-tį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitinktis praranda, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Nepjaukite šakų, kurios yra iš karto virš nau-dotojo arba kitų asmenų arba smailiu kampu į juos.

- Neeksploatuokite įrenginio stovėdami ant kopėčių.
- Naudokite tik vieną koto vamzdžio ilginamaji elementą net ir tada, jei yra keli koto vamzdžio ilginamieji elementai.
- Nenaudokite senos arba mineralinės alyvos.

2.3 Liekamieji pavojai

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokių liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- kontaktas su aplink skriejančiomis pjuvėmis ar alyvos migla,
- pjuvenų dalelių ar alyvos miglos įkvėpimas,
- sužalojimai dėl aplink skriejančių pjūklo grandinės dalių,
- pjautiniai sužalojimai prisilietus prie pjūklo grandinės.

2.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

Kreiپiamojo bėgelio apsauginis gaubtas

Prieš transportuojant ant kreipiamomojo bėgelio ir pjūklo grandinės reikia uždėti apsauginį gaubtą, kad nebūtų sužaloti asmenys ir apgadinti daiktai.

2.5 Simboliai ant aukštajapjovės antgalio

Simbolis	Reikšmė
	Ypatingas atsargumas valdant!
	Ne mažesnis nei 10 m atstumas iki elektros laidų ir elektros srovė tiekiančių linijų!
	Prieš eksplatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Užsidėkite apsauginius akinius, klausos apsaugą ir šalmą!
	Avékite apsauginius batus!

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite nuo lietaus ir sušlapimo!

2.6 Gaminio apžvalga (02)

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Kreipiamamojo bėgelio apsauginis gaubtas
2	Raktas su vidiniu šešiabriauniu su atsuktuviu
3	Kreipiamasis bėgelis
4	Pjūklo grandinė
5	Grandinės įtempimo varžtas
6	Apsauginiai atraminiai dantys
7	Sukamasis / užsifiksujantis lankstas
8	Sukamojo / užsifiksujančio lanksto fiksatorius
9	Koto vamzdžio ilginamojo elemento arba pagrindinio įrenginio mova
10	Koto vamzdžio ilginamasis elementas MTA 130 MT (gam. Nr. 127637)*
11	Alyvos bakelio stebėjimo langelis
12	Alyvos bakelio pildymo anga
13	Žvaigždutės uždangalas
14	Tvirtinimo varžtas

* Nejeina į komplektą, galima įsigyti atskirai.

3 SAUGOS NUORODOS

NUORODA Atsižvelkite į pagrindinio įrenginio saugos nuorodas! Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naudojimo instrukciją.

3.1 Saugos nuorodos grandininiams pjūklams

Kai pjūklas veikia, visas kūno dalis laikykite toliau nuo pjūklo grandinės. Prieš paleisdami pjūklą įsitikinkite, ar pjūklo grandinė niekur nesiliečia. Dirbant su grandiniais pjūklais dėl vienintelio neatidumo aki-

mirksnio pjūklo grandinė gali pagriebti drabužius arba kūno dalis.

- **Grandininį pjūklą visada laikykite dešine ranka paėmę už galinės rankenos, o kaire ranka paėmę už priekinės rankenos.** Grandininis pjūklas neturėtų būti naudojamas kitaip nei nurodyta ir laikomas kitokioje darbinėje padėtyje, nes padidėja rizika susižaloti ir sužaloti kitus.
- **Grandininį pjūklą laikykite už izoliuotų rankenos paviršių, nes pjūklo grandinė gali susiliesti su paslėptomis elektros energijos tiekimo linijomis.** PJūklo grandinės kontaktas su įtampą turinčia linija metalinėse įrenginio dalyse gali sudaryti įtampą ir sukelti elektros smūgį.
- **Naudokite akių apsaugos priemones.** Taip pat rekomenduojame naudoti kitas klausos organų, galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemones. Tinkami drabužiai mažina pavoju susižaloti dėl aplink skriekančių drožlių ir atsitsiktinio prisilietimo prie pjūklo grandinės.
- **Nedirbkite grandininiu pjūklu ant medžio, kopėcių, nuo stogo arba ant nestabilaus pagrindo.** Kitaip kils rimtas pavoju susižaloti.
- **Visada įsitikinkite, ar stovite stabiliai ir grandininį pjūklą naudokite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Stovint ant slidaus ar nestabilaus pagrindo galima prarasti pusiausvyra arba grandininis pjūklas galiapti nebevaldomas.
- **Jei pjaunate įtemptą šaką, įsidémekite, kad ji spryruokliuos.** Atsilaisvinus medienos plaušams įtempta šaka gali atsimušti iš pjūklo naudotojų ar (arba) grandininis pjūklas galiapti nebevaldomas.
- **Ypač būkite atsargūs pjaudami atžalynus arba jaunus medelius.** Plona medžiaga gali užstrigtį pjūklo grandinėje ir atsitenkti į Jus, todėl galite prarasti pusiausvyra.
- **Grandininį pjūklą neškite išjungę ir paėmę už priekinės rankenos, pjūklo grandinę nukreipę nuo kūno.** Transportuodami arba saugodami ant grandininio pjūklo visuomet užmaukite apsauginį gaubtą. Atsargiai naudojant grandininį pjūklą sumažėja tikimybė netycia prisiliesti prie veikiančios pjūklo grandinės.
- **Laikykites tepimo, grandinės įtempimo ir kreipiamamojo bėgelio ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta arba sutepta

grandinė gali trūkti arba gali padidėti atatrankos rizika.

- **Pjaukite tik medieną. Grandininio pjūklo nenaudokite darbams atlikti, kuriems jis nesiskirtas. Pavyzdžiu: nenaudokite grandininio pjūklo metalui, plastikui, mūru arba nemedinėms statybinėms medžiagoms pjauti. Grandininį pjūklą naudojant ne pagal paskirtį gali kilti pavojų.**
- **Šis grandininis pjūklas neskirtas medžiams kirsti.** Grandininį pjūklą naudojant ne pagal paskirtį, naudotojas arba kiti asmenys gali stipriai susižaloti.

3.2 Atatrankos priežastys ir priemonės jai išvengti

Atatranka gali išvysti kreipiamojo bégelio smaigaliui prisilietus prie kokio nors objekto arba, kai mediena linksta ir pjūklo grandinė užstringa pjūvyje.

Kai kuriaiš atvejais prisilietus bégelio smaigaliui gali atsirasti atgal veikianti jéga, kuri kreipiamaji bégelį traukia į viršų ir naudotojo kryptimi.

Pjūklo grandinei užstrigus ties viršutinė kreipiamojo bégelio briuna, dėl staigios atatrankos jégos bégelis gali būti nukreiptas naudotojo link.

Esant bet kuriai iš minėtų reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir Jūs galite patirti sunkių traumų. Nepasikiuokite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodami grandininį pjūklą turėtumėte imtis įvairių priemonių nelaimingiems atsitikimams ir sužalojimams išvengti.

Atatranka atsiranda neteisingai arba netinkamai naudojant grandininį pjūklą. Jos galima išvengti taikant tinkamas toliau aprašytas atsargumo prie mones:

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiu ir pirstais apėmę grandininio pjūklio rankenas. Kūnas ir rankos turi būti tokioje padėtyje, kad galėtų išlaikyti atatrankos jégas.** Imdamasis tinkamų priemonių, naudotojas atatrankos jégas gali valdyti. Grandininio pjūklo niekada nepaleiskite.
- **Venkite būti nenormalioje kūno padėtyje ir neatlikite pjovimo darbų didesniame aukštynje nei Jūsų pečiai.** Taip išvensgsite neapdairaus kreipiamosioms smaigaliu prisilietimui prie kitų daiktų ir galėsite geriau kontroliuoti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- **Visada naudokite gamintojo nurodytus atsarginius bégelius ir pjūklo grandines.** Naudojant netinkamus atsarginius bégelius ir

pjūklo grandines, grandinės gali nutrūkti ir (arba) gali išvysti atatranka.

- **Galāsdami ir atlikdami pjūklo grandinės techninės priežiūros darbus laikykiteis gamintojo nurodymų.** Naudojant per didelio gylio ribotuvus padidėja atatrankos tikimybė.

3.3 Saugos nuorodos dėl aukštapjovės antgalio (01)

- Pjaudami šakas, pakelkite aukštapjovę (01/1) maks. iki 60° kampo (01/2). Jei kampus stantesnis, priverstini ateiksite į sritį, kurioje nupjautos šakos gali nukristi. Visada stovėkite už šios srities.
- Iš pradžių suplanuokite atsarginį kelią, kad galėtumėte išvengti krentančių šakų. Šiame kelyje neturi būti kliūčių, pvz., nupjautų šakų arba slidžių vietų, kurios neleistų pasitraukti.
- Laikykite saugaus atstumo iki aplink stovinčių žmonių, gyvūnų, daiktų arba pastatų, kuris yra bent maždaug 2,5 k. didesnis už šakos, kuriai reikia nupjauti, ilgį. Jei tai neįmanoma, nupjaukite šaką dalimis.
- Neméginkite pjauti šakos, kurios skersmuo yra didesnis už peilio ilgį.
- Neméginkite judančių šakų arba daiktų sugauti pjūklo grandinėje. Tokiu atveju nedelsdami išjunkite aukštapjovę.
- Išjunkite pagrindinį įrenginį ir užstumkite ant pjūklo grandinės apsauginį gaubtą:
 - atlikdami tikrinimo, nustatymo ir valymo darbus,
 - dirbdami prie kreipiamojo bégelio ir pjūklo grandinės,
 - pasišalindami nuo įrenginio,
 - transportuodami,
 - laikydami,
 - atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus.
 - Pavojus
- Laikykite min. 10 m atstumo iki elektros oro linijų.

4 MONTAVIMAS IR EKSPLOATACIJOS PRADŽIA

4.1 Kreipiamojo bėgelio ir pjūklo grandinės montavimas (03–06)

⚠️ ATSARGIA! **Pavojus susižaloti prisiliestis prie pjūklo grandinės.** Pjūklo grandinės plovimo briaunos yra labai aštrios, todėl prisilietus prie pjūklo grandinės galima įsipauti. Prieš atlikdami bet kokius darbus su pjūklo grandine, atkreipkite dėmesį:

- Išjunkite įrenginį.
 - Mūvėkite apsaugines pirštines.
1. Atlaisvinkite žvaigždutės uždangalo (03/2) tvirtinimo veržlę (03/1) (03/a). Nuimkite tvirtinimo veržlę ir žvaigždutės uždangala.
 2. Grandinės įtempimo varžtą (04/1) atlaisvinkite atsuktuviu prie kombinuotojo raktų. Sukite grandinės įtempimo varžtą tol, kol grandinės įtempimo kakliukas (04/2) bus prie galinio sriegio galo (04/a).
 3. Pjūklo grandinės uždėjimas:
 - Pjūklo grandinės (05/2) dantis (05/1), kurie turi būti viršuje ant kreipiamojo bėgelio, išlygiuokite (05/4) į kreipiamojo bėgelio smaigalių (05/3).
 - Nuoroda:** Atkreipkite dėmesį, kad grandinė būtų tinkamai sumontuota!
 - Iđekite pjūklo grandinę (05/2) į kreipiamąjį bėgelį griovelį (05/4) ir apjuoskite ja kreipiamajį bėgelį.
 4. Kreipiamajį bėgelį su uždėta pjūklo grandine iđekite į atidarytą korpusą:
 - Pjūklo grandine (06/1) apjuoskite pavaros žvaigždutę (06/2).
 - Ištiesinkite kreipiamajį bėgelį (06/3) taip, kad kreipiamasis kakliukas (06/4) įeitų į kreipiamojo bėgelio pailgą skydę (06/5).
 - Ištiesinkite kreipiamajį bėgelį (06/3) taip, kad grandinės įtempimo kakliukas (06/6) įeitų į vieną iš abiejų grandinės įtempimo kiaurymų (06/7).
 - Ištiesinkite pjūklo grandinę (06/1) taip, kad ji priglustum krepiamojo bėgelio (06/3) griovelyje ir prie pavaros žvaigždutės (06/2).
 5. Uždékite žvaigždutės uždangala (03/2) ir priveržkite tvirtinimo veržlę (03/1) (03/b).
 6. Įtempkite pjūklo grandinę (žr. *Skyrius 4.2 "Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)", puslapis 171*).

4.2 Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)

1. Šiek tiek atlaisvinkite uždangalo tvirtinimo veržlę.
2. Įtempkite pjūklo grandinę. Tuo metu naudokite kombinuotaji raktą:
 - Pjūklo grandinės įtempimas: sukite grandinės įtempimo varžtą (07/1) pagal laikrodžio rodyklę (07/a).
 - Pjūklo grandinės atpalaidavimas: sukite grandinės įtempimo varžtą (07/1) pries laikrodžio rodyklę (07/b).
3. Patikrinkite grandinės įtempį (žr. *Skyrius 5.3 "Grandinės įtempio tikrinimas", puslapis 172*). Prireikus pakartokite ankstesnį veiksmą.

4.3 Pjūklių grandinių alyvos pripildyimas (08)

I pristatyta įrenginį pjūklių grandinių alyvos nepripildyta.

DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus.

Prietaisą naudojant be pjūklių grandinių alyvos, pažeidžiama pjūklo grandinė ir kreipiamasis bėgelis.

- Niekada nenaudokite prietaiso be pjūklių grandinių alyvos.
- Prieš darbų pradžią į alyvos bakelį pripildykite pjūklių grandinių alyvos ir darbų metu kontroliuokite alyvos lygi.
- Bent prieš kiekvieno darbo pradžią patikrinkite, ar grandinių tepimo sistema veikia.

Pjūklo grandinės naudojimo trukmė ir plovimo našumas priklauso nuo optimalaus tepimo. Eksplatuojant pjūklo grandinę automatiškai drékinama alyva.

DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus.

Grandinių tepimo sistemos naudojant seną alyvą, dėl joje esančių metalo nuotrynu, anksčiau laiko susidėvi kreipiamasis bėgelis ir pjūklo grandinė. Be to, netenkama gamintojo garantijos.

- Niekada nenaudokite senos alyvos, o tik biologiskai yrančią pjūklių grandinių alyvą.

DĖMESIO! Žalos aplinkai pavojus.

Grandinių tepimo sistemos naudojant mineralinę alyvą, padaroma didelės žalos aplinkai.

- Niekada nenaudokite mineralinės alyvos, o tik biologiskai yrančią pjūklių grandinių alyvą.

Prieš darbų pradžią kaskart patikrinkite alyvos lygi ir prireikus pripildykite pjūklių grandinių alyvos:

1. Patikrinkite alyvos lygi alyvos bakelio stebėjimo langelyje (08/1). Visada turi būti matoma

- alyva. Neviršykite minimalaus ir maksimalaus alyvos lygio.
- Pastatykite aukštąstapovę ant tvirto pagrindo ir laikykite.
 - Išvalykite įrenginį aplink alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).
 - Nusukite alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).
 - Pripildykite į alyvos bakelį biologiškai yrančios pjūklų grandinių alyvos. Tuo metu alyvos bakelio stebėjimo langelyje (08/1) tikrinkite alyvos lygį. Stebékite, kad jos neišbėgtų per kraštus!
 - Kad būtų lengviau pripildyti, naudokite piltuvėlį.
 - Į alyvos bakelį neturi patekti nešvarumų.
 - Vėl užsukite alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).

4.4 Antgalio užmovimas ant pagrindinio įrenginio

Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naujomo instrukciją.

5 VALDYMAS

ATSARGIAI! **Pavojas nudegti.** Pavarų dėžės korpusas eksploatuojant įkaista.

- Nesilieskite prie pavarų dėžės korpuso.

NUORODA Šiam antgalui naudokite parastą nešimo diržą.

5.1 Pjovimo galvutės pasukimas (09)

Dėl pasukamos pjovimo galvutės pjaunant galima atsistoti į patogią ir saugią darbinę padėtį.

- Pastumkite fiksatoriu (09/1) į galą (09/a).
- Pasukite pjovimo galvutę (09/2) į norimą padėtį (09/b).
- Ableiskite fiksatorių. Pjovimo galvutė užsifikuos parinktoje padėtyje.

5.2 Įrenginio įjungimas ir išjungimas

Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naujomo instrukciją.

5.3 Grandinės įtempio tikrinimas

Grandinės įtempi tikrinkite dažnai, nes naujos pjūklų grandinės pailgėja.

- Pjūklo grandinė šiek tiek patraukite ranka ir tuo metu patirkinkite:
 - Šaltoje būsenoje: Pjūklo grandinė tinka mai įtempta yra tada, kai per kreipiamoją

bégelio vidurį ją galima pakelti maždaug 3–4 mm ir rankomis šiek tiek patraukti. Esant darbinei temperatūrai, pjūklo grandinė pailgėja ir nukara.

- Pjūklo grandinės varantieji nareliai neturi išlisti iš griovelio kreipiamomo bégelio apčioje – kitaip pjūklo grandinė gali nušokti.
- Jei reikia, pjūklo grandinę įtempkite papildomai (žr. Skyrius 4.2 "Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)", puslapis 171).

5.4 Grandinės tepimo sistemos tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo veikimą tikrinkite įjungę aukštąstapovę ir jos galiuką laikydami nukreiptą į kartono ar popieriaus lapą, patiestą ant žemės.

DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus. Pjūklo grandinėi prisilietus prie žemės, ji neišvengiai atsimpa.

- Nelieskite grandine žemės ir laikykités 20 cm saugaus atstumo!
- Ijunkite įrenginį.
- Kreipiamoji bégelio smaigalį laikykite ant žemės kartono arba popieriaus kryptimi.
 - Jei pasirodo didėjanti alyvos dėmė, vadinasi, grandinių tepimo sistema veikia nepriekaištingai.
 - Jei net esant pilnam alyvos bakeliui alyvos dėmė nepasirodo: išvalykite alyvos ijbėgimo kiaurymę įrenginyje ir kreipiamoją bégelio griovelį.

Jei tai neduotų rezultatų, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

6 DARBINĖ ELGSENA IR DARBO METODIKA (10 – 14)

ISPĖJIMAS! Didesnis pavojas nukristi. Kyla didesnis pavojas nukristi, kai darbai atliekami iš aukštesnės padėties (pvz., ant kopėcių).

- Visada dirbkite su prietaisu ant žemės ir tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte stabiliai.
- Laikykités saugos nuorodų.
- Atsistokite taip, kad būtų galima pjauti 90° kampu į šakas (10/a).
- Storas šakas pjaukite dalimis, kad galėtumėte geriau kontroliuoti kritimo vietą (11/1).
- Niekada nepjaukite prieaugos ties šakos pagrindu, kad pagerintumėte žaizdų gijimą ir išvengtumėte puvimo (12).

- Apsauginiai atraminiai dantimis (13/1) pjaudami aukštaprovę spauskite prie šakos (13/2) (13/a), kad aukštaprovę galėtumėte stabilizuoti ant šakos.
- Prieš nupjaudami šaką (14/b), šakos apačioje padarykite kompensacinį pjūvį (14/a). Taip apsaugosite nuo žievės nuplēšimo ir sunkai gyjančių medžio pažeidimų. Kompensacinis pjūvis neturi būti gilesnis nei 1/3 šakos storio, kad būtų išvengta aukštaprovės ištrigimo.
- Aukštaprovę visada ištraukite iš šakos su besisukančia pjūklo grandine, kad aukštaprovė neįstirgtų.

7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ISPĒJIMAS! **Pavojus įsipjauti!** Pavojus įsipjauti prisilietus prie aštriabriaunių ir judančių įrenginio dalių bei įkišus pirštus į pjovimo įrankius.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite įrenginį.
- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštynes.
- Saugokite įrenginį nuo šlapumo arba drėgmės.
- Nuvalykite plastikines dalis šluoste ir tuo metu nenaudokite valiklių arba tirpiklių.
- Patirkinkite elektros kontaktus, ar jie nepažeisti korozijos, prieikus nuvalykite vieliniu šepeteliu ir tada apipurkškite kontaktų purškalu.

7.1 Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bégelis

7.1.1 Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bégelio keitimasis

Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bégelio keitimasis

Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bégelis stipriai dévési. Nedelsdami pakeiskite pjūklo grandinę ir kreipiamajį bégelį, jei neužtikrinamas nepriekaištingas veikimas.

7.1.2 Kreipiamojo bégelio apsukimas

Kad išvengtumėte vienpusio kreipiamojo bégelio susidévėjimo, ji per kiekvieną grandinės keitimą apsukite.

7.1.3 Pjūklo grandinės galandimas

ATSARGIAI! **Pavojus susižaloti dėl atatrankos!** Pažeistos arba neteisingai išgalastos pjūklių grandinės padidina atgalinio smūgio pavoju! Pasekmės gali būti sužalojimai.

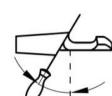
- Reguliariai valykite pjūklo grandinę.
- Reguliariai tikrinkite pjūklo grandinę, ar ji nepažeista, ir prieikus ją pakeiskite.
- Jei nežinote, kaip galiausia pjūklo grandinę: kreipkitės į Klientų aptarnavimo tarnybą.

Pjūklo grandinę reikia galiausiai tokiais atvejais:

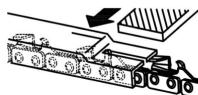
- vietoj pjovenų išsviedžiamos tik medienos dulkės,
- jei pjaunant šakas aukštaprovę reikia išspausti į medį.

NURODA Nugalaskite mažai medžiagos! Jūsų pjūklo grandinės galandimui rekomenduojamame grandinių galandimo įrenginį.

Jei pjūklo grandinę galandate patys, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas vertes. Priedų galésite išsigyti specializuotos prekybos vietose.

Grandinės tipas	Dildės skers-muo	Galvutės kampus	Apatinio pjūvio kampus	Galvutės nuolydžio kampus (55°)	Gylis matmuo
					
		Įrankio pasukimo kampus	Įrankio nuolydžio kampus	Šoninis kampus	

Grandinės tipas	Dildės skers-muo	Galvutės kampus	Apatinio pjūvio kampus	Galvutės nuolydžio kampus (55°)	Gylio matmuo
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"



Gylio matmuo



Dildė

7.1.4 Kreipiamajo bégelio valymas

- Reguliariai valykite kreipiamajį bégelį ir jo griovelį bei alyvos išbégimo angas.
- Atplaišas, kurios dėl pjūklo susidaré ant kreipiamojos bégelio, pašalinkite plokščia dilde.

7.2 Pavaros žvaigždutės tikrinimas ir valymas

Pavaros žvaigždutės (05/2) apkrova yra itin didelé. Todél:

- Reguliariai tikrinkite pavaros žvaigždutės krumplius, ar jie nesusidévéjé ir ar nepažeisti.
- Pavaros žvaigždutę ir kreipiamojos bégelio tvirtinimo elementus išvalykite šepečiu.

NUORODA Susidévéjusi arba pažeista pavaros žvaigždutė sumažina pjūklo grandinės naujodimo trukmę, todél ją nedelsiant turi pakeisti klijentų aptarnavimo tarnyba.

7.3 Tuščiosios eigos nustatymas

Varikliui veikiant tuščiąja eiga, pjovimo įrankis neturi judéti. Jei varikliui veikiant tuščiąja eiga pjovimo įrankis juda, būtinai pasikonsultuokite su savo prekybos astovu, kad variklis būtų tinkamai nustatytas.

8 PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMU

ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštriaibriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkités į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Kreipiamasis bégelis ir pjūklo grandinė veikiant įkaista. Dūmų susidarymas.	Pjūklo grandinė per stipriai įtempta.	Patirkinkite grandinės įtempį. Įtempkite pjūklo grandinę papildomai.
	Tuščias alyvos bakas.	Pripildykite pjūklų grandinių alyvos.
	Nešvari alyvos išbégimo kiaurymė ir (arba) kreipiamojos bégelio griovelis.	Išvalykite alyvos išbégimo kiaurymę ir kreipiamojos bégelio griovelį.
Variklis veikia, tačiau pjūklo grandinė nejuda.	Pjūklo grandinė per stipriai įtempta.	Patirkinkite grandinės įtempį. Įtempkite pjūklo grandinę papildomai.
	Įrenginio klaida	Kreipkités į gamintojo techninės priežiūros skyrių.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Vietoj pjuvėnų išsviedžiamos tik medienos dulkės. Aukštaprovė turi spausti medieną.	Pjūklo grandinė atšipusi.	Pagalaskite pjūklo grandinę arba kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Irenginys neįprastai vibruoja.	Irenginio klaida	Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Kiti sutrikimai	Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio irenginio naudojimo instrukciją.	

9 TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksnius:

1. Išjunkite irenginį.
2. Pagrindinį irenginį, koto vamzdžio ilginamajį elementą (jei yra) ir antgalį atjunkite vienus nuo kitų.
3. Transportuokite irenginį stačią ir užfiksukite, kad neišbėgtų pjūklų grandinių alyvos.

10 SANDĖLIAVIMAS

Po kiekvieno naudojimo prietaisai kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gautbus. Laikykite prietaisą sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

Prieš eksplloatavimo pertraukas, trunkančias ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos darbus:

1. Ištuštinkite pjūklų grandinių alyvos bakelį.
2. Nuimkite pjūklo grandine ir kreipiamajį bėgelį, išvalykite ir išpurkškite antikorozine alyva.
3. Kruopščiai išvalykite prietaisą ir laikykite ji sausoje patalpoje.

DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus. Pridžiuvusi / prilipusi pjūklų grandinių alyva ilgesnį laiką laikant pažeidžia alyvą tiekiančias konstrukcines dalis.

- Prieš ilgesnį nenaudojimą pašalinkite iš prietaiso pjūklų grandinių alyva.

11 IŠMETIMAS



■ Pjūklų grandinių alyva néra būtinės atliekos arba nuotekos, todėl jai galioja atskiro taisyklės arba utilizavimas!

- Prieš utilizuojant irenginį, reikia ištuštinti pjūklų grandinių alyvos bakelį!
- Pakuotė, irenginys ir priedai pagaminti iš perdibamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jų rasite internete tokiu adresu:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIJÀ

Galimus irenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymu numatyti pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalias, kurioje irenginys buvo įsigytas, teisés aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- Iaikomasi šios naudojimo instrukcijos
- irenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti irenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai
- irenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje pažymėtomis rėmeliu.
- vidaus degimo varikliams (jiems taikomos atitinkamų variklių gamintojų garantinės nuostatos)

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamama yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju	177	7.1.4	Sliedes tīrīšana	184
1.1	Simboli titullapā	177	7.2	Kēdes piedziņas zvaigznītes pārbau-de un tīrīšana	184
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi.....	178	7.3	Tukšgaitas iestatījums	184
2	Izstrādājuma apraksts.....	178	8	Palīdzība traucējumu gadījumā.....	184
2.1	Paredzētajam mērķim atbilstoša iz-mantošana (01)	178	9	Transportēšana	185
2.2	Iepriekš paredzama potenciāli nepa-reiza izmantošana	178	10	Glabāšana	185
2.3	Specifiskie riska faktori.....	178	11	Utilizācija	185
2.4	Drošības un aizsardzības ierīces	178	12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss.....	185
2.5	Simboli uz koku zaru apgriezēja uz-līktni	178	13	Garantija	185
2.6	Izstrādājuma pārskats (02).....	179			
3	Drošības norādījumi.....	179			
3.1	Drošības norādījumi darbam ar kē-des zāgi	179			
3.2	Atsītienā cēloņi un novēršana	180			
3.3	Drošības norādījumi par atzarotāja uzgali (01)	180			
4	Montāža un nodošana ekspluatācijā	180			
4.1	Zāga kēdes sliedes un kēdes montā-ža (03 - 06)	180			
4.2	Zāga kēdes spriegosana un atlaiša-na (07)	181			
4.3	Zāga kēdes eļļas iepildīšana (08)	181			
4.4	Uzgaļa uzstādīšana pamata ierīcei	182			
5	Apkalpošana	182			
5.1	Zāga galvas pagriešana (09)	182			
5.2	Ierīces ieslēgšana un izslēgšana	182			
5.3	Kēdes spriegojuma kontrole.....	182			
5.4	Kēdes eļļošanas pārbaude.....	182			
6	Rīcība darba laikā un darba paņēmieni (10 – 14)	182			
7	Tehniskā apkope un tīrīšana	183			
7.1	Zāga kēde un sliede	183			
7.1.1	Zāga kēdes un sliedes normaiņa..	183			
7.1.2	Sliedes virziena maiņa.....	183			
7.1.3	Zāga kēdes asināšana	183			

1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskaftīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠️ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāties nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠️ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠️ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Atzarotājs ļauj jums ērti un droši, stāvot uz zemes, atzarot kokus un dažādus kokaugus. Šādi varat izvairīties no smagā un bīstamā darba uz kāpnēm vai kokā.

2.1 Paredzētajam mērķim atbilstoša izmantošana (01)

Atzarotāja uzgali atļauts lietot tikai kopā ar pamata ierīci. Kopējā ierīce ir paredzēta, lai, stāvot uz zemes, varētu kopī augošu koku un kokaugu zaru vainagus. Tomēr lietotājam ir jāņem vērā, ka uz zemes ir jānostājas stabilā pozā (01).

Atļauts izmantot tikai tādu zāgu kēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

Pamatā ierīce, kā arī palīgagregāti ir paredzēti tikai lietošanai privātām vadībām. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā rāzotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

2.2 Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana

- Negrieziet zarus, kas atrodas tieši virs ierīces lietotāja vai citiem cilvēkiem vai ir vērsti šaurā lenķī uz augšu.
- Nelietojiet ierīci, stāvot uz kāpnēm.

- Izmantojiet tikai vienu vārpstas caurules pagarinātāju, arī tad, ja ir pieejami vēl citi vārpstas caurules pagarinātāji.
- Neizmantojiet lietotu eļļu vai minerāleļļu.

2.3 Specifiskie riska faktori

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Saskaņe ar izsviestajām zāģa skaidām un elas putekļiem.
- Zāģa skaidu un eļļas putekļu ieelpošana.
- Savainošanās ar izsviestajām zāģa kēdes daļām.
- Sagriešanās ar zāģa kēdi.

2.4 Drošības un aizsardzības ierīces

Zāģa kēdes sliedes aizsargpārsegs

Aizsargpārsegu ir jāuzstāda uz sliedes un kēdes pirms transportēšanas, lai nepieļautu cilvēku savainošanos un priekšmetu bojājumus.

2.5 Simboli uz koku zaru apgriezēja uzliktnē

Simbols	Skaidrojums
	Izmantojot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību!
	Minimālā distance līdz strāvas vadīem un strāvu vadošiem vadīem ir 10 m!
	Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	Valkājet aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus un kiveri!
	Lietojiet aizsargapavus!

Simbols	Skaidrojums
	Valkājiet aizsargcimdus!
	Sargājiet no lietus un mitruma iedarbības!

2.6 Izstrādājuma pārskats (02)

Nr.	Detaļa
1	Zāga kēdes sliedes aizsargpārsegs
2	Seštstūra atslēgas ar skrūvgriezi
3	Zāga kēdes sliede
4	Zāga kēde
5	Kēdes spriegošanas skrūve
6	Izvirzījums atdurei pret koku
7	Pagriežamais/nofiksējamais savienojums
8	Pagriežamā/nofiksējamā savienojuma fiksators
9	Vārpstas caurules pagarinātāja vai pamata ierīces sakabe
10	Vārpstas caurules pagarinātājs MTA 130 MT (preces Nr. 127637)*
11	Ellas tvertnes skatlodziņš
12	Ellas tvertnes iepildes atvere
13	Kēdes zvaigznītes pārsegs
14	Montāžas skrūve

* Neietilpst piegādes komplektācijā, bet iespējams iegādāties atsevišķi.

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

i NORĀDĪJUMS Ievērojiet pamata ierīces drošības norādījumus! Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

3.1 Drošības norādījumi darbam ar kēdes zāgi

- Kamēr zāgis strādā, tā kēdes tuvumā nedrīkst atrasties ķermenā daļas. Pirms zāga iedarbināšanas pārliecinieties, ka zāga kēdei nekas nepieskaras.** Strādājot ar kēdes

zāgi, viens neuzmanības mirklis var izraisīt apģērba vai ķermenā daļu ieķeršanu zāga kēdē.

- Kēdes zāgis vienmēr jātur ar labo roku pie aizmugurējā roktura un ar kreiso roku pie priekšējā roktura.** Kēdes zāja turēšana pretnajā darba pozīcijā palielina traumu risku un nevajadzētu izmantot.
- Turiet kēdes zāgi aiz izolēta roktura, jo zāga kēde var saskarties ar slēptām elektriskām līnijām.** Ja zāga kēde saskaras ar strāvas vadu zem sprieguma, ierīces metāliskās daļas var atrasties zem sprieguma, rezultātā šādi var gūt elektriskā strāvas triecienu.
- Lietojet acu aizsardzības līdzekļus.** Tiekiet ieteikti lietot arī drošības aprīkojumu dzirdēi, galvai, rokām, kājām un pēdām. Pieņemējot aizsargapģērbs samazina traumu risku, kuru rada izmestās skaidas un nejauša pieskaršanās zāga kēdei.
- Nestrādājiet ar kēdes zāgi, atrodoties kokā, uz kāpnēm, no jumta vai nestabilas stāvēšanas virsmas.** Šādi strādājot, pastāv būtisks savainošanās risks.
- Vienmēr pievērsiet uzmanību stabilai pozīcijai un izmantojet kēdes zāgi tikai tad, ja stāvāt uz cietas, stingras un līdzenu zemes.** Nestabila augsne vai nestabilas stāvēšanas virsmas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu vai kontroles zaudēšanu pār zāga darbību.
- Zāģejot zaru, kas ir saliekti un nospriegoti, nemiet vērā, ka tas var atlēkt atpakaļ.** Ja spriegums koka šķiedrās tiek atbrīvots, nospriegotais zars var kurai lietotājs un/vai izraut zāgi no rokām.
- Īpaša uzmanība nepieciešama, zāģejot pamēzu un jaunus kokus.** Tievais materiāls var ieķerties zāga kēdē un iesist lietotājam vai izraisīt līdzsvara zaudēšanu.
- Izsleigtā stāvoklī turiet kēdes zāgi aiz priekšējā roktura, pagriežot zāga kēdi prom no sava ķermenā.** Kēdes zāgu transportēšanas vai glabāšanas laikā tiem jāuzvelk aizsargpārsegs. Rūpīga apiešanās ar kēdes zāgi samazina nejaušas saskares iespēju ar zāga kēdi tās darbības laikā.
- Ievērojiet ēlošanas, kēdes nospriegošanas, kā arī zāga kēdes sliedes un kēdes mainas norādes.** Nepareizi nospriegota vai ieeļlota kēde var tikt pārrauta vai palielināt atsitiena risku.

- **Zāģējiet tikai koku.** Neizmantojiet zāģi darbiem, kuriem tas nav paredzēts. Piemēram: neizmantojiet kēdes zāģi metāla, plastmasas, mūra vai celtniecības materiālu zāģēšanai, ja tie nav no koka. Kēdes zāga izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- **Kēdes zāģis nav piemērots koku gāšanai.** Kēdes zāga izmantošana citiem darbiem, nevis tiem, kam tas ir paredzēts, var radīt no pietras traumas lietotājam vai citām personām.

3.2 Atsitienu cēloņi un novēršana

Atsitiens var rasties, ja vadotnes gals saskaras ar priekšmetu vai koks izliecas un zāga kēde tiek ie spiesta griezumā.

Dažos gadījumos sliedes gala saskare ar kādu priekšmetu var izraisīt negaidītu, atpakaļvirzienā vērstu atsitienu, kura laikā sliede tiek pasista uz augšu lietotāja virzienā.

Zāga kēdes iestrēgšana pie sliedes augšējās šķautnes var izraisīt vadotnes strauju atsitienu lietotāja virzienā.

jebkura no šīm reakcijām var izraisīt kontroles pār zāgi zaudēšanu un radīt smagas traumas. Nepalaujieties tikai uz kēdes zāgi iebūvētajām drošības ierīcēm. Kā zāga lietotājam, jums jāpie mēro dažādi līdzekļi, lai nodrošinātu darbu bez negadījumiem un traumām.

Atsitiens ir kēdes zāga nepareizas vai neprasmīgas lietošanas sekas. To var novērst, piemērojot tālāk minētos piesardzības pasākumus:

- **Turiet zāgi cieši ar abām rokām tā, lai īkšķis un pirkti aptvertu zāga rokturi.** Novētōjiet savu kermenī un rokas tādā pozīcijā, lai varētu pretoties atsitienu radītajam spēkam. Ja tiek pielietoti piemēroti paņēmieni, lietotājs var kontrolēt atsitienu radīto spēku. Nekādā gadījumā neizlaidiet zāgi no rokām.
- **Izvairieties no nepareizas kermenēna pozīcijas un nezāģējiet augstāk par plecu līmeni.** Tādējādi jūs izvairīsieties no nejaūšas saskares ar vadotnes galu un iegūsiet labāku kontroli pār zāgi neprognozējamās situācijās.
- **Vienmēr izmantojiet ražotāja norādītās rezerves vadotnes un zāga kēdes.** Nepareizas rezerves vadotnes un kēdes var izraisīt kēdes pārtrūkšanu un/vai atsitienu.
- **Ievērojiet ražotāja norādījumus attiecībā uz zāga kēdes asināšanu un apkopi.** Pārāk

zemis iegriešanas dzīluma ierobežotājs var palielināt atsitienu risku.

3.3 Drošības norādījumi par atzarotāja uzgali (01)

- Paceliet atzarotāju (01/1), nepārsniedzot maksimālo sagāzuma leņķi 60° (01/2). Paceļot to stāvākā pozīcijā, operators neizbēgami nonāks zonā, kurā var uzkrust nogrieztie zari. Vienmēr sekojiet, lai neatrastos šajā zonā.
- Jau iepriekš paredziet atkāpšanās laukumu, lai varētu izvairīties no krītošiem zariem. Šajā laukumā nedrīkst atrasties šķēršļi, piemēram, nogriezti zari vai slidenas virsmas, kas varētu aizkavēt atkāpšanos.
- Ievērojiet drošu attālumu no blakusesošiem cilvēkiem, dzīvniekiem, priekšmetiem vai ēkām, lai attālums būtu vismaz 2,5 reizes lie lāks par griezamā zara garumu. Ja tas nav iespējams, grieziet zaru pa posmiem.
- Nemēģiniet griezt zarus, kuru diametrs pārsniedz sliedes garumu.
- Nemēģiniet izņemt zarus vai citus priekšmetus, kas ir iekērušies zāga kēdē. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet atzarotāju.
- Izslēdziet pamata ierīci un uzlieciet zāga kēdei aizsargpārsegu šādās situācijās:
 - veicot pārbaudi, regulēšanu un tīrīšanu;
 - rīkojoties ar zāga kēdes sliedi un zāga kēdi;
 - atstājot ierīci noliku;
 - transportēšanas laikā;
 - glabāšanas laikā;
 - apkopes un remontdarbu laikā;
 - bīstamās situācijās.
- Nodrošiniet vismaz 10 m atstatumu no gaisvadu elektrolīnijām.

4 MONTĀŽA UN NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

4.1 Zāga kēdes sliedes un kēdes montāža (03 - 06)

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Pastāv savainošās risks uz zāga kēdes. Zāga kēdes zobu malīnās ir ļoti asas, līdz ar to, rīkojoties ar zāga kēdi, var gūst grieztas brūces. Veicot jebkāda veida darbus ar zāga kēdi, ir jāievēro turpmāk tekstā uzskaite lie norādījumi.

- Izslēdziet ierīci.
- Uzvelciet aizsargcimdus.

1. Atskrūvējiet (03/a) kēdes zvaigznītes pārsegu (03/2) montāžas uzgriezni (03/1). Izņemiet montāžas uzgriezni un noņemiet kēdes zvaigznītes pārsegu.
2. Atskrūvējiet ar kombinētās atslēgas skrūvgriezi kēdes spriegošanas skrūvi (04/1). Grieziet kēdes spriegošanas skrūvi tik ilgi, līdz kēdes spriegošanas izcilnis (04/2) atrodas aizmugurē vītnes galā (04/a).
3. Zāga kēdes uzlikšana.
 - Zāga kēdes (05/2) griezējzobiem (05/1) sliedes augšpusē jābūt vērstiem (05/a) virzienā uz zāga kēdes sliedes galu (05/3).

Norādījums: *Raugieties, lai kēde būtu uzstādīta pareizi!*

 - levielotiet zāga kēdi (05/2) zāga kēdes sliedes gropē (05/4) un uzlieciet ap visu sliedi.
4. Zāga kēdes sliedi kopā ar kēdi uzstādīet atvērtajā korpusā:
 - Uzlieciet zāga kēdi (06/1) uz kēdes piedziņas zvaigznītes (06/2).
 - Savietojet zāga kēdes sliedi (06/3) tā, lai vadotnes izcilni (06/4) ievietotos zāga kēdes sliedes gropē (06/5).
 - Savietojet zāga kēdes sliedi (06/3) tā, lai kēdes spriegošanas izcilnis (06/6) ievietotos vienā no diviem kēdes spriegotāja urbumiem (06/7).
 - Savietojet zāga kēdi (06/1) tā, lai tā ie-gultu zāga kēdes sliedes rievā (06/3) un uz kēdes piedziņas zvaigznītes (06/2).
5. Uzstādīet kēdes zvaigznītes pārsegu (03/2) un pieskrūvējiet (03/b) ar fiksējošo uzgriezni (03/1).
6. Zāga kēdes spriegošana (skatīt *Nodaļa 4.2 "Zāga kēdes spriegošana un atlaišana (07)", lappuse 181*).

4.2 Zāga kēdes spriegošana un atlaišana (07)

1. Nedaudz atskrūvējiet vāka montāžas uzgriezni.
2. Zāga kēdes spriegošana, izmantojot kombinēto atslēgu:
 - Zāga kēdes spriegošana: grieziet kēdes spriegošanas skrūvi (07/1) pulksteņrādītāju kustības virzienā (07/a).
 - Zāga kēdes atlaišana: grieziet kēdes spriegošanas skrūvi (07/1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (07/b).

3. Kēdes spriegojuma pārbaude (skatīt *Nodaļa 5.3 "Kēdes spriegojuma kontrole", lappuse 182*). Pēc vajadzības atkārtojiet iepriekš minēto darbību.

4.3 Zāga kēdes eļļas iepildīšana (08) Ierīces piegādes laikā tajā nav zāga kēdes eļļas!

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Ierīces darbināšana bez zāga kēdes eļļas izraisa zāga kēdes un sliedes bojājumus.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci, ja tajā nav iepildīta zāga kēdes eļļa.
- Uzpildiet zāga kēdes eļļu pirms darba sākšanas un pārbaudiet eļļas līmeni darba laikā.
- Pārbaudiet vismaz ikreiz pirms darba sākšanas, vai darbojas kēdes eļļošana.

Zāga kēdes kalpošanas ilgums un griešanas veikspēja ir atkarīga no optimālās eļļošanas. Ekspluatācijas laikā zāga kēde tiek eļļota automātiski.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Izmantojot kēdes eļļošanai atkritumeļļu, metālisko detaļu berze izraisīs pārmērīgu sliedes un zāga kēdes nodilumu. Jāņem arī vērā, ka šādā gadījumā nebūs spēkā ražotāja garantija.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet atkritumeļļu, izmantojiet vienīgi tādu kēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

UZMANĪBU! Vides kaitējuma risks. Izmantojot minerāleļļu kēdes eļļošanai, tā rada būtisku kaitējumu videi.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet minerāleļļu, izmantojiet vienīgi tādu kēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

Ikreiz pirms darba sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni, un vajadzības gadījumā pielejiet zāga kēdes eļļu.

1. Eļļas līmeni var pārbaudīt eļļas tvertnes skatlodzīnā (08/1). Tajā vienmēr ir jābūt redzamai eļļai. Nav pielaujama minimālā un maksimālā eļļas līmeņa pārsniegšana.
2. Atzarotāju novietojet un glabājiet horizontālā stāvoklī uz stabilas virsmas.
3. Notīriet virsmu ap ierīces eļļas tvertnes vāciņu (08/2).
4. Noskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (08/2).
5. Iepildiet eļļas tvertnē zāga kēdes eļļu, kas bioloģiski noārdās. Vienlaikus kontrolējiet ej-

- las līmeni eļļas tvertnes skatlodziņā (08/1). Neiepildiet pārāk daudz eļļas!
- Lai vienkāršāk veiktu uzpildi, izmantojet piltni.
 - Eļļas tvertnē nedrīkst ieklūt netīrumi.
6. Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (08/2).

4.4 Uzgaļa uzstādīšana pamata ierīcei

Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

5 APKALPOŠANA

⚠ ESIET PIESARDŽĪGI! Apdegumu gūšanas risks. Piedziņas mehānisma korpuss ekspluatācijas laikā kļūst karsts.

- Nepieskarieties piedziņas mehānisma korpusam.

i NORĀDĪJUMS Izmantojet šim uzgalim vienādojo plecu siksnu.

5.1 Zāga galvas pagriešana (09)

Kustīgā zāga galva nodrošina ērtu un drošu darba stāvokli zāgēšanai.

1. Pabīdīt (09/a) fiksatoru (09/1) uz aizmuguri.
2. Pagrieziet zāga galvu (09/2) vēlamajā pozīcijā (09/b).
3. Atlaidiet fiksatoru. Zāga galvanofiksējas izvēlētajā pozīcijā.

5.2 Ierīces iestēgšana un izslēgšana

Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

5.3 Kēdes spriegojuma kontrole

Regulāri pārbaudiet zāga kēdes spriegojumu, jo jaunas zāga kēdes izstiepjas.

1. Zāga kēdi uzmanīgi ar roku pavelciet uz augšu un šādi pārbaudiet spriegojumu.
 - Kad kēde atdzisusi: Zāga kēde ir pareizi nospriegota, ja to zāga kēdes sliedes viļū var pacelt uz augšu par 3–4 mm un ar roku viegli pavilkst uz priekšu. Darba temperatūrā zāga kēde izstiepjas un nokarājas.
 - Kēdes posmi nedrīkst izvirzīties ārpus gropes zāga kēdes sliedes apakšdalā – pretējā gadījumā zāga kēde var „nokrist”.
2. Ja nepieciešams, veiciet zāga kēdes spriegosānu (skatīt Nodaļa 4.2 "Zāga kēdes spriegosāna un atlaišana (07)", lappuse 181).

5.4 Kēdes eļļošanas pārbaude

Pārbaudiet automātiskās kēdes eļļošanas darbību, ieslēdzot atzarotāju un turot to uz zemes nolikta kartona vai papīra gabala virzienā.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Nonākot saskarē ar zemi, zāga kēde kļūst neasa.

- Neaizskariet ar kēdi zemi un nodrošiniet no zemes drošu atstatumu (vismaz 20 cm).

1. Ieslēdziet ierīci.
2. Turiet sliedēs galu pavērstu uz zemes nolikta kartona vai papīra gabala virzienā.
 - Ja pārbaudes laikā uz papīra vai kartona ir redzami eļļas pilieni traipi, automātiskā eļļošana darbojas nevainojami.
 - Neskatoties uz to, ka eļļas tvertne ir pilna, eļļas pilieni traipi neparādās. Iztīriet ierīces eļļas izplūdes kanālu un sliedēs gropi.

Ja šādi neizdodas problēmu novērst, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

6 RĪCĪBA DARBA LAIKĀ UN DARBA PANĒMIENI (10 – 14)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Paaugstināts kritienu risks. Veicot darbus no augstākām vietām (piem., kāpnēm), palielinās risks kritienu risks.

- Vienmēr darbu veiciet, stāvot uz zemes, un izvēlieties stabili darba pozu.
- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Nostājieties tādā pozīcijā, lai zaru varētu griezt, stāvot pret to 90° leņķi (10/a).
- Lielākus zarus grieziet pa posmiem, lai jums būtu iespēja labāk kontrolēt to krišanas zonu (11/1).
- Nekad nezāgējiet zara izcilni pie koka stumbra, lai nodrošinātu labāku brūču aizaugšanu un nepieļautu puves rāšanos (12).
- Izmantojet atzarotāja izvirzījumu atdurei pret koku (13/1), lai atspiestu (13/a) to pret zaru (13/2), šādi stabilizējot ierīci.
- Pirms zara nogriešanas (14/b), veiciet aizsāgējumu (14/a) no zara apakšpuses. Šādi tiks novērsta koka mizas noplēšana, kā arī dzīļaku koksnes plaisu rašanās. Lai izvairītos no atzarotāja iespiešanas griezumā, aizsāgējuma dzīlums nedrīkst pārsniegt 1/3 no zara diametra.
- Lai atzarotājs netiktu iespiests, no zara to vienmēr velciet uz āru ar rotējošu zāga kēdi.

7 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās risks. Sagriešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griezējinstrumentus.

- Pirms apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbiem vienmēr izslēdziet ierīci.
- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Nepakļaujiet ierīci mitruma iedarbībai.
- Notīriet plastmasas detaļas ar drānu un neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Pārbaudiet, vai uz elektriskajiem kontaktiem nav korozijas, ja nepieciešams, notīriet ar smalku metāla saru suku un pēc tam apsmidziniet ar aerosolu kontaktu aizsardzībai.

7.1 Zāga kēde un sliede

7.1.1 Zāga kēdes un sliedes nomaiņa

Zāga kēdes un sliedes nomaiņa

Zāga kēde un sliede ir būtiski pakļautas nodilumam. Ja vairs nav sasniedzama nepieciešamā veikspēja un nevainojama darbība, nomainiet zāga kēdi un sliedi.

7.1.2 Sliedes virziena maiņa

Lai novērstu zāga sliedes nodilšanu no vienas puses, katrā kēdes nomaiņas reizē apgrieziet to otrādi.

Kēdes tips	Vīles diametrs	Galvas leņķis	Apakšējā griezuma leņķis	Galvas slīpuma leņķis (55°)	Dziļuma mērs
		Instrumenta pagriešanas leņķis	Instrumenta slīpuma leņķis	Sāna leņķis	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm				0,025"

7.1.3 Zāga kēdes asināšana

ESIET PIERSARDZĪGI! Traumu risks atstienē rezultātā. Bojātas vai nepareizi uzasinātās zāga kēdes rada potenciāli lielāku atstienē risku! Rezultātā var gūt traumas.

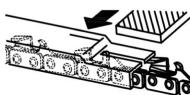
- Regulāri iztīriet kēdi.
- Regulāri pārbaudiet, vai zāga kēdei nav bojājumu, un gadījumā, ja nepieciešams, nomainiet to.
- Ja jūs nezināt, kā uzasināt zāga kēdi, rīkojieties, kā norādīts turpmāk tekstā. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Zāga kēdi nepieciešams uzasināt turpmāk tekstā norādītajos gadījumos.

- Zāga skaidu vietā parādās tikai koksnes putekļi.
- Griežot zarus, lai tos nogrieztu, atzarotājs ir jāspiež.

NORĀDĪJUMS Veicot asināšanu, noslīpējiet nelielu materiāla daudzumu! Zāga kēdes asināšanai ir ieteicams izmantot kēdes asināšanas ierīci.

Ja zāga kēdes asināšanu veiciet pats(-i), ievērojiet turpmāk tekstā norādītās vērtības. Instrumēntus var iegādāties pie izplatītāja.

Ķedes tips	Vīles diametrs	Galvas leņķis	Apakšējā griezuma leņķis	Galvas slīpuma leņķis (55°)	Dziļuma mērs
					Dziļuma mērs Vīle

7.1.4 Sliedes tīrīšana

- Regulāri iztīriet sliedi, sliedes gropi un eļļas izplūdes kanālus.
- Izmantojot plakanu plāksnīti, iztīriet aplikumu, kas uzkrājas sliedē no zāga ķedes.

7.2 Ķedes piedziņas zvaigznītes pārbaude un tīrīšana

Ķedes piedziņas zvaigznītei (05/2) ir sevišķi liela slodze. Šī iemesla dēļ rīkojieties, kā norādīts turpmāk tekstā.

- Regulāri pārbaudiet, vai ķedes piedziņas zvaigznīte nav nodilusi vai bojāta.
- Notīriet ķedes piedziņas zvaigznīti un sliedes stiņprājuma vietu ar suku.

H NORĀDĪJUMS Nodilusi vai bojāta ķedes piedziņas zvaigznīte samazina ķedes kalpošanas laiku, tāpēc to nekavējoties ir jānomaina klientu apkalpošanas centrā.

7.3 Tukšgaitas iestatījums

Ja motors darbojas tukšgaitā, griezējinstruments nedrīkst griezties. Ja, motoram darbojoties tukšgaitā, griezējinstruments griežas, obligāti konsultējieties ar savu tirgotāju, lai motors tiktu iestatīts pareizi.

8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠ ESIET PIESARDŽĪGI! Traumu risks. Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

H NORĀDĪJUMS Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus neverat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Zāga ķedes sliede un zāga ķede, darbojoties sakarst. Rodas dūmi.	Zāga ķede ir nospriegota pārāk stingra.	Pārbaudiet ķedes spriegojumu. Veiciet zāga ķedes atkārtotu spriegošanu.
	Eļļas tvertne ir tukša.	Ieļejiet zāga ķedes eļļu.
	Aizsērējis eļļas izplūdes kanāls un/vai zāga ķedes sliedes rieva.	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu un/vai zāga ķedes sliedes rievu.
Motors darbojas, bet zāga ķede nekustas.	Zāga ķede ir nospriegota pārāk stingra.	Pārbaudiet ķedes spriegojumu. Veiciet zāga ķedes atkārtotu spriegošanu.
	Ierīces klūda	Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
Zāgu skaidu vietā tiek izsviesti tikai koksnes putekļi. Atzarotājs ir jāpiespiež uz koka.	Zāga ķede ir trula.	Uzasiniet zāga ķedi vai dodieties uz ražotāja servisa centru.
Ierīcei pārāk spēcīgi vibrē.	Ierīces klūda	Sazinieties ar ražotāja servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Papildu traucējumi	Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".	

9 TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas veiciet turpmāk uzskaitītās darbības:

- Izslēdziet ierīci.
- Atvienojiet pamata ierīci, vārpstas caurules pagarinātāju (ja uzstādīts) un uzugali vienu no otru.
- Transportējet ierīci vertikālā stāvoklī un nostipriniet to tā, lai nenotiktu zāga kēdes eļļas noplūde.

10 GLABĀŠANA

Pēc katras tīrišanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādīet visus aizsardzības apvalkus. Uzglabājet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

Ja paredzētais pārtraukuma periods līdz nākamajai lietošanas reizei ir ilgāks par 30 dienām, veiciet turpmāk tekstā norādītās darbības.

- Izteciniet no zāga eļļas tvertnes eļļu.
- Noņemiet zāga kēdi un sliedi, iztīriet un apsmidziniet ar eļļu, kas pasargā no rūsēšanas.
- Rūpīgi iztīriet ierīci un novietojiet to sausā vietā.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Ilgstošas glabāšanas laikā sakaltusi/saķepusi zāga kēdes eļļa var izraisīt eļļojamo detaļu bojājumus.

- Pirms ierīces novietošanas ilgstošā glabāšanā izlejiet no ierīces zāga kēdes eļļu.

11 UTILIZĀCIJA



- Zāga kēdes eļļu aizliegts izmest sauszīves atkritumos vai izliet kanalizācijā, to jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

- Pirms ierīces utilizācijas iztukšojet zāga kēdes eļļas tvertni!
- Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādēļ ir atbilstoši jāutilizē.

12 KLIENITU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim
- tieki izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tieki veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi
- tieki veikta patvalīga pārbūve
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
- dilstošajām daļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmi
- lekšdedzes motoriem (uz tiem attiecas attiecīgo motoru ražotāju garantijas noteikumi)

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čedu doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1 Информация о руководстве по эксплуатации	186
1.1 Символы на титульной странице	187
1.2 Условные обозначения и сигнальные слова.....	187
2 Описание продукта	187
2.1 Использование по назначению (01) 187	
2.2 Примеры неправильного использования	187
2.3 Остаточные опасности.....	187
2.4 Предохранительные и защитные устройства	187
2.5 Символы на высоторезной насадке 188	
2.6 Обзор продукта (02)	188
3 Указания по технике безопасности.....	188
3.1 Указания по технике безопасности при обращении с цепной пилой	188
3.2 Причины отдачи и меры для ее предотвращения.....	189
3.3 Инструкции по технике безопасности для высоторезной насадки (01) 190	
4 Монтаж и ввод в эксплуатацию	190
4.1 Установка направляющей шины и пильной цепи (03 – 06).....	190
4.2 Регулировка натяжения пильной цепи (07).....	191
4.3 Заправка масла для смазки пильной цепи (08).....	191
4.4 Крепление насадки к основному устройству.....	191
5 Управление.....	192
5.1 Поворот ступицы пилы (09)	192
5.2 Включение и выключение устройства	192
5.3 Проверка натяжения цепи	192
5.4 Проверка функционирования автоматической системы смазки цепи ...	192
6 Указания по использованию устройства (10 – 14)	192
7 Техобслуживание и уход.....	193
7.1 Пильная цепь и направляющая шина	193
7.1.1 Замена пильной цепи и направляющей шины	193
7.1.2 Переворачивание направляющей шины.....	193
7.1.3 Заточка пильной цепи.....	193
7.1.4 Очистка направляющей шины ..	194
7.2 Проверка и очистка цепной звездочки	194
7.3 Настройка холостого хода	194
8 Устранение неисправностей	194
9 Транспортировка	195
10 Хранение	195
11 Утилизация.....	195
12 Сервисное обслуживание	195
13 Гарантия	196

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочтайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Цепной высоторез позволяет комфортно и безопасно прямо с земли обрезать ветки и сучья на деревьях и крупных кустарниках. Для выполнения сложных и опасных работ по обрезке деревьев не придется использовать лестницу или забираться на дерево.

2.1 Использование по назначению (01)

Высоторезную насадку можно использовать только в сочетании с основным устройством. Все устройство предназначено для обрезки надежно стоящих деревьев и другой древеси-

ны прямо с земли. При этом пользователь обязательно должен занять устойчивую позицию на земле (01).

Для смазки пильной цепи разрешается использовать только биоразлагаемое масло. Основное устройство, а также навесные устройства предназначены исключительно для использования в частном секторе. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к аннулированию гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

2.2 Примеры неправильного использования

- Не обрезать ветки, которые расположены прямо или под острым углом над пользователем или другими лицами.
- Не разрешается использовать устройство, стоя на лестнице.
- Разрешается использовать только одну удлинитель вала, даже если в наличие есть несколько телескопических штанг.
- Не использовать отработанное или минеральное масло.

2.3 Остаточные опасности

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- контакт с отлетающими стружками и масляным туманом;
- вдыхание частиц опилок и масляного тумана;
- травмирование врачающимися элементами пильной цепи;
- резаные раны из-за контакта с пильной цепью.

2.4 Предохранительные и защитные устройства

Защитный кожух направляющей шины

Во избежание травмирования людей и повреждения предметов перед транспортировкой на направляющую шины и цепь всегда следует надевать защитный кожух.

2.5 Символы на высоторезной насадке

Символ	Значение
	Следует соблюдать особую осторожность при использовании устройства!
	Минимальное расстояние до линий электропередач и токопроводящих линий — 10 м!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Носите защитные очки, беруши и шлем!
	Носите безопасную обувь!
	Носите защитные перчатки!
	Беречь от дождя и воздействия влаги!

2.6 Обзор продукта (02)

Но-мер	компоненты
1	Защитный кожух направляющей шины
2	Шестигранный ключ с отверткой
3	Направляющая шина
4	Пильная цепь
5	Болт натяжения цепи
6	Зубчатый упор
7	Шарнирное соединение / шарнир с насечкой

Но-мер	компоненты
8	Фиксатор для шарнирного соединения / шарнира с насечкой
9	Муфта для удлинителя вала или основного устройства
10	Удлинитель вала МТА 130 МТ (Арт. № 127637) *
11	Смотровое окно масляного бака
12	Отверстие для залива масляного бака
13	Крышка цепной звездочки
14	Крепежный болт

* Не входит в комплект поставки, можно приобрести отдельно.

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте правила техники безопасности для основного устройства! См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».

- 3.1 Указания по технике безопасности при обращении с цепной пилой
 - Держите все части тела подальше от пильной цепи. Перед тем как включать пилу, следует убедиться в том, что пильная цепь не контактирует с какими-либо предметами. Кратковременная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к попаданию одежды или частей тела в движущуюся пильную цепь.
 - Правой рукой держите цепную пилу за заднюю ручку, а левой — за переднюю. Придерживайтесь именно этой схемы: в противном случае риск получения травмы увеличивается.
 - Держите цепную пилу за изолированную часть ручки, так как пильная цепь может касаться скрытых электрических линий. Контакт пильной цепи с кабелем под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента также будут под напряжением, а это может стать причиной поражения электрическим током.

- Следует носить защитные очки. Кроме того, рекомендуется использовать средства для защиты органов слуха, головы, рук, ног и ступней. Надлежащая защитная одежда снижает риск травмирования в результате попадания стружки или случайного соприкосновения с пильной цепью.
 - Запрещается работать с цепной пилой, стоя на дереве, лестнице, крыше или неустойчивой поверхности. При работе таким образом существует риск получения травмы.
 - Обязательно занимайте устойчивое положение и используйте цепную пилу только на твердой, надежной и равной поверхности. На скользкой или нестабильной опорной поверхности можно легко потерять равновесие или контроль над цепной пилой.
 - Помните, что напряженная ветка при отпиливании может отпружинить. После снятия напряжения в древесных волокнах ветка может ударить пользователя или выбить из его рук цепную пилу.
 - При срезании подлеска и молодых деревьев соблюдайте особую осторожность. Тонкие ветки могут запутаться в пильной цепи и ударить вас или вывести вас из равновесия.
 - Для переноски цепной пилы выключите ее и держите за переднюю ручку, повернув пильной цепью от тела. Транспортировать и хранить цепную пилу следует только в защитном кожухе. Будьте крайне осторожны при обращении с цепной пилой, чтобы снизить вероятность непреднамеренного соприкосновения с вращающейся пильной цепью.
 - Соблюдайте инструкции по смазыванию, натяжению цепи и замене направляющей шины и цепи. Неправильно натянутая или смазанная цепь может лопнуть. Также возрастает риск отдачи.
 - Разрешается пилить только древесину. Не используйте пилу для выполнения непредусмотренных работ. Пример: для разрезания металлических и пластмассовых изделий, кирпичной кладки или строительных материалов (кроме деревянных). Использование цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.
 - Данная цепная пила не предназначена для валки деревьев. Нецелевое использование цепной пилы может привести к срывающим травмам пользователя или других людей.
- ### 3.2 Причины отдачи и меры для ее предотвращения
- Обратная отдача возникает, когда конец направляющей шины наталкивается на какой-либо предмет или когда древесина сгибается и пильная цепь зажимается в пропиле. Контакт конца направляющей шины с каким-либо предметом в некоторых случаях может привести к обратной ответной реакции, при которой направляющая шина смещается вверх в направлении пользователя. Защемление пильной цепи на верхней кромке направляющей шины рельса может привести к резкому смещению шины в направлении пользователя. Любая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой и, как следствие, к тяжелым травмам. Не следует полагаться исключительно на встроенные защитные устройства цепной пилы. Пользователь цепной пилы должен принять ряд мер для предотвращения травм и несчастных случаев. Отдача является следствием неправильного или неграмотного пользования цепной пилой. Чтобы не допустить ее, соблюдайте следующие меры предосторожности.
- Прочно держите цепную пилу обеими руками, сомкнув пальцы вокруг ручек. Располагать тело и руки следует таким образом, чтобы можно было противодействовать обратной отдаче. Если все необходимые меры предосторожности были предприняты в соответствии с указаниями по технике безопасности, пользователь справиться с обратной отдачей. Ни в коем случае не отпускайте цепную пилу.
 - Избегайте неудобного положения тела и не пилите выше уровня плеч. Это позволяет лучше контролировать цепную пилу в неожиданных ситуациях и избегать соприкосновения конца шины с другими предметами.
 - Используйте только предписанные производителем запасные шины и пильные цепи. В противном случае возможен разрыв цепи, который приведет к обратной отдаче.

- Соблюдайте предоставленные производителем инструкции по заточке и техобслуживанию пильной цепи. Слишком низкий ограничитель глубины врезания повышает вероятность обратной отдачи.

3.3 Инструкции по технике безопасности для высоторезной насадки (01)

- При обрезании веток высоторез (01/1) можно поднимать (01/2) с максимальным углом наклона 60°. При большем угле наклона пользователь оказывается в зоне падения спиленных веток. Пользователь всегда должен находиться вне этой зоны.
- Пользователь должен предусмотреть возможные пути отхода в случае падения веток. Этот путь не должен быть загроможден препятствиями, например, в виде отпиленных веток или скользких участков грунта, которые могут помешать уклониться от падающих веток.
- Всегда следует соблюдать безопасную дистанцию до находящихся поблизости людей, животных, предметов или зданий. Такая дистанция должна быть минимум в 2,5 раза больше длины отрезаемой ветки. Если соблюдение такой дистанции не представляется возможным, ветку следует отрезать по частям.
- Не следует пытаться отрезать ветку, диаметр которой превышает длины направляющей шины.
- Необходимо следить за тем, чтобы движущиеся ветки и другие предметы не попадали в пильную цепь. Если это произойдет, следует немедленно выключить высоторез.
- Выключите основное устройство и наденьте защитный кожух на пильную цепь:
 - в техническом осмотре, регулировке и очистке;
 - в выполнении работ с направляющей шиной и пильной цепью;
 - перерыве в использовании;
 - транспортировке;
 - размещении на хранение;
 - техническом обслуживании и ремонте;
 - в случае опасности.
- Соблюдать дистанцию минимум 10 м до наземных электрических линий.

4 МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 Установка направляющей шины и пильной цепи (03 – 06)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования пильной цепью. Режущие кромки пильной цепи очень острые, поэтому контакт с пильной цепью может стать причиной резаных ран. Перед выполнением любых видов работ с пильной цепью:

- Выключите устройство.
- Наденьте защитные перчатки.

1. Ослабьте (03/a) крепежную гайку (03/1) крышки цепной звездочки (03/2). Снимите крепежную гайку и крышку цепной звездочки.
2. Ослабьте болт натяжения цепи (04/1) с помощью отвертки на комбинированном гаечном ключе. Болт натяжения цепикрутить до тех пор, пока цапфа натяжения цепи (04/2) не окажется в конечном положении (04/a).
3. Наложение пильной цепи:
 - Режущие зубья (05/1) пильной цепи (05/2), которые должны располагаться сверху на верхушке направляющей шины, подтянуть (05/a) к верхушке направляющей шины (05/3).
Примечание: Следить за правильным направлением хода звеньев цепи!
 - Вставьте пильную цепь (05/2) в паз (05/4) направляющей шины и направьте ее полностью вокруг направляющей шины.
4. Наложение направляющей шины с установленной пильной цепью на корпус:
 - пильную цепь (06/1) надеть на цепную звездочку (06/2).
 - Совместите направляющую шину (06/3) так, чтобы направляющие штырь (06/4) цапфы находились в пазу (06/5) направляющей шины.
 - Совместите направляющую шину (06/3) так, чтобы направляющие цапфы (06/6) находились в одном из двух отверстий направляющей шины (06/7).
 - Совместите пильную цепь (06/1) так, чтобы она находилась в пазу направляющей шины (06/3) и на цепной звездочке (06/2).

5. Наденьте крышку цепной звездочки (03/2) и затяните (03/b) крепежную гайку (03/1).
6. Натяжение пильной цепи (см. глава 4.2 "Регулировка натяжения пильной цепи (07)", Стр. 191).

4.2 Регулировка натяжения пильной цепи (07)

1. Легко ослабьте крепежную гайку шумопоглощителя.
2. Закрепите пильную цепь с помощью комбинированного гаечного ключа:
 - Увеличить натяжение пильной цепи: болт натяжения цепи (07/1) закрутить по часовой стрелке (07/a).
 - Уменьшить натяжение пильной цепи: Поверните (07/b) болт натяжения цепи (07/1) против часовой стрелки.
3. Проверить натяжение цепи (см. глава 5.3 "Проверка натяжения цепи", Стр. 192). В случае необходимости повторить предыдущий шаг.

4.3 Заправка масла для смазки пильной цепи (08)

Устройство не поставляется заправленным маслом для смазки пильной цепи!

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Использование устройства без масла для смазки цепи приводит к повреждению пильной цепи и направляющей шины.

- Запрещается использовать устройство без масла для смазки пильной цепи.
- Пред началом выполнения работ следует заполнить масляный бак маслом для смазки цепи и в процессе работы регулярно контролировать уровень масла.
- Перед каждым использованием следует убедиться в исправном функционировании автоматической системы смазки цепи.

Срок службы и производительность резания пильной цепи зависят от своевременной и достаточной смазки цепи. В процессе эксплуатации пильная цепь автоматически смазывается маслом.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Использование отработанного масла для смазки цепи, которое содержит механические примеси, приводит к преждевременному износу направляющей шины и пильной цепи. В случае использования отработанного масла гарантийные обязательства производителя теряют силу.

- Запрещается использовать отработанное масло, для смазки цепи допускается использование только биоразлагаемого масла.

ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения ущерба окружающей среде. Использование минерального масла для смазки цепи приводит к серьезному ущербу окружающей среде.

- Запрещается использовать минеральное масло, для смазки цепи допускается использование только биоразлагаемого масла.

Перед каждым использованием устройства следует проверять уровень масла и доливать масло для смазки пильной цепи в случае необходимости:

1. Проверить уровень масла через смотровое окно (08/1) масляного бака. В смотровом окне всегда должно быть видно масло. Не допускается превышение минимального и максимального уровня масла.
2. Положить высоторез на прочную основу в горизонтальном положении.
3. Очистить поверхность вокруг пробки масляного бака (08/2).
4. Выкрутите пробку масляного бака (08/2).
5. Масляный бак следует заправлять биоразлагаемым маслом для смазки пильной цепи. Проверьте уровень масла в смотровом окне (08/1) масляного бака. Масло не должно переливаться через край!
 - Для аккуратной заправки масляного бака можно использовать воронку.
 - Не допускать попадание загрязнений в масляный бак.
6. Снова закрутите пробку масляного бака (08/2).

4.4 Крепление насадки к основному устройству

См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул MT 130 — основное устройство».

5 УПРАВЛЕНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность возгорания.
В процессе эксплуатации корпус редуктора нагревается.

- Не дотрагиваться до корпуса редуктора.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Для этой насадки используйте простой наплечный ремень.

5.1 Поворот ступицы пилы (09)

Поворотная ступица пилы обеспечивает удобное и безопасное рабочее положение.

1. Переместите (09/a) фиксатор (09/1) назад.
2. Поверните (09/b) пильную раму (09/2) в нужное положение.
3. Отпустите фиксатор. Ступица пилы фиксируется в выбранном положении.

5.2 Включение и выключение устройства

См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».

5.3 Проверка натяжения цепи

Следует регулярно проверять натяжение пильной цепи, т. к. новые цепи тоже растягиваются.

1. Пильную цепь следует слегка оттянуть вниз и при этом проверить:
 - В холодном состоянии: пильная цепь натянута правильно, если по центру направляющей ее можно оттянуть на 3–4 мм и провернуть на шине вручную. В процессе эксплуатации при нагревании пильная цепь удлиняется и провисает.
 - Ведущие звенья пильной цепи не должны выступать из канавки на нижней стороне направляющей шины, в противном случае пильная цепь может соскочить.
2. В случае необходимости пильную цепь следует подтянуть (см. глава 4.2 "Регулировка натяжения пильной цепи (07)", Стр. 191).

5.4 Проверка функционирования автоматической системы смазки цепи

Для того чтобы проверить исправность функционирования автоматической системы смазки цепи, следует включить высоторез, держать концом пилы в направлении картона или бумаги, расстеленных на земле.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Контакт с землей неизбежно приводит к затуплению режущих зубьев пильной цепи.

- Нельзя допускать контакта цепи с землей, пилу всегда следует держать на безопасном расстоянии в 20 см от земли!

1. Включить устройство.
2. Держать высоторез концом пилы в направлении картона или бумаги, расстеленных на земле.

- Если пятно масла на картоне или бумаге увеличивается, то система смазки цепи функционирует исправно.
- Если, несмотря на полный масляный бак, пятно масла не появляется: очистите масловыпускное отверстие масла в устройстве и паз направляющей шины.

Если это не поможет, следует обратиться в сервисную службу.

6 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА (10 – 14)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повышенная опасность падения. Существует повышенная опасность падения, если работа осуществляется с повышенного уровня (например, лестницы).

- Всегда работайте с устройством с земли и убедитесь в том, что вы стоите на твердой почве.
- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Пользователь должен занять такое положение, чтобы срез можно было сделать по возможности под углом 90° к ветке (10/a).
- Толстые ветки следует срезать частями, чтобы лучше контролировать зону падения я отрезанных веток (11/1).
- Нельзя срезать ветку в месте утолщения у основания. В противном случае рана в месте среза будет медленно затягиваться, в результате чего может начаться процесс гниения древесины (12).
- В процессе работы следует использовать зубчатый упор (13/1), чтобы прижать (13/a) высоторез к ветке (13/2) и тем самым зафиксировать его на ветке.
- Прежде чем срезать ветку (14/b), первый надрез следует сделать (14/a) на нижней

части ветки. За счет этого можно избежать задиров на коре и долго заживающих ран. Во избежание защемления пилы надрез на нижней части ветки должен составлять не более 1/3 толщины ветки.

- Чтобы пилу не защемило, высоторез следует извлекать из распила с врачающейся пильной цепью.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасность порезов.** Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда выключайте устройство до технического и сервисного обслуживания и очистки.
- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.
- Следует беречь устройство от воздействия воды или влаги.
- Очистите пластиковые детали тканью и не используйте моющие средства или растворители.
- Проверьте электрические контакты на наличие коррозии и при необходимости очистите с помощью кисти из тонкой проволоки, а затем опрыскните жидкостью для обработки электрических контактных соединений.

7.1 Пильная цепь и направляющая шина

7.1.1 Замена пильной цепи и направляющей шины

Замена пильной цепи и направляющей шины

В процессе эксплуатации устройства пильная цепь и направляющая шина подвергаются

большим нагрузкам и износу. При появлении признаков нарушения исправного функционирования пильной цепи и направляющей шины, следует немедленно заменить их.

7.1.2 Переворачивание направляющей шины

Во избежание одностороннего износа направляющей шины ее следует переворачивать при каждой замене цепи.

7.1.3 Заточка пильной цепи

ОСТОРОЖНО! **Опасность травмирования в результате обратной отдачи.** Поврежденные или неправильно заточенные пильные цепи увеличивают опасность обратной отдачи! Обратная отдача может стать причиной травмирования.

- Пильную цепь следует регулярно чистить.
- Пильную цепь следует регулярно проверять на предмет повреждений. В случае необходимости цепь следует заменить.
- Если нет возможности самостоятельно заточить пильную цепь: следует обратиться в сервисный центр.

Пильную цепь необходимо затачивать в следующих случаях:

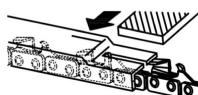
- если вместо опилок происходит выброс только древесной пыли;
- если в процессе обрезки ветки пила защемляется древесиной.

ПРИМЕЧАНИЕ При заточке не снимайте много материала! Для заточки мы рекомендуем использовать станок для заточки цепи.

В случае выполнения заточки пильной цепи своими силами, необходимо соблюдать следующие параметры. Необходимые принадлежности можно приобрести в специализированных магазинах.

Тип цепи	Диаметр пильника	Угол заточки	Задний угол торцевого лезвия	Передний угол верхнего лезвия (55°)	Глубина
		Угол поворота инструмента	Угол наклона инструмента	Передний угол	

Тип цепи	Диаметр напильника	Угол заточки	Задний угол торцевого лезвия	Передний угол верхнего лезвия (55°)	Глубина
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 мм	30°	0°	80°	0,025"



Глубина



Напильник

7.1.4 Очистка направляющей шины

- Направляющую шину, паз направляющей шины и масловыпускное отверстие следует регулярно прочищать.
- Заусенцы на направляющейшине, которые оставляет пильная цепь, следует регулярно зачищать плоским напильником.

7.2 Проверка и очистка цепной звездочки

Нагрузка на приводную цепную звездочку (05/2) особенно велика. Поэтому следует регулярно:

- проверять состояние зубьев приводной звездочки на предмет износа и повреждений;
- очищать щеткой приводную звездочку и крепление направляющей шины.

ПРИМЕЧАНИЕ Использование устройства с изношенной или поврежденной приводной звездочкой сокращает срок службы пильной цепи. По вопросу замены звездочки следует обратиться в сервисный центр.

7.3 Настройка холостого хода

Режущий инструмент не должен двигаться при работе двигателя на холостом ходу. Если режущий инструмент движется при работе двигателя на холостом ходу, обязательно проконсультируйтесь с дилером, чтобы двигатель можно было правильно настроить.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Направляющая шина и пильная цепь нагреваются. Появление дыма.	Пильная цепь слишком затянута.	Проверить натяжение цепи. Подтяните пильную цепь.
	Нет масла в масляном баке.	Долейте масло для смазки пильной цепи.
	Масловыпускное отверстие и (или) паз направляющей шины загрязнились.	Очистите масловыпускное отверстие и (или) паз направляющей шины.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель работает, но пильная цепь не вращается.	Пильная цепь слишком затянута.	Проверить натяжение цепи. Подтяните пильную цепь.
	Неисправность прибора	обратитесь в сервисный центр изготовителя.
Вместо опилок выброс древесной пыли. Высоторез защемило древесиной.	Пильная цепь затупилась.	Заточите пильную цепь или обратитесь в сервисный центр производителя.
Нетипичная вибрация прибора.	Неисправность прибора	обратитесь в сервисный центр изготовителя.
Другие неисправности	См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».	

9 ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой выполните следующие действия:

1. Выключите устройство.
2. Разделите основное устройство, удлинитель вала (при наличии) и насадку устройства.
3. Транспортируйте устройство в вертикальном положении и закрепите так, чтобы масло из пильной цепи не вытекло.

10 ХРАНЕНИЕ

После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные крышки. Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

При длительном хранении более 30 дней необходимо выполнить следующие действия:

1. слить из масляного бака масло для смазки цепи.
2. снять пильную цепь и направляющую шину, очистить их и обработать антикоррозийным маслом.
3. тщательно очистить устройство, хранить в сухом помещении.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Засохшее или загустевшее масло для смазки цепи при длительном хранении приводит к повреждению элементов автоматической системы смазки.

- Перед длительным хранением следует сливать масло из устройства.

11 УТИЛИЗАЦИЯ



- Использованное масло для смазки пильной цепи не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить бак для масла для смазки пильной цепи!
- Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.al-ko.com/service-contacts

13 ГАРАНТИЯ

Мы устранием возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действитель- Гарантия аннулируется при:

но только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой **xxxxxx (x)**.
- двигатели внутреннего горения (на них распространяются гарантийные положения соответствующего производителя).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантированных законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1 Інформація про посібник із експлуатації	197	7 Технічне обслуговування та догляд.....	204
1.1 Символи на титульній сторінці	197	7.1 Пиляльний ланцюг і направляюча шина.....	204
1.2 Умовні позначення та сигнальні слова	198	7.1.1 Заміна пиляльного ланцюга та направляючої шини.....	204
2 Опис пристрою	198	7.1.2 Перевертання направляючої шини	204
2.1 Використання за призначенням (01).....	198	7.1.3 Заточення пиляльного ланцюга	204
2.2 Приклади неправильного використання.....	198	7.1.4 Очищення напрямної шини	205
2.3 Залишкові небезпеки.....	198	7.2 Перевірка та очищення ланцюгової зірочки.....	205
2.4 Запобіжні та захисні елементи	198	7.3 Регулювання мінімуму	205
2.5 Умовні позначення на висоторізній насадці.....	198	8 Усуення несправностей	205
2.6 Огляд виробу (02).....	199	9 Транспортування	206
3 Правила техніки безпеки	199	10 Зберігання	206
3.1 Правила техніки безпеки під час роботи з ланцюзовими пилами.....	199	11 Утилізація	206
3.2 Причини зворотньої віддачі та застереження для оператора.....	200	12 Сервісне обслуговування	206
3.3 Інструкції з техніки безпеки для насадки висоторіза (01).....	201	13 Гарантія	206
4 Монтаж і введення в експлуатацію.....	201		
4.1 Установка направляючої шини та пиляльного ланцюга (03 - 06)	201		
4.2 Регулювання натягу пиляльного ланцюга (07).....	202		
4.3 Заливання ланцюгового мастила (08).....	202		
4.4 Встановлення насадки на базовий агрегат	202		
5 Експлуатація.....	203		
5.1 Поворот маточини пили (09).....	203		
5.2 Увімкнення та вимкнення пристрою	203		
5.3 Перевірка натягу ланцюга.....	203		
5.4 Перевірка системи змащення ланцюга	203		
6 Вказівки щодо використання (10 - 14) ..	203		

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.

Символ	Значення
	Посібник з експлуатації
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого плам'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

⚠ УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

За допомогою ланцюгового висоторіза можна комфортно і безпечно безпосередньо з землі обрізати гілки та сучки на деревах та великих чагарниках. Для виконання складних і небезпечних робіт із обрізання дерев не доведеться використовувати драбину або вилазити на дерево.

2.1 Використання за призначенням (01)

Насадка висоторіза може використовуватися лише у поєднанні з базовим агрегатом. Уесь пристрій призначений для обрізки прямо з землі гілок і сучків на стійких деревах і великих чагарниках. Під час роботи з висоторізом користувач обов'язково повинен зайняти стійке положення та міцно стояти на землі (01).

Для змащення пилляльного ланцюга дозволяється використовувати тільки бюрозкладне масло.

Базовий агрегат, а також навісні пристрої призначенні виключно для використання в приват-

ному секторі. Будь-яке інше використання, а також несанкціоновані модифікації або доповнення будуть розглядатися як використання не за призначенням та призведуть до втрати гарантії, а також до втрати сертифікату відповідності та відмови виробника від будь-якої відповідальності за шкоду користувача або третіх осіб.

2.2 Приклади неправильного використання

- Заборонено зрізати гілки, які розташовані прямо або під гострим кутом над оператором або іншими особами.
- Не можна використовувати пристрій, стоячи на драбині.
- Використовуйте лише один подовжувач труби вала, навіть якщо є інші подовжувачі труби вала.
- Не використовувати старе або мінеральне масло.

2.3 Залишкові небезпеки

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наявні нижче потенційні небезпеки на основі типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- контакт зі стружкою, що відлітає, та масляним туманом;
- вдихання пилових частинок оброблюваного матеріалу та масляного туману;
- травмування обертовими елементами пилляльного ланцюга;
- різані рани в наслідок контакту з пилляльним ланцюгом.

2.4 Запобіжні та захисні елементи

Захисна кришка на напрямній шині

Щоб уникнути травмування людей та пошкодження предметів перед транспортуванням на направляючу шину та ланцюг завжди слід одягати захисний кожух.

2.5 Умовні позначення на висоторізній насадці

Символ	Значення
	Будьте особливо обережні під час роботи!

Символ	Значення
	Мінімальна відстань до ліній електропередач і струмопровідних ліній — 10 м!
	Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
	Носіть захисні окуляри, навушники та шолом!
	Надягайте безпечне взуття!
	Надягайте захисні рукавиці!
	Берегти від дощу та вологи!

2.6 Огляд виробу (02)

Но-мер	компонент
1	Захисний кожух на напрямній шині
2	Шестигранний ключ з викруткою
3	Напрямна шина
4	Пиляльний ланцюг
5	Болт натягу ланцюга
6	Зубчатий упор
7	Обертальний шарнір / шарнір із засувкою
8	Фіксувальний пристрій для обертального шарніра / шарніра із засувкою
9	Муфта для подовжувача труби вала або базового агрегату
10	Подовжувач труби вала МТА 130 МТ (Арт. № 127637)*

Но-мер	компонент
11	Оглядове вікно масляного бака
12	Наливний отвір масляного бака
13	Кришка ланцюгової зірочки
14	Кріпильний болт

* Не входить до комплекту постачання.
Можна придбати окремо.

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

І ПРИМІТКА Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки базового агрегату! Див. посібник із експлуатації «Мультититул МТ 130 — базовий агрегат».

3.1 Правила техніки безпеки під час роботи з ланцюзовими пилами

- Не наблизяйтесь до пиляльного ланцюга, коли пила працює. Перед запуском пили переконайтесь в тому, що пиляльний ланцюг ні з чим не зіштовхується. Незначна неуважність під час роботі з ланцюговою пилою може привести до того, що одяг або частини тіла застригнуть в пиляльному ланцюзі.
- Права рука має завжди лежати на задній ручці ланцюгової пили, а ліва рука — на передній. Заборонено міняти руки місцями, утримуючи ланцюгову пилу, оскільки це підвищує ризик нещасного випадку.
- Тримайте ланцюгову пилу за ізольовані частини ручок, оскільки під час пиляння пиляльний ланцюг може наштовхнутися на електричний провід, який ви не помітили. У результаті контакту пиляльного ланцюга з кабелем, який знаходитьться під напругою, струм може передатися на металеві деталі приладу й завдати оператору електричного удару.
- Одягайте засоби захисту очей. Рекомендується користуватися додатковими засобами захисту органів слуху, голови, рук, ніг і стоп. Захисний одяг знижує ризик травм, викликаних трісками, що летять, і випадковим зіткненням з пиляльним ланцюгом.
- Не використовуйте ланцюгову пилу, стоячи на дереві, драбині, даху або ін-

- шій нестійкій поверхні. Такі дії створюють ризик серйозних травм.
- **Нога завжди має мати надійну точку опори, ланцюгову пилу можна вмикати, лише стоячи на міцній, безпечній і рівній поверхні.** Робота на слизькій або хіткій поверхні, наприклад, на сходах, може привести до втрати рівноваги або контролю над ланцюговою пилою.
 - **Під час зрізання натягненої гілки необхідно враховувати ризик зворотньої віддачі.** Коли натяг деревинних волокон знижується, сплюсняна гілка під ефектом віддачі може вдарити оператора та (або) відкинути ланцюгову пилу з подальшою втратою контролю.
 - **Будьте обережними під час зрізання чагарників і молодих пагонів.** Тонкі матеріали можуть потрапити в пилляльний ланцюг і вдарити вас та (або) вибити вас з рівноваги.
 - **Під час переміщення тримайте вимкнуту ланцюгову пилу за передню ручку, тримаючи пилляльний ланцюг якомога далі від тіла.** Під час перенесення або зберігання ланцюгової пили завжди використовуйте захисні кожухи. Правильна експлуатація ланцюгової пили знижить ризик випадкового зіткнення з пилляльним ланцюгом, що рухається.
 - **Дотримуйтесь вказівок щодо змащування, натягу ланцюга, а також заміни напрямної шини та пилляльного ланцюга.** Ненатягнений або незмащений ланцюг може порватися або збільшити ризик зворотної віддачі.
 - **Використовуйте пилку виключно для різання дерева.** Не використовуйте ланцюгову пилу для інших потреб. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилу для різання деталей із металу та пласти маси, а також цегли та інших будівельних матеріалів, виготовлених не з деревини. Застосування ланцюгової пили для інших операцій може бути небезпечною.
 - **Ця ланцюгова пила не призначена для валяння дерев.** Використання ланцюгової пили для інших робіт, для яких вона призначена, може привести до серйозних травм користувача або інших осіб.

3.2 Причини зворотньої віддачі та застереження для оператора

Віддача може виникнути, якщо ніс напрямної шини стикається з перешкодою, або якщо дерево складається, замикаючи різальну площину пилляльного ланцюга.

Зіткнення носу напрямної шини з перешкодою може в деяких випадках викликати зворотну віддачу, коли шина відкидається вгору і назад, в напрямку оператора.

Затискання пилляльного ланцюга у верхній частині напрямної шини може викликати швидкий відскок пилляльного ланцюга до оператора.

Ці явища можуть привести до втрати контролю над електропилою та до тяжких травм. Не можна сподіватися тільки на запобіжні пристрої ланцюгової пили. Оператор ланцюгової пили має вжити заходів для запобігання нещасних випадків і травм під час роботи.

Зворотня віддача є результатом неправильного або помилкового користування ланцюговою пилою. Її можна уникнути, вживши таких запобіжних заходів:

- **Під час різання тримайте пилу міцно обома руками, охоплюючи обидві ручки ланцюгової пили великим пальцем і іншими пальцями руки. Розташуйте своє тіло і руки таким чином, щоб зберегти контроль над пилкою в разі зворотної віддачі.** Оператор може протидіяти силі зворотної віддачі за умови, що були вжиті належні заходи безпеки. Не допускайте безконтрольного переміщення ланцюгової пили.
- **Не протягуйте руки занадто далеко і не ріжте вище рівня свого плеча.** Це дозволить уникнути випадкових зіткнень пили з кінцівками і допоможе краще контролювати ланцюгову пилу в непередбачених обставинах.
- **Під час заміни використовуйте тільки шини та різальні ланцюги, зазначені виробником.** Використання невідповідних шин і різальних ланцюгів може привести до розриву ланцюга і (або) до виникнення зворотної віддачі.
- **Дотримуйтесь інструкцій виробника із заточування та техобслуговування пилляльного ланцюга.** Зниження глибини пропилу може привести до почастішання зворотної віддачі.

3.3 Інструкції з техніки безпеки для насадки висоторіза (01)

- При обрізанні гілок висоторіз (01/1) можна піднімати (01/2) з максимальним кутом нахилу 60°. При більшому куті нахилу користувач опиняється в зоні падіння спиливних гілок. Користувач завжди повинен знаходитися поза цією зоною.
- Користувач повинен передбачити можливі шляхи відходу в разі падіння гілок. Цей шлях не повинен бути захаращений перешкодами, наприклад, у вигляді відпилених гілок або слизьких ділянок ґрунту, які можуть перешкодити ухилитися від падаючих гілок.
- Завжди слід триматися на безпечній відстані від людей, тварин, предметів або будівель, що знаходяться поблизу. Така відстані повинна бути мінімум в 2,5 рази більша за довжину гілки, що має бути відрізана. Якщо дотримання такої дистанції неможливе, гілку слід відрізати по частинах.
- Не слід намагатися відрізати гілку, діаметр якої перевищує довжину направляючої шини.
- Необхідно стежити за тим, щоб рухомі гілки та інші предмети не потрапляли до пильального ланцюга. Якщо це станеться, слід негайно вимкнути висоторіз.
- Вимкніть базовий агрегат і надіньте захисний кожух на пильний ланцюг під час:
 - технічного огляду, регулювання та очищення;
 - виконання робіт з направляючою шиною та пильальним ланцюгом;
 - перерви у використанні;
 - транспортуванні;
 - розміщення на зберігання;
 - технічного обслуговування та ремонту;
 - в разі небезпеки.
- Дотримуватися небезпечної відстані мінімум 10 м до наземних електрических ліній.

4 МОНТАЖ І ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

4.1 Установка направляючої шини та пильального ланцюга (03 - 06)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування пильальним ланцюгом. Ріжучі кромки пильального ланцюга дуже гострі, тому контакт з ланцюгом може стати причиною різаних ран. Перед виконанням будь-яких видів робіт з пильальним ланцюгом необхідно:

- Вимкніть пристрій.
- надіти захисні рукавички.

1. Відкрутіть (03/a) кріпильну гайку (03/1) кришки ланцюгової зірочки (03/2). Відкрутіть кріпильну гайку, зніміть кришку ланцюгової зірочки.
2. За допомогою викрутки на комбінованому гайковому ключі відкрутіть болт натягу ланцюга (04/1). Болт натягу ланцюга крутити до тих пір, поки цапфа натягу ланцюга (04/2) не опиниться в кінцевому положенні (04/a).
3. Накласти пильальний ланцюг:
 - Зубці (05/1) пильального ланцюга (05/2), які повинні розташовуватися зверху на верхівці направляючої шини, підтягнути (05/a) до верхівки направляючої шини (05/3).

Примітка: Стежити за правильним напрямком ходу ланок!
 - Пильальний ланцюг (05/2) укладіть у ланцюговий паз (05/4) направляючої шини та проверніть ланцюг так, щоб весь ланцюг лежав нашині.
4. Направляючу шину з укладеним пильальним ланцюгом накласти на корпус:
 - Пильальний ланцюг (06/1) надіти на ланцюгову зірочку (06/2).
 - Направляючу шину (06/3) розмістіть так, щоб напрямні цапфи (06/4) потрапили до прорізу (06/5) направляючої шини.
 - Направляючу шину (06/3) розмістіть так, щоб цапфа натягу ланцюга (06/6) потрапила в обидва отвори натягу ланцюга (06/7).
 - Пильальний ланцюг (06/1) розмістіть так, щоб він перебував у пазу направляючої шини (06/3) та був надітим на ланцюгову зірочку (06/2).

5. Встановіть кришку ланцюгової зірочки (03/2) та зафіксуйте (03/b) кріпильною гайкою (03/1).
6. Натяг пилляльного ланцюга (див. розділ 4.2 "Регулювання натягу пилляльного ланцюга (07)", сторінка 202).

4.2 Регулювання натягу пилляльного ланцюга (07)

1. Легко звільніть кріпильну гайку кришки.
2. Для регулювання натягу пилляльного ланцюга використовуйте викрутку на комбінованому гайковому ключі:
 - Збільшити натяг пилляльного ланцюга: Болт натягу ланцюга (07/1) закрутити за годинниковою стрілкою (07/a).
 - Зменшити натяг пилляльного ланцюга: Закрутіть (07/b) болт натягу ланцюга (07/1) проти годинникової стрілки.
3. Перевірити натяг ланцюга (див. розділ 5.3 "Перевірка натягу ланцюга", сторінка 203). У разі необхідності повторити по передній крок.

4.3 Заливання ланцюгового мастила (08)

Пристрій поставляється без масла для змащення пилляльного ланцюга!

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Використання пристрою без масла для змащення ланцюга призводить до пошкодження пилляльного ланцюга та напрямної шини.

- Забороняється використовувати пристрій без масла для змащення пилляльного ланцюга.
- Перед початком виконання робіт слід заповнити масляний бак маслом для змащення ланцюга та під час роботи регулярно контролювати рівень масла.
- Перед кожним використанням слід переконатися в справному функціонуванні автоматичної системи змащення ланцюга.

Термін служби та продуктивність різання пилляльного ланцюга залежать від своєчасного та достатнього змащення ланцюга. В процесі експлуатації пилляльний ланцюг автоматично змащується маслом.

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Використання відпрацьованого масла для змащення ланцюга, яке містить механічні домішки, призводить до передчасного зносу направляючої шини та ланцюга. У разі використання відпрацьованого масла гарантійні зобов'язання виробника втрачають силу.

- Забороняється використовувати відпрацьоване масло, для змащення ланцюга дозволяється використання тільки біорозкладного масла.

УВАГА! Небезпека заподіяння шкоди навколоишньому середовищу. Використання мінерального масла для змащення ланцюга заподіє серйозну шкоду навколоишньому середовищу.

- Забороняється використовувати мінеральне масло, для змащення ланцюга дозволяється використання тільки біорозкладного масла.

Перед початком експлуатації завжди перевіряйте рівень масла й за потреби доливайте масло для змащення пилляльного ланцюга:

1. Перевірити рівень масла через оглядове вікно (08/1) масляного бака. В оглядовому вікні завжди має бути видно мастило. Мінімальний і максимальний рівень мастила не повинні бути перевищенні.
2. Покласти висоторіз на міцну основу в горизонтальному положенні.
3. Очистити поверхню навколо пробки масляного бака (08/2).
4. Відкрутіть пробку масляного бака (08/2).
5. Масляний бак слід заправляти біорозкладним маслом для змащення пилляльного ланцюга. В процесі заправки контролювати рівень масла через оглядове вікно (08/1). Масло не повинно переливатися через край!
 - Для акуратної заправки масляного бака можна використовувати лійку.
 - Не допускати потрапляння забруднень в масляний бак.
6. Знову закрутіть пробку масляного бака (08/2).

4.4 Встановлення насадки на базовий агрегат

Див. посібник із експлуатації «Мультитул МТ 130 — базовий агрегат».

5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека загоряння. Під час експлуатації корпус редуктора нагрівається.

- Не торкатися до корпусу редуктора.

ℹ ПРИМІТКА Для цієї насадки використовуйте звичайний плечовий ремінь.

5.1 Поворот маточини пили (09)

Поворотна маточина пили забезпечує зручне та безпечне робоче положення.

1. Фіксувальний пристрій (09/1) переведіть назад (09/a).
2. Маточину пили (09/2) перемістіть у потрібне положення (09/b).
3. Розблокуйте фіксувальний пристрій. Маточина пили фіксується в вибраному положенні.

5.2 Увімкнення та вимкнення пристрою
Див. посібник із експлуатації «Мультитул МТ 130 — базовий агрегат».

5.3 Перевірка натягу ланцюга

Слід регулярно перевіряти натяг пилляльного ланцюга, тому що нові ланцюги теж розтягуються.

1. Пилляльний ланцюг слід злегка відтягнути вниз і при цьому перевірити:
 - У холодному стані: Пилляльний ланцюг натягнуто правильно, якщо по центру направляючої шини його можна відтягнути на 3–4 мм і провернути нашині вручну. В процесі експлуатації при нагріванні пилляльний ланцюг подовжується та провисає.
 - Головні ланки пилляльного ланцюга не повинні виступати з канавки на нижній стороні напрямної шини, в іншому випадку ланцюг може зіскочити.
2. У разі потреби пилляльний ланцюг слід підтягнути (див. розділ 4.2 "Регулювання натягу пилляльного ланцюга (07)", сторінка 202).

5.4 Перевірка системи змащення ланцюга

Для того щоб перевірити справність функціонування автоматичної системи змащення ланцюга, слід включити висоторіз та тримати кінцем пили в напрямку картону або паперу, розстелених на землі.

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Контакт із землею неминуче приводить до затуплення ріжучих зубців.

- Не можна допускати контакту ланцюга із землею, пилу завжди слід тримати на безпечній відстані в 20 см від землі!

1. Увімкніть пристрій.
2. Тримати висоторіз кінцем пили в напрямку картону або паперу, розстелених на землі.

- Якщо пляма масла на картоні або папері збільшується, то система змащення ланцюга функціонує справно.
- Якщо, незважаючи на повний масляний бак, пляма масла не з'являється: слід прочистити масловипускний отвір і паз направляючої шини.

Якщо це не допоможе, слід звернутися до сервісної служби.

6 ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ (10 - 14)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Підвищена небезпека падіння. Існує підвищена небезпека падіння, якщо роботу виконують з підвищеного рівня (наприклад, сходи).

- Завжди працюйте з пристроєм із землі і переконайтесь в тому, що ви стоїте на твердому ґрунті.
- Дотримуйтесь правил техніки безпеки.
- Користувач повинен зайняти таке положення, щоб зріз можна було зробити по можливості під кутом 90° до гілки (10/a).
- Товсті гілки слід зрізати частинами, щоб краще контролювати зону падіння відрізних гілок (11/1).
- Не можна зрізати гілки в місці потовщення біля основи. В іншому випадку рана в місці зрізу буде повільно затягуватися, в результаті чого може початися процес гниння деревини (12).
- Під час роботи слід використовувати зубчатий упор (13/1), щоб притиснути (13/a) висоторіз до гілки (13/2) та таким чином зафіксувати його на гілці.
- Перш ніж зрізати гілку (14/b), перший надріз слід зробити (14/a) на нижній частині гілки. За рахунок цього можна уникнути залишків на корі та ран, що довго загоюються. Щоб уникнути затиснення пили надріз на нижній частині гілки повинен становити не більше 1/3 товщини гілки.

- Щоб пилу не затиснуло, висоторіз слід витягти з розпилу з пиллярним ланцюгом, який ще обертається.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів! Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди вимикайте пристрій перед технічним і сервісним обслуговуванням та очищеннем.
- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищенні.
- Слід берегти пристрій від впливу води або вологи.
- Очищайте пластикові деталі тканиною та не використовуйте миючі засоби або розчинники.
- Перевірте електричні контакти на наявність корозії, за потреби контакти слід зачистити металевою щіткою та обробити спреєм для електричних контактних з'єднань.

7.1 Пиллярний ланцюг і направляюча шина

7.1.1 Заміна пиллярного ланцюга та направляючої шини

Заміна пиллярного ланцюга та направляючої шини

Під час експлуатації пристрою пиллярний ланцюг і направляюча шина піддаються великим навантаженням і зносу. В разі появи ознак по-

рушення справного функціонування пиллярного ланцюга та направляючої шини, слід негайно замінити їх.

7.1.2 Перевертання направляючої шини

Щоб уникнути одностороннього зносу направляючої шини її слід перевертати при кожній заміні ланцюга.

7.1.3 Заточення пиллярного ланцюга

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування внаслідок зворотної віддачі. Пошкоджені або неправильно заточені пиллярні ланцюги збільшують небезпеку віддачі! Зворотна віддача може стати причиною травмування.

- Пиллярний ланцюг слід регулярно чистити.
- Пиллярний ланцюг слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. У разі необхідності ланцюг слід замінити.
- Якщо немає можливості самостійно заточити пиллярний ланцюг: слід звернутися до сервісного центру.

Пиллярний ланцюг необхідно заточувати в наступних випадках:

- якщо замість тирси відбувається викид тільки деревного пилу;
- якщо під час обрізки гілки пилу затискає деревина зрізу.

■ ПРИМІТКА При заточуванні не знімайте багато матеріалу! Для заточування ми рекомендуємо використовувати верстат для заточування ланцюга.

У разі заточування пиллярного ланцюга своїми силами необхідно додержуватися наступних параметрів. Необхідні інструменти можна придбати в спеціалізованих магазинах.

Тип ланцюга	Діаметр напилка	Кут голівки	Кут підрізу	Кут нахилу голівки (55°)	Розмір за глибиною
		Кут обертання приладу	Кут нахилу приладу	Поперечний кут	

Тип ланцюга	Діаметр напилка	Кут голівки	Кут підрізу	Кут нахилу голівки (55°)	Розмір за глибиною
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 мм	30°	0°	80°	0,025"

Розмір за глибиною

Напилок

7.1.4 Очищення напрямної шини

- Направлячу шину, паз направляючої шини та масловипускний отвір слід регулярно прочищати.
- Задирки на направляючій шині, які запишає пильяльний ланцюг, слід регулярно зачищати плоским напилком.

7.2 Перевірка та очищення ланцюгової зірочки

Навантаження на приводну ланцюгову зірочку (05/2) особливо велике. Тому слід регулярно:

- перевіряти стан зубців приводної зірочки на предмет зносу та пошкоджень;
- очищати щіткою приводну зірочку та кріплення направляючої шини.

І **ПРИМІТКА** Використання пристрою зі знешеною або пошкодженою приводною зірочкою скорочує термін служби пильяльного ланцюга. З питання заміни зірочки слід звернутися до сервісного центру.

7.3 Регулювання мінімуму

Під час роботи двигуна на холостому ходу ріжучий інструмент не повинен рухатися. Якщо ріжучий інструмент переміщується під час роботи двигуна на холостому ходу, обов'язково проконсультуйтесь з дистрибутором, щоб правильно відрегулювати двигун.

8 УСУЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

! ОБЕРЕЖНО! **Небезпека травмування.** Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

І **ПРИМІТКА** У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усуення
Напрямна шина та пильяльний ланцюг нагріваються. Поява диму.	Пильяльний ланцюг занадто натягнутий.	Перевірити натяг ланцюга. Підтягніть пильяльний ланцюг.
	Масляний бак порожній.	Долийте масло для змащення пильяльного ланцюга.
	Масловипускний отвір і (або) паз напрямної шини забруднені.	Очистіть масловипускний отвір і (або) паз напрямної шини.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун працює, але пиллярний ланцюг не обертається.	Пиллярний ланцюг занадто натягнутий.	Перевіріть натяг ланцюга. Підтягніть пиллярний ланцюг.
	Несправність приладу	Зверніться в сервісний центр виробника.
Замість тирси викидається деревний пил. Висоторіз затиснуло деревиною.	Пиллярний ланцюг затупився.	Заточіть пиллярний ланцюг або зверніться в сервісний центр виробника.
Нетипова вібрація приладу.	Несправність приладу	Зверніться в сервісний центр виробника.
Інші несправності	Див. посібник із експлуатації «Мультитул МТ 130 — базовий агрегат».	

9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням вживіть таких заходів:

1. Вимкніть пристрій.
2. Розчепіть базовий агрегат, подовжувач труби вала (за наявності) та насадку.
3. Транспортуйте пристрій у вертикальному положенні та закріпіть його так, щоб не допустити витоку масла для змащення пиллярного ланцюга.

10 ЗБЕРІГАННЯ

Після кожного використання ретельно очіщайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки. Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.

В разі тривалого зберігання понад 30 днів необхідно виконати наступні дії:

1. злити з масляного бака для змащування ланцюга;
2. зняти пиллярний ланцюг і направлячу шину, очистити їх і обробити антикорозійним маслом;
3. ретельно очистити пристрій, зберігати в сухому приміщенні.

13 ГАРАНТИЯ

До закінчення строку давності реклами, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій пристрій було куплено.

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Засохле або загусте масло для змащення ланцюга при тривалому зберіганні призводить до пошкодження елементів автоматичної системи змащування.

- Перед тривалим зберіганням слід зливати масло з пристроя.

11 УТИЛІЗАЦІЯ



- Масло для змащення пиллярного ланцюга не підлягає утилізації разом з побутовими відходами або у стічні води, воно має бути зібрано або утилізовано окремо!
- Перед утилізацією пристроя слід спорожнити бак для масла для змащення пиллярного ланцюга!
- Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.al-ko.com/service-contacts

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтесь цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)
- Двигуни внутрішнього згоряння (діє гарантія виробника двигуна)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближччу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr